



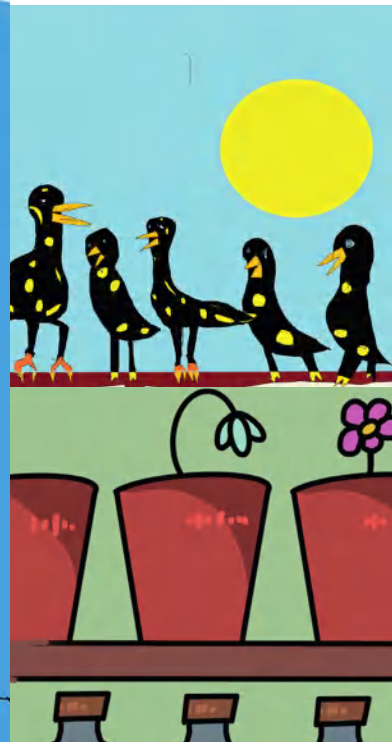
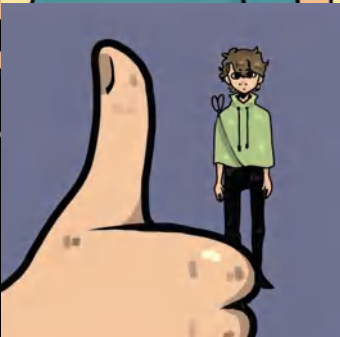
## **BERIMO SKUPAJ!**

UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE

## **LESE MIT!**

BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN

ERASMUS+ PROJEKT KuKoZu



UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN

# ***BERIMO SKUPAJ! I LESE MIT!***

Učno gradivo za čebelice | Bee-Bot© Unterrichtsmaterialien

ERASMUS+ Projekt KuKoZu

## Kolofon | Impressum

### Berimo skupaj! | Lese mit!

Učno gradivo za čebelice | Bee-Bot© Unterrichtsmaterialien

Vsebinski koncept projekta, čitanke, učnega gradiva, uvodna beseda, urednica |  
Konzept des Projekts, Lesebuches, der Unterrichtsmaterialien, die Einleitung, die Herausgeberin: **dr. Tatjana Vučajnk**

Avtorice učnega gradiva | Autorinnen der Unterrichtsmaterialien:  
**dr. Tatjana Vučajnk, Polona Legvart, Jasmina Šisernik, Rebeca Klimaschek, Hannah Tschernko, Verena Grafoner**

Ilustracije | Illustrationen:

AT: **Fabian Celetz, Tai Cirkovski, Zeljana Djuric, Luca Drexler, Lias Höfler, Cara Klingler, Jan Luka Krznar, Elyse Kugel, Phoebe Kugel, Laura Köp, Elias Matty, Lena Matty, Jakob Mitteregger, Elena Pachernik, Marcel Pachernik, Sebastian Pachernik, Emil Pachler, Omer Ramadani, Annalena Rode, Katja Ringbauer, Gloria Rudolfer, Felicia Schimpl, Lukas Sostar, Lilli Stockhorst, Markus Stöckler, Alina Stöckler, Daniel Sörös, Diego Villanova;**  
SI: **Katarina Kocbek, Aleksander Sešek, Dora Šalda**

Naslov projekta | Projektitel:

**Kultura, sobivanje in jezik skozi zgodbe za boljšo prihodnost /  
Kultur, Koexistenz und Sprache durch Geschichten für eine bessere Zukunft /  
Culture, coexistence and language through stories for a better future**

Akronim projekta | Akronym des Projekts: **KuKoZu**

Številka projekta | Projektnummer: **2019-1-AT01-KA229-051455\_2**

Koordinatorica projekta v Sloveniji | Projektkoordinatorin in Slowenien: **Sabina Golež**

Vodja projekta v Avstriji | Projektleiterin in Österreich: **Kathrin Zdarsky**

Sodelavci projekta | Projektmitglieder: **Rosvita Domajnko (SI), Sabina Golež (SI), Rebecca Klimaschek (AT), Polona Legvart (SI), Diana Secheli (AT), Jasmina Šisernik (SI), Hannah Tschernko (AT), dr. Tatjana Vučajnk (SI), Kathrin Zdarsky (AT), Verena Grafoner (AT)**

Jezikovni pregled slovenščine | Lektorat Slowenisch: **dr. Alenka Valh Lopert, Viktorija Zupanec**

Jezikovni pregled nemščine | Lektorat Deutsch: **dr. Emmerich Kelih**

Recenzije | Rezensionen:

**dr. Andrejka Žejn, Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti – ZRC SAZU |  
Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts – ZRC SAZU  
Lucija Olip, Ljudska šola Sele | Volksschule Zell-Pfarre**

Oblikovanje | Grafik: **Dejan Paska, Pilgo, d. o. o.**

Izdajatelj in založnik | Herausgeber und Verleger: **Osnovna šola bratov Polančičev Maribor, Volksschule Spielfeld**  
1. spletna izdaja | 1. Online-Ausgabe

Dostop online | Zugang online:

PDF z igralnimi karticami za robota čebelico | PDF mit Spielkärtchen für den Bienenroboter Bee-Bot®

<https://kukozu.splet.arnes.si/cards/>

Osnovna šola bratov Polančičev Maribor  
Prešernova ulica 19  
SI-2000 Maribor

Vollkschule Spielfeld  
Schlossgasse 3  
AT-8472 Spielfeld

Avqust, 2022 | August 2022

Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

COBISS.SI-ID 126157827

ISBN 978-961-95985-2-8 (PDF)



“Izvedba tega projekta je financirana s strani Evropske komisije. Vsebina publikacije (komunikacije) je izključno odgovornost avtorjev in v nobenem primeru ne predstavlja stališč Evropske komisije.” | Die Durchführung dieses Projekts wird von der Europäischen Kommission finanziert. Der Inhalt der Veröffentlichung (Mitteilung) liegt in der alleinigen Verantwortung des Autors und repräsentiert in keinem Fall die Ansichten der Europäischen Kommission.



Vsebina v tej čitanki je objavljena pod licenco

**Priznanje avtorstva-Nekomercialno-Deljenje pod enakimi pogoji 4.0 Mednarodna (CC BY-NC-SA 4.0)**<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.sl>

Der Inhalt dieser Broschüre wird unter folgende Lizenz veröffentlicht:

**Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.de>

# KAZALO | INHALTSVERZEICHNIS

Učno gradivo za čebelice .....	5
Bee-Bot® Unterrichtsmaterialien .....	7
Igralne kartice   der Spielkärtchen .....	9
Palček   Der Däumling .....	11
Vsebina igralnih kartic   Inhalt der Spielkärtchen .....	12
Besedišče   Wortschatz .....	18
Odlomki   Aussagesätze .....	66
Dolg spanec – štajerska Trnuljčica   Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen .....	155
Vsebina igralnih kartic   Inhalt der Spielkärtchen .....	156
Besedišče   Wortschatz .....	160
Odlomki   Aussagesätze .....	186
Pravljica o Dravi   Ein Märchen über die Drau .....	209
Vsebina igralnih kartic   Inhalt der Spielkärtchen .....	210
Besedišče   Wortschatz .....	214
Odlomki   Aussagesätze .....	254
Pravljica o vinski trti   Das Märchen von der Weinrebe .....	319
Vsebina igralnih kartic   Inhalt der Spielkärtchen .....	320
Besedišče   Wortschatz .....	324
Odlomki   Aussagesätze .....	350
Škorci in klopotec   Die Stare und der Klapotetz .....	375
Vsebina igralnih kartic   Inhalt der Spielkärtchen .....	376
Besedišče   Wortschatz .....	382
Odlomki   Aussagesätze .....	408
Viri in literatura   Quellen und Literatur .....	481

# UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE



Drage učiteljice, dragi učitelji, dragi starši, drage navdušenke, dragi navdušenci sosedskih jezikov,

motivacija za nastanek bilateralnega projekta šolskih partnerstev programa Erasmus +, KA 229, z naslovom Kultura, sobivanje in jezik skozi zgodbe za boljšo prihodnost | Kultur, Koexistenz und Sprache durch Geschichten für eine bessere Zukunft, na kratko KuKoZu, je bila spoznavanje lokalnih sosedskih pripovedi ter potopitev v enega izmed ciljnih jezikov projekta, bodisi nemščine bodisi slovenščine. S temi pripovedmi širimo jezikovnokulturno zavedanje prostora, spodbujamo debate na to temo in ohranjamo pozitivni odnos do obeh jezikov ter kultur. Ljudska šola Spielfeld-Strass in Osnovna šola bratov Polančičev Maribor sta tri leta v koronskih časih sodelovali zlasti na virtualni ravni, tako učenke in učenci kot učiteljice in učitelji. Nastali so zavidljivi rezultati projekta. Pred nami je dvojezična slovensko-nemška čitanka s petimi pripovedmi (zlasti ljudske in ena avtorska), pod katerimi so povezave oz. kode QR, ki bralke in bralce pripeljejo do nalog za usvajanje enega izmed ciljnih jezikov projekta po kreativno-komunikacijski metodi dela z literarnimi besedili. Tako pri zapisu pripovedi (slikopis in izvirna zgodba brez ilustracij, le ena je na podlagi slikanice) kot pri "LearningAppih" sta nas vodili notranja diferenciacija in jezikovna heterogenost šolskega vsakdana, saj si želimo, da bi učenke in učenci že od začetka izobraževanja spoznali pomen usvajanja sosedskega jezika in spoznavanja kulture (literarna besedila pojmujemo kot najvišjo raven kulture nekega naroda) ter uzavestili jezikovno občutljiv pouk, večjezičnost in medkulturnost. Dvojezična čitanka je tako več kot le še ena stvar za knjižno polico, saj od bralk in bralcev zahteva tudi poseganje po tehnologiji IKT in deluje povsem samostojno. Upoštevali smo tudi pragmatične rešitve podajanja povezav (če bereš dokument PDF na računalniku, tablici, pametnem telefonu, s klikom na povezavo dostopaš do nalog) in kod QR (zlasti če imaš v rokah knjigo v tiskani izvedbi, bo lažje s pametnim telefonom ali tablico odčitati kodo QR).

Virtualnost projektne obdobja je doprinesla tudi k številčnejši izdelavi različnih igralnih kartic za igralno podlogo pri uporabi robotka čebelica. Vsebina in postavitev igralnih kartic sta dostopni le na spletni strani <https://kukozu.splet.arnes.si/cards/>. Iz njiju tako učiteljice in učitelji kot starši razberejo pomen posameznih besed oz. besednih zvez ter smiselnih kontekstualnih navezav med deli/izseki besedil ter ilustrativno podobo zapisanega. Lažje urejanje in prepoznavanje igralnih kartic omogočajo različne barve: oranžni krožec na igralnih karticah je simbol za nemščino, vijoličasti pa za slovenščino; modra ponazarja samostalnike oz. samotalniške besedne zveze, zelena pridevnike, rdeča glagole. Delo z robotkom čebelica temelji na igrifikaciji, kar pa ne pomeni, da se pouk spreminja v igro, ampak se učenke in učenci s pomočjo igre lažje učijo, se orientirajo v prostoru in usvajajo osnove programiranja. "Čebelice" so tako tudi dodatna motivacija za usvajanje jezika.

Pa ponazorimo še praktični primer dejavnosti z robotkom čebelica. Učiteljica ali učitelj glede na ciljni jezik in jezikovno raven učenk in učencev izbere igralne kartice za eno zgodbo in jih poljubno zloži v igralno podlogo (v igralni podlogi je 24 "žepkov" oz. polj); lahko kombinira ilustracije in zapise (npr. 12 ilustracij za besede/besedne zveze/povedi in zapise besed/



besednih zvez/povedi). Učenke in učenci nato programirajo robota čebelico s funkcijskimi tipkami (naprej, nazaj, levo, desno) tako, da smiselno usmerijo robotka na ilustracijo in zapis. Upešen je tisti, ki z usmerjanjem robota čebelice smiselno poveže dve polji (npr. ilustracijo in zapis). Učenke in učenci pred usmerjanjem robota čebelice povejo/ubesedijo ali preberejo izbor smiselne povezave. Igranje "čebelice" omogoča še številne druge kombinacije postavitev igralnih kartic in načinov programiranja robotka.

Omeniti velja še izbor pripovedi. Zakaj ravno ljudske in avtorske pripovedi? Otrokom bemo in jih seznanjamo s pripovedmi/pravljičami (tudi kanonskimi in ljudskimi) že v zgodnjem otroštvu. Navezavo na to izhodišče smo naredili, npr. pri Palčku (pri tej pravljici smo se učili ter usvajali metode dela) ter Dolgem spancu – štajerski različici Trnuljčice, nato pa smo iz znanega pojmovnega sveta prešli na manj znanega in bolj lokalnega, npr. Pravljičica o Dravi, Pravljičica o vinski trti ali avtorski Škorci in klopotec. Pri pripravi izbora pripovedi smo spoznali, da je izredno malo literarnih besedil prevedenih v oba ciljna jezika, zato je bilo treba marsikatero pripoved najprej prevesti (le Palček in Pravljičica o Dravi sta bili v izhodišču že v obeh jezikih, pri čemer je bila slednja v prevodu le v slikanici). Če pogledamo širše, nam že naslovi pripovedi podajajo in asociirajo (tudi zelo specifični) kulturno-geografski kontekst, ki kar kliče po spoznavanju in nadaljnjem raziskovanju okolja, kar pa je bil poleg večjezičnosti in medkulturnosti tudi eden izmed ciljev projekta, tj. medpredmetno povezovanje.

Dr. Tatjana Vučajnk



## BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN



Liebe Lehrerinnen und Lehrer, liebe Eltern, liebe Enthusiastinnen und Enthusiasten der Nachbarsprachen,

Die Motivation für die Entstehung eines bilateralen Projekts von Schulpartnern des Erasmus+ Programms, KA 229, mit dem Titel Kultura, sobivanje in jezik skozi zgodbe za boljšo prihodnost | Kultur, Koexistenz und Sprache durch Geschichten für eine bessere Zukunft bzw. die Abkürzung KuKoZu, war sich mit lokalen Nachbarschaftsgeschichten vertraut zu machen und in eine der Zielsprache einzutauchen, entweder Deutsch oder Slowenisch. Mit diesen Geschichten erweitern wir das sprachliche und kulturelle Bewusstsein des Raumes, regen Debatten zu diesem Thema an und pflegen eine positive Einstellung zu beiden Sprachen und Kulturen. Die Volksschule Spielfeld-Straß und die Osnovna šola bratov Polančičev Maribor kooperieren seit drei Jahren (koronabedingt) auf virtueller Ebene, sowohl mit Schülerinnen und Schülern als auch mit Lehrerinnen und Lehrern. Es sind beidenswerte Projektergebnisse entstanden. Vor uns liegt ein zweisprachiges slowenisch-deutsches Lesebuch mit fünf Geschichten (insbesondere Volkserzählungen), unter denen die Links bzw. QR-Codes, die den Leserinnen und Leser zu Aufgaben zur Beherrschung einer der Zielsprachen des Projekts nach der kreativ-kommunikativen Methode der Arbeit mit literarischen Texten führen. Sowohl beim Schreiben von Geschichten (Bild- und Originalgeschichte ohne Illustrationen, nur eine basiert auf einem Bilderbuch) als auch bei der LearningApp haben wir uns an der Binnendifferenzierung und sprachlichen Heterogenität des Schulalltags orientiert, da wir uns wünschen, dass die Schülerinnen und Schüler schon vor Beginn ihrer Ausbildung die Wichtigkeit des Lernens einer Nachbarschaftssprache und Kultur vermittelt bekommen (literarische Texte werden als höchste Form der Sprache und Kultur verstanden). Gleichzeitig wollen wir, dass sie sich bewusst werden, wie wichtig der sprachensible Unterricht, die Mehrsprachigkeit und Interkulturalität sind. Damit ist das zweisprachige Lesebuch weit mehr als nur ein zusätzliches Buch fürs Regal, denn es erfordert von den Leserinnen und Lesern auch auf IKT-Technologie zurück-zugreifen, und funktioniert zudem auch vollkommen autark. Wir haben auch pragmatische Lösungen für die Bereitstellung von Links (wenn Sie ein PDF auf einem Computer, Tablet oder Smartphone lesen, klicken Sie auf den Link, um zu den Aufgaben zu gelangen) und QR-Codes (insbesondere, wenn Sie ein Papierbuch in der Hand haben, wird es mit dem Smartphone oder Tablet leichter zu scannen sein).

Das virtuelle Setting des Projektes führte auch dazu, dass weit mehr Spielkärtchen für die Benützung des Bienenroboter entwickelt werden konnten und diese sind nun auf der Website <https://kukozeu.splet.arnes.si/cards/> verfügbar. Aus diesem können sowohl Lehrerinnen und Lehrer als auch Eltern die Verbindung zwischen einzelnen Wörtern, Phrasen bzw. den sinnvollen kontextuelle Verbindungen mit den Textauszügen und den illustrativen Bildern herstellen. Um das Bearbeiten und Identifizieren der Spielkärtchen zu erleichtern, haben die Farben bei den Spielkärtchen folgende Bedeutung: der orangefarbener Kreis auf den Spielkärtchen ist das Erkennungszeichen für Spielkärtchen im Deutschen und der lila für die Spielkärtchen im Slowenischen; die blaue Farbe veranschaulicht Substantive, grüne Adjektive, rote Verben. Die Arbeit mit Bienenrobotern basiert auf Gamification, was nicht bedeutet, dass der Unterricht zum Spielen umgewandelt wird, sondern dass die Schüle-

rinnen und Schüler durch das Spielen leichter lernen, sich im Raum zu orientieren und die Grundlagen des Programmierens zu erlernen. „Bienen“ sind somit eine zusätzliche Motivation für den Spracherwerb.

Hier soll ein praktisches Beispiel gegeben werden, wie man mit dem Bienenroboter umgehen kann. Je nach Zielsprache und Sprachniveau der Schülerinnen und Schüler wählt der Lehrer bzw. die Lehrerin Spielkärtchen für eine Geschichte aus und faltet sie beliebig in der Spielmatte (es gibt 24 „Taschen“ oder Felder in der Spielmatte) und dann kann man Abbildungen und Strukturen kombinieren (z. B. 12 Abbildungen für Wörter / Sätze und Wörter / Sätze). Anschließend programmieren die Schülerinnen und Schüler den Bienenroboter mit den Funktionstasten (vorwärts, rückwärts, links, rechts) indem sie den Bienenroboter sinnvoll auf die Abbildung und Aussagesätze lenken. Erfolgreich ist der/die, wer zwei Bereiche (z.B. Illustration und Aussagesätze) sinnvoll verbindet, indem er/sie den Bienenroboter dirigiert. Die Schülerinnen und Schüler sprechen oder lesen eine Auswahl der beabsichtigten Verbindung vor, bevor sie die Biene dirigieren. Das Spielen mit „Bienen“ ermöglicht viele unterschiedliche Kombinationen von Spielkärtchenlayouts und Roboterprogrammierungsmöglichkeiten.

Hinsichtlich der Auswahl der Geschichten muss noch Folgendes erwähnt werden. Warum Volkserzählungen? Wir lesen Kindern vor und machen sie schon in jungen Jahren mit kanonischen und volkstümlichen Geschichten und Märchen vertraut. Daran haben wir angeknüpft, wie z.B. beim Däumling (anhand dieses Märchens wurde unser Vorgehen trainiert) und der steirischen Version des Dornröschen. Erst danach sind wir von der bekannten in eine weniger bekannte Begriffswelt übergegangen, wie z.B. Ein Märchen über die Drau, Das Märchen über die Weinrebe oder Die Stare und der Klapotetz (wurde für das Projekt neu erfasst). Bei der Vorbereitung zur Auswahl der Geschichten stellten wir fest, dass nur sehr wenige literarische Texte in beide Zielsprachen übersetzt sind, sodass diese, mit der Ausnahme von Däumling und Das Märchen über die Drau (nur als Bilderbuch), neu übersetzt werden mussten. Wenn wir etwas breiter blicken, geben und assoziieren die Titel der Geschichten einen sehr spezifischen kulturgeografischen Kontext wider, der zum Lernen und weiterem Erforschen der Umwelt auffordert, was neben der Mehrsprachigkeit und Interkulturalität ebenfalls ein Ziel des/unseres Projekts war – das sogenannte fächerübergreifende Lernen.

Dr. Tatjana Vučajnk

# IGRALNE KARTICE | DER SPIELKÄRTCHEN

 slovensko | Slowenisch

 Deutsch | nemško



NATISNI NA OBE STRANI




AUF BEIDEN SEITEN  
DRÜCKEN









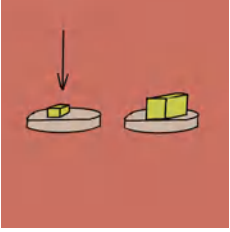
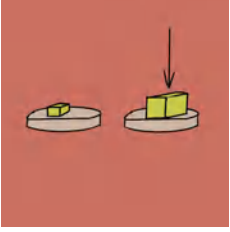

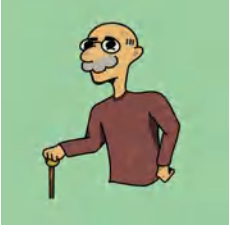
UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN





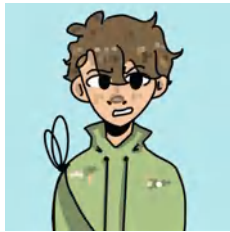

# **PALČEK | DER DÄUMLING**

## Besedišče | Wortschatz

○	mož	
○	der Mann	
○	žena	
○	die Frau	
○	palec	
○	der Daumen	
○	Palček	
○	der Däumling	
○	roparja	
○	die Räuber	
○	konj (konja)	
○	das Pferd (die zwei Pferde)	

○	meso	
○	das Fleisch	
○	maslo	
○	die Butter	
○	kože	
○	die Häute	
○	goba	
○	der Pilz	
○	v gozd	
○	in den Wald	
○	iz hleva	
○	aus dem Stall	

○	iz shrambe	
○	aus der Speisekammer	
○	na strehi	
○	auf dem Dach	
○	majhen (malo)	
○	klein	
○	velik	
○	groß	
○	zaspan	
○	schläfrig	
○	star	
○	alt	

○	mlad	
○	jung	
○	krasti (ukrasti)	
○	stehlen	
○	priti	
○	kommen	
○	zaspati	
○	einschlafen	
○	jeziti se	
○	sich ärgern	
○	kričati	
○	schreien	



## Odlomki | Aussagesätze

	Jezikovno zahtevnejša variana odlomka	Jezikovno enostavnejša variana odlomka	Vprašanja
	Mož in žena sta si želela otroka, pa čeprav tako majhnega kot palec na roki.	Mož in žena bi rada otroka. Lahko je majhen kot palec.	Kaj si želita mož in žena?
	Želja se jima je uresničila. Poimenovala sta ga Palček.	To je Palček. Res je majhen kot palec.	Kakšen je otrok?
	Ko je bil Palček star 12 let, je šel v gozd nabirat gobe. „Uh, zaspan sem.“	„Uh, zaspan sem.“	Kam gre Palček?
	Na gobi sta ga našla dva roparja. Vzela sta ga za pomočnika.	Prideta dva roparja.	Kdo pride?
	Najprej so šli krast konja. „Bomo odpeljali starega ali mladega?“	„Kaj krademo? Starega ali mladega konja?“	Kaj kradejo najprej?
	Iz hleva so ukradli kar dva konja.	Iz hleva ukradejo dva konja.	Od kod ukradejo konja?

	Jezikovno zahtevnejša varianta odlomka	Jezikovno enostavnejša varianta odlomka	Vprašanja
	Nato grejo krast maslo. „Kaj zdaj – veliko ali malo maslo?“	„Kaj zdaj – veliko ali malo maslo?“	Kaj kradejo?
	Iz shrambe so ukradli maslo.	Iz shrambe ukradejo maslo.	Od kod ukradejo maslo?
	Nazadnje grejo oropat še mesarja. „Kaj krademo? Kože ali meso?“	„Kaj krademo? Kože ali meso?“	Kje kradejo meso?
	Pri mesarju ukradejo še meso in tako imajo vse.	Ukradejo še meso.	Kaj ukradejo nazadnje?
	Roparja se zabavata, na Palčka pa pozabita. Zato se Palček na strehi jezi in kriči, da ni dobro pomagati roparjem: „Banda nehvaležna!“	Roparja sta vesela. Palček pa se jezi in kriči na strehi: „Banda nehvaležna!“	Kje se jezi Palček?

## Odlomki | Aussagesätze

	Eine einfachere Version des Textes in deutscher Sprache	Fragen
	Ein Mann und eine Frau wünschten sich ein Kind. Sie sagen: „Es kann so klein wie ein Daumen sein!“	Was wollen der Mann und die Frau?
	Ihr Wunsch erfüllte sich. Sie nannten ihn Däumling.	Wie ist das Kind?
	Als der Däumling 12 Jahre alt ist geht er in den Wald, um Pilze zu sammeln. „Uff, ich bin müde.“	Wohin geht der Zwerg?
	Zwei Räuber kommen und finden ihn. Sie nehmen den Däumling mit.	Wer kommt?
	Zuerst gehen sie Pferde stehlen. „Sollen wir das alte Pferd oder das junge Pferd nehmen?“	Was stehlen sie zuerst?
	Und sie stehlen zwei Pferde auf einmal aus dem Stall.	Woher stehlen sie Pferde?

	Eine einfachere Version des Textes in deutscher Sprache	Fragen
	<p>Danach gehen sie Butter stehlen. „Was jetzt - viel oder ein wenig Butter? “.</p>	<p>Was stehlen sie?</p>
	<p>Aus der Speisekammer stehlen sie die Butter.</p>	<p>Woher stehlen sie Butter?</p>
	<p>Am Ende gehen sie zum Fleischer. „Was stehlen wir? Häute oder Fleisch?“</p>	<p>Wohin gehen sie am Ende?</p>
	<p>Sie stehlen auch Fleisch vom Fleischer und haben alles.</p>	<p>Was stehlen sie zuletzt?</p>
	<p>Die Räuber haben viel Spass, vergessen dabei aber auf den Däumling. Der Däumling schreit: „So eine undankbare Bande!“</p>	<p>Wo ist der Zwerg und was macht er?</p>

mož

Palček



Palček



der Mann



19



Der Däumling



Der Däumling

žena

Palček



Palček





die Frau



21



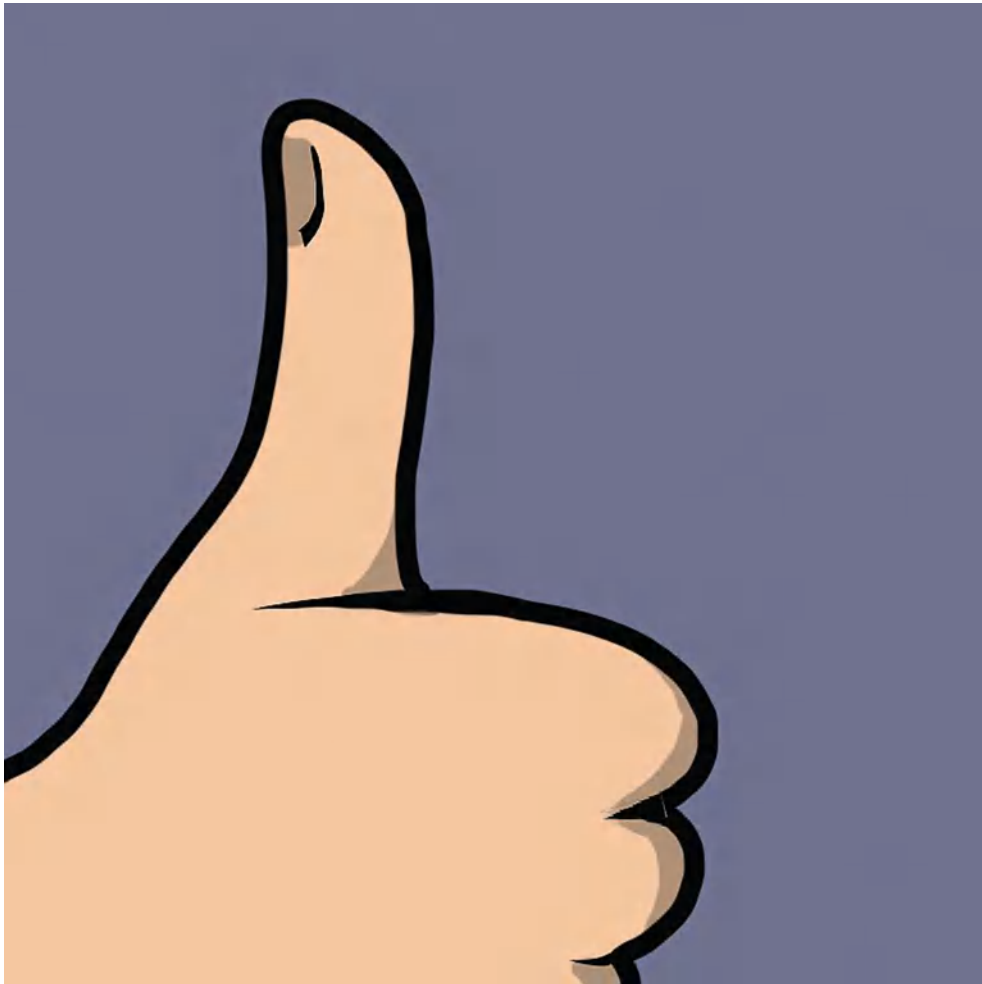
Der Däumling



Der Däumling

palec

Palček



Palček



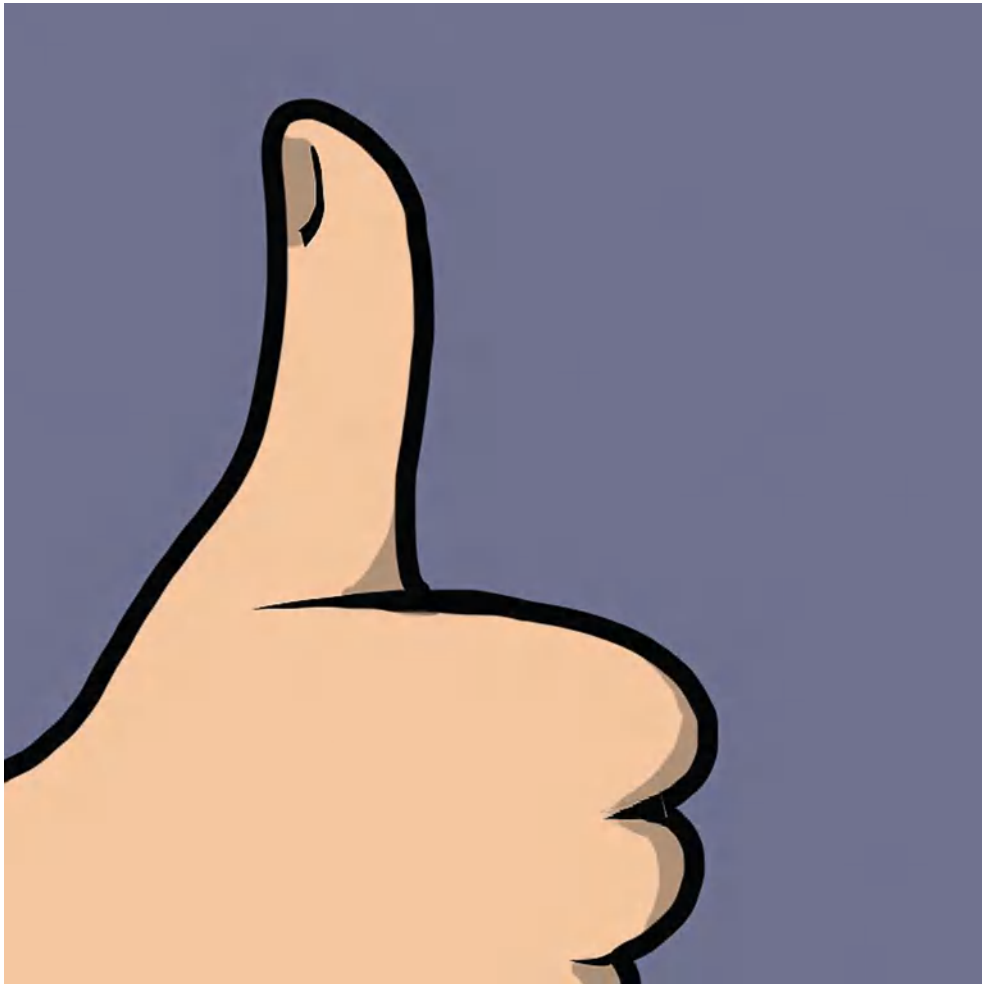
der Daumen



23



Der Däumling



Der Däumling

# Palček

Palček



Palček

# der Däumling



25



Der Däumling



Der Däumling

roparja



Palček



Palček

\* die (zwei) Räuber

die Räuber\*



27



Der Däumling



Der Däumling



konj

konja



Palček



Palček



das Pferd

die (zwei) Pferde



Der Däumling



Der Däumling



meso

30



Palček



Palček

# das Fleisch



31



Der Däumling



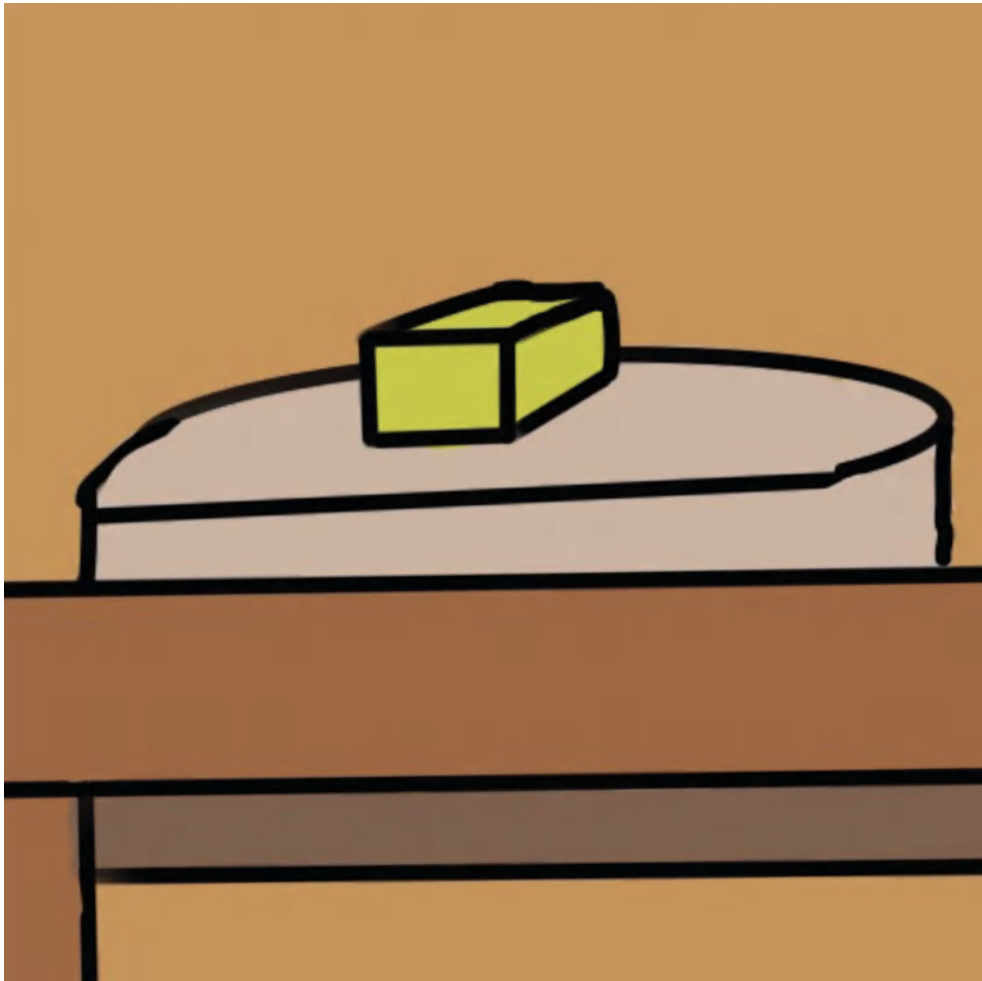
Der Däumling

maslo

32



Palček



Palček

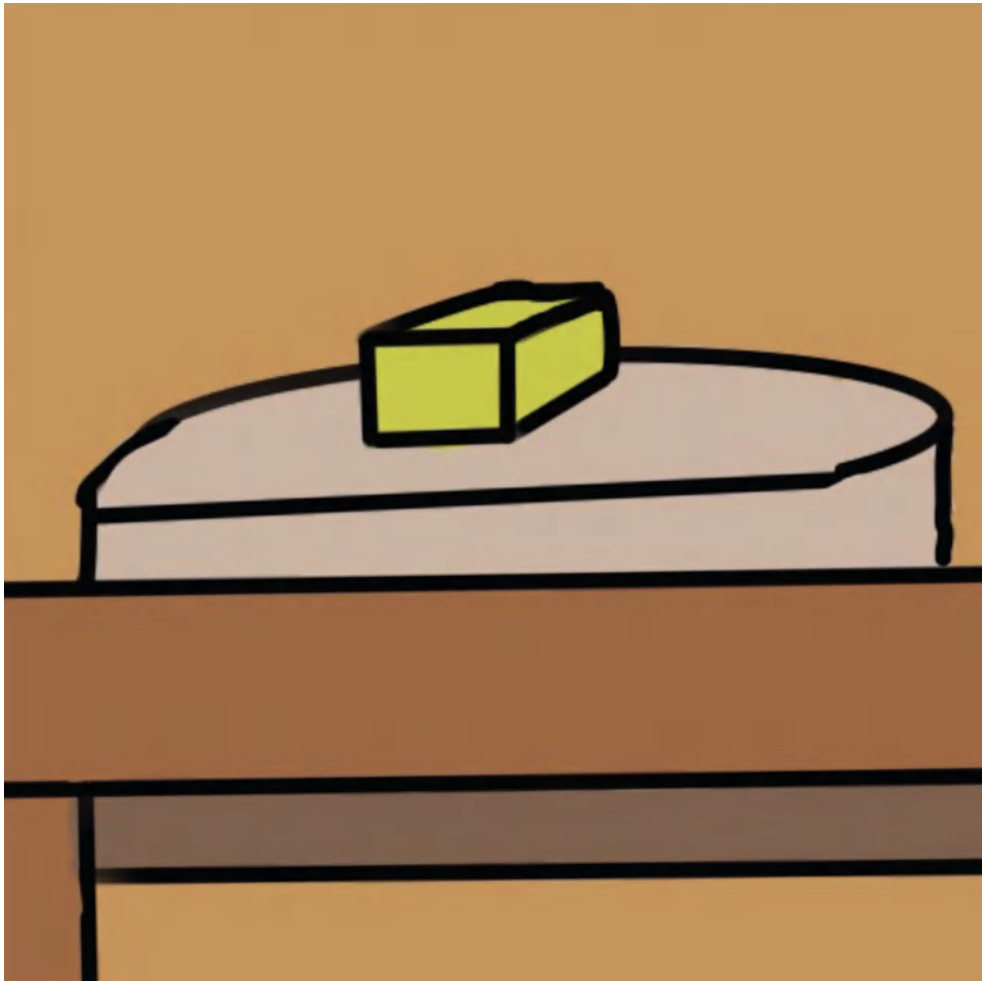
# die Butter



33



Der Däumling

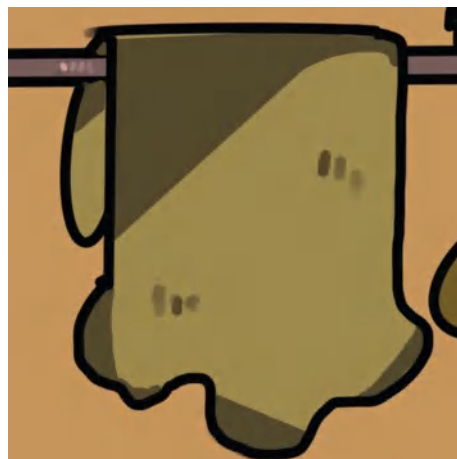
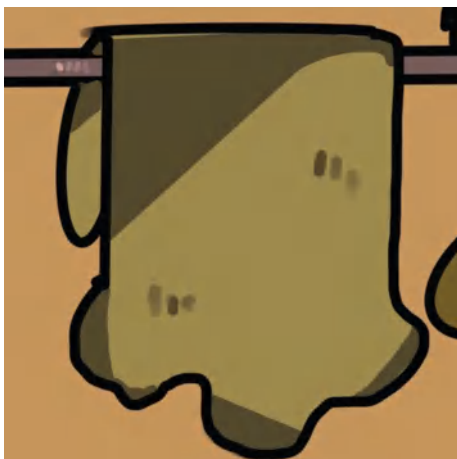
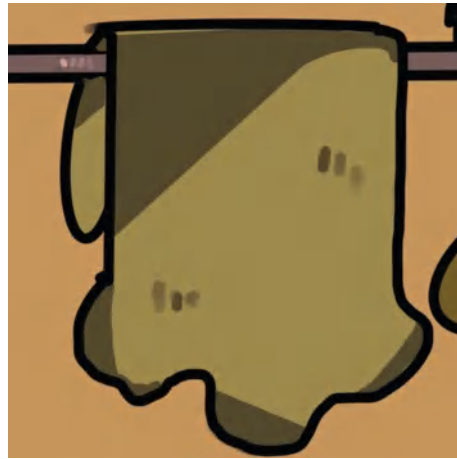
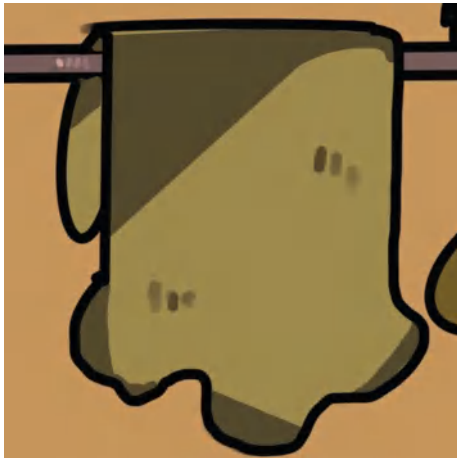


Der Däumling

# kože



Palček



Palček



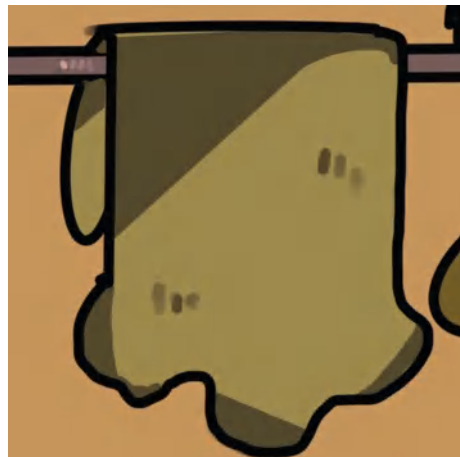
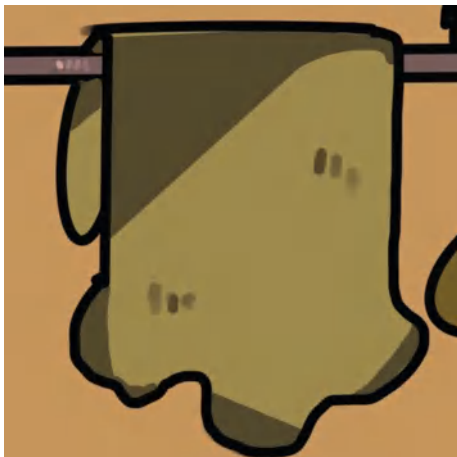
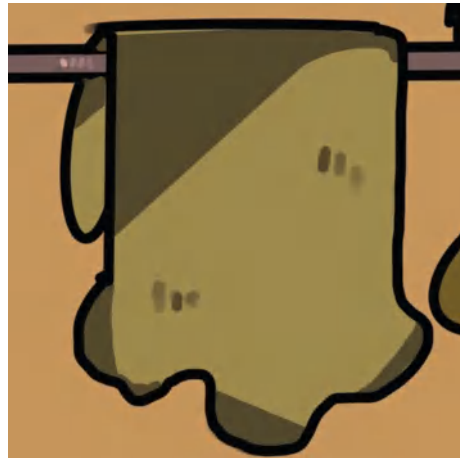
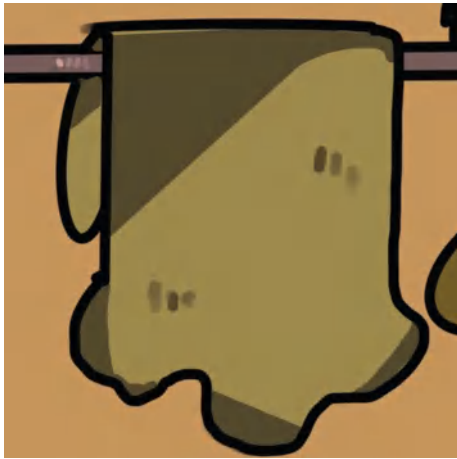
# die Häute



35



Der Däumling



Der Däumling

goba



Palček



Palček

# der Pilz



37



Der Däumling



Der Däumling

v gozd



Palček



Palček

# in den Wald



39



Der Däumling



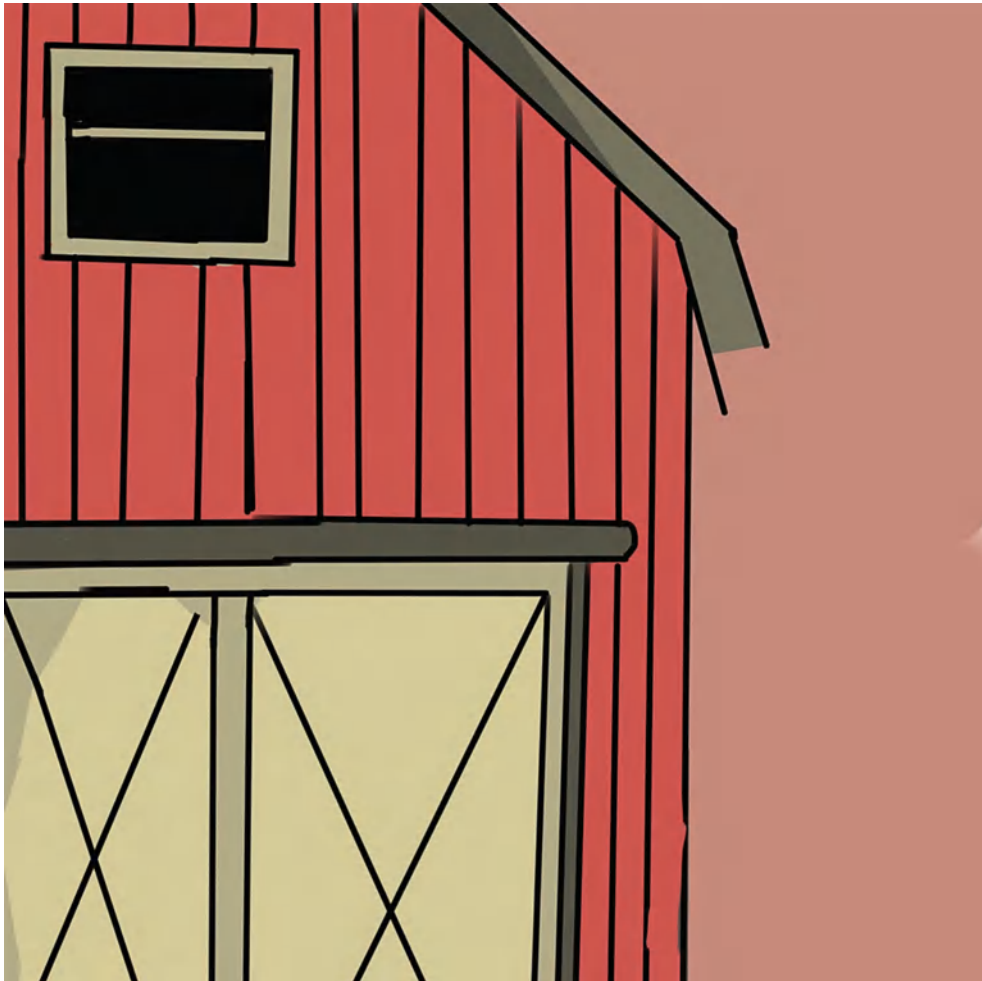
Der Däumling

iz hleva

40



Palček



Palček

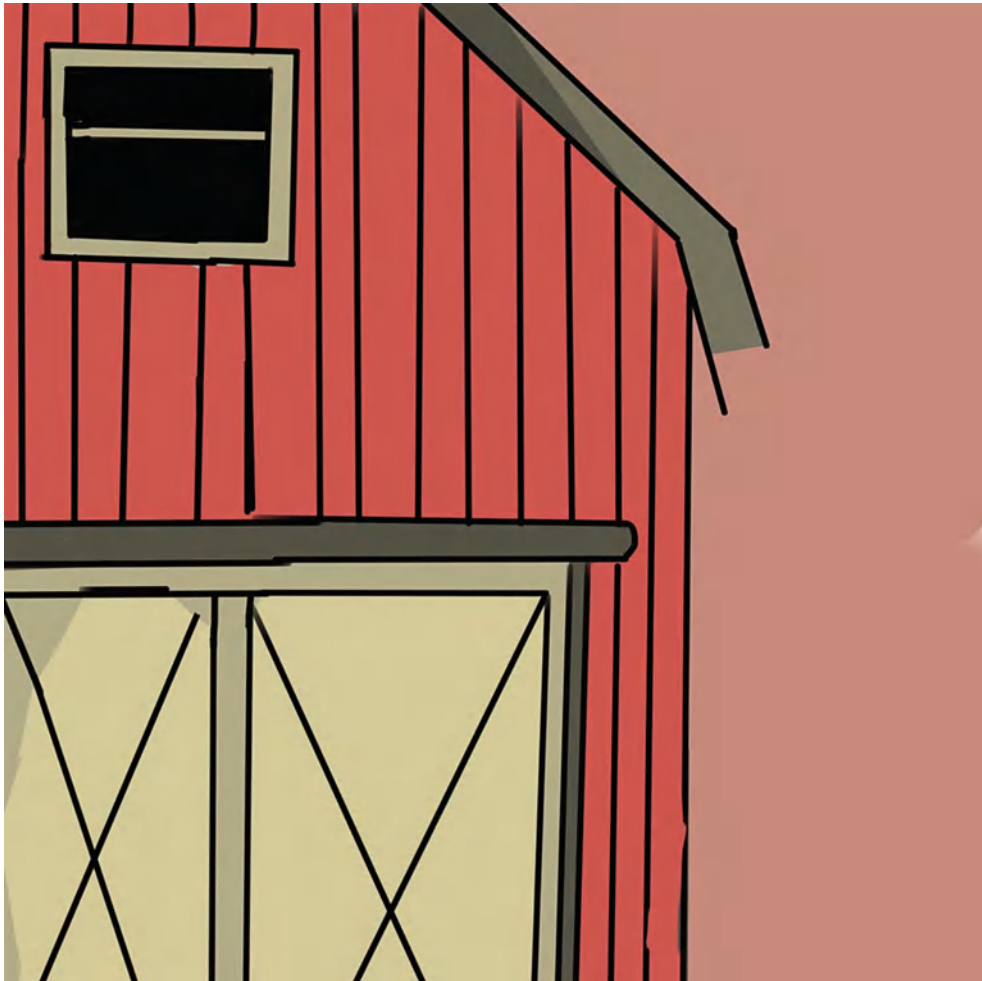
# aus dem Stall



41



Der Däumling



Der Däumling



iz shrambe



Palček



Palček



# aus der Speisekammer



43



Der Däumling

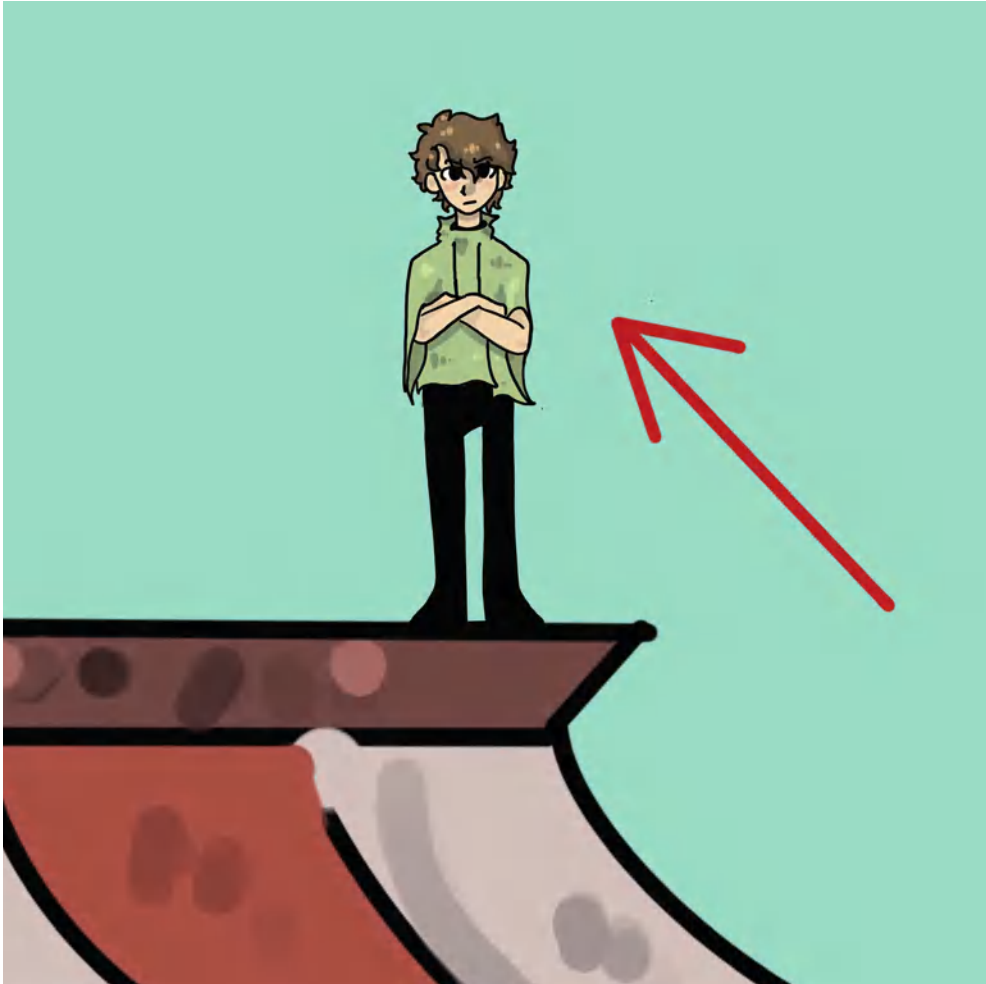


Der Däumling

# na strehi



Palček



Palček

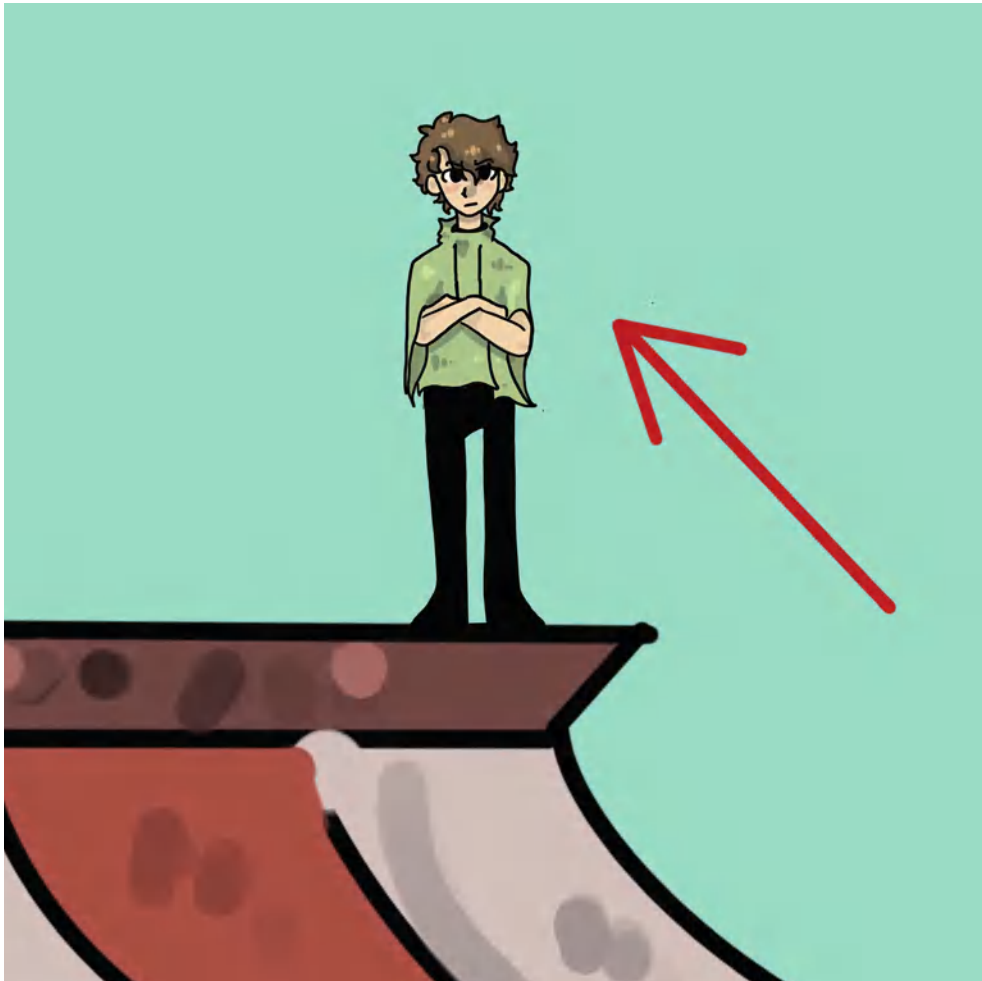
# auf dem Dach



45



Der Däumling

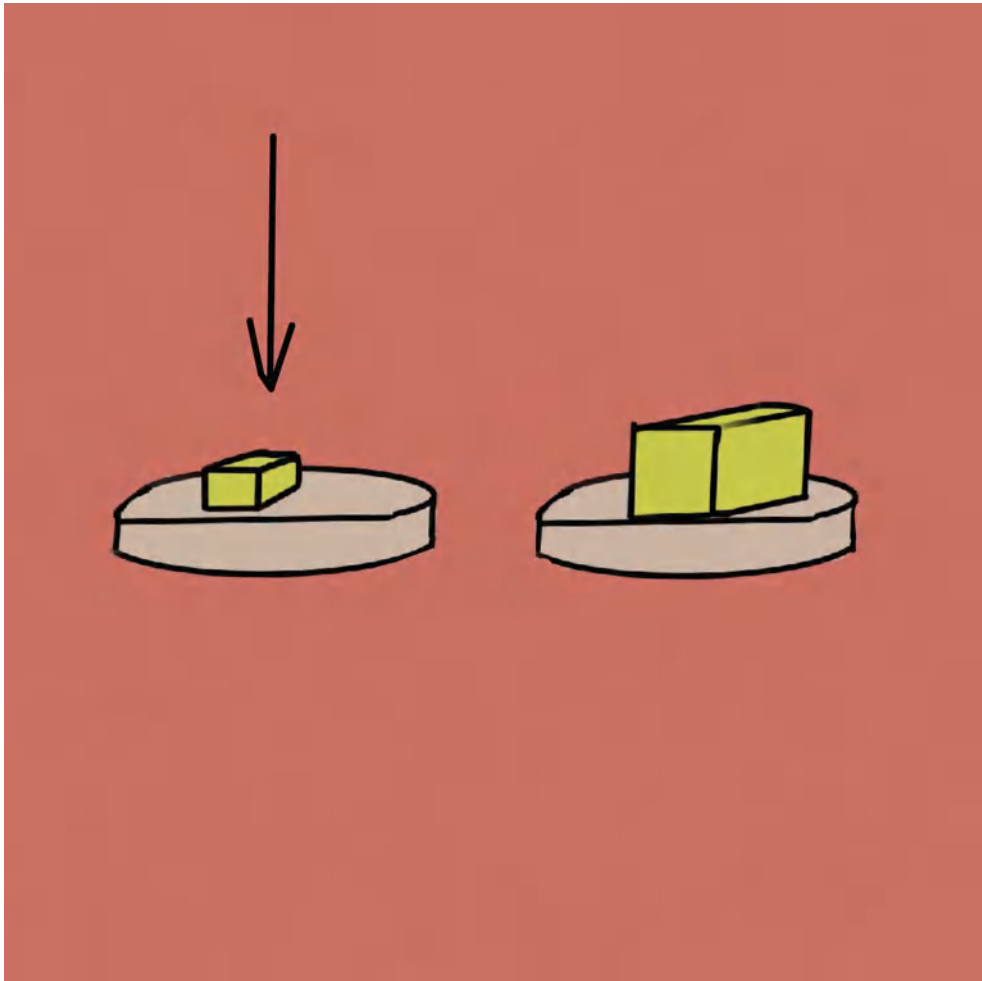


Der Däumling

majhen



Palček



Palček

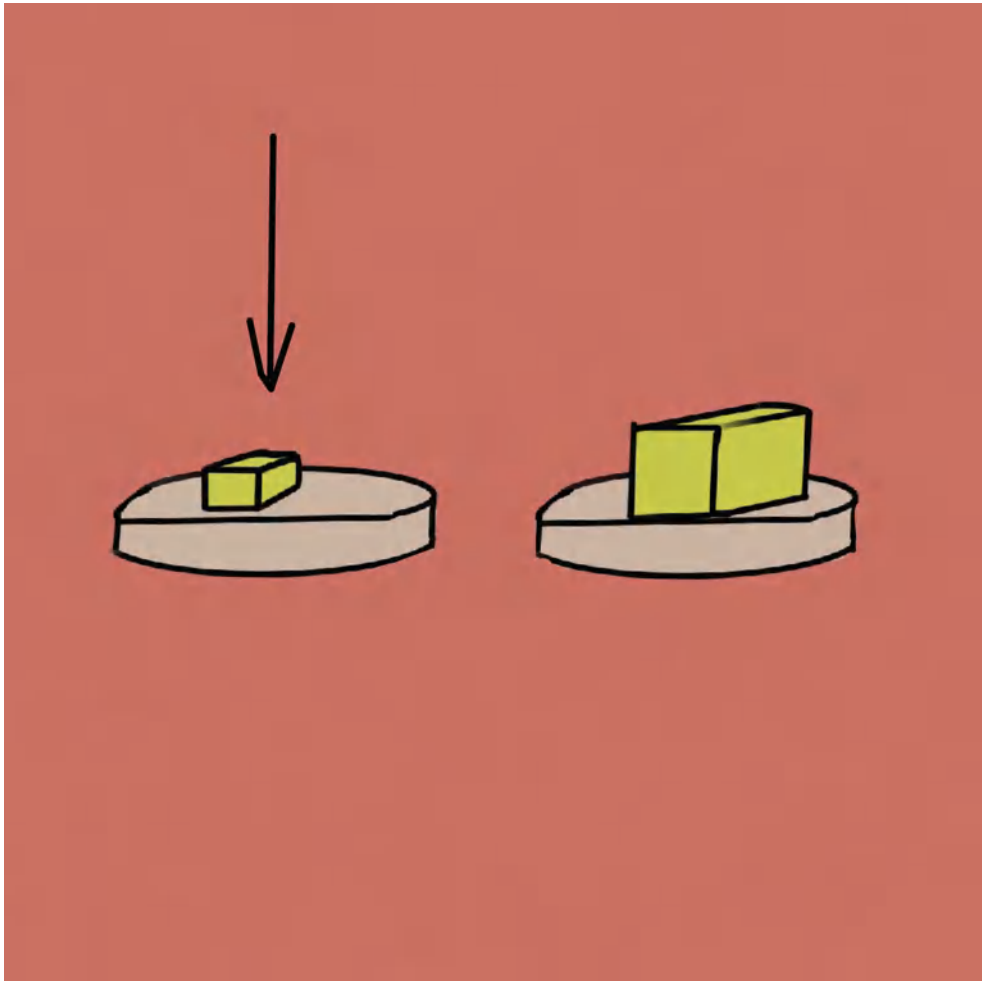
klein



47



Der Däumling

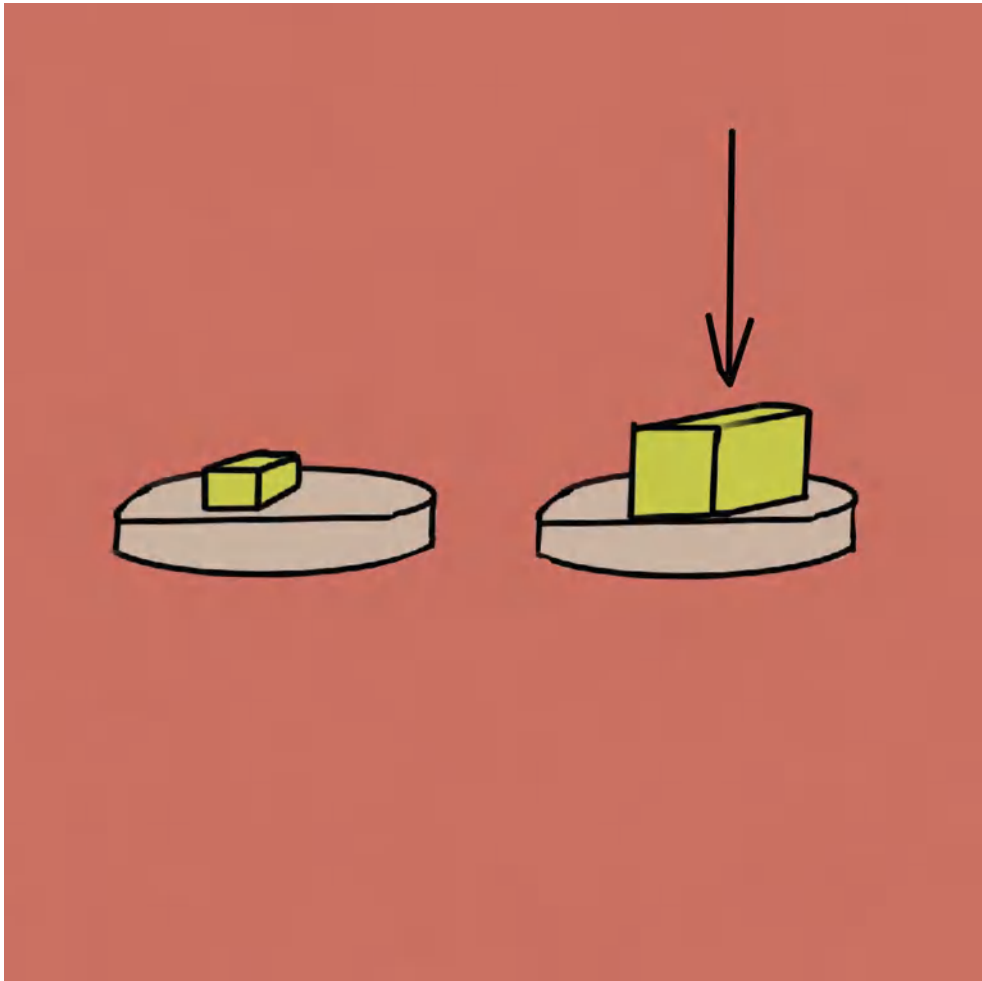


Der Däumling

velik



Palček

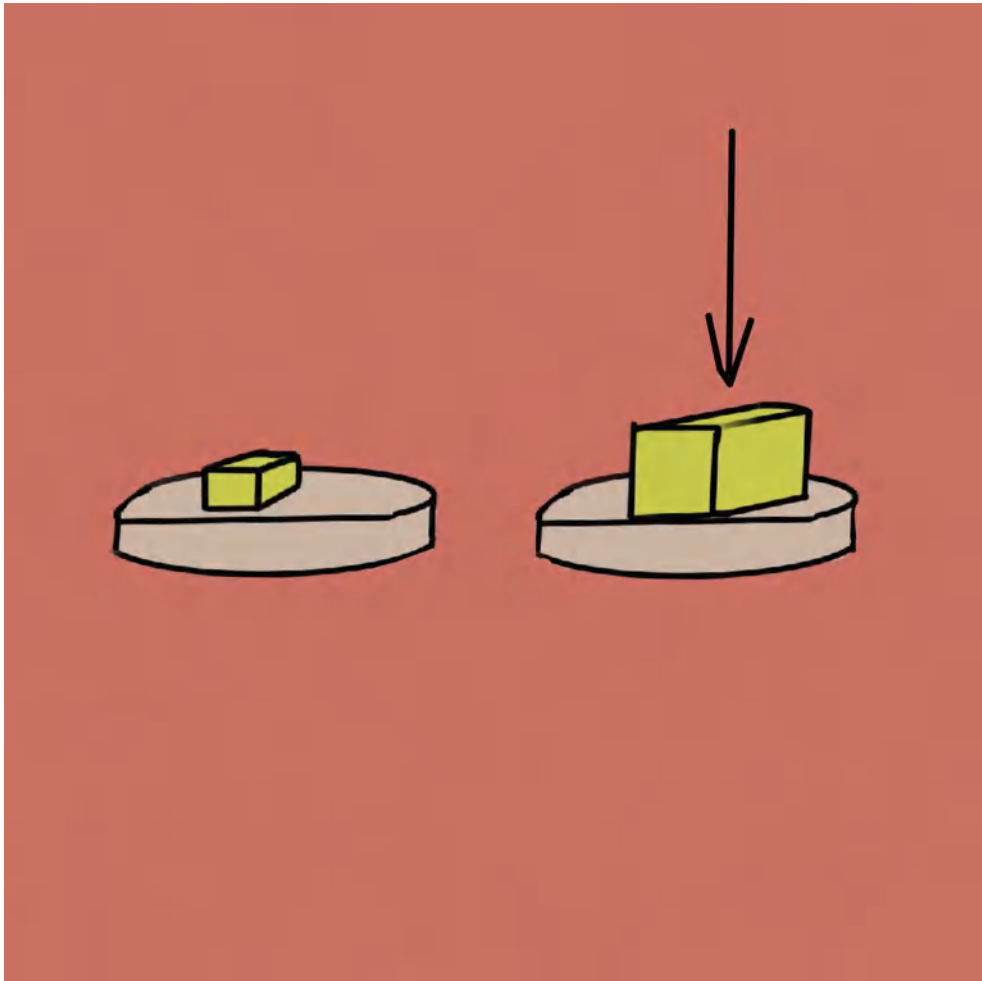


Palček

groß



Der Däumling



Der Däumling

zaspan

50



Palček



Palček



schläfrig



51



Der Däumling



Der Däumling

star

Palček



Palček

alt



53



Der Däumling



Der Däumling

mlad



Palček



Palček

jung



55



Der Däumling



Der Däumling

krasti

ukrasti

56

Palček



Palček

stehlen



57



Der Däumling



Der Däumling

přiti



Palček



Palček



kommen



59



Der Däumling



Der Däumling

zaspati

60

Palček



Palček

einschlafen



61



Der Däumling



Der Däumling

jeziti se

Palček



Palček



sich ärgern



63



Der Däumling



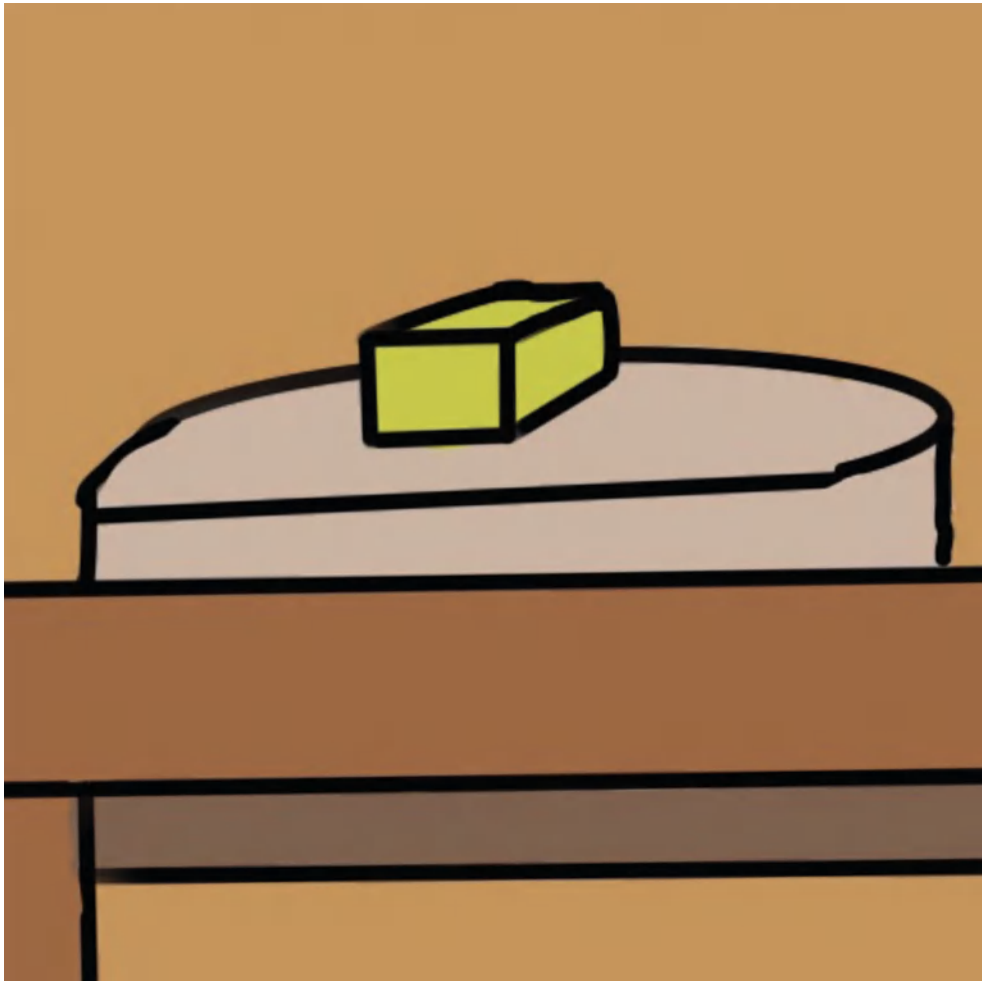
Der Däumling

kričati

64



Palček



Palček

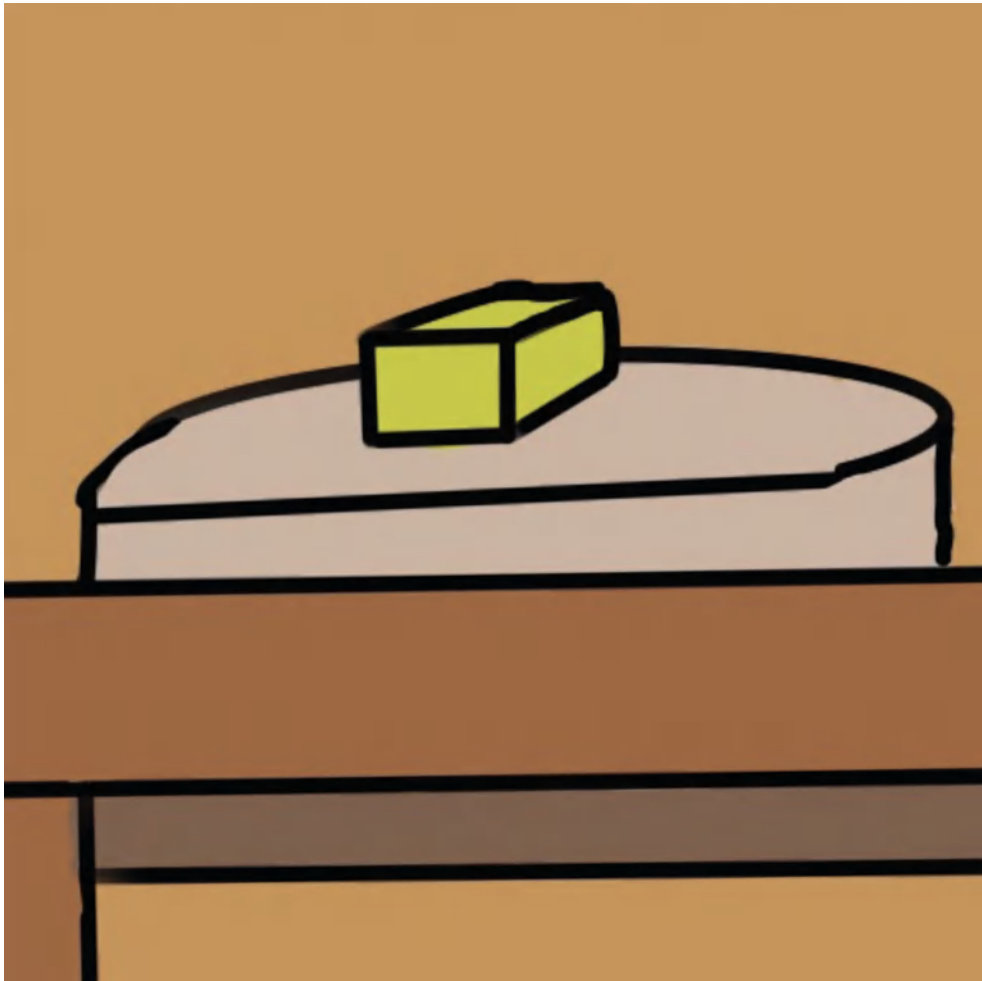
schreien



65



Der Däumling



Der Däumling

Mož in žena sta si želela otroka, pa  
čeprav tako majhnega kot palec na  
roki.

Palček



Palček





✓ Kaj si želita mož in žena?

67



Palček



Der Däumling

Želja se jima je uresničila.  
Poimenovala sta ga Palček.

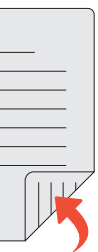
Palček



Palček



✓ Kakšen je otrok?



69



Palček



Der Däumling

Ko je bil Palček star 12 let,  
je šel v gozd nabirat gobe.  
„Uh, zaspan sem.“

70

Palček



Palček

✓ Kam gre Palček?

71



Palček

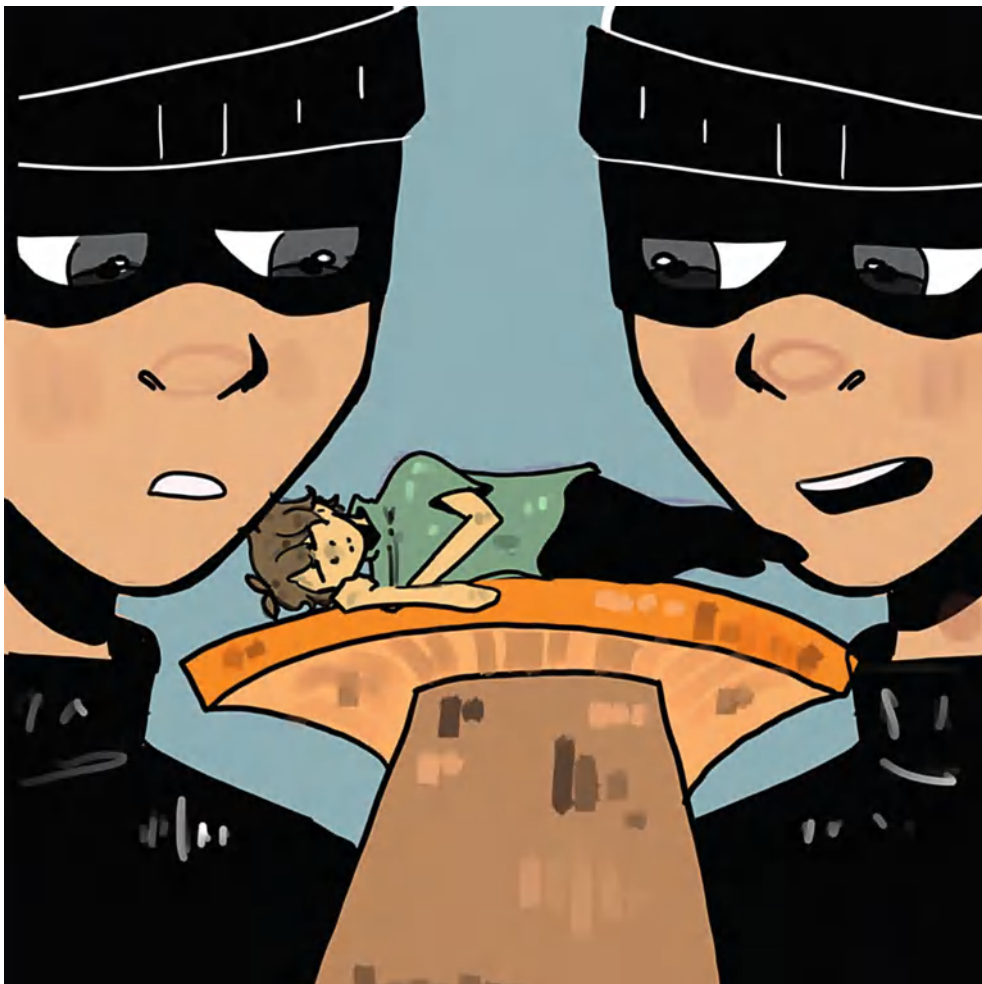


Der Däumling

Na gobi sta ga našla dva roparja.  
Vzela sta ga za pomočnika.

72

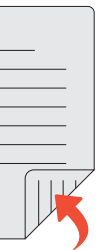
Palček



Palček



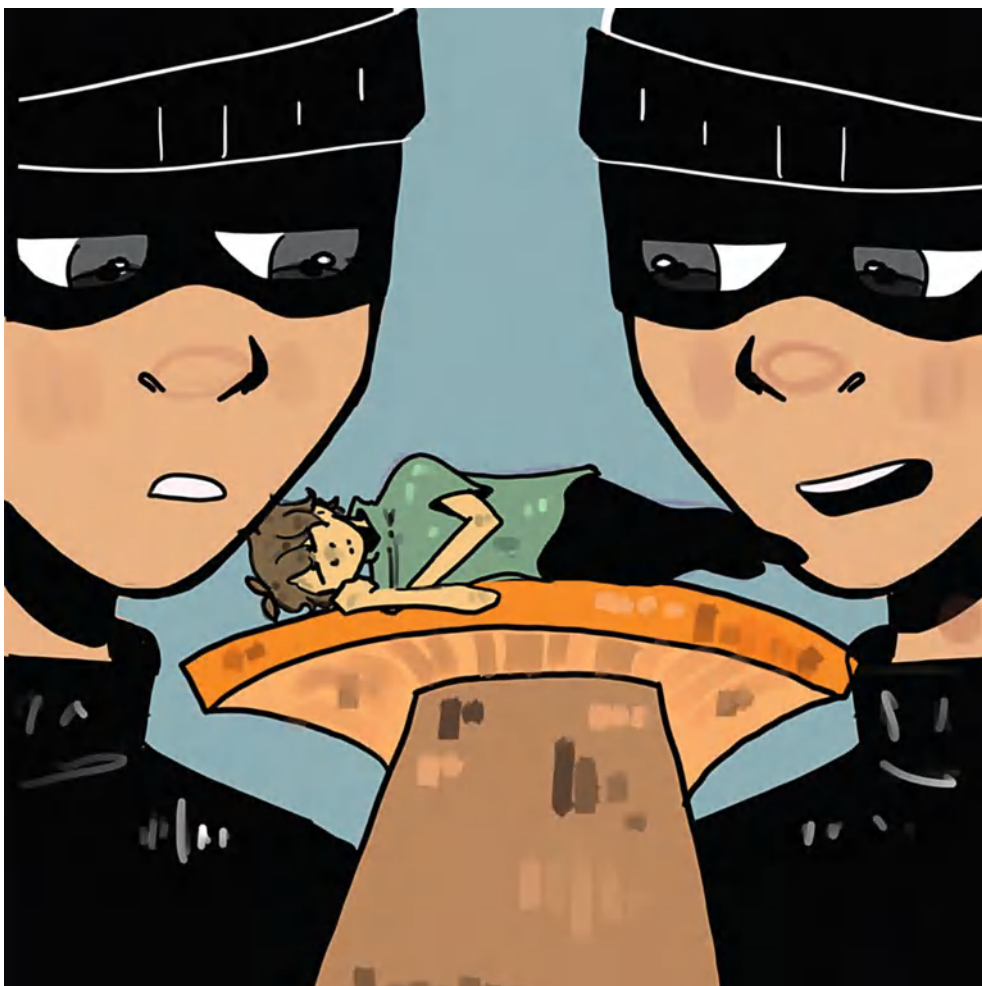
✓ Kdo pride?



73



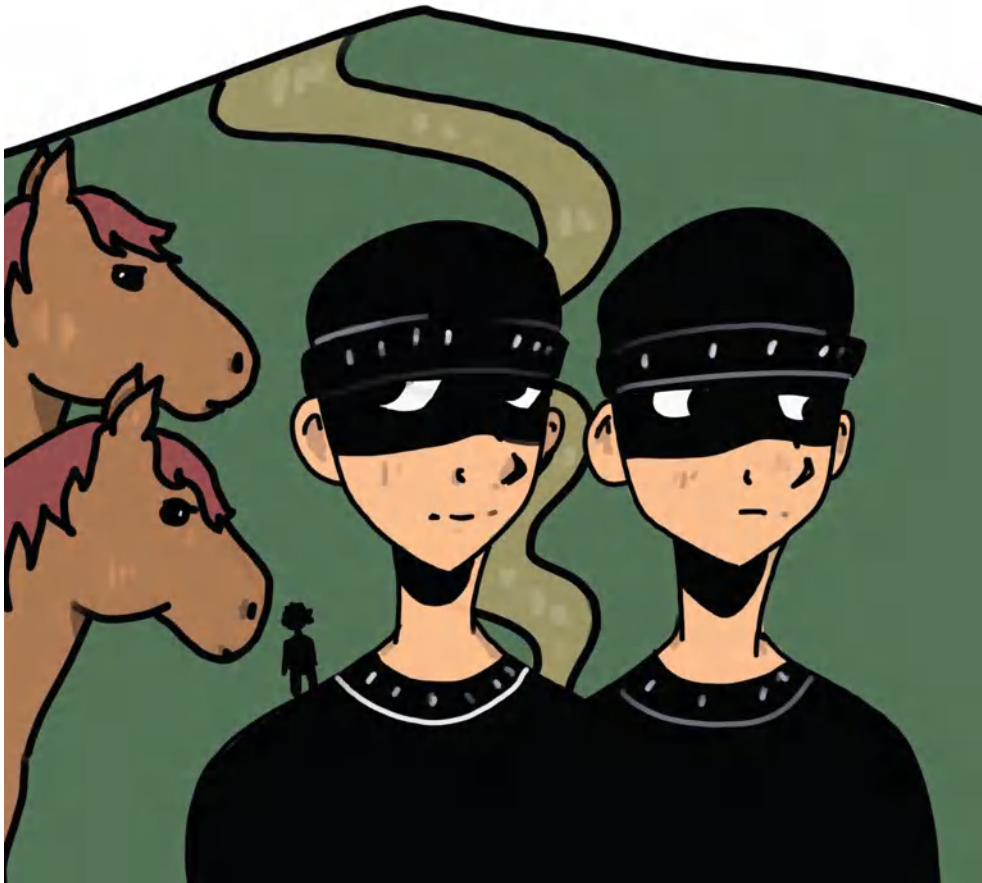
Palček



Der Däumling

Najprej so šli krast konja.  
„Bomo odpeljali starega ali  
mladega?“

Palček



Palček



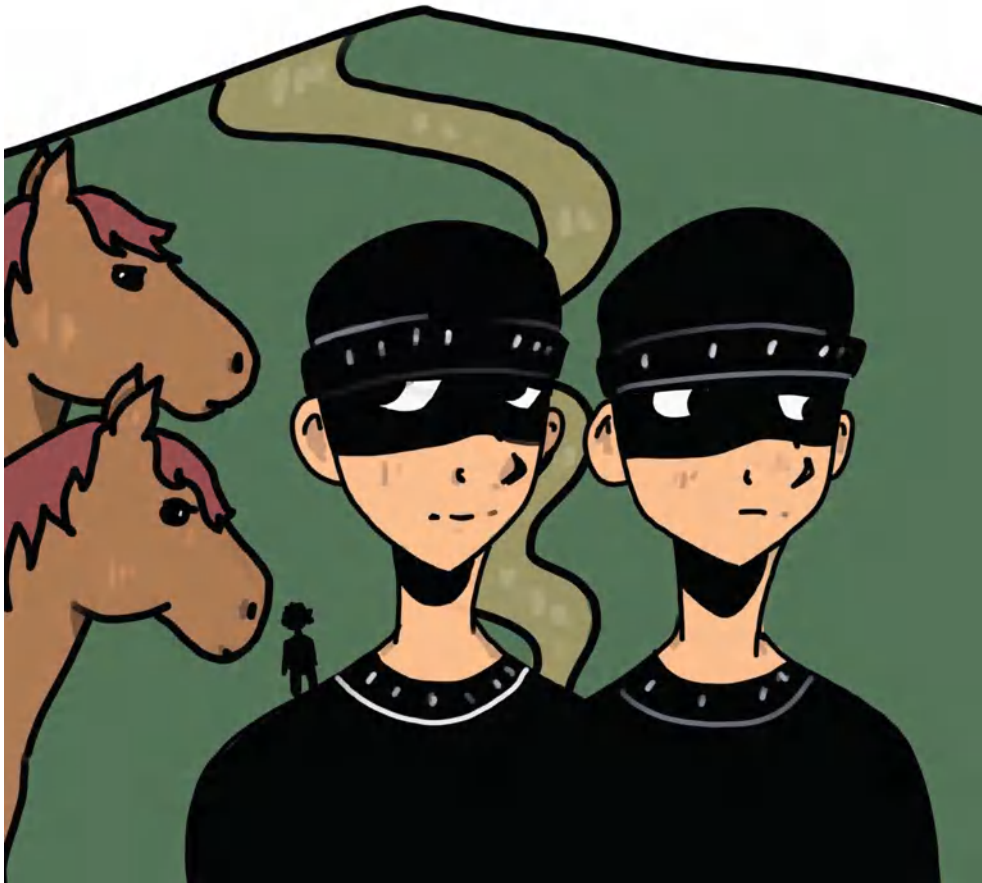
✓ Kaj kradejo najprej?



75



Palček



Der Däumling

Iz hleva so ukradli kar dva konja.

Palček



Palček

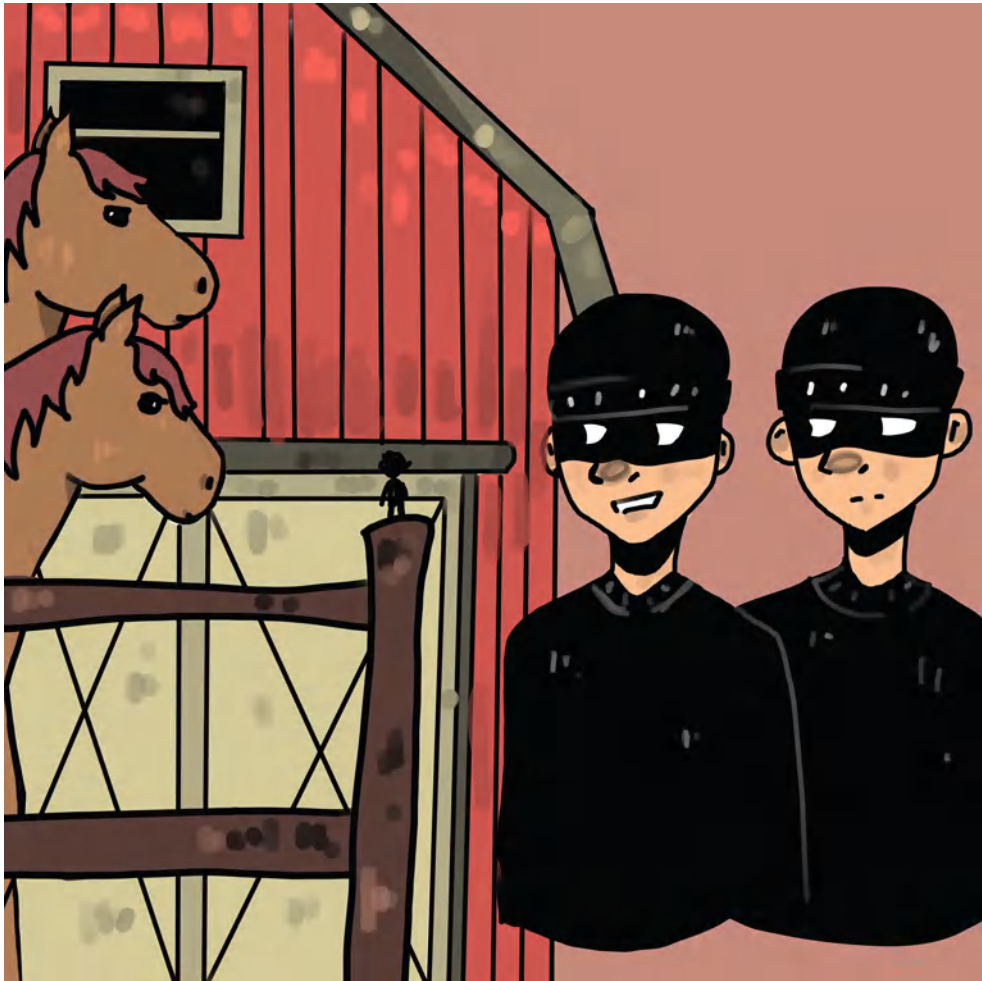
✓ Od kod ukradejo konja?



77



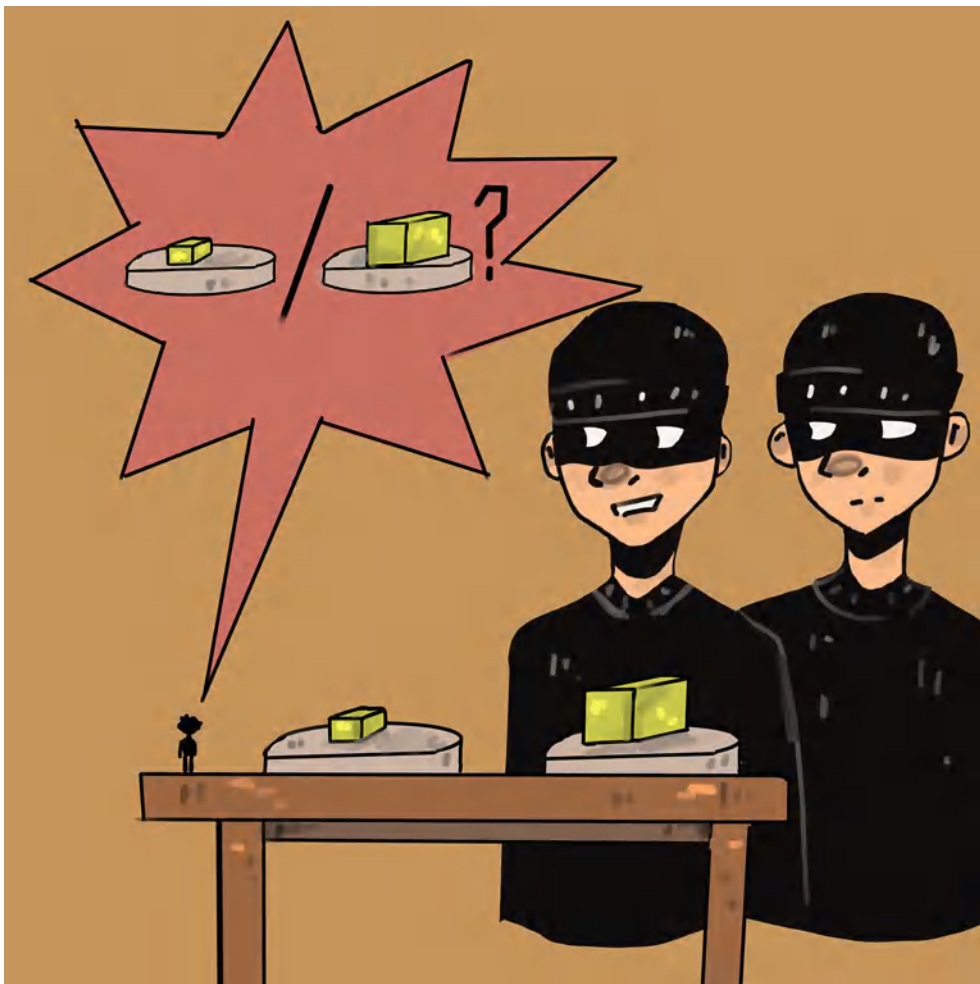
Palček



Der Däumling

Nato grejo krast maslo.  
„Kaj zdaj – veliko ali malo maslo?“

Palček



Palček

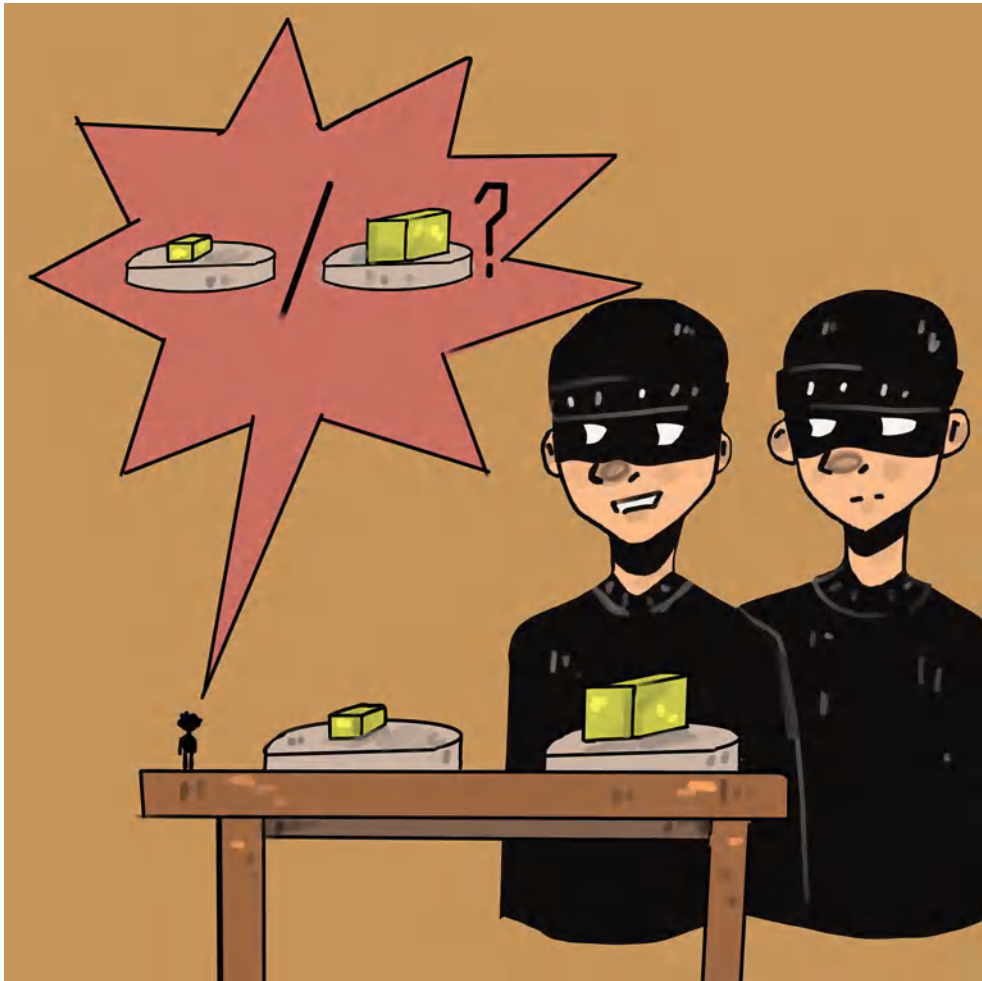
✓ Kaj kradejo?



79



Palček



Der Däumling

Iz shrambe so ukradli maslo.

80

Palček



Palček

✓ Od kod ukradejo maslo?



81



Palček

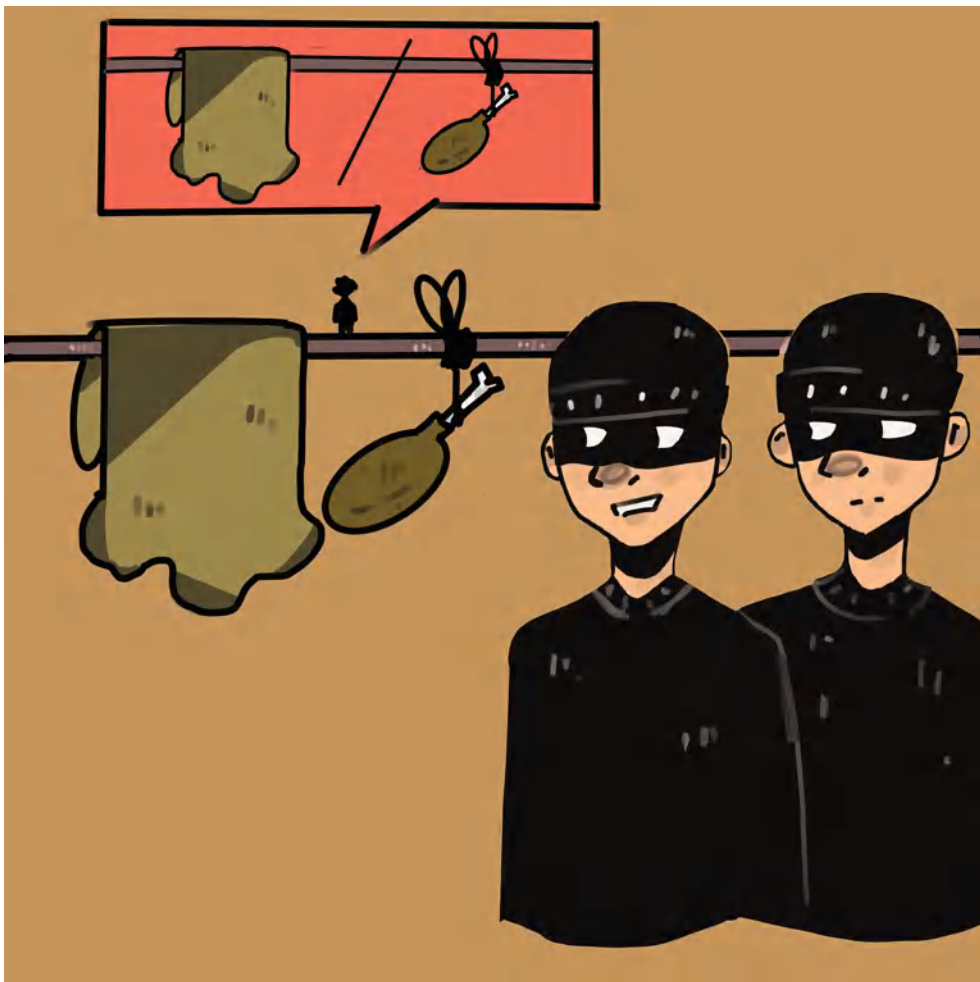


Der Däumling



Nazadnje grejo oropat še mesarja.  
„Kaj krademo? Kože ali meso?“

Palček



Palček



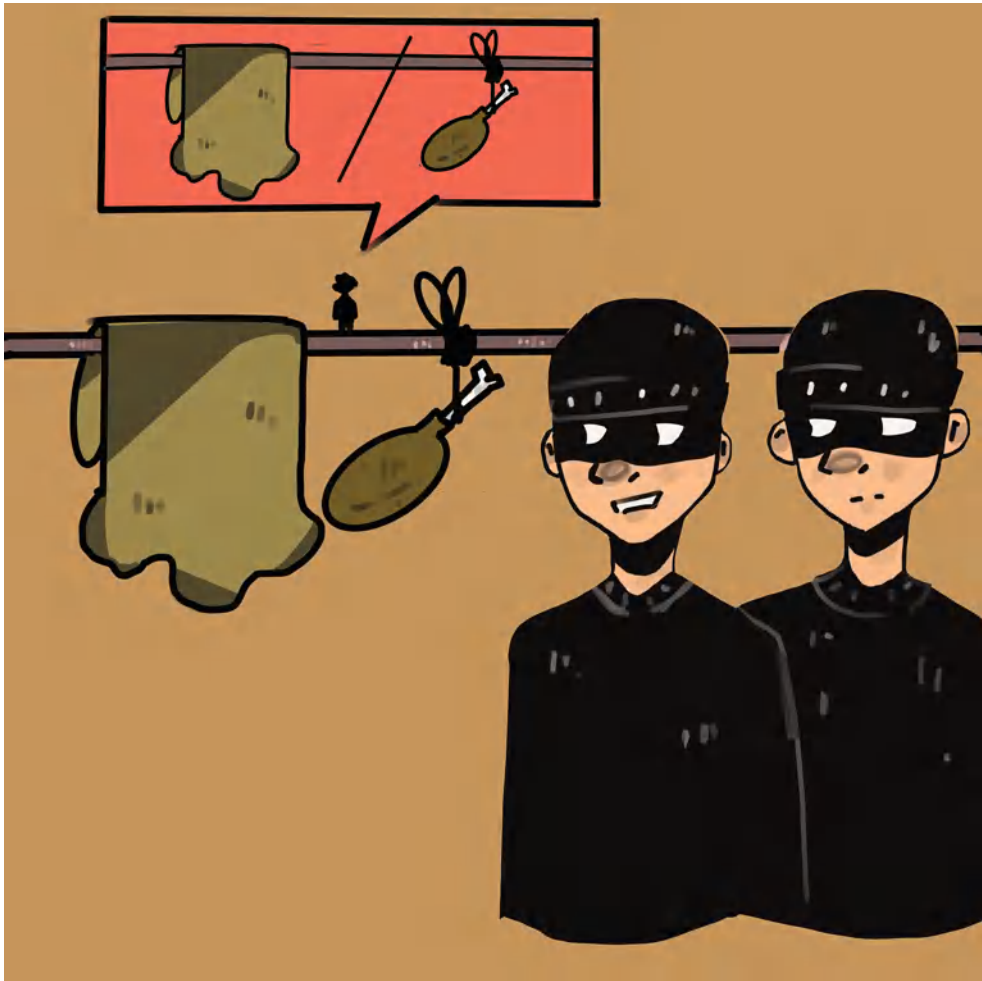
✓ Kje kradejo meso?



83



Palček



Der Däumling

Pri mesarju ukradejo še meso in tako imajo vse.

Palček



Palček

✓ Kaj ukradejo nazadnje?



85



Palček



Der Däumling

Roparja se zabavata, na Palčka pa pozabita. Zato se Palček na strehi jezi in kriči, da ni dobro pomagati roparjem: „Banda nehvaležna!“

86

Palček



Palček

✓ Kje se jezi Palček?

87



Palček



Der Däumling

Ein Mann und eine Frau  
wünschten sich ein Kind.  
Sie sagen: "Es kann so klein  
wie ein Daumen sein!"

Der Däumling



Palček



✓ Was wollen der Mann und die Frau?

89



Der Däumling



Der Däumling

Ihr Wunsch erfüllte sich.  
Sie nannten ihn Däumling.



Der Däumling



Palček



✓ Wie ist das Kind?



91



Der Däumling



Der Däumling

Als der Däumling 12 Jahre alt ist geht er in den Wald, um Pilze zu sammeln. „Uff, ich bin müde.“

Der Däumling



Palček

✓ Wohin geht der Däumling?



93



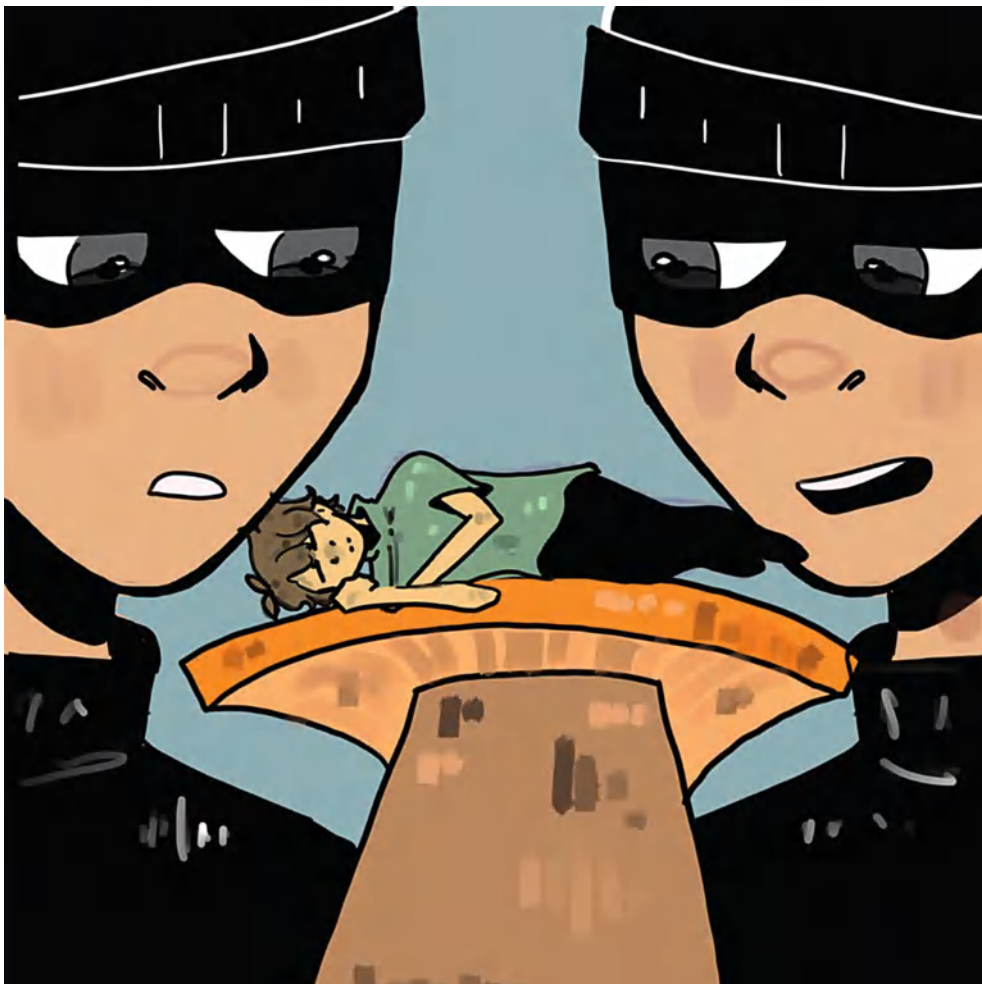
Der Däumling



Der Däumling

Zwei Räuber kommen und  
finden ihn. Sie nehmen den  
Däumling mit.

Der Däumling



Palček

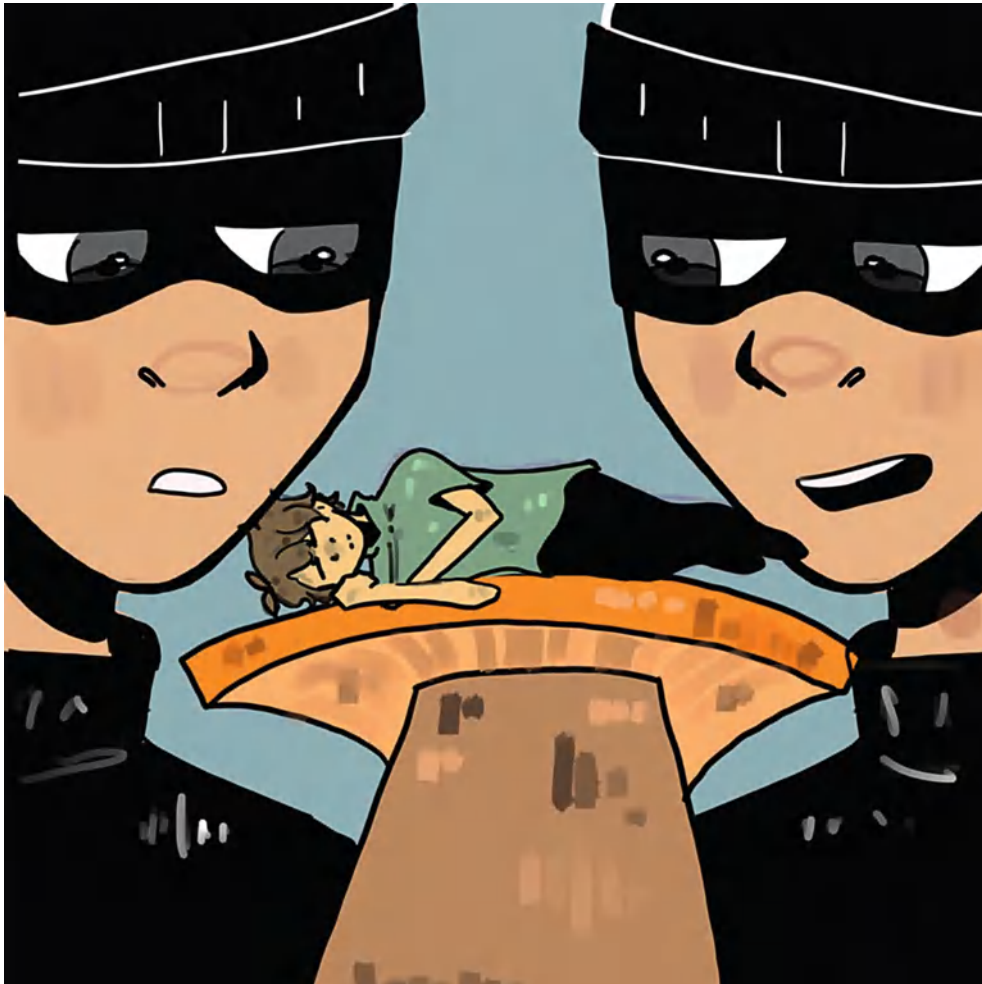
✓ Wer kommt?



95



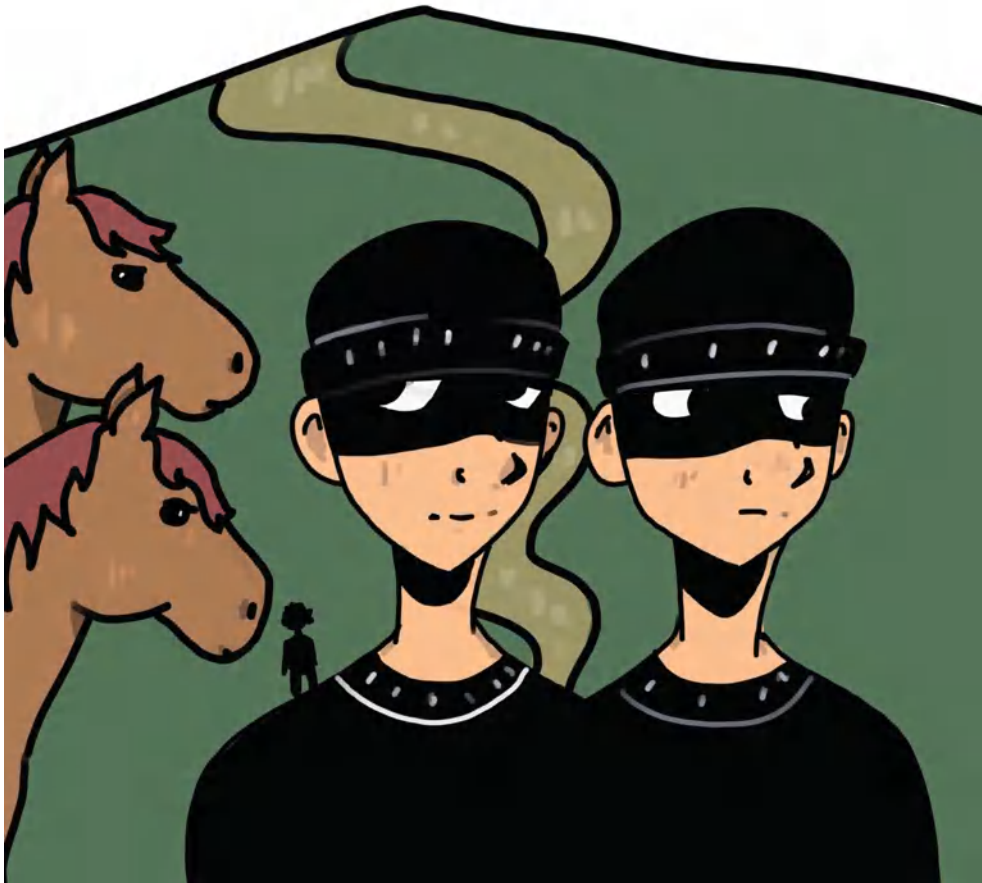
Der Däumling



Der Däumling

Zuerst gehen sie Pferde stehlen.  
„Sollen wir das alte Pferd oder das  
junge Pferd nehmen?“

Der Däumling



Palček



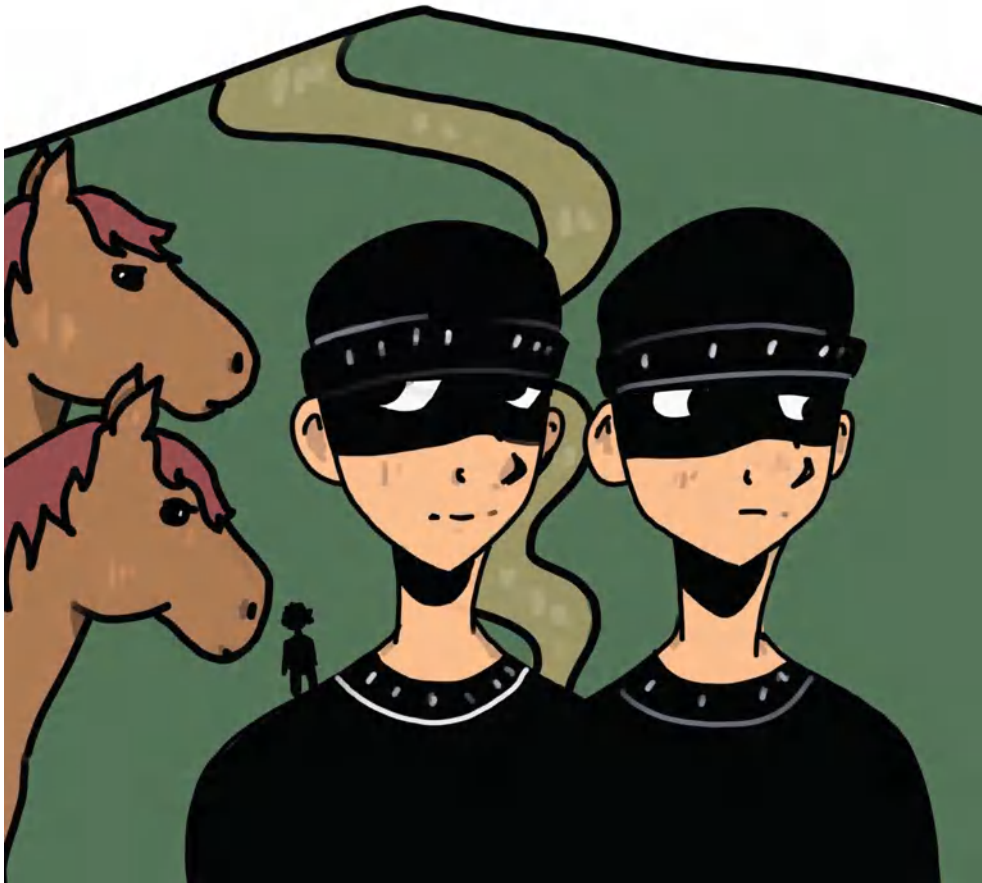
✓ Was stehlen sie zuerst?



97



Der Däumling



Der Däumling

Und sie stehlen zwei Pferde  
auf einmal aus dem Stall.



Der Däumling



Palček



✓ Woher stehlen sie Pferde?



99



Der Däumling

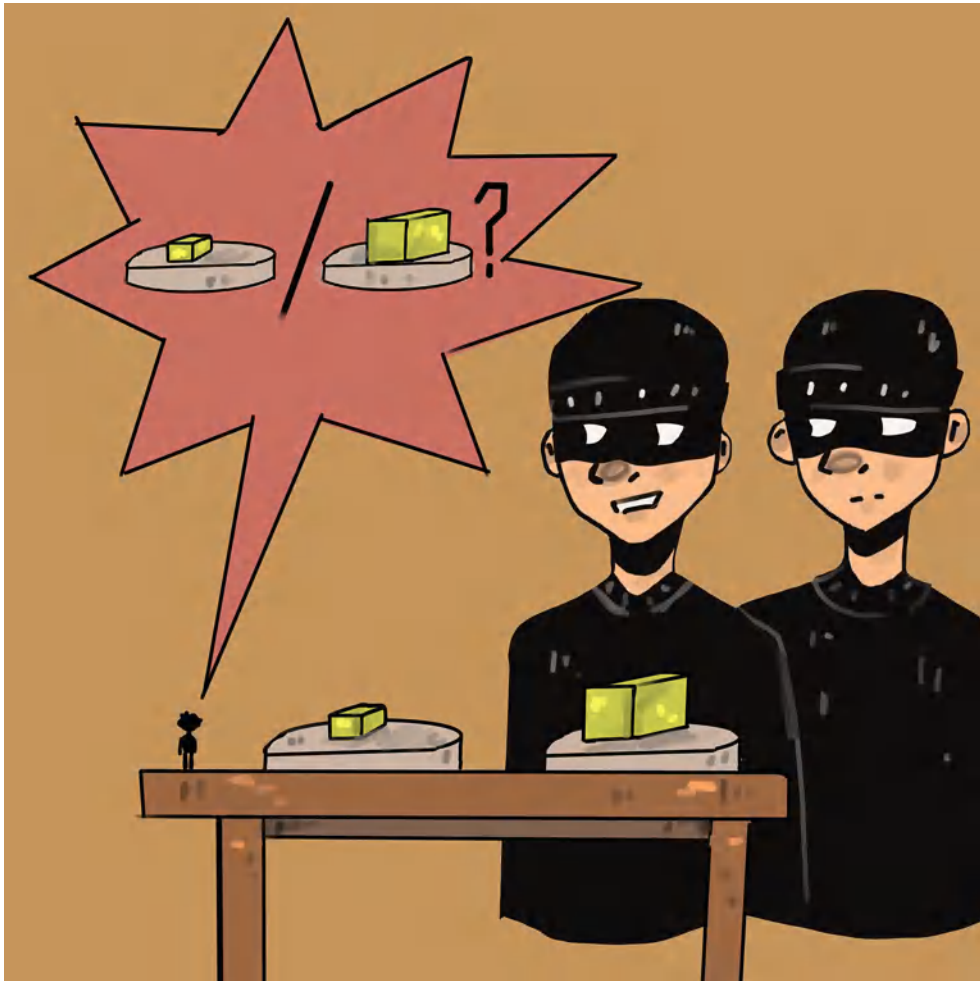


Der Däumling

Danach gehen sie Butter stehlen.  
„Was jetzt - viel oder ein wenig  
Butter?“.

100

Der Däumling



Palček

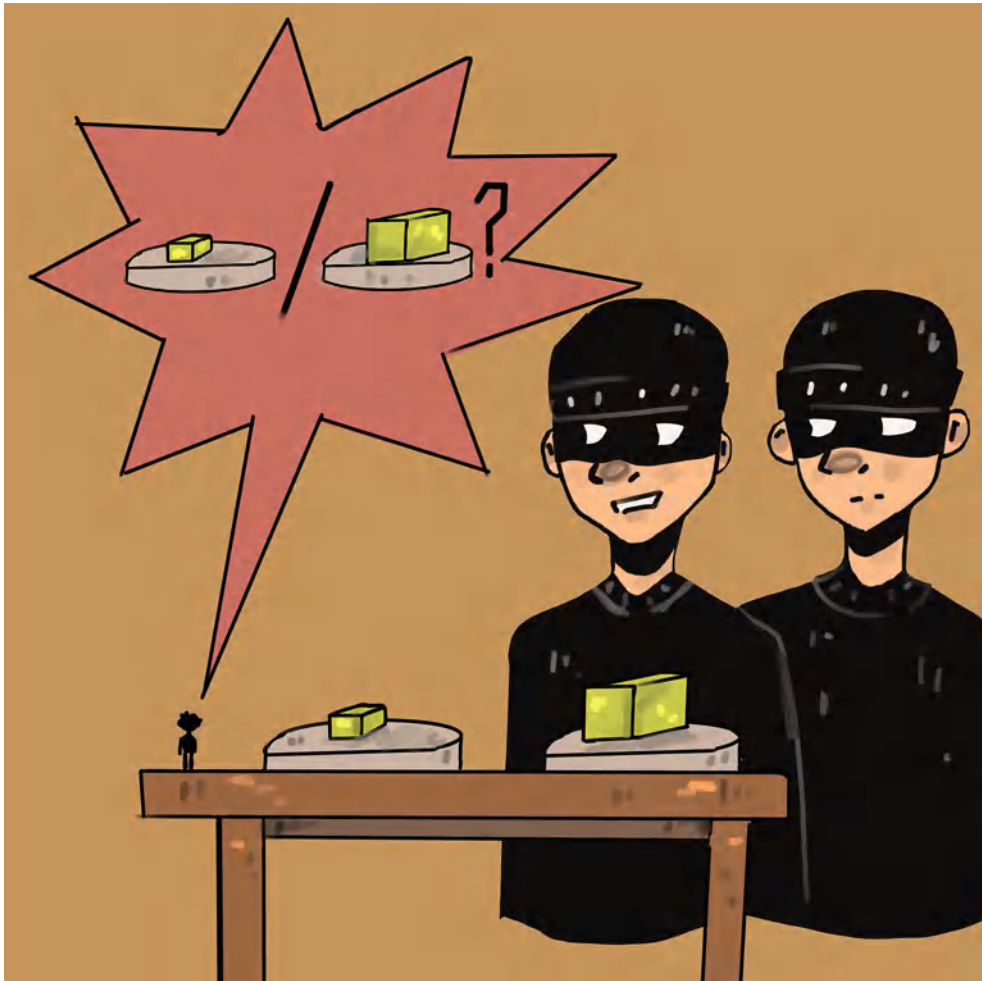
✓ Was stehlen sie?



101



Der Däumling



Der Däumling

Aus der Speisekammer  
stehlen sie die Butter.

102

Der Däumling



Palček

✓ Woher stehlen sie Butter?



103



Der Däumling

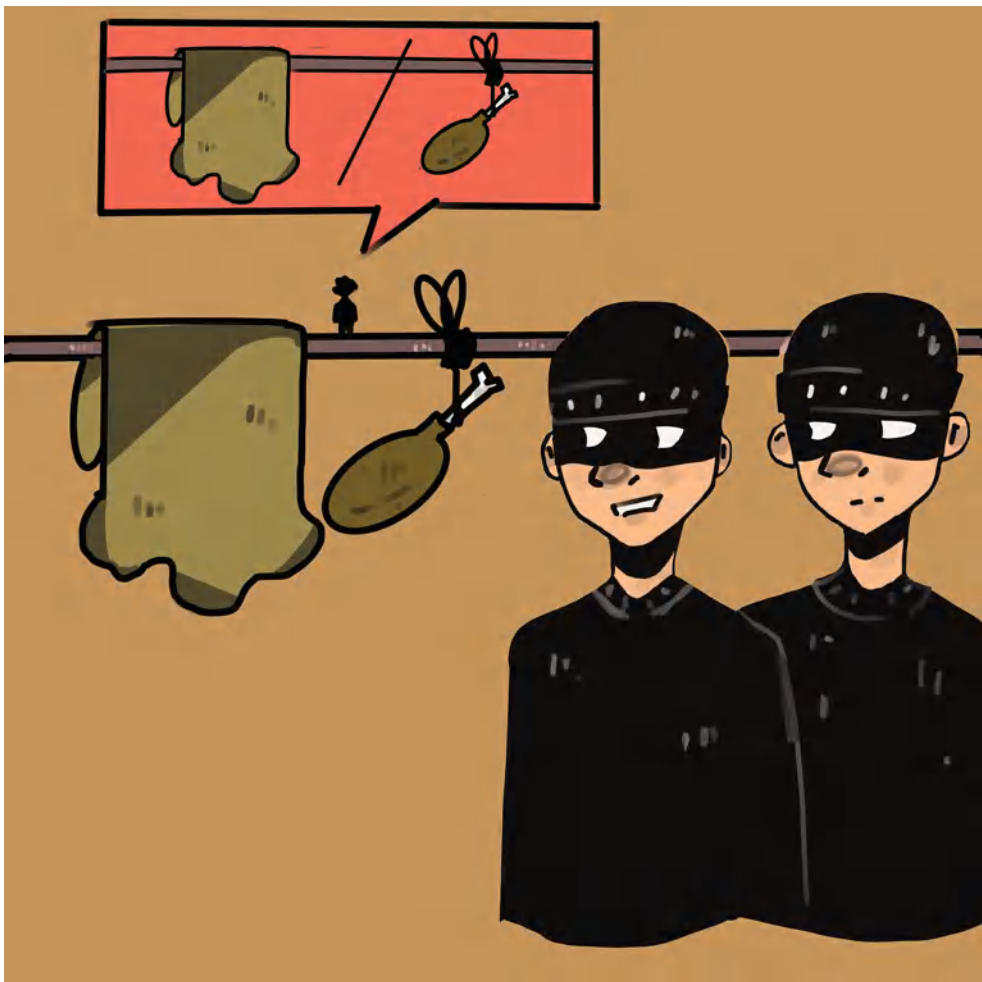


Der Däumling

Am Ende gehen sie zum Fleischer.  
„Was stehlen wir?  
Häute oder Fleisch?“



Der Däumling



Palček

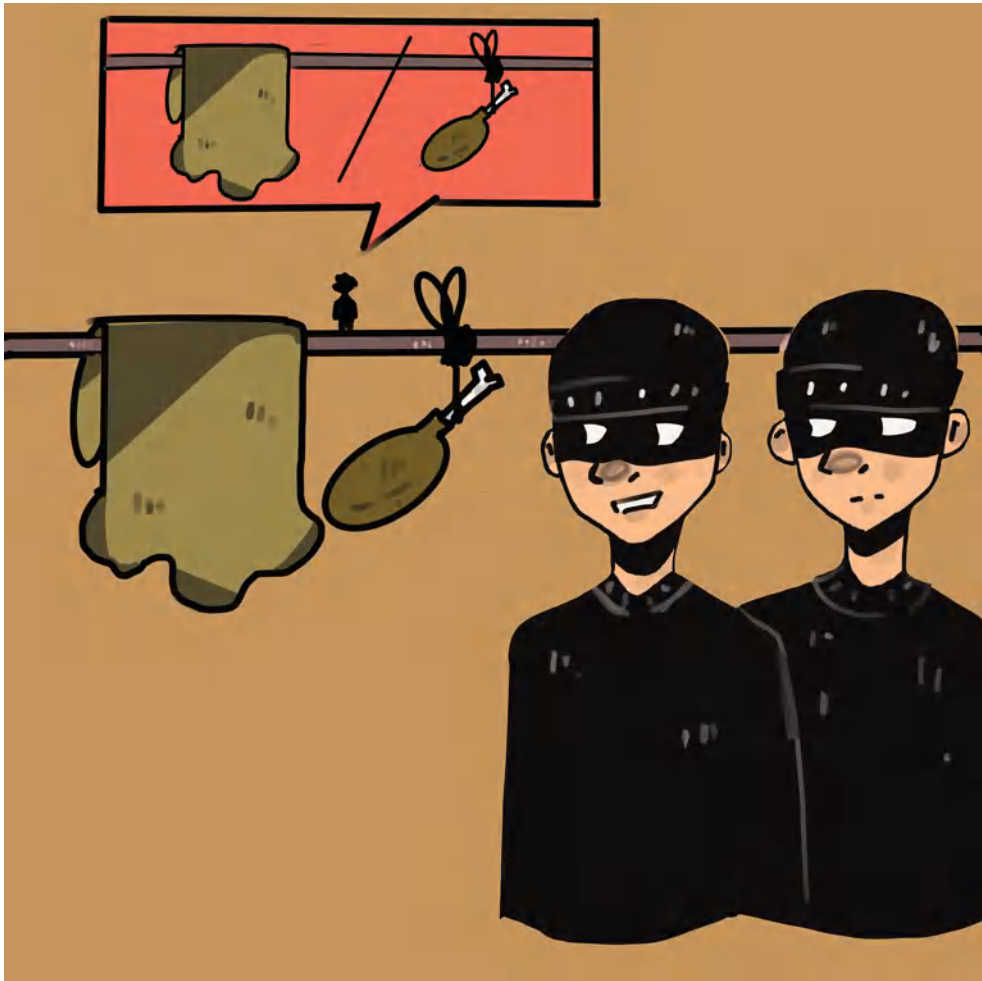
✓ Wohin gehen sie am Ende?



105



Der Däumling



Der Däumling



Sie stehlen auch Fleisch vom  
Fleischer und haben alles.

Der Däumling



Palček



✓ Was stehlen sie zuletzt?



107



Der Däumling



Der Däumling

Die Räuber haben viel Spass,  
vergessen dabei aber auf den  
Däumling. Der Däumling schreit:  
„So eine undankbare Bande!“

Der Däumling



Palček

✓ Wo ist der Zwerg und was macht er?



109



Der Däumling



Der Däumling

Mož in žena bi rada otroka.  
Lahko je majhen kot palec.

Palček



Palček

✓ Kaj si želita mož in žena?



111



Palček



Der Däumling

To je Palček.  
Res je majhen kot palec.

Palček



Palček

✓ Kakšen je otrok?



113



Palček



Der Däumling



„Uh, zaspan sem.“

Palček



Palček





✓ Kam gre Palček?

115



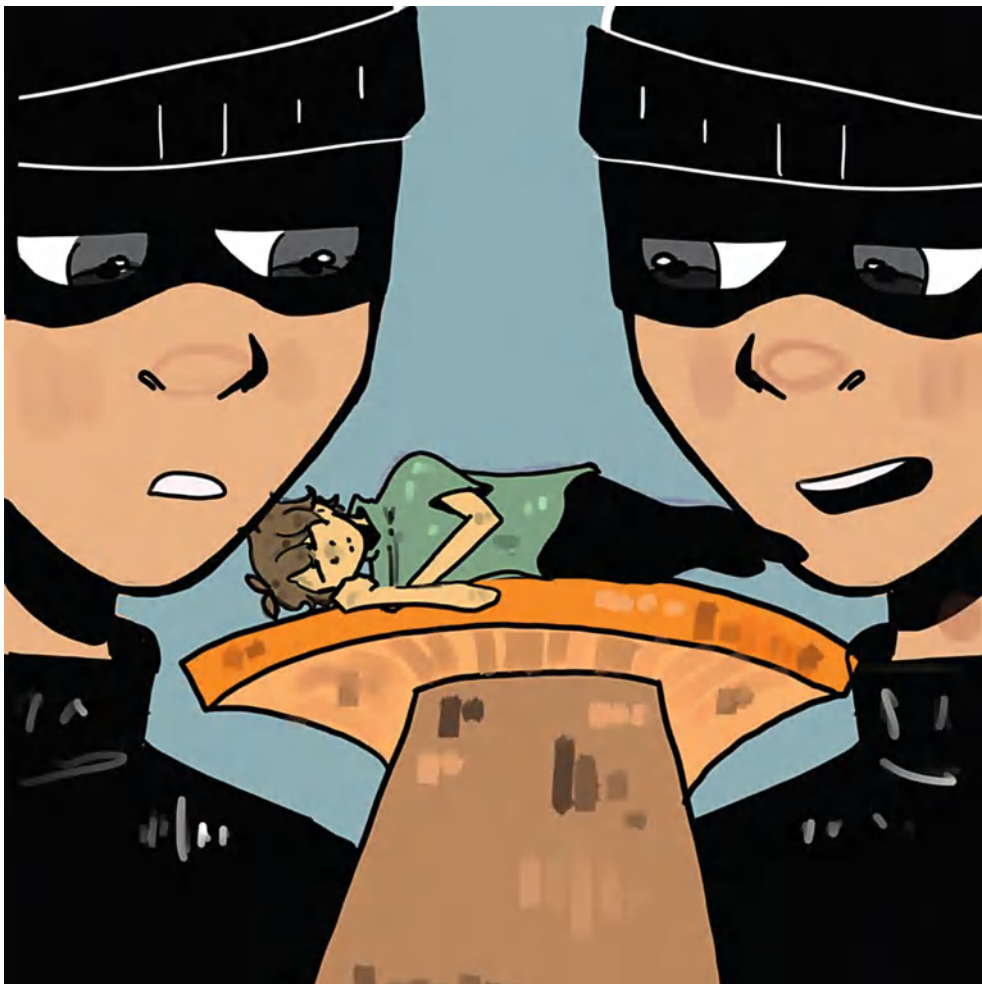
Palček



Der Däumling

Prideta dva roparja.

Palček



Palček



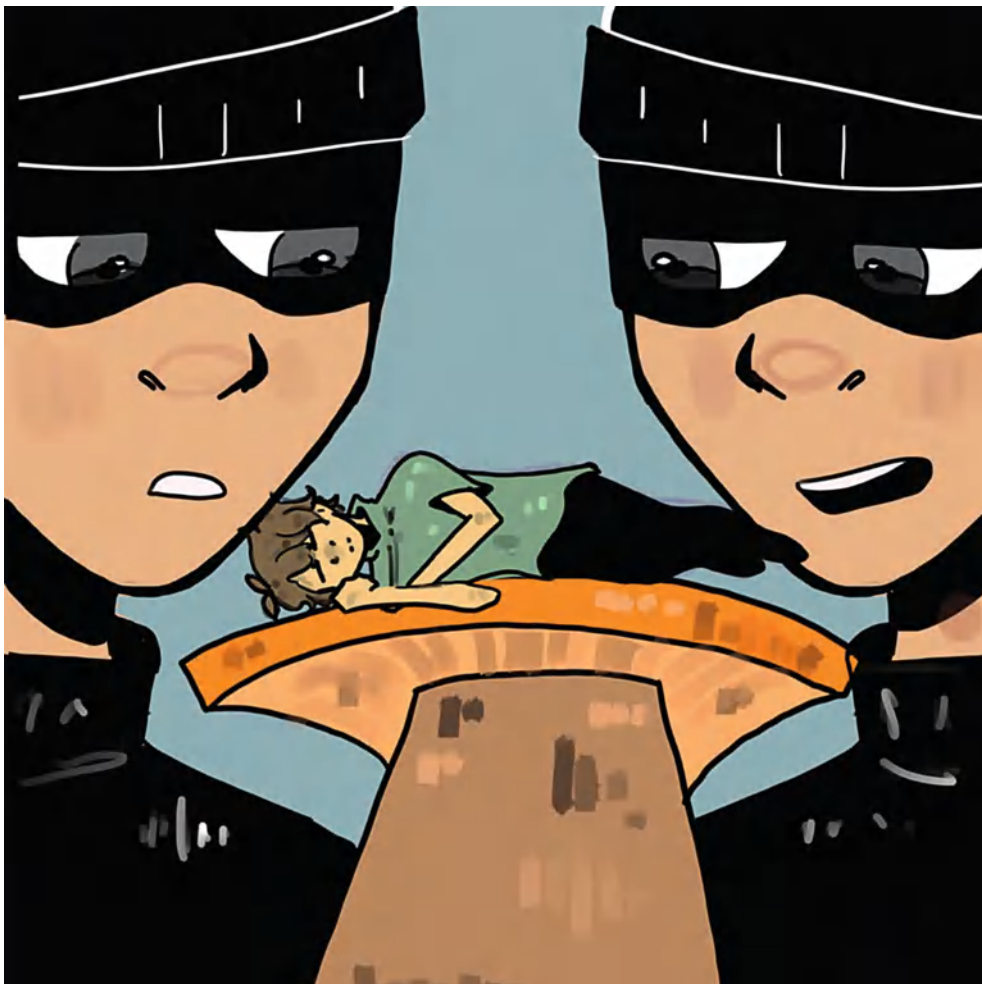
✓ Kdo pride?



117



Palček

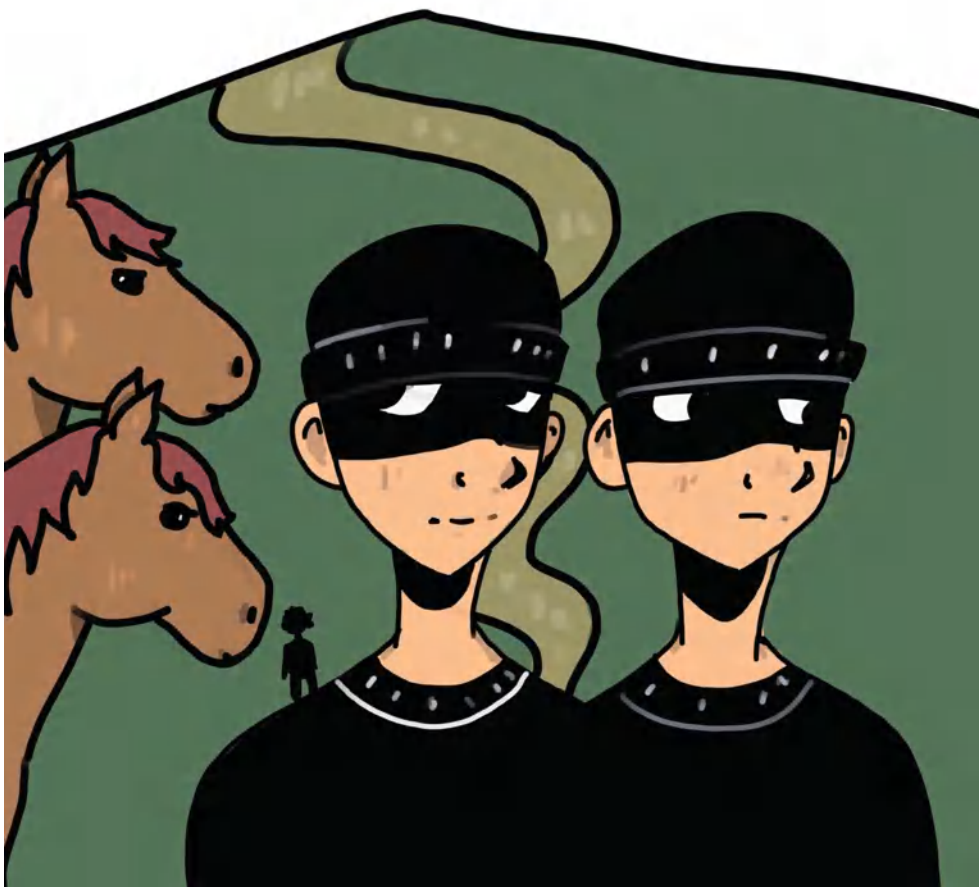


Der Däumling

„Kaj krademo? Starega ali mladega konja?“



Palček



Palček

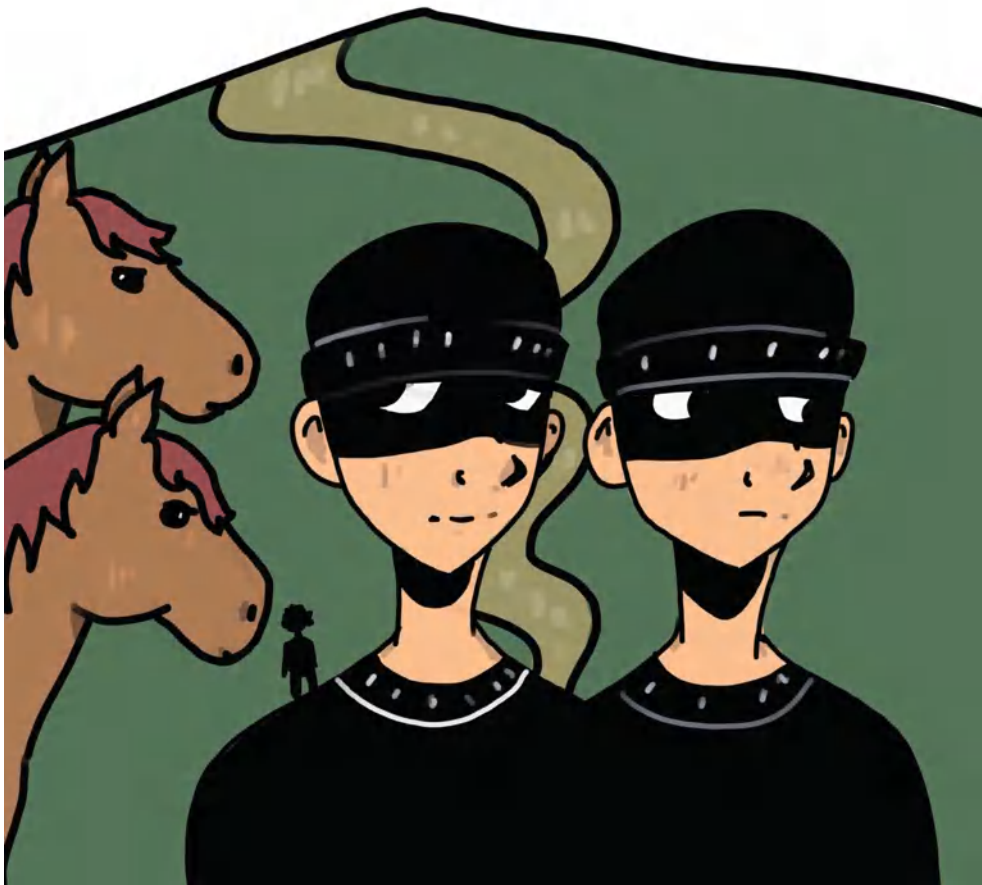
✓ Kaj kradejo najprej?



119



Palček

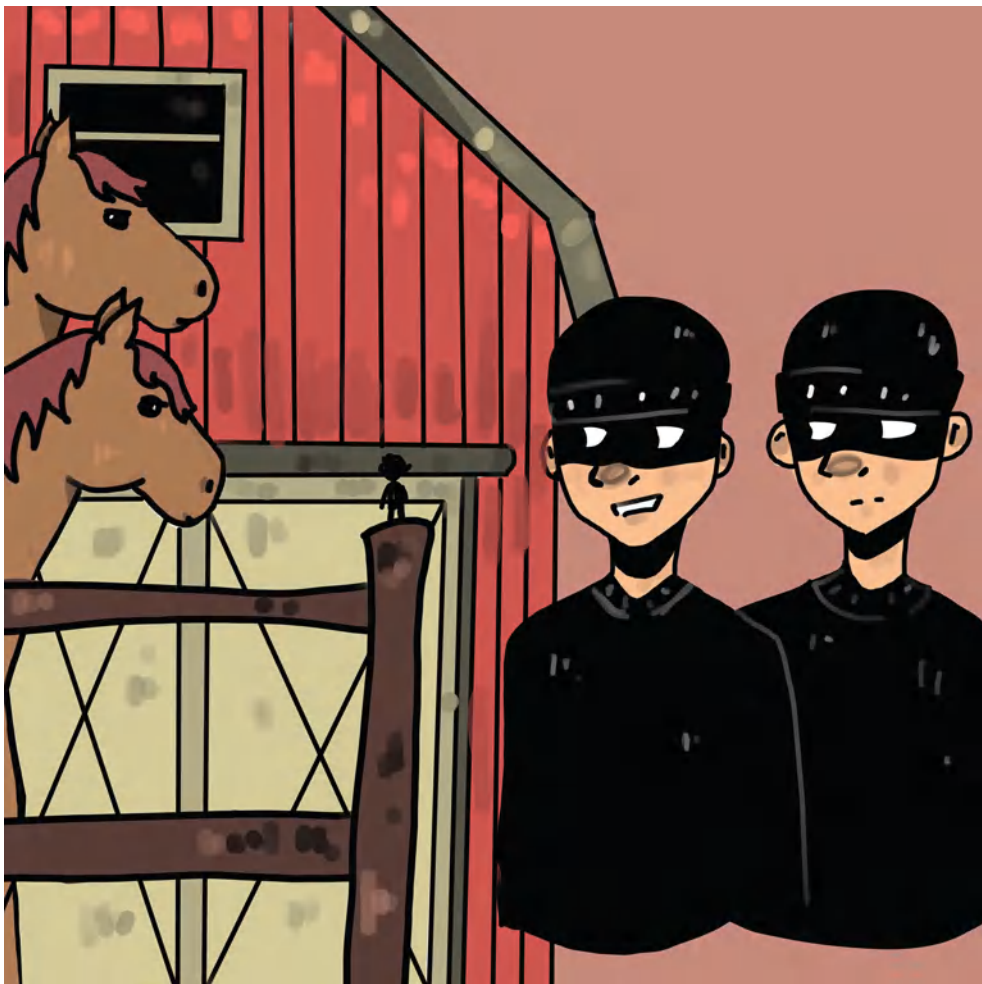


Der Däumling

Iz hleva ukradejo dva konja.



Palček



Palček



✓ Od kod ukradejo konja?



121



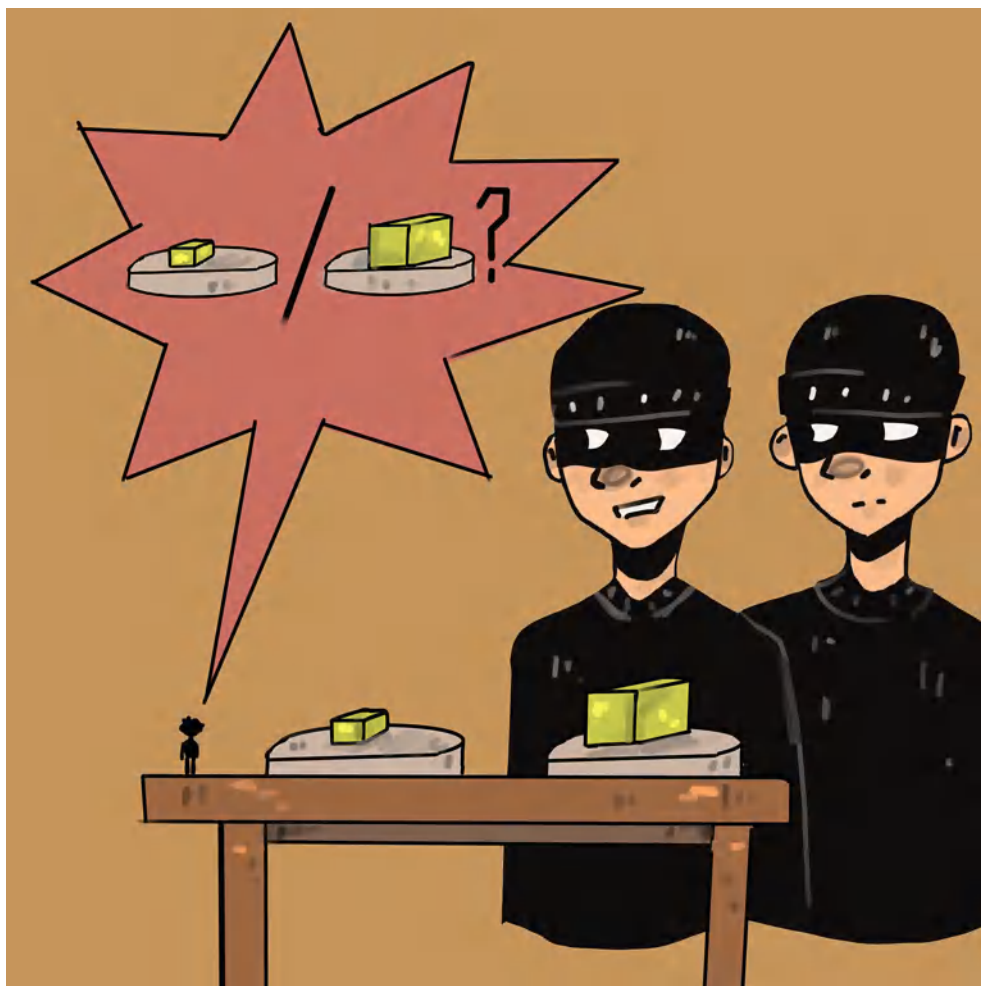
Palček



Der Däumling

„Kaj zdaj – veliko ali malo maslo?“

Palček



Palček



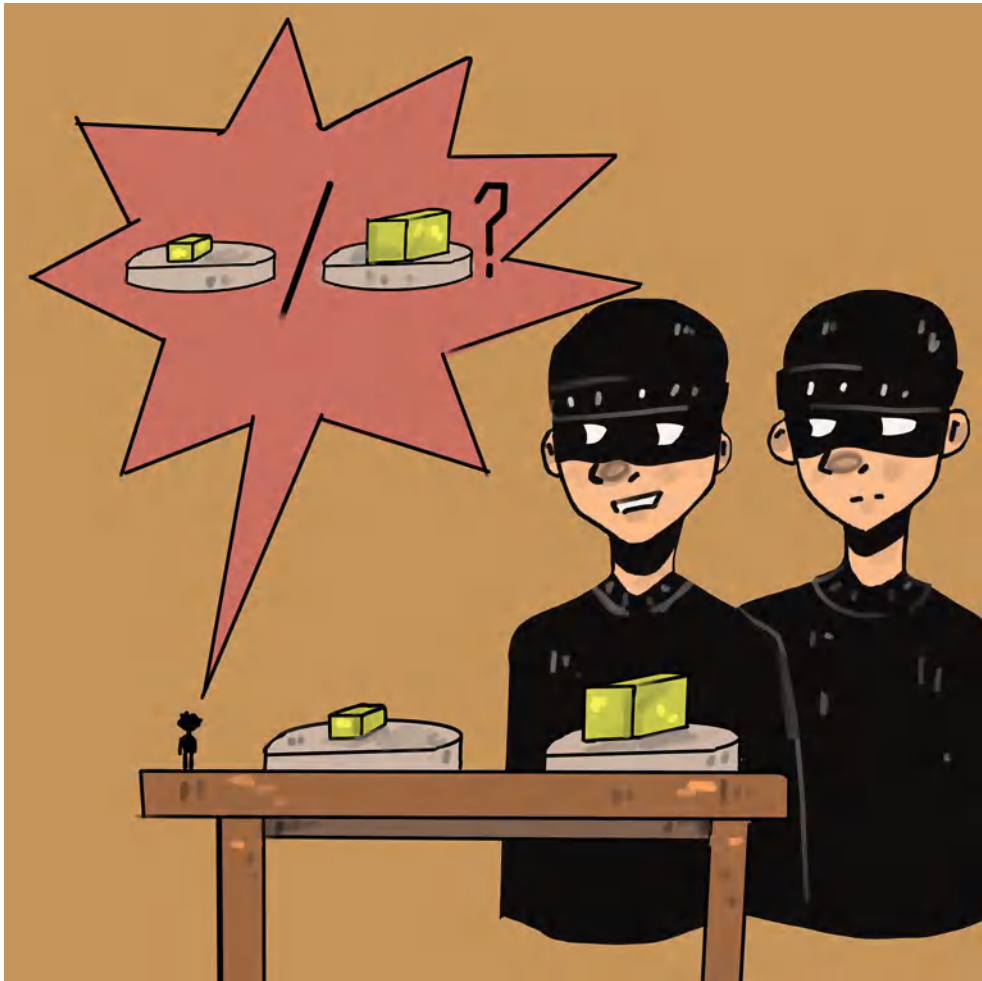
✓ Kaj kradejo?



123



Palček



Der Däumling

Iz shrambe ukradejo maslo.

Palček



Palček

✓ Od kod ukradejo maslo?



125



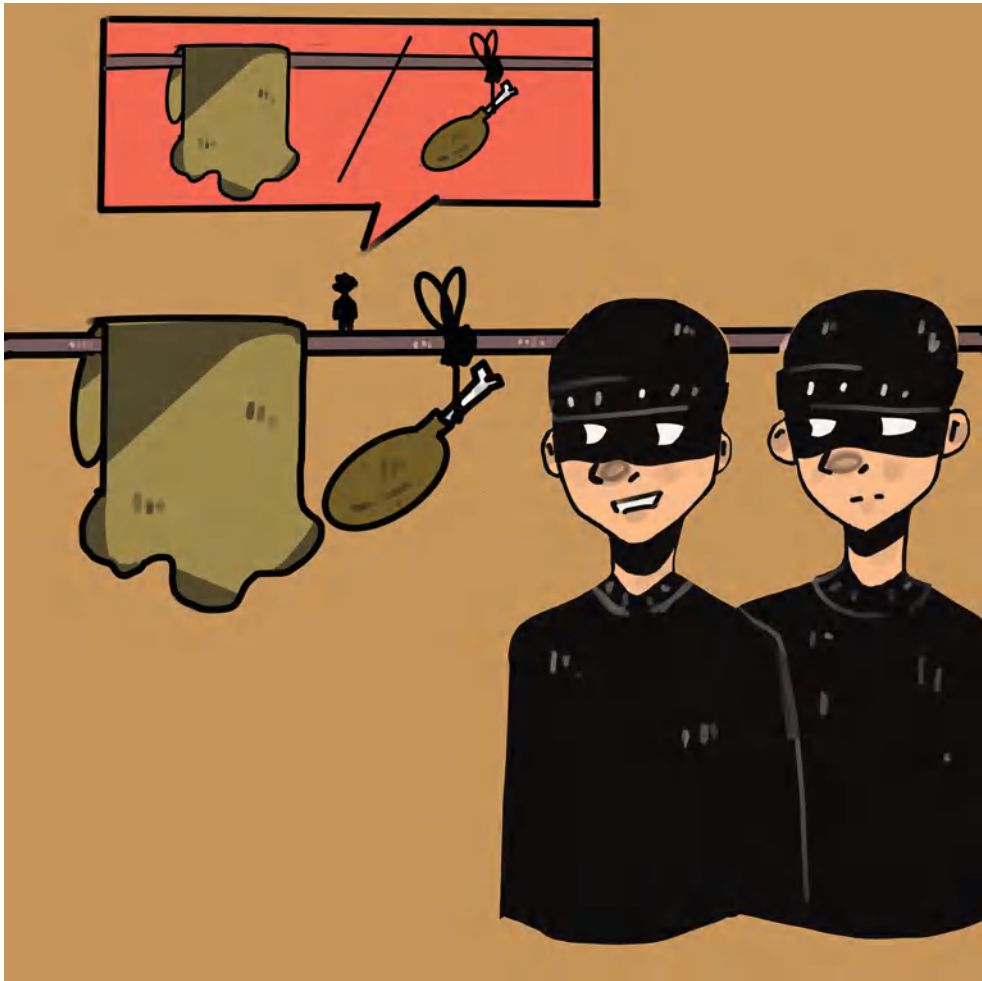
Palček



Der Däumling

„Kaj krademo? Kože ali meso?“

Palček



Palček

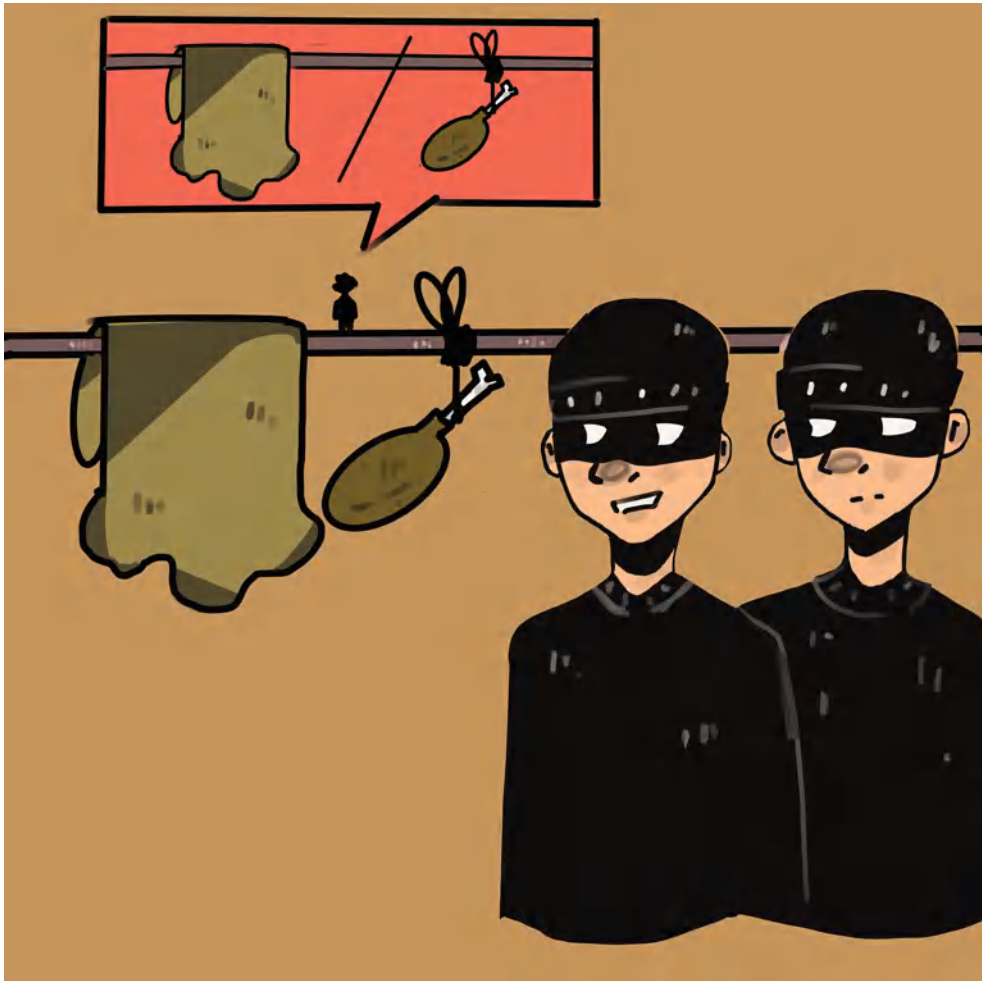
✓ Kje kradejo meso?



127



Palček



Der Däumling

Ukradejo še meso.

Palček



Palček

✓ Kaj ukradejo nazadnje?



129



Palček



Der Däumling



Roparja sta vesela.  
Palček pa se jezi in kriči na strehi:  
„Banda nehvaležna!“

130

Palček



Palček



✓ Kje se jezi Palček?

131



Palček



Der Däumling

✓ Kaj si želita mož in žena?



Palček



Palček

✓ Was wollen der Mann und die Frau?



133



Der Däumling



Der Däumling

✓ Kakšen je otrok?

Palček



Palček

✓ Wie ist das Kind?



135



Der Däumling



Der Däumling

✓ Kam gre Palček?

Palček



Palček





✓ Wohin geht der Zwerg?



137



Der Däumling

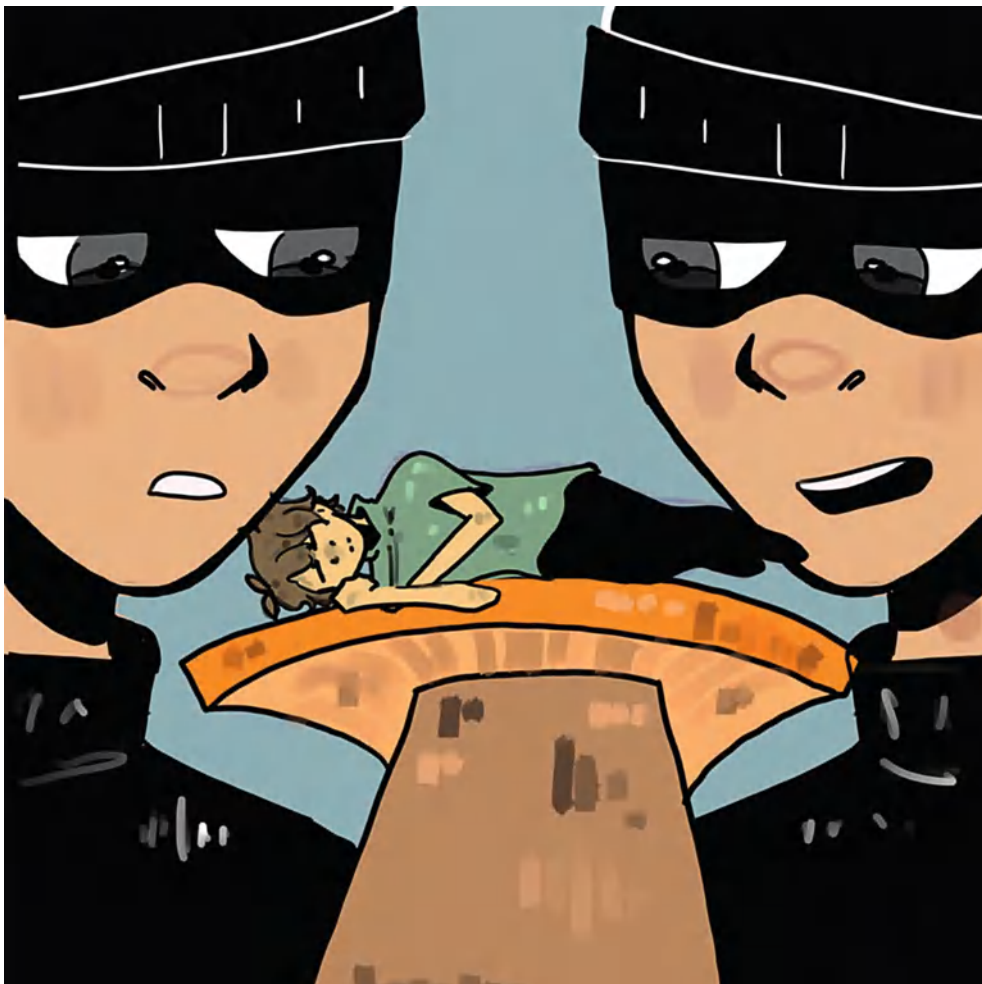


Der Däumling

✓ Kdo pride?



Palček



Palček



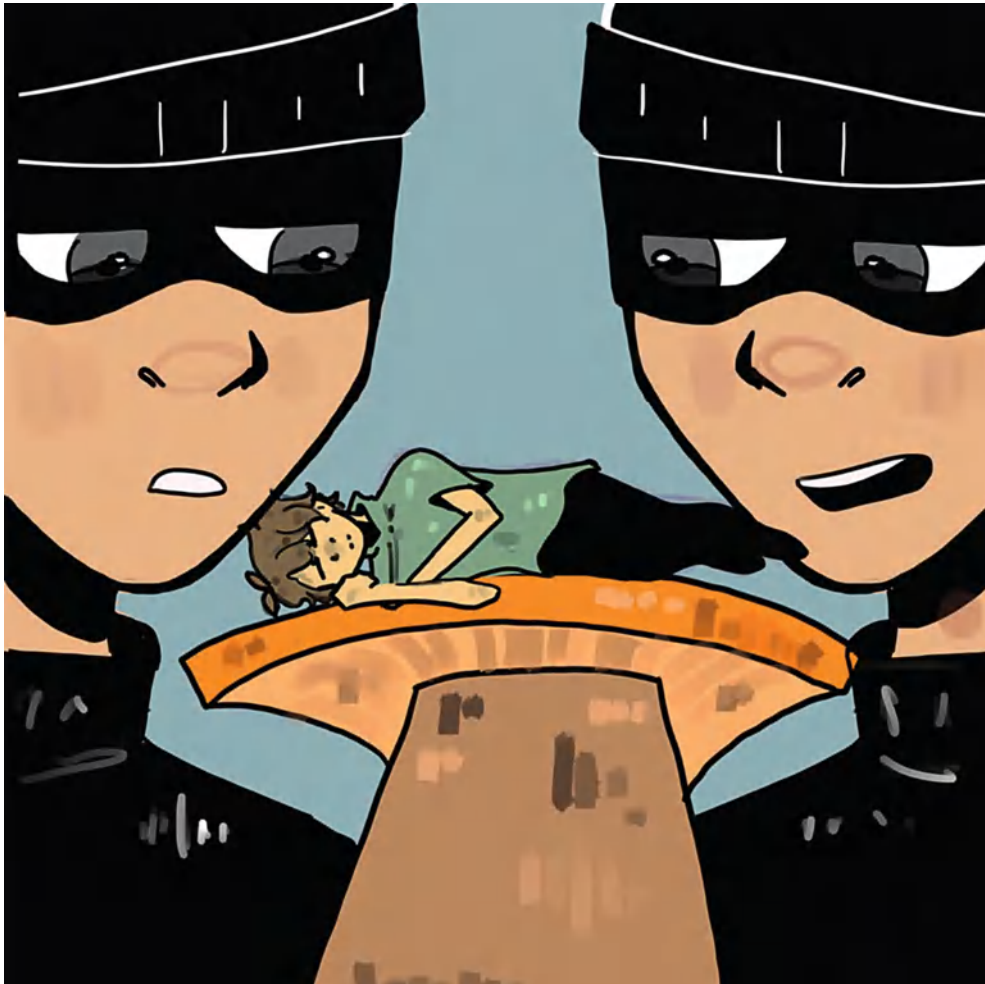
✓ Wer kommt?



139



Der Däumling



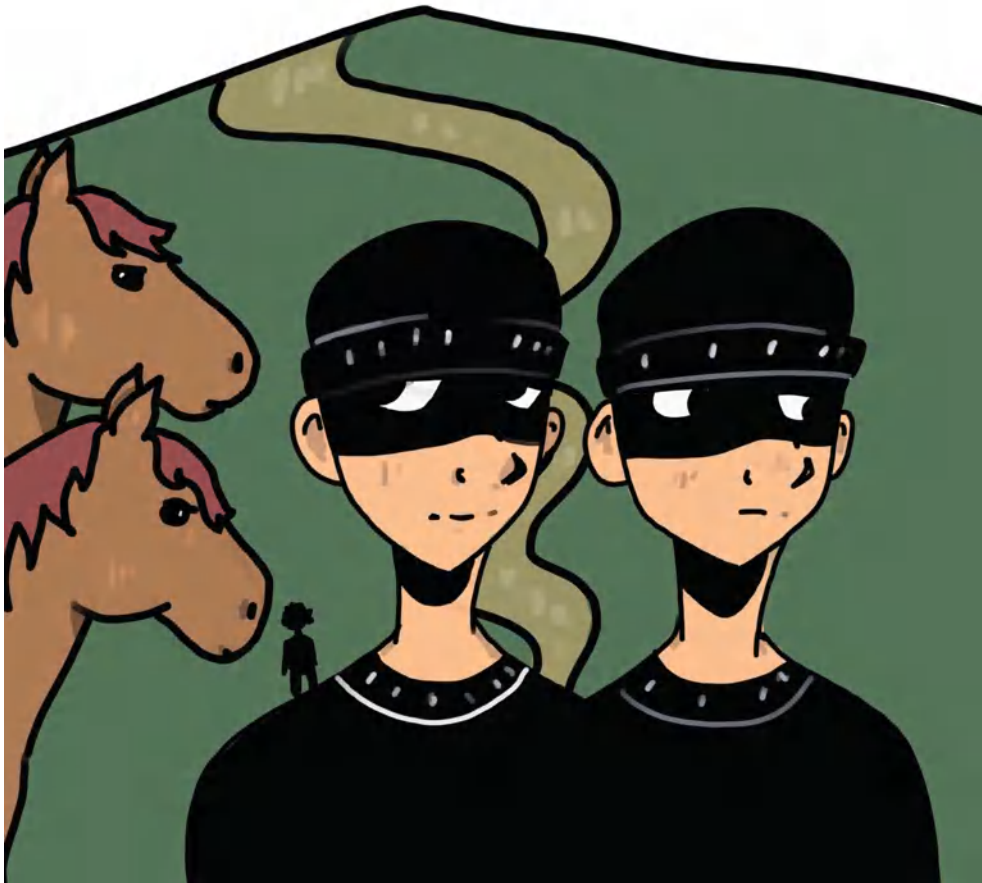
Der Däumling

✓ Kaj kradejo najprej?

140



Palček



Palček

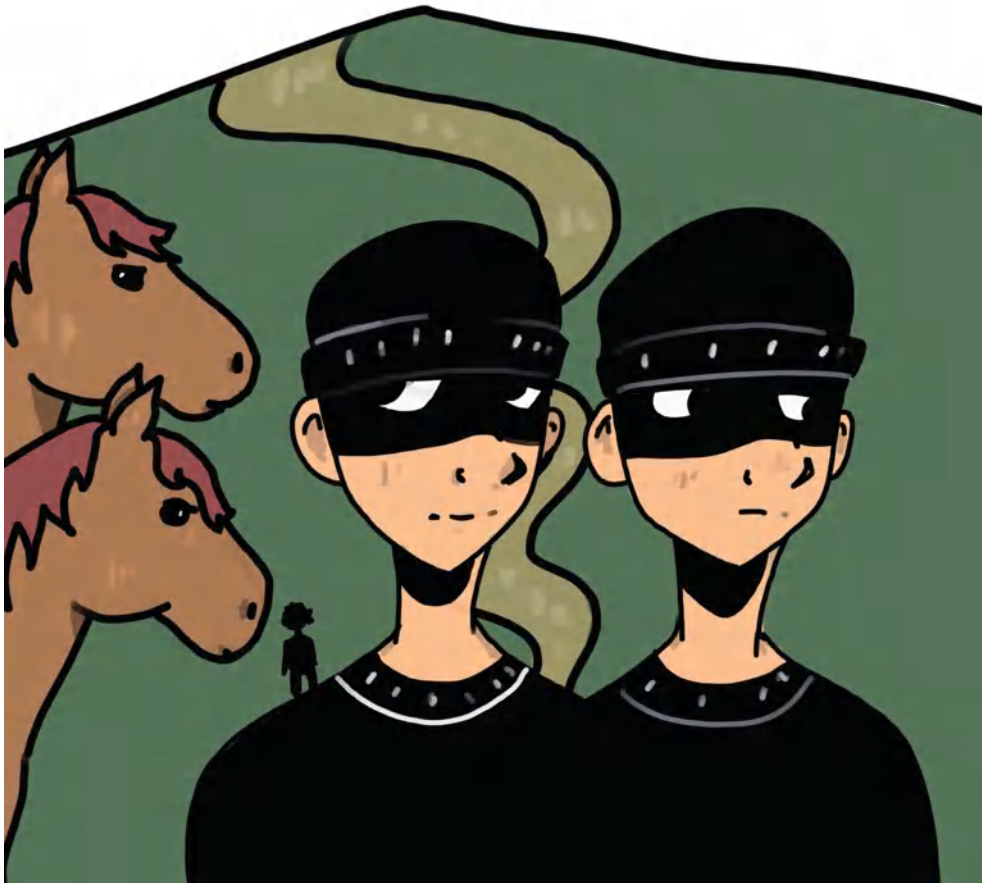
✓ Was stehlen sie zuerst?



141



Der Däumling

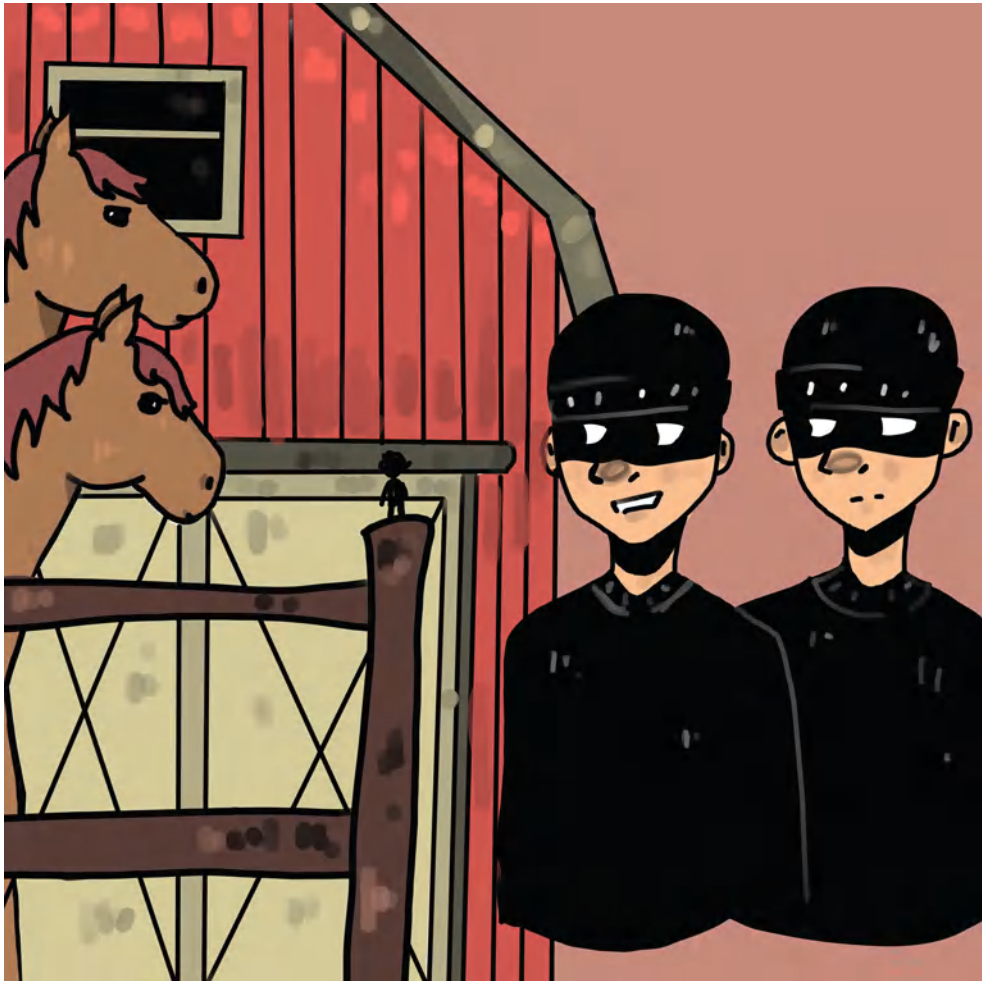


Der Däumling

✓ Od kod ukradejo konja?



Palček



Palček

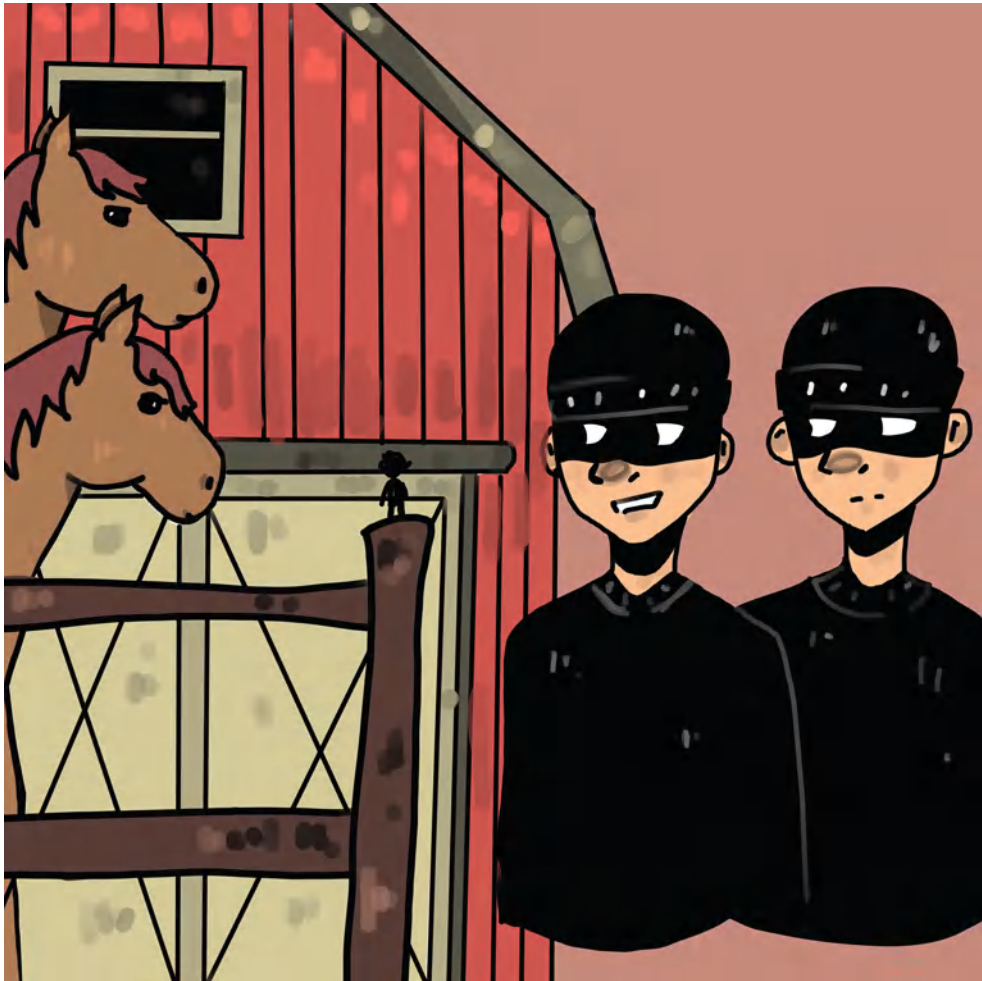
✓ Woher stehen sie Pferde?



143



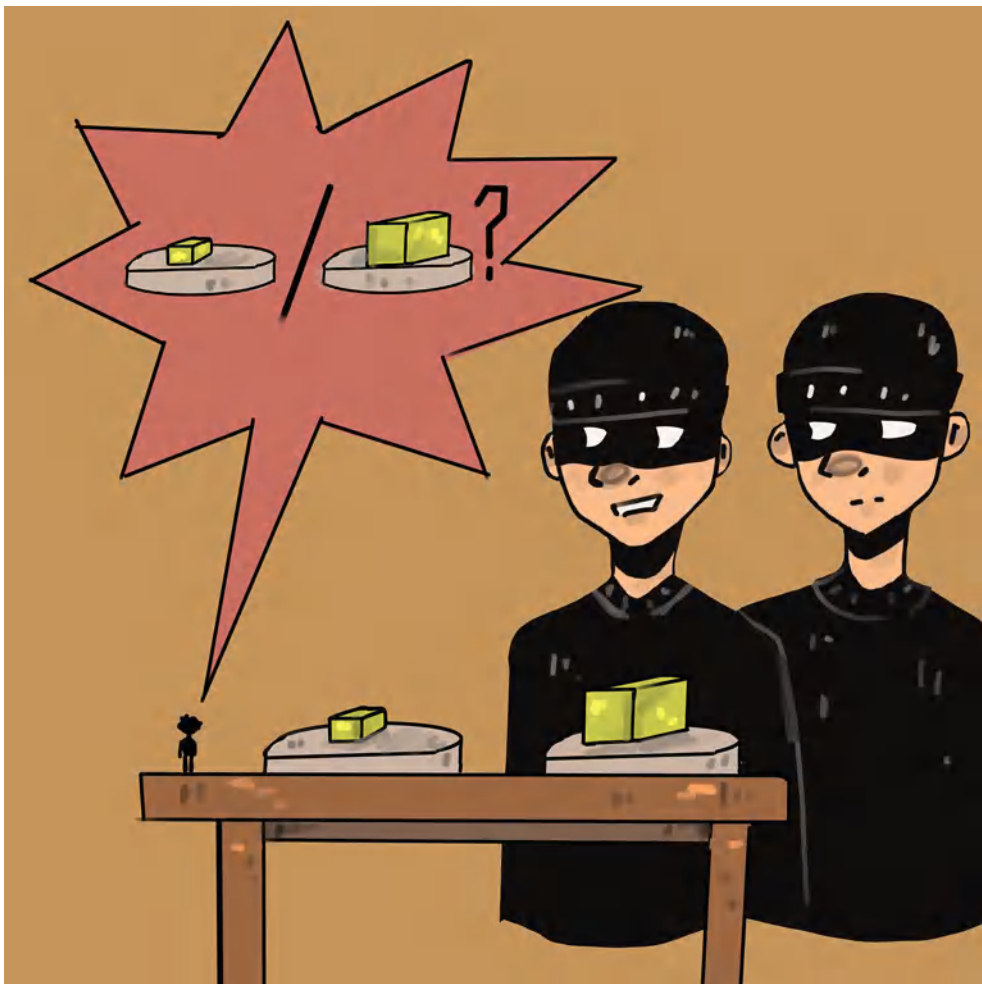
Der Däumling



Der Däumling

✓ Kaj kradejo?

Palček



Palček

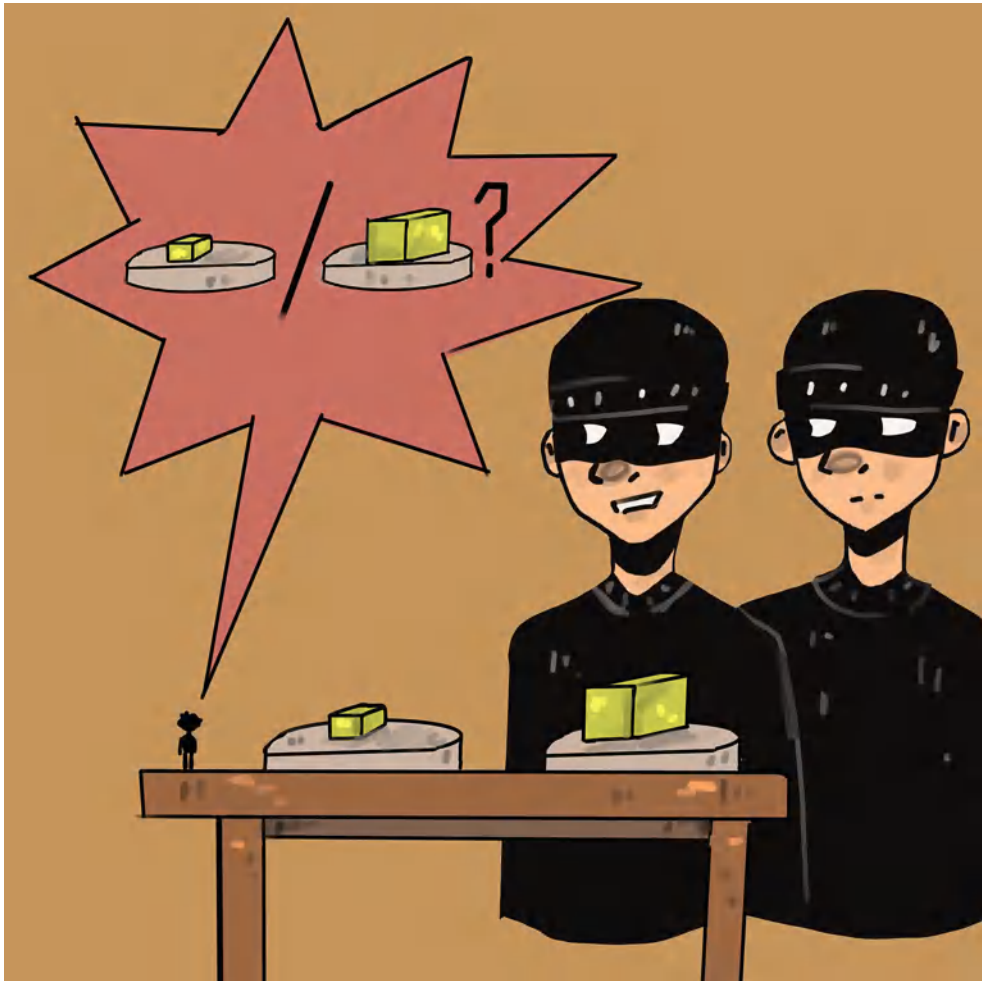
✓ Was stehlen sie?



145



Der Däumling



Der Däumling



✓ Od kod ukradejo maslo?



Palček



Palček



✓ Woher stehlen sie Butter?



147



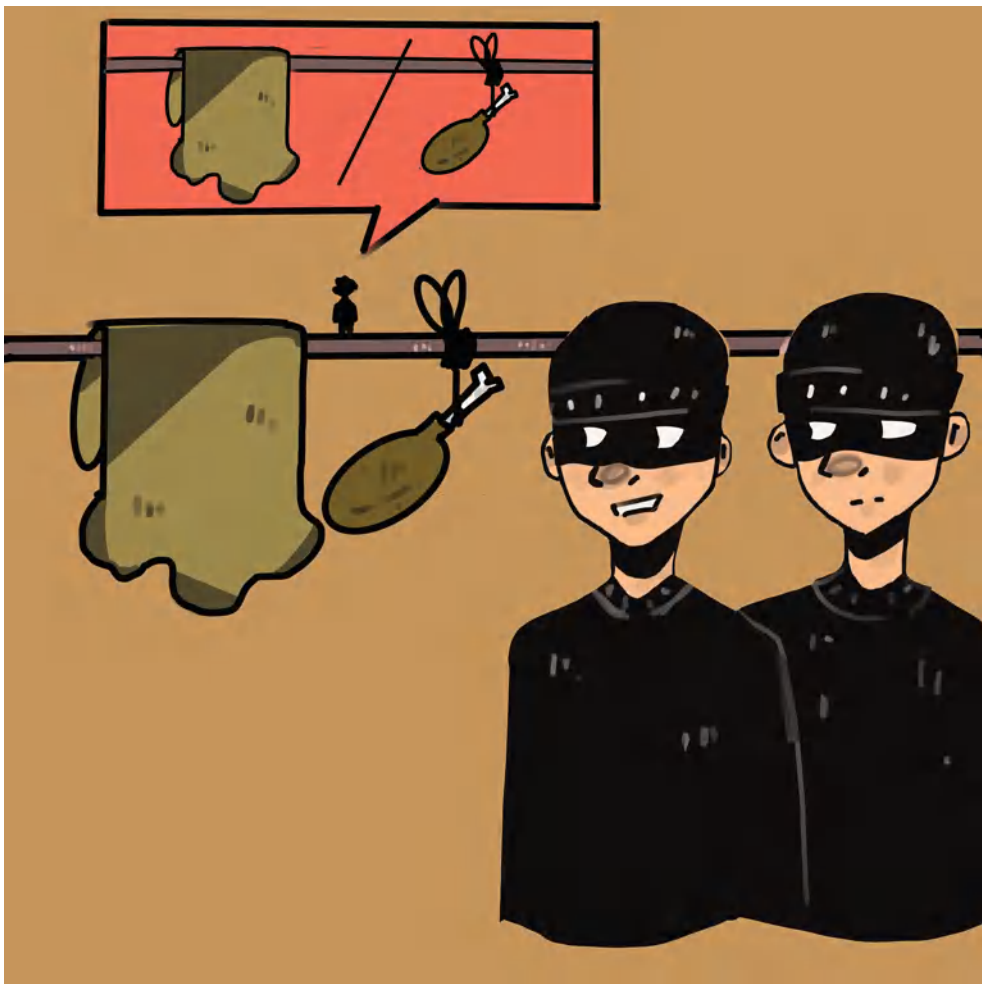
Der Däumling



Der Däumling

✓ Kje kradejo meso?

Palček



Palček



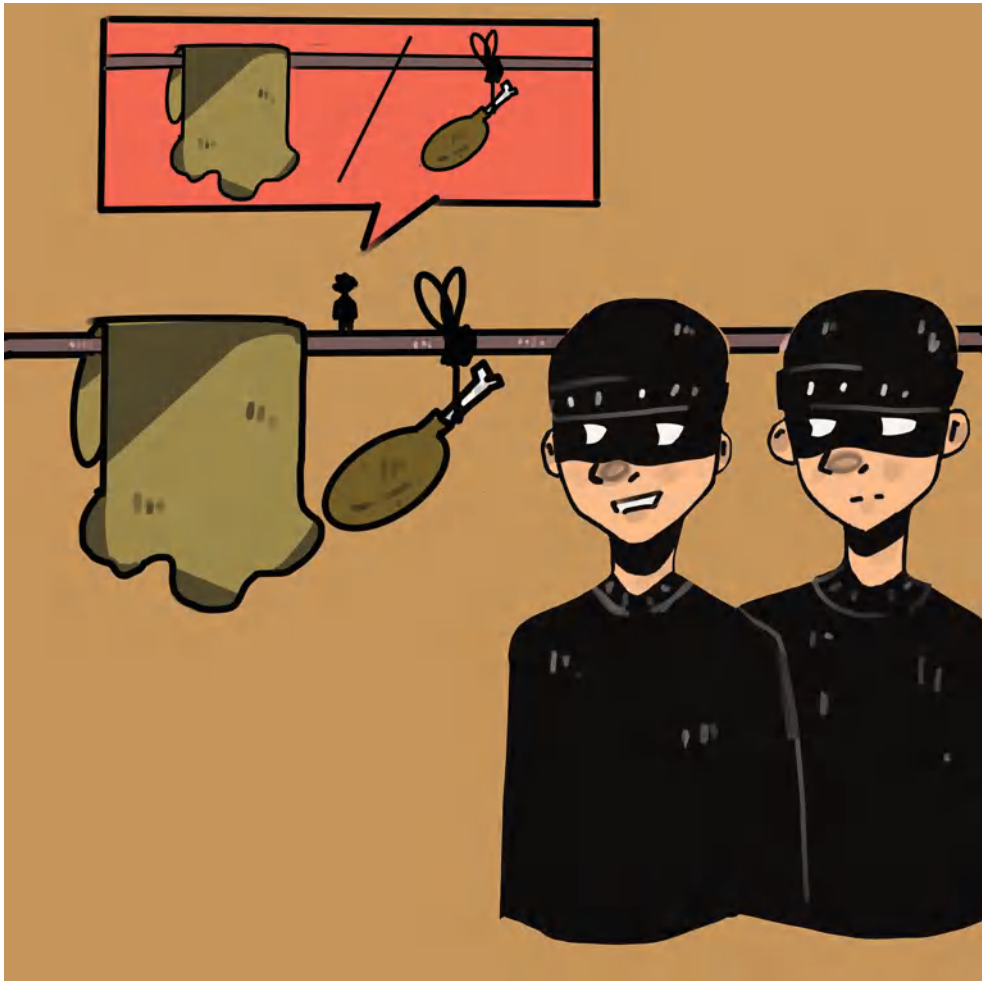
✓ Wo stehlen sie das Fleisch?



149



Der Däumling



Der Däumling

✓ Kaj ukradejo nazadnje?

150

Palček



Palček

✓ Was stehlen sie zuletzt?



151



Der Däumling



Der Däumling

✓ Kje se jezi Palček?

Palček



Palček

✓ Wo ist der Zwerg und was macht er?



153



Der Däumling



Der Däumling



UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN

**DOLG SPANEC -  
ŠTAJERSKA TRNULJČICA |  
DER LANGE SCHLAF -  
DAS STEIRISCHE DORNRÖSCHEN**








○	družina	
○	die Familie	
○	kmet	
○	der Bauer	
○	deklica	
○	das Mädchen	
○	drevesa	
○	die Bäume	
○	bik	
○	der Stier	
○	deček/fant	
○	der Bub	

○	ljudje	
○	die Menschen	
○	Štajerska	
○	Steiermark	
○	spanec	
○	der Schlaf	
○	poljubljati	
○	küssen	
○	kmetija	
○	der Bauernhof	
○	kolovrat	
○	das Spinnrad	
○	igla	
○	die Nadel	

## Odlomki | Aussagesätze



<p>Es war einmal eine reiche Bauernfamilie.</p>		<p>Nekoč je žvela bogata kmečka družina.</p>
<p>Ein armer Bub kommt zum Bauern und sagt: „Warte nur Bauer, deine Tochter, die du so sehr verwöhnst, wird sich an einer Spindel stechen und dann einschlafen. Sie wird so lange schlafen bis die Bäume am Weg vermorscht sind. Alle Familienmitglieder werden ebenfalls in den Schlaf versinken. Ein Stier wir den Hof bewachen und niemanden in das Haus lassen. Du wirst schon sehen!“</p>		<p>Reven fant pride h kmetu in mu reče: „Le počakaj kmet, tvoja hči, ki jo tako razvajaš, se bo zbodla na vretenu in bo zaspala. Spala bo, vse dokler drevesa ob poti ne odmrejo. Zaspali bodo tudi vsi drugi družinski člani. Bik bo pazil na dvorišču in ne bo nikogar spustil v hišo. Le počakaj, boš videl!“</p>
<p>Im Dorf zerstörte man alle Spindeln und Spinnräder, außer einem.</p>		<p>V vasi so uničili vsa vretena in kolovrate, razen enega.</p>
<p>Der arme Bub traf einen gutherzigen Freund und sie beschlossen den Fluch zu mildern.</p>		<p>Reven fant je srečal dobrosrčnega prijatelja in odločila sta se, da bosta prekletstvo omilila.</p>
<p>Die letzte Nadel fiel unabsichtlich in die Hände des Mädchens und sie stach sich in den Finger.</p>		<p>Zadnja igla je po nesreči padla deklici v roke in deklica se je zbodla v prst.</p>



<p>Das Mädchen und alle anderen vom Hof fielen in einen tiefen Schlaf.</p>		<p>Deklica in vsi ostali na kmetiji so padli v globok spanec.</p>
<p>Ein einziger Stier bewachte den Bauernhof, sodass niemand ihn betreten konnte.</p>		<p>En sam bik je pazil na kmetijo, tako da nihče ni mogel vstopiti.</p>
<p>Die Dorfbewohner wurden immer älter, aber die Bäume waren noch nicht groß genug, um die Menschen vom Fluch zu befreien.</p>		<p>Vaščani so postajali vse starejši, ampak drevesa niso bila dovolj velika, da bi lahko rešila ljudi pred prekletstvom.</p>
<p>Nach einiger Zeit kam der gutherzige Bub und bemerkte, dass der Stier gänzlich im Schatten lag.</p>		<p>Čez nekaj časa je prišel dobrosrčen fant in opazil, da bik leži v senci.</p>
<p>Der Mann nahm einen argen Kampf gegen den Stier auf sich, um das schöne Mädchen zu küssen und sie so aus dem Schlaf zu retten.</p>		<p>Moški se je spopadel z bikom, da bi lepo dekle poljubil in jo tako rešil iz spanca.</p>
<p>Am Ende war alles gut, der Fluch war aufgehoben und die Familie lebte glücklich bis an das Ende ihrer Tage.</p>		<p>Na koncu se je vse dobro izšlo, prekletstvo je bilo odpravljeno in družina je živela srečno do konca svojih dni.</p>

družina

160

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



# die Familie



161



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

kmet

162



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

# der Bauer



163



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

deklica

164

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

# das Mädchen



165



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

# drevesa



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



# die Bäume



167



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

bik



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



# der Stier



169



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

deček/fant

170



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

# der Bub



171



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

# ljudje

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

# die Menschen



173



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

# Štajerska

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica





# Steiermark



175



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

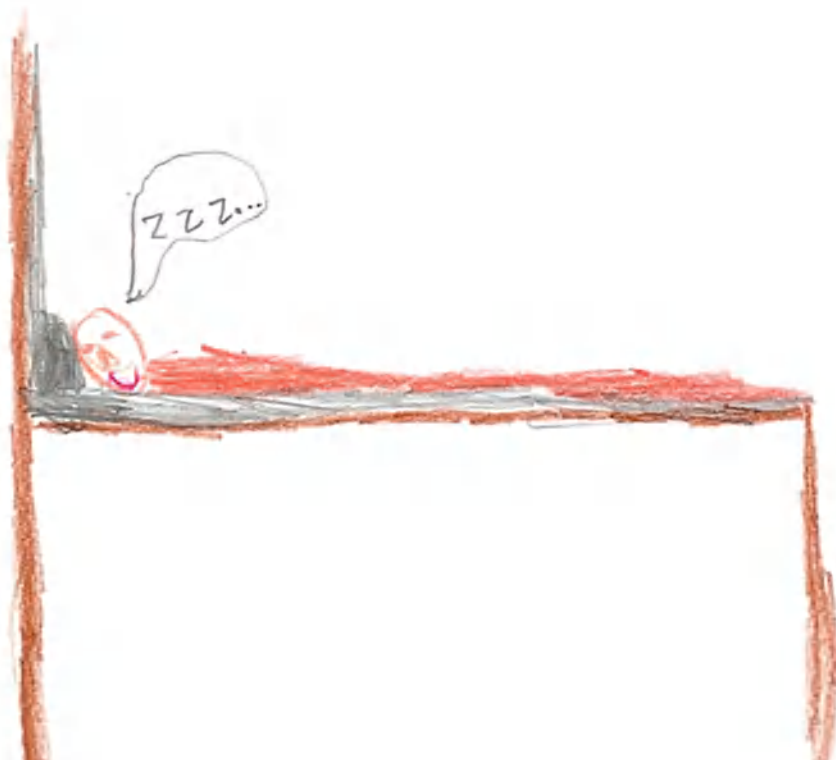


spanec

176



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

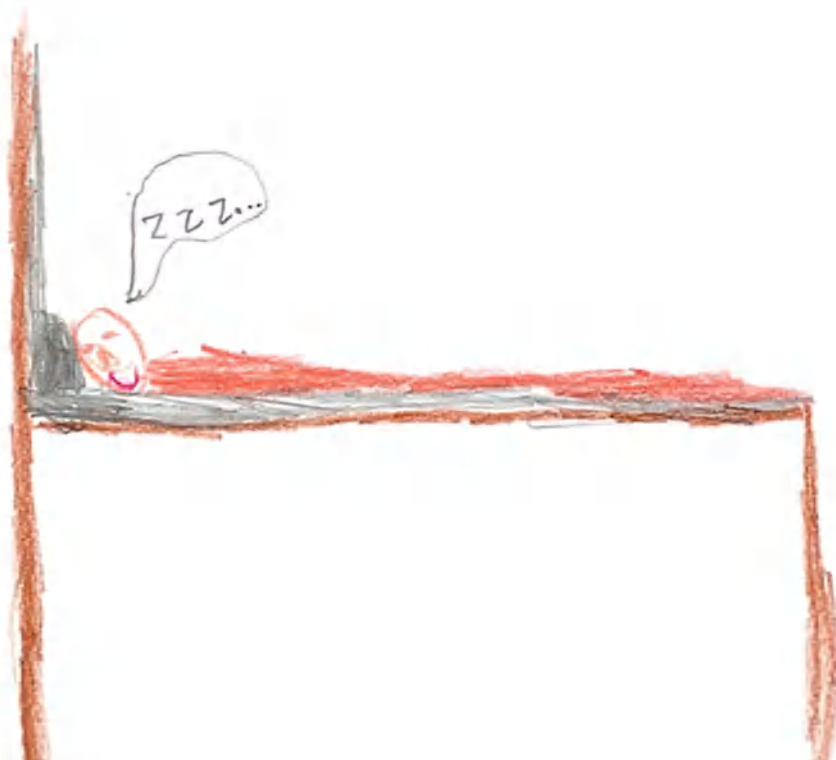
# der Schlaf



177



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

poljubiti

poljubljati

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



küssen



179



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

# kmetija

180

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

# der Bauernhof



181



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

# kolovrat

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica





# das Spinnrad



183



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

igla

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



# die Nadel



185



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Nekoč je živila bogata  
kmečka družina.

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Es war einmal eine reiche  
Bauernfamilie.



187



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Reven fant pride h kmetu in mu reče: „Le počakaj kmet, tvoja hči, ki jo tako razvajaš, se bo zbodla na vretenu in bo zaspala. Spala bo, vse dokler drevesa ob poti ne odmrejo. Zaspali bodo tudi vsi drugi družinski člani. Bik bo pazil na dvorišču in ne bo nikogar spustil v hišo. Le počakaj, boš videl!“

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Ein armer Bub kommt zum Bauern und sagt: „Warte nur Bauer, deine Tochter, die du so sehr verwöhnst, wird sich an einer Spindel stechen und dann einschlafen. Sie wird so lange schlafen bis die Bäume am Weg vermorscht sind. Alle Familienmitglieder werden ebenfalls in den Schlaf versinken. Ein Stier wird den Hof bewachen und niemanden in das Haus lassen. Du wirst schon sehen!“



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



189



V vasi so uničili vsa vretena in kolovrate, razen enega.

190



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Im Dorf zerstörte man alle Spindeln  
und Spinnräder, außer einem.



191



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Reven fant je srečal dobrosrčnega prijatelja in odločila sta se, da bosta prekletstvo omilila.

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Der arme Bub traf einen  
gutherzigen Freund und sie  
beschlossen den Fluch zu mildern.



193



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Zadnja igla je po nesreči padla deklici v roke in deklica se je zbodla v prst.

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Die letzte Nadel fiel unabsichtlich  
in die Hände des Mädchens und  
sie stach sich in den Finger.



195



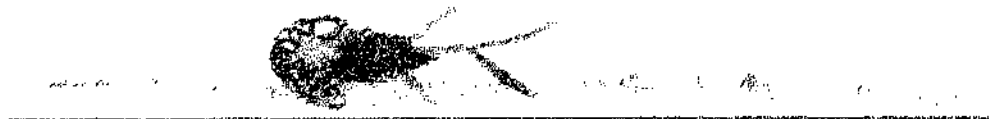
Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Deklica in vsi ostali na kmetiji so padli v globok spanec.

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Das Mädchen und alle anderen  
vom Hof fielen in einen tiefen  
Schlaf.



197



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



En sam bik je pazil na kmetijo,  
tako da nihče ni mogel vstopiti.



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Ein einziger Stier bewachte den Bauernhof, sodass niemand ihn betreten konnte.



199



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Vaščani so postajali vse starejši,  
ampak drevesa niso bila dovolj  
velika, da bi lahko rešila ljudi pred  
prekletstvom.

200

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Die Dorfbewohner wurden  
immer älter, aber die Bäume  
waren noch nicht groß genug,  
um die Menschen vom Fluch zu  
befreien.

201



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Čez nekaj časa je prišel  
dobrosrčen fant in opazil,  
da bik leži v senci.

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Nach einiger Zeit kam  
der gutherzige Bub und bemerkte,  
dass der Stier gänzlich im  
Schatten lag.



203



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

Moški se je spopadel z bikom,  
da bi lepo dekle poljubil  
in jo tako rešil iz spanca.

204

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Der Mann nahm einen argen  
Kampf gegen den Stier auf sich,  
um das schöne Mädchen zu  
küssen und sie so aus dem Schlaf  
zu retten.



205



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen



Na koncu se je vse dobro izšlo,  
prekletstvo je bilo odpravljeno in  
družina je živila srečno do konca  
svojih dni.

206

Dolg spanec – štajerska Trnuljčica



Dolg spanec – štajerska Trnuljčica

Am Ende war alles gut, der Fluch  
war aufgehoben und die Familie  
lebte glücklich bis an das Ende  
ihrer Tage.



207






Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen





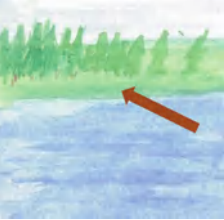







Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen

UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN

# **PRAVLJICA O DRAVI | EIN MÄRCHEN ÜBER DIE DRAU**

<input type="radio"/>	rž	
<input type="radio"/>	der Roggen	
<input type="radio"/>	pšenica	
<input type="radio"/>	der Weizen	
<input type="radio"/>	ribič	
<input type="radio"/>	der Fischer	
<input type="radio"/>	hlebec	
<input type="radio"/>	der Brotlaib	
<input type="radio"/>	kruh	
<input type="radio"/>	das Brot	

<input type="radio"/>	riba	
<input type="radio"/>	der Fisch	
<input type="radio"/>	voda	
<input type="radio"/>	das Wasser	
<input type="radio"/>	rženi kruh	
<input type="radio"/>	das Roggenbrot	
<input type="radio"/>	beli kruh	
<input type="radio"/>	das Weißbrot	
<input type="radio"/>	rečni breg	
<input type="radio"/>	das Flußufer	

○	bogat	
○	reich	
○	lep	
○	schön (männlich)	
○	lepa	
○	schön (weiblich)	
○	loviti	
○	fangen	
○	kupiti	
○	kaufen	

○	vreči	
○	werfen	
○	polaviti	
○	überfluten	
○	sejati	
○	säen	
○	odteči	
○	abfließen	
○	vzkliti	
○	aufkeimen	

Jezikovno zahtevnejša varianta odlomka v slovenščini	Jezikovno enostavnej- ša varianta odlomka v slovenščini	Vprašanja		Eine einfachere Ver- sion des Textes in deutscher Sprache	Fragen
Bogat ribič je ob Dravi lovil ribe.	Ribič ob Dravi lovi ribe.	Kdo lovi ribe?		Ein Fischer an der Drau angelt Fische.	Wer fängt Fische?
»Mamica Dravica, s čim naj ti povrnem dobro- to?«	»Kako si dobra! Kako ti lahko pomagam?«	Kakšna je Drava?		»Wie gut du bist! Wie kann ich dir helfen?«	Wie ist die Drau?
»Iz daljnjih krajev mi prinesi hlebec rženega in belega kruha.«	»Pojdi po svetu. Prinesi rženi in beli hlebec.«	Kaj reče Drava?		»Geh um die Welt. Bring mir Roggen- und Weißbrot.«	Was sagt die Drau?
Ribič je šel daleč po svetu.	Ribič gre na pot.	Kam gre ribič?		Der Fischer macht sich auf den Weg.	Wohin geht der Fischer?

<p><b>Jezikovno zahtevnejša varianta odlomka v slovenščini</b></p>	<p><b>Jezikovno enostavnejša varianta odlomka v slovenščini</b></p>	<p><b>Vprašanja</b></p>		<p><b>Eine einfachere Version des Textes in deutscher Sprache</b></p>	<p><b>Fragen</b></p>
<p>V daljnem svetu je kupil rženi in beli hlebec.</p>	<p>Kupi rženi in beli kruh.</p>	<p>Kaj kupi ribič?</p>		<p>Er kauft Roggen- und Weißbrot.</p>	<p>Was kauft der Fischer?</p>
<p>Ko se je vrnil k Dravi, je vanjo vrgel rženi in beli hlebec.</p>	<p>V Dravo vrže rženi in beli kruh.</p>	<p>Kam vrže kruh?</p>		<p>Er wirft Roggen- und Weißbrot in die Drau.</p>	<p>Wohin wirft er das Brot?</p>
<p>Drava je začela močno naraščati in je poplavlila okolico.</p>	<p>Drava poplavi.</p>	<p>Kaj naredi Drava?</p>		<p>Eines Tages überflutet die Drau das Flussufer. Als das Wasser abgeflossen ist, beginnen Roggen und Weizen im Boden aufzukeimen.</p>	<p>Was macht die Drau?</p>
<p>Tako so ljudje dobili seme in povsod začeli sejati rž in pšenico.</p>	<p>Ljudje od takrat sejejo rž in pšenico.</p>	<p>Kaj delajo od takrat ljudje?</p>		<p>Seitdem säen die Menschen Roggen und Weizen aus.</p>	<p>Was machen seitdem die Menschen?</p>



rž

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



# der Roggen



215



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

pšenica

216



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

# der Weizen



217



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

ribič

218



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

# der Fischer



219



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



hlebec

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



# der Brotlaib



221



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



kruh



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

# das Brot



223



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

riba

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



# der Fisch



225



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

voda



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

# das Wasser



227



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

# rženi kruh

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



# das Roggenbrot



229



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



beli kruh

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



# das Weißbrot



231



Ein Märchen über die Drau



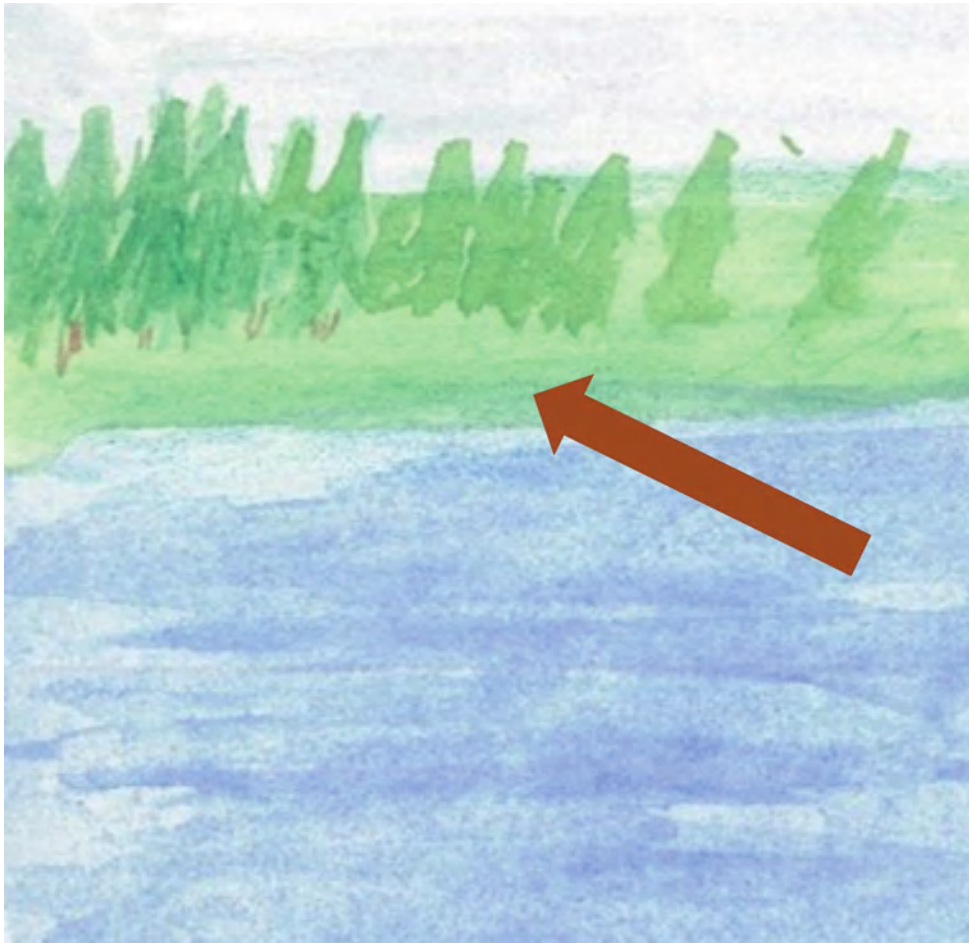
Ein Märchen über die Drau

rečni breg

232



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

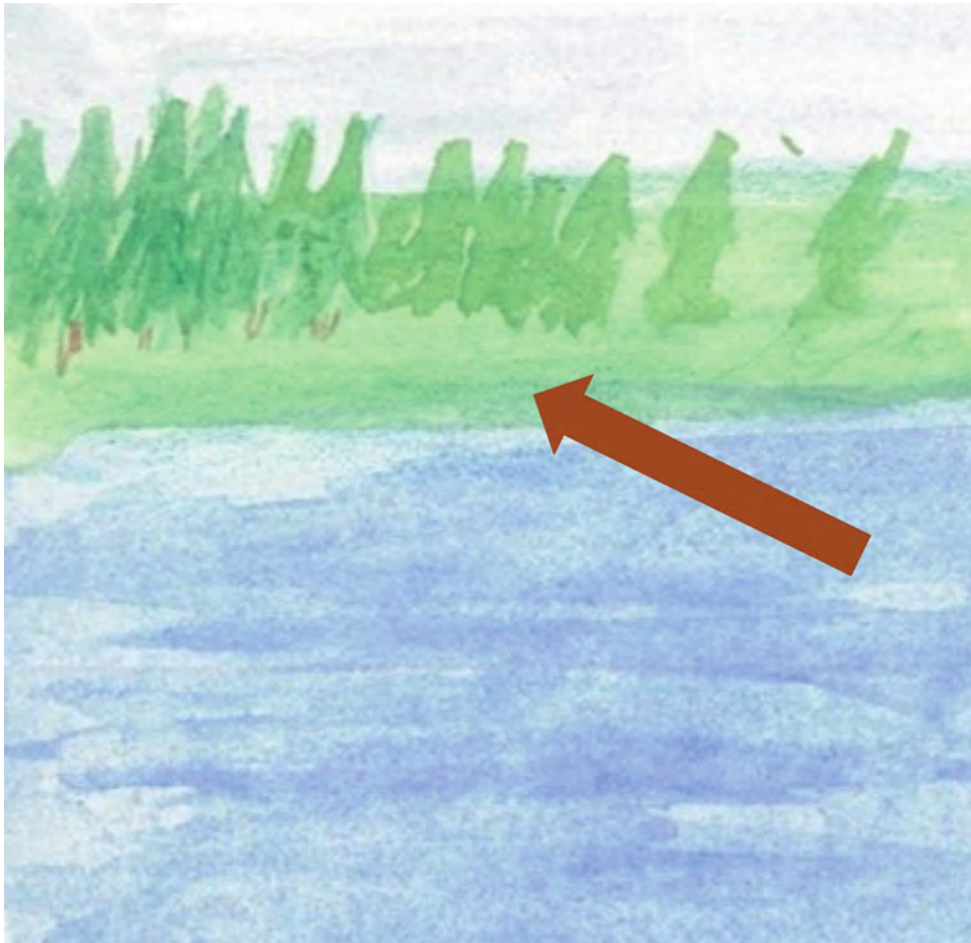
# das Flußufer



233



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

bogat

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





reich



235



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

lep

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



\*männlich

schön\*



237



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



lepa



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

\*weiblich

schön\*



239



Ein Märchen über die Drau

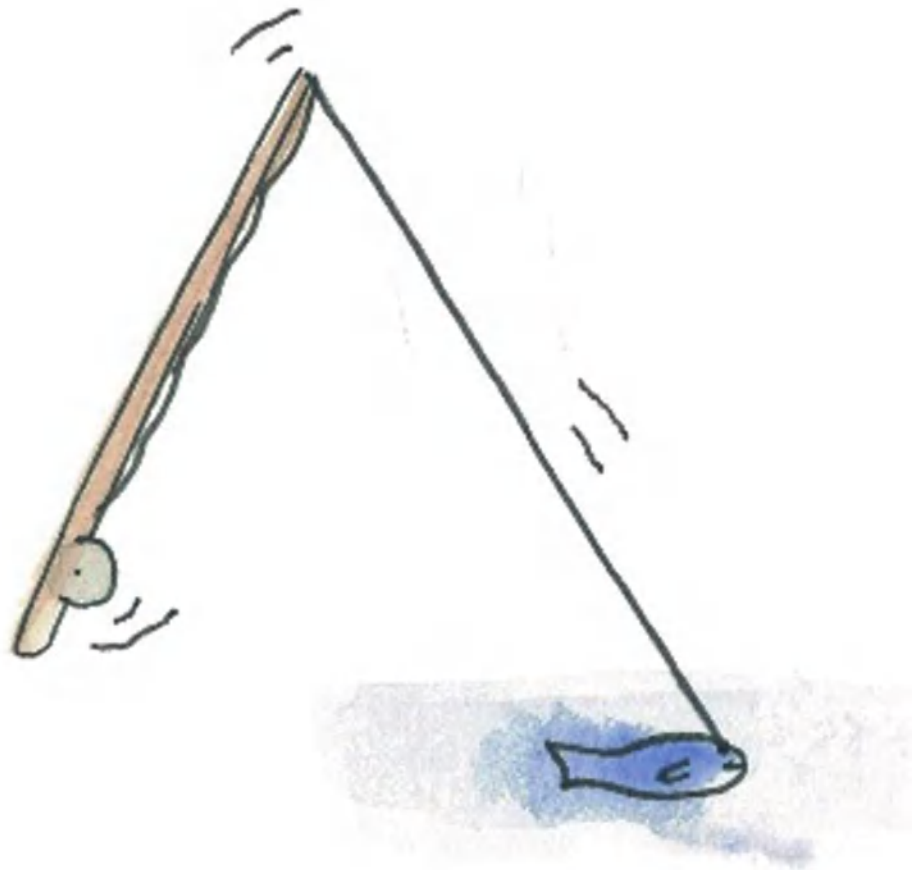


Ein Märchen über die Drau

# loviti



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

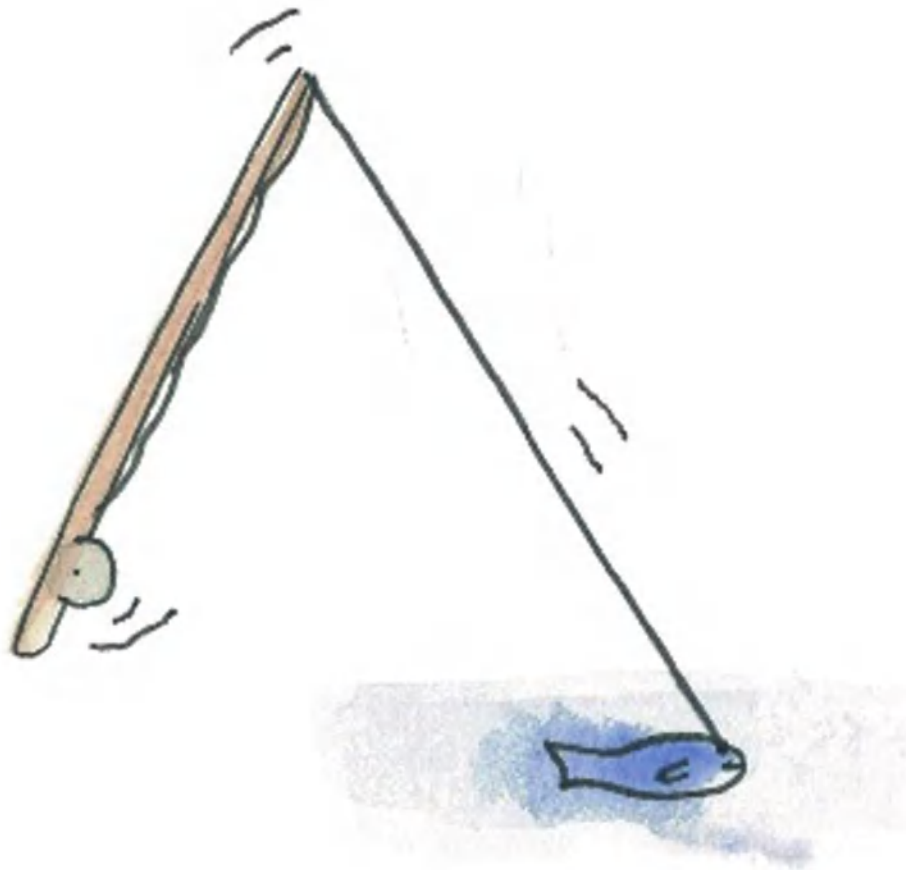
fangen



241



Ein Märchen über die Drau

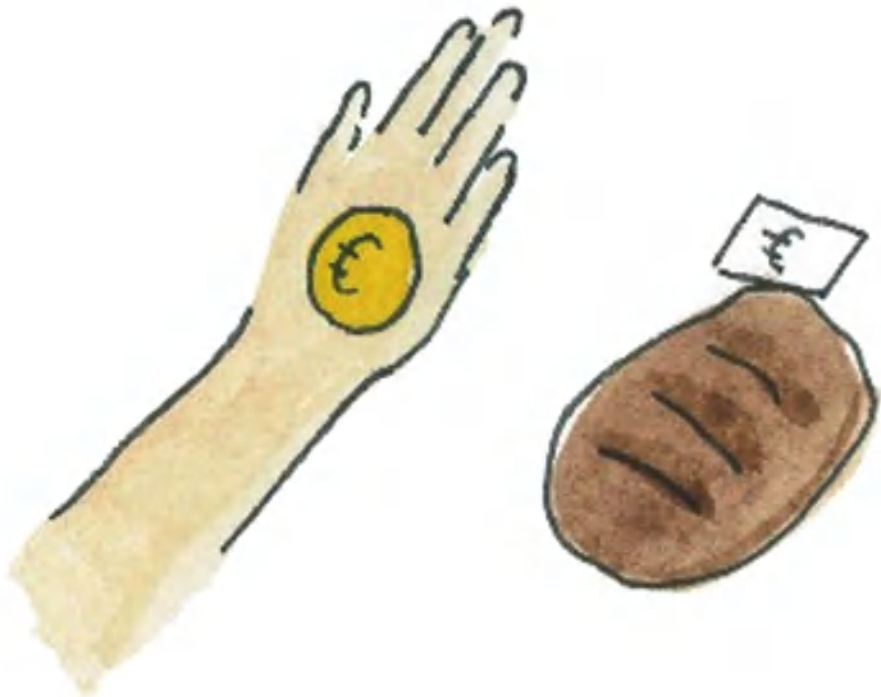


Ein Märchen über die Drau

# kupiti



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

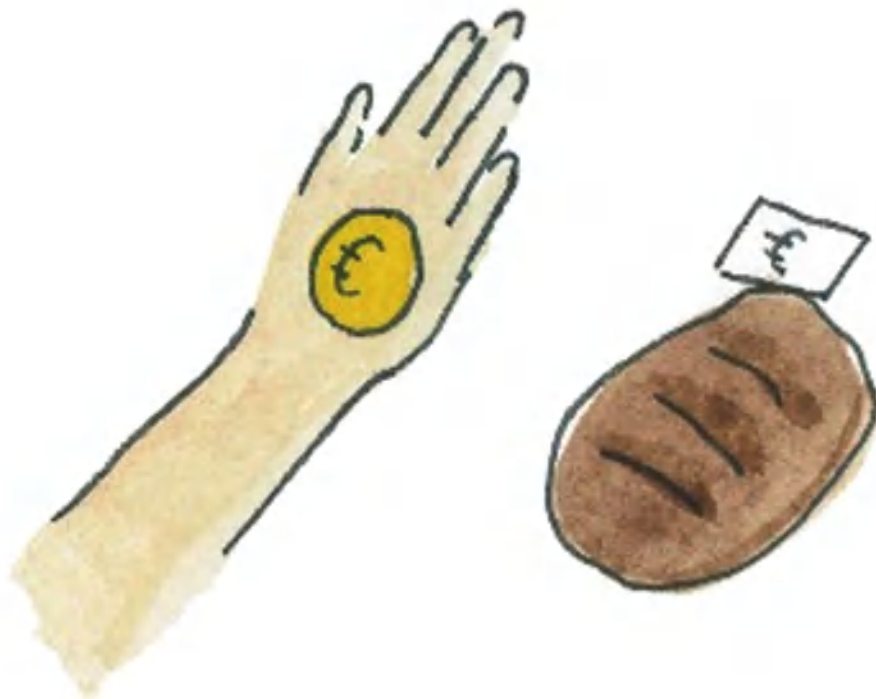
kaufen



243



Ein Märchen über die Drau

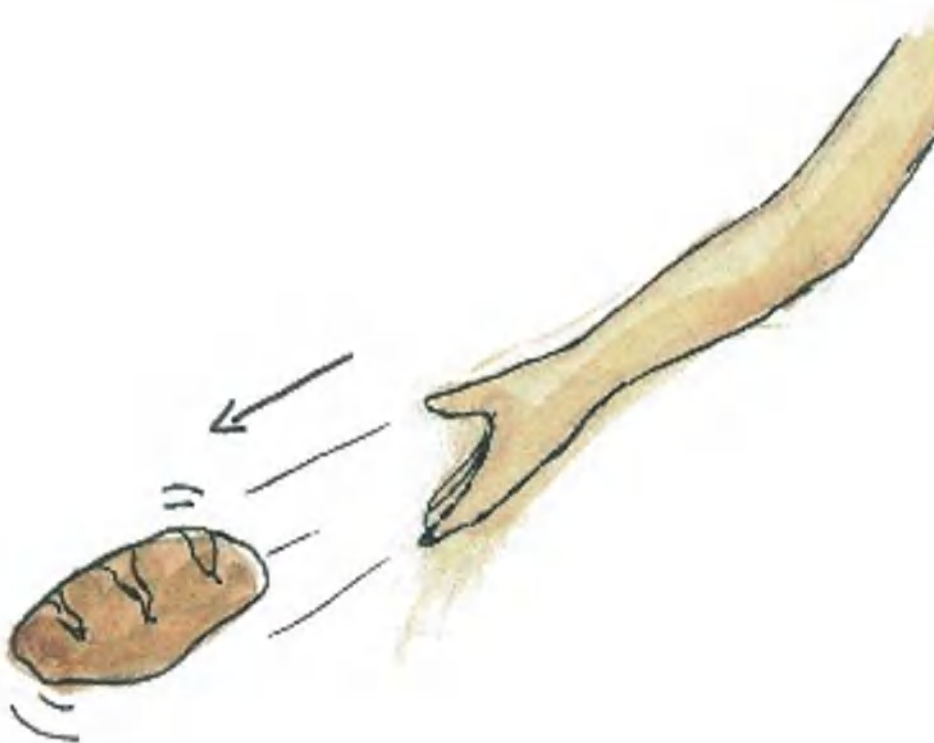


Ein Märchen über die Drau

vreči



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

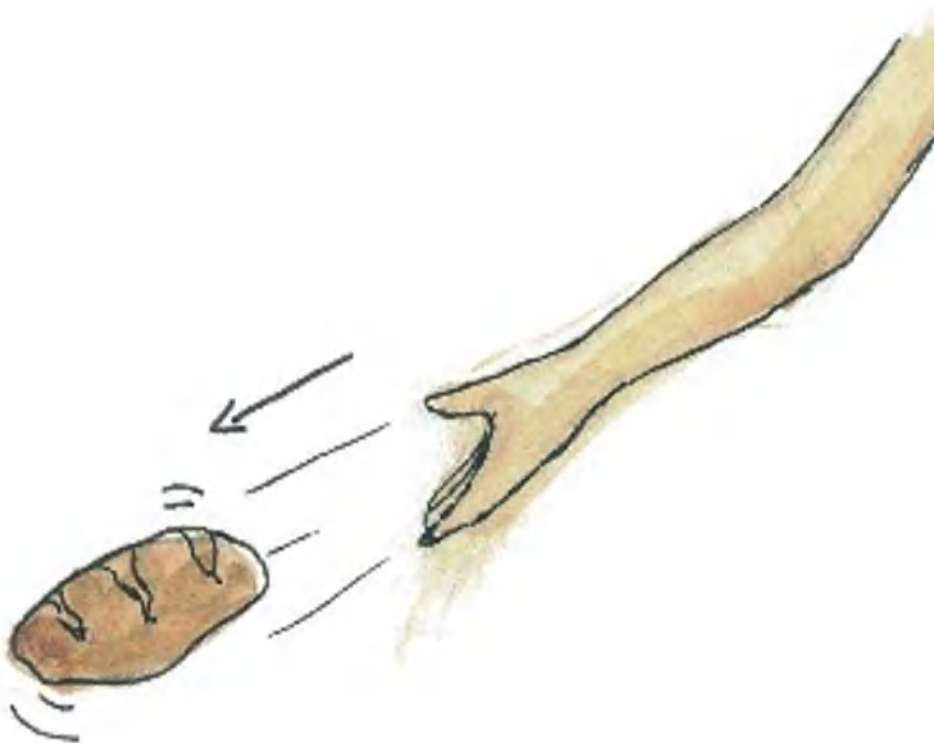
werfen



245



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



# poplaviti

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

überfluten



247



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

sejati

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



säen



249



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



# odteči

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

250



abfließen



251



Ein Märchen über die Drau



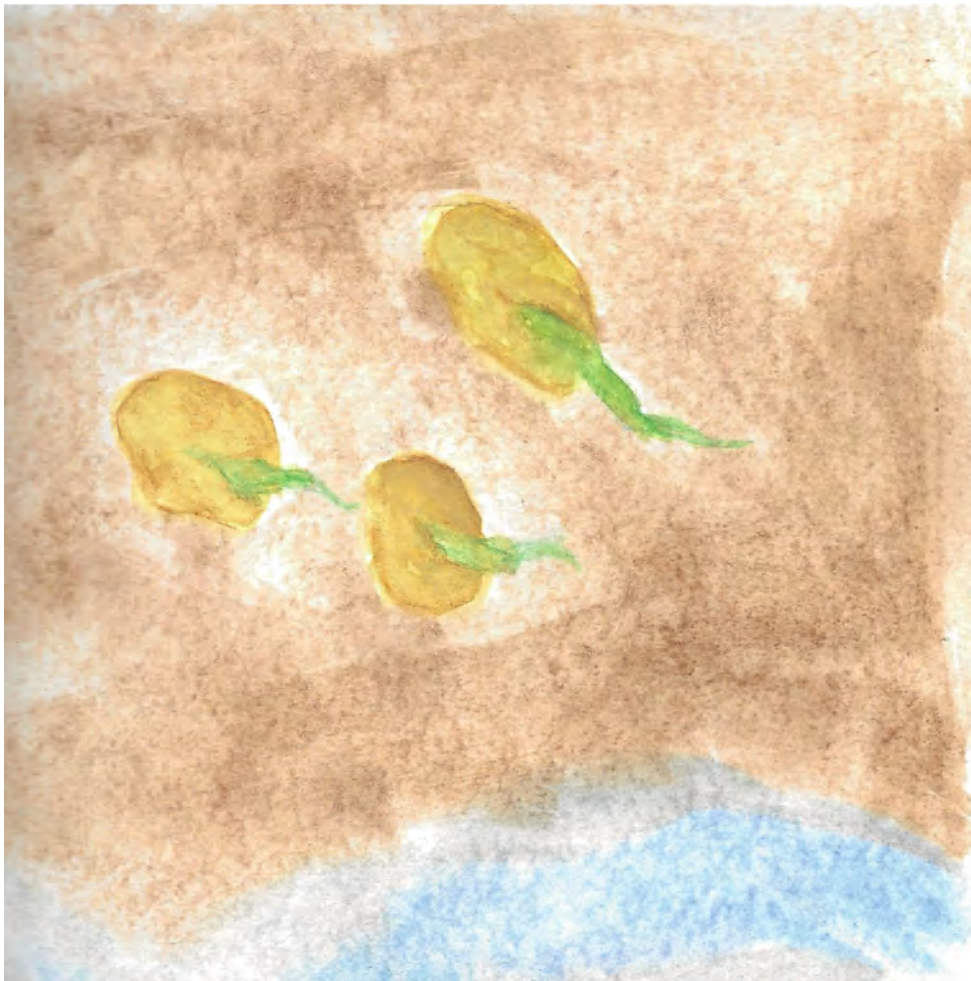
Ein Märchen über die Drau

vzkliti

252



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

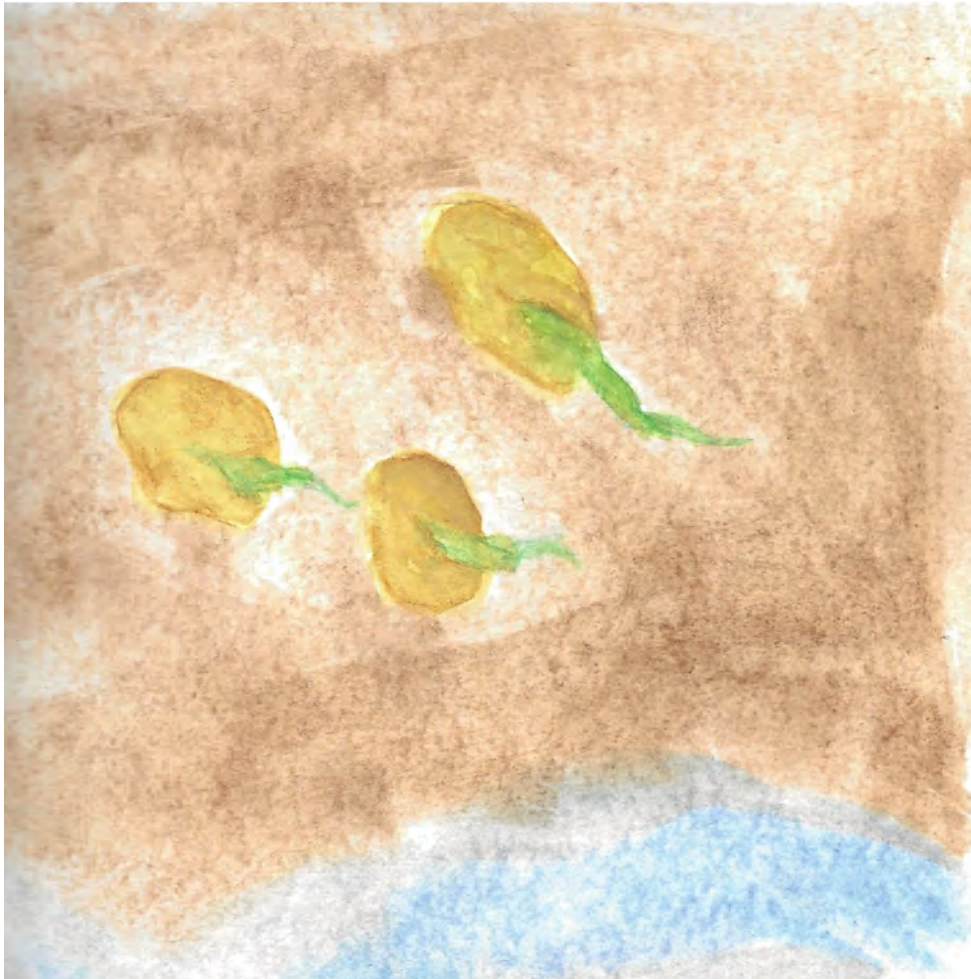
aufkeimen



253



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



Bogat ribič je ob Dravi lovil ribe.

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





255

✓ Kdo lovi ribe?



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

„Mamica Dravica, s čim naj ti  
povrnem dobroto?“

256

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



257

✓ Kakšna je Drava?



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



„Iz daljnjih krajev mi prinesi hlebec  
rženega in belega kruha.“

258

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



259

✓ Kaj reče Drava?



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

Ribič je šel daleč po svetu.

260



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





261

✓ Kam gre ribič?



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

V daljnem svetu je kupil rženi in  
beli hlebec.

262

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



✓ Kaj kupi ribič?



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

Ko se je vrnil k Dravi, je vanjo vrgel  
rženi in beli hlebec.

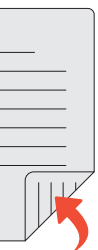
264

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





265

✓ Kam vrže kruh?



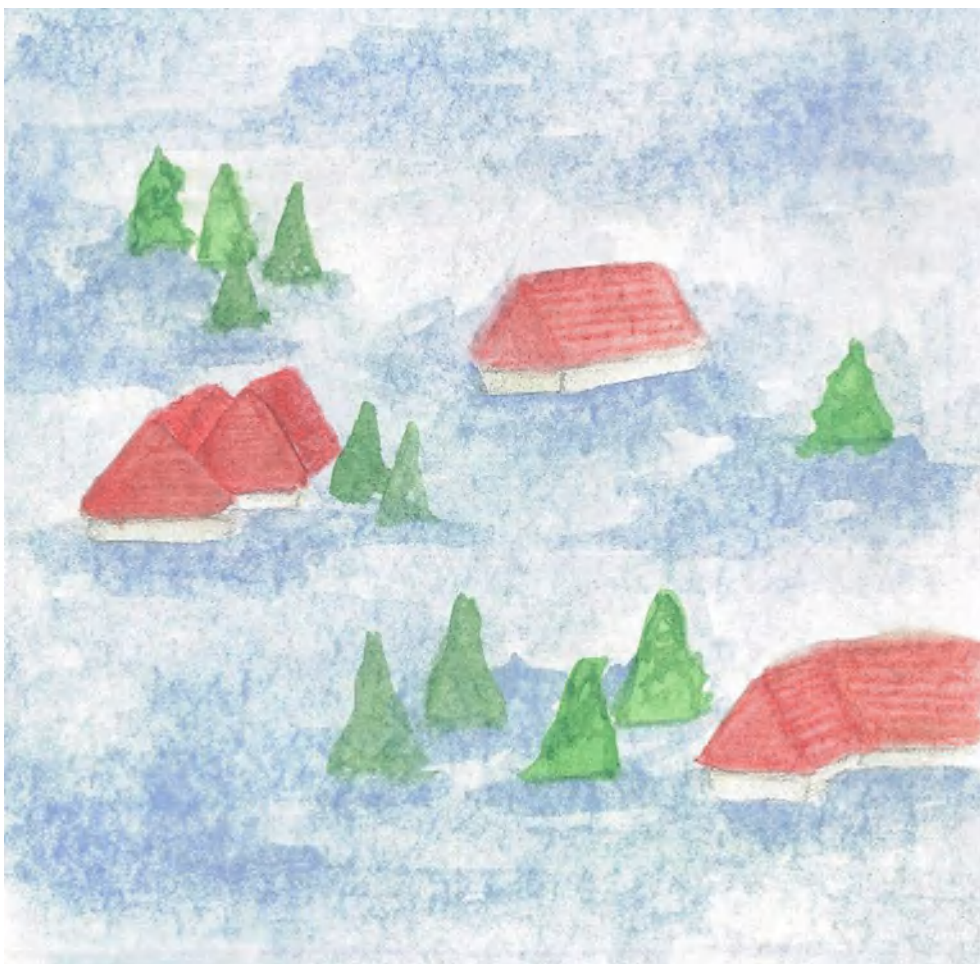
Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

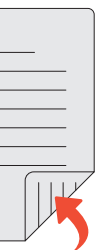
Drava je začela močno naraščati in je poplavela okolico.

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

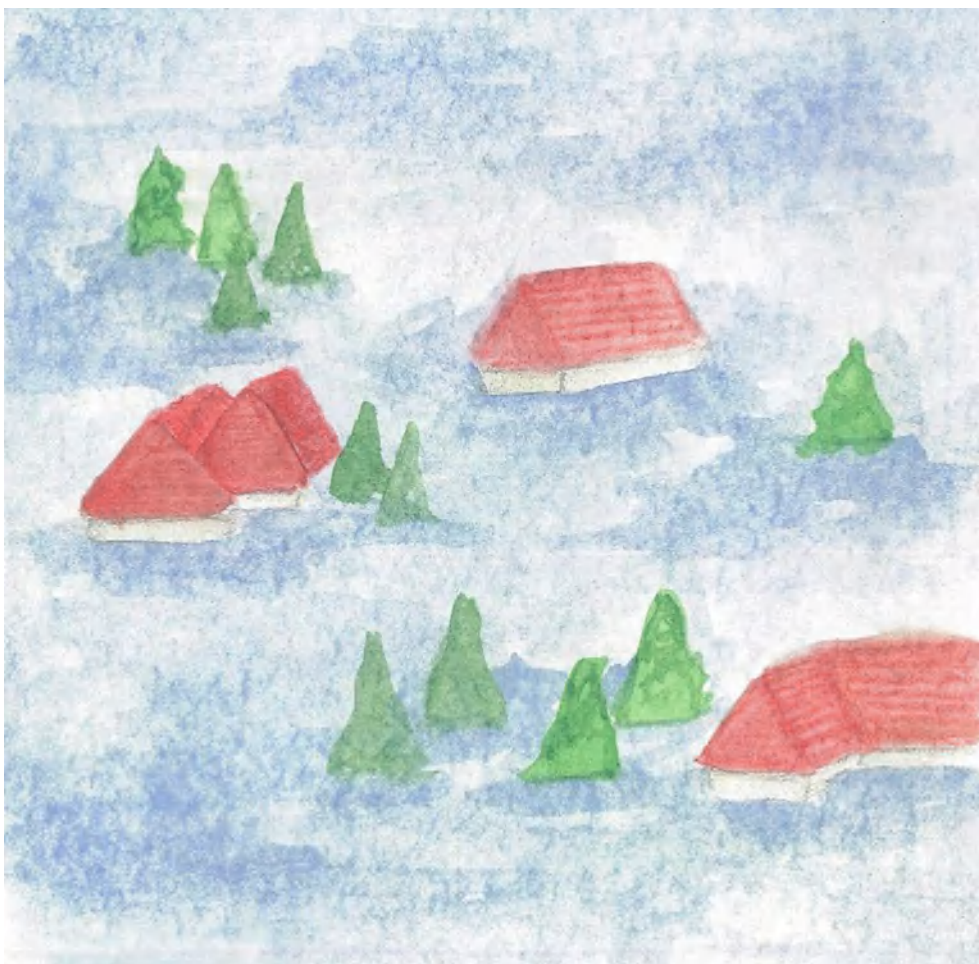
✓ Kaj naredi Drava?



267



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



Tako so ljudje dobili seme in  
povsod začeli sejati rž in pšenico.

268

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



✓ Kaj delajo od takrat ljudje?



Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

Ribič ob Dravi lovi ribe.

✓ Kdo lovi ribe?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





# Ein Fischer an der Drau fängt Fische.

✓ Wer fängt Fische?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



„Kako si dobra!  
Kako ti lahko pomagam?“

✓ Kakšna je Drava?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



„Wie gut du bist!  
Wie kann ich dir helfen?“

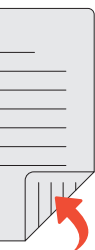
✓ Wie ist die Drau?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



„Pojdi po svetu. Prinesi rženi in  
beli hlebec.“

✓ Kaj reče Drava?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





„Geh um die Welt. Bring mir  
Roggen- und Weißbrot.“

✓ Was sagt die Drau?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



275

# Ribič gre na pot.

✓ Kam gre ribič?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



# Der Fischer macht sich auf den Weg.

✓ Wohin geht der Fischer?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



277

Kupi rženi in beli kruh.

✓ Kaj kupi ribič?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





Er kauft Roggen- und Weißbrot.

✓ Was kauft der Fischer?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



V Dravo vrže rženi in beli kruh.

✓ Kam vrže kruh?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



Er wirft Roggen- und Weißbrot  
in die Drau.

✓ Wohin wirft er das Brot?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

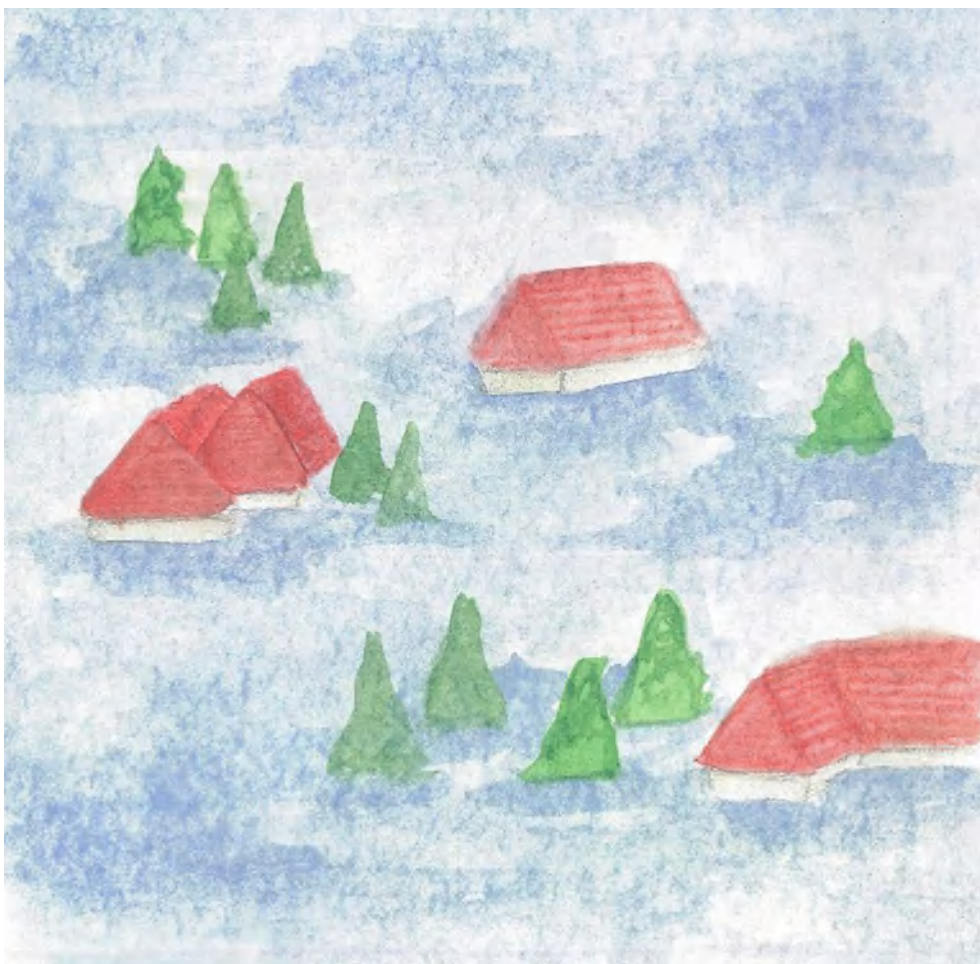




# Drava poplavi.

✓ Kaj naredi Drava?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

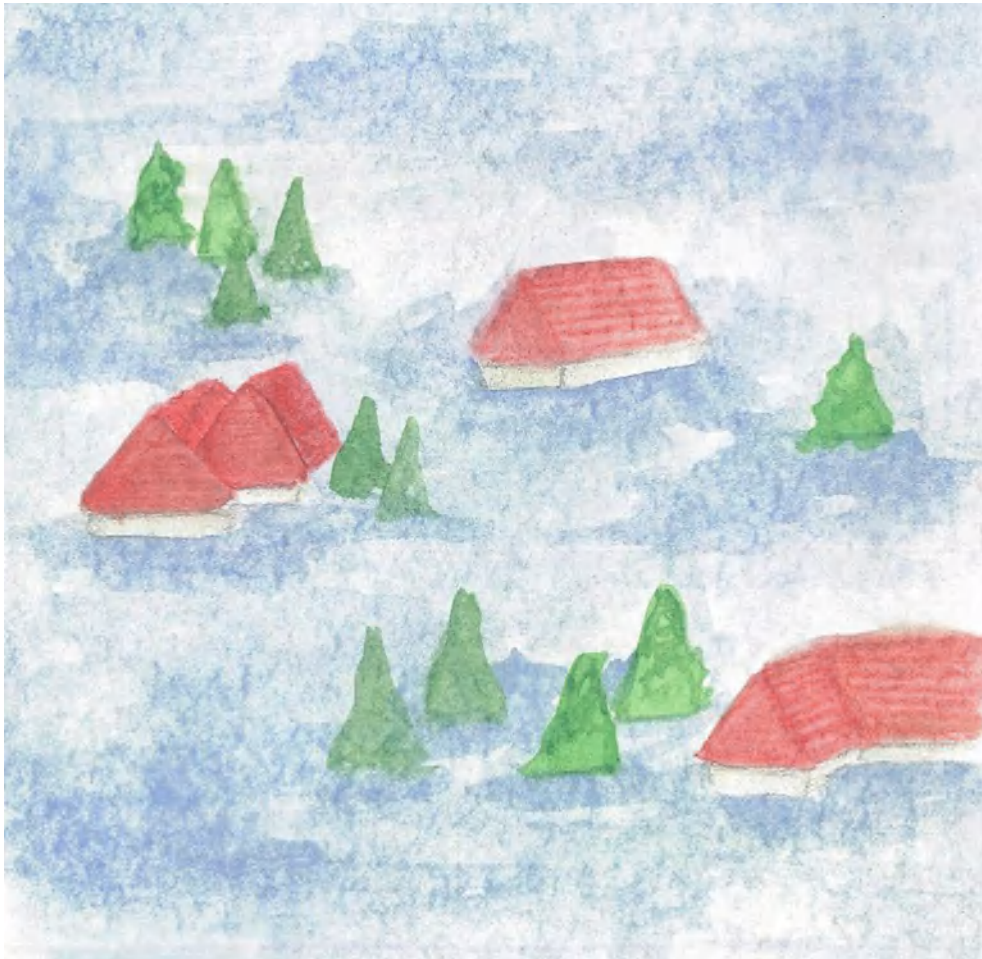


Eines Tages überflutet die Drau das Flussufer. Als das Wasser abgeflossen ist, beginnen Roggen und Weizen im Boden aufzukeimen.

✓ Was macht die Drau?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



Ljudje od takrat sejejo  
rž in pšenico.

✓ Kaj delajo od takrat ljudje?

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





Seitdem säen die Menschen  
Roggen und Weizen aus.

✓ Was machen seitdem die Menschen?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



285

Ribič ob Dravi lovi ribe.

286

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

# Ein Fischer an der Drau fängt Fische.



287



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

„Kako si dobra!  
Kako ti lahko pomagam?“

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi





„Wie gut du bist!  
Wie kann ich dir helfen?“



289



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

„Pojdi po svetu. Prinesi rženi in  
beli hlebec.“

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

„Geh um die Welt. Bring mir  
Roggen- und Weißbrot.“



291



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

Ribič gre na pot.

292

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



# Der Fischer macht sich auf den Weg.



293



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

Kupi rženi in beli kruh.

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

Er kauft Roggen- und Weißbrot.



295



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



V Dravo vrže rženi in beli kruh.

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi



Er wirft Roggen- und Weißbrot  
in die Drau.



297



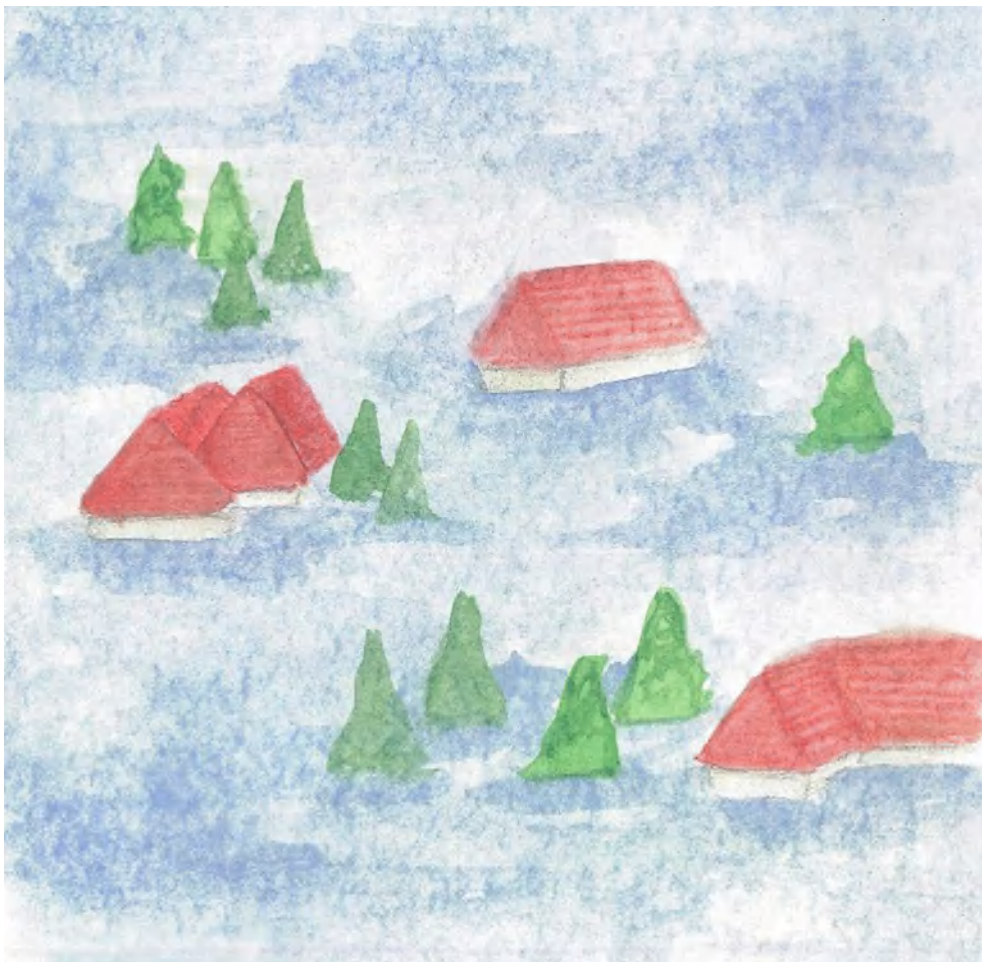
Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

# Drava poplavi.

Pravljica o Dravi



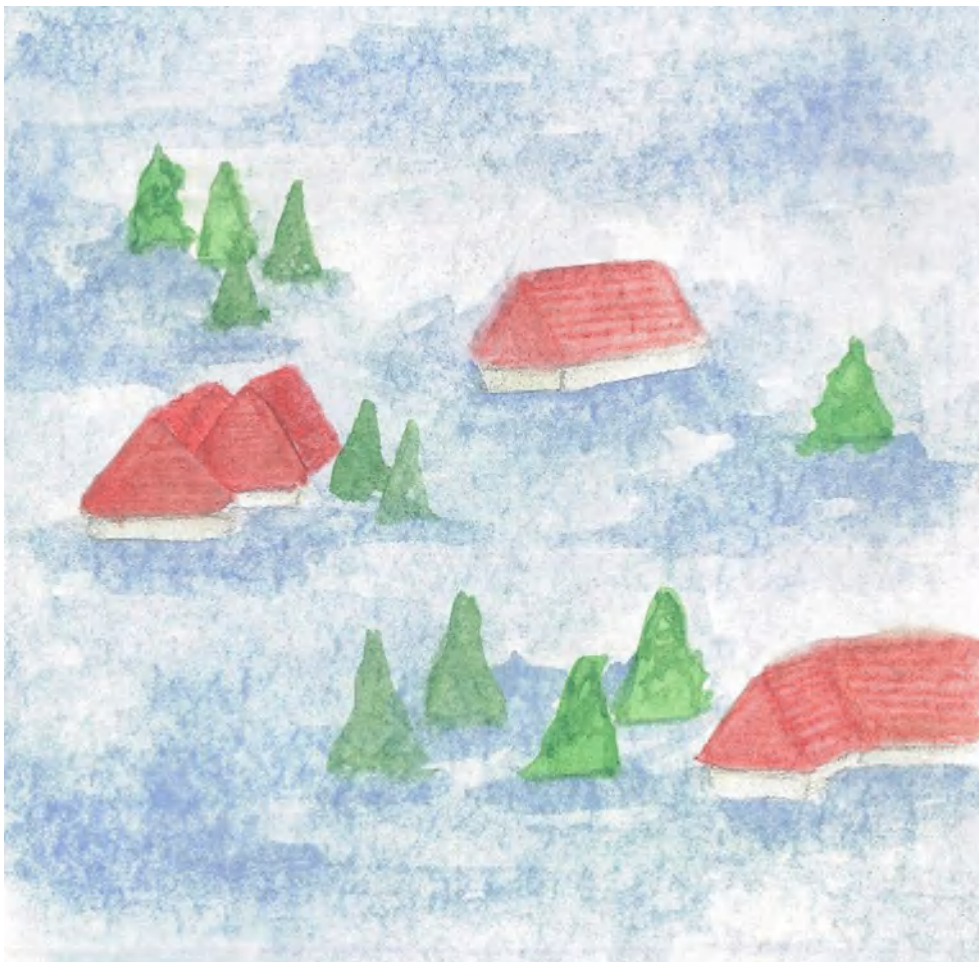
Pravljica o Dravi



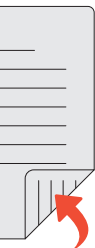
Eines Tages überflutet die Drau  
das Flussufer. Als das Wasser  
abgeflossen ist, beginnen  
Roggen und Weizen im Boden  
aufzukeimen.



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau





Ljudje od takrat sejejo  
rž in pšenico.

300

Pravljica o Dravi



Pravljica o Dravi

Seitdem säen die Menschen  
Roggen und Weizen aus.



301



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

Ein Fischer an der Drau  
fängt Fische.



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



✓ Wer fängt Fische?



303



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

„Wie gut du bist!  
Wie kann ich dir helfen?“

304



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

✓ Wie ist die Drau?



305



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

„Geh um die Welt. Bring mir  
Roggen- und Weißbrot.“

306

Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



✓ Was sagt die Drau?



307



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

# Der Fischer macht sich auf den Weg.

308



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



✓ Wohin geht der Fischer?



309



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

Er kauft Roggen- und Weißbrot.





311

✓ Was kauft der Fischer?



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

Er wirft Roggen- und Weißbrot  
in die Drau.

312

Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau





313

✓ Wohin wirft er das Brot?



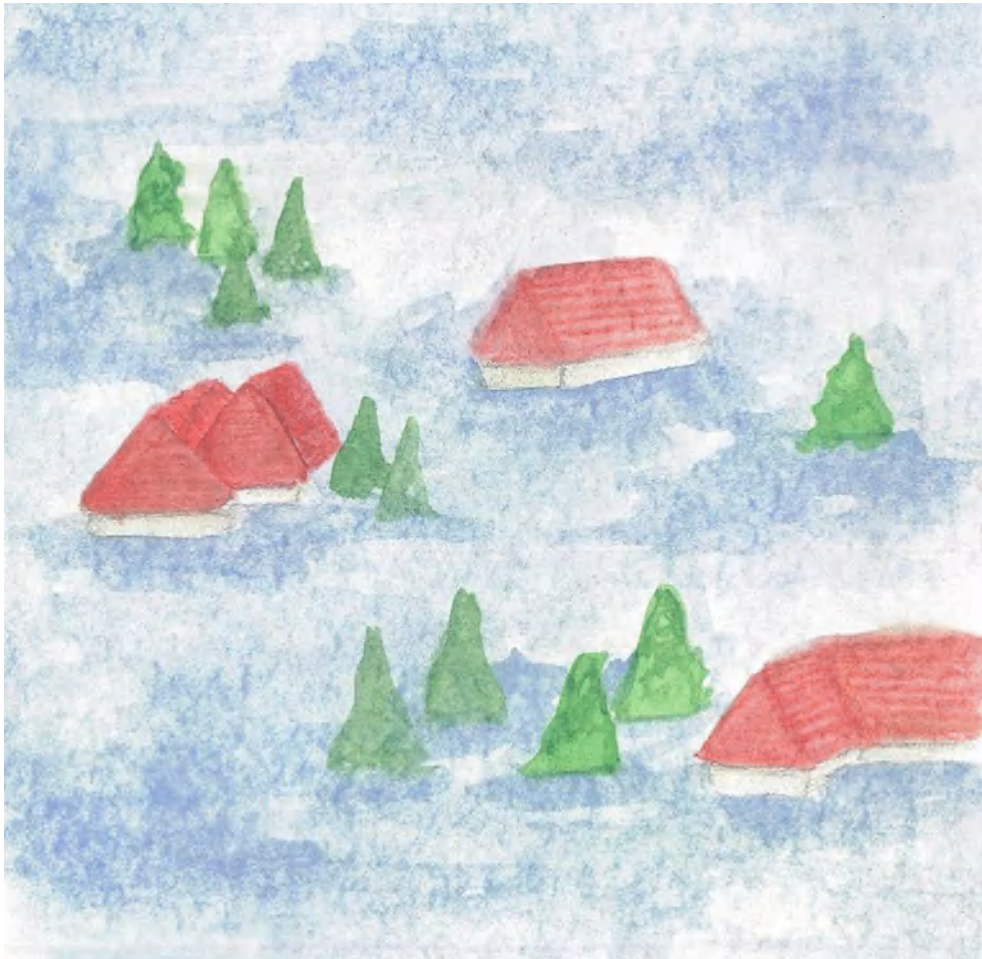
Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

Eines Tages überflutet die Drau  
das Flussufer. Als das Wasser  
abgeflossen ist, beginnen  
Roggen und Weizen im Boden  
aufzukeimen.

Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau



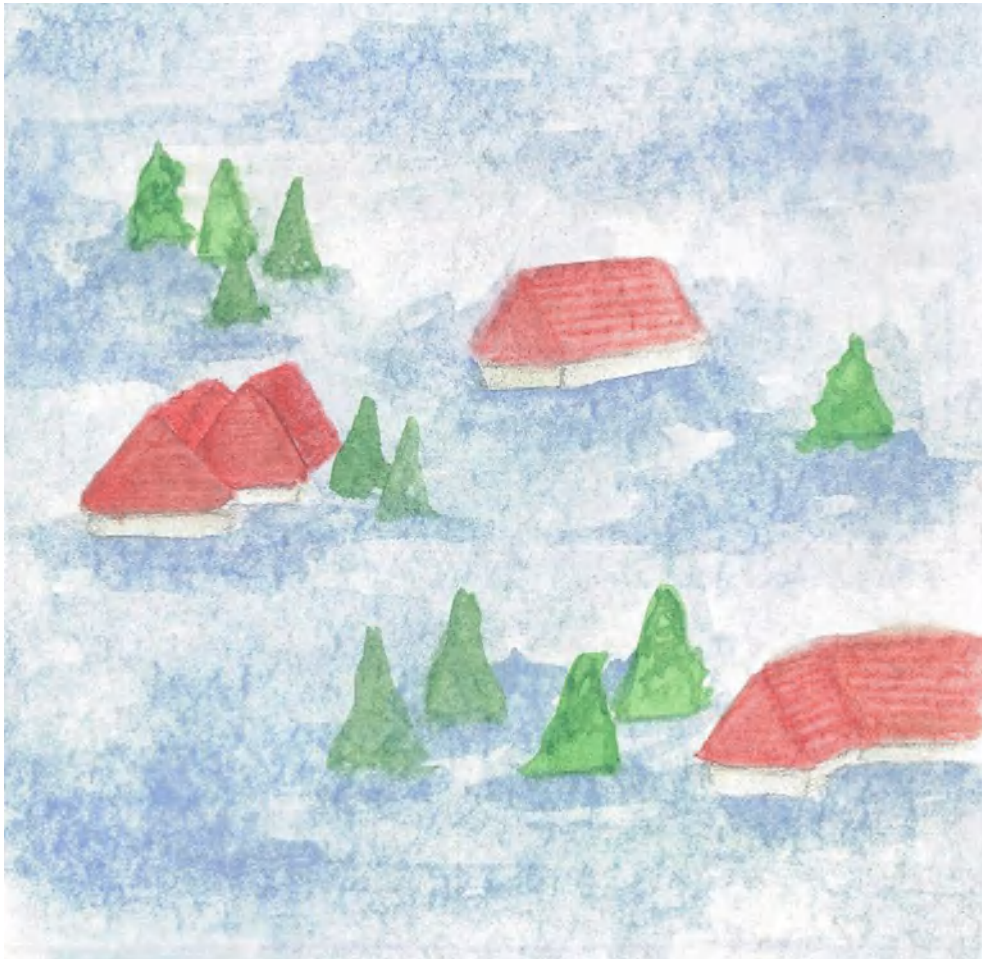
✓ Was macht die Drau?



315



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

Seitdem säen die Menschen  
Roggen und Weizen aus.

316

Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau

✓ Was machen seitdem die Menschen?



317



Ein Märchen über die Drau



Ein Märchen über die Drau






UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN

# **PRAVLJICA O VINSKI TRTI | DAS MÄRCHEN VON DER WEINREBE**









	kralj	
	der König	
	angel	
	der Engel	
	drevesa	
	die Bäume	
	sonce	
	die Sonne	






	vinska trta	
	der Rebstock	
	hribi/gore	
	die Hügel/ die Berge	
	jagode	
	die Beeren	
	sok	
	der Saft	



○	dežela	
○	das Land	
○	ljudje	
○	die Menschen	
○	Štajerska	
○	Steiermark	
○	cvetovi	
○	die Blüten	
○	grozdje	
○	die Weintrauben	

## Odlomki | Aussagesätze

Deutsch   nemško 	Bild   ilustracija	Slowenisch   slovensko 
An einem schönen Tag sprach Gott zu seinen Engeln: „Seht, ich habe ein schönes Land erschaffen. Ich werde diesem schönen Land den Namen Steiermark geben!“		Nekega lepega dne je Bog rekel svojim angelom: „Poglejte, ustvaril sem čudovito deželo. To čudovito deželo bom poimenoval Štajerska!“
Ein Engel war der Meinung, dass die Bäume im Land fehlen.		Eden izmed angelov je menil, da v tej deželi manjkajo drevesa.
Der Gottvater nickte und plötzlich standen dort Fichten, Tannen, Eichen, Buchen und noch viele andere Bäume.		Bog je prikimal in nenadoma so tam stale smreke, jelke, hrasti, bukve in številna druga drevesa.
Ein weiterer Engel sprach: „Ich sehe hier einige kleine, steile aber wunderschöne Hügel. Wir sollten hier kleine Bäume setzen!“		Naslednji angel je rekel: „Tukaj vidim nekaj majhnih, strmih, a lepih hribov. Posaditi bi morali majhna drevesa!“
Der Gottvater setzte kleine Stöcke in den Boden und gab ihnen den Namen „Rebstöcke“.		Bog je v zemljo posadil majhna stebila in jih poimenoval „vinska trta.“
Währenddessen die anderen Bäume mit ihrer Höhe und Stärke überzeugten, senkten die Rebstöcke ihre Ranken zu Boden.		Medtem ko so druga drevesa navduševala s svojo višino in močjo, so trte spustile svoje vitice do tal.

Deutsch   nemško 	Bild   ilustracija	Slowenisch   slovensko 
<p>Dem Gottvater gefiel das außerordentlich gut und sprach zu den Rebstöcken, dass alle Menschen sich um sie kümmern werden und großen Gefallen an ihnen finden werden.</p>		<p>Bog se je tega zelo razveselil in rekel trtam, da bodo ljudem prinašale veselje in ti bodo z veseljem skrbeli zanje.</p>
<p>Die Rebstöcke werden wunderschöne Blüten tragen, die sich in viele kleine Kugeln verwandeln.</p>		<p>Trte bodo obrodile čudovite cvetove, ki se bodo spremenili v številne majhne kroglice.</p>
<p>Die Sonne wird später aus ihnen Weinbeeren reifen lassen.</p>		<p>Sonce bo poskrbelo, da bo kasneje iz njih dozorelo grozdje.</p>
<p>Die Menschen werden diese Beeren pflücken und sie dann zu Saft verarbeiten, den sie trinken werden.</p>		<p>Ljudje bodo te jagode obrali in predelali v sok, ki ga bodo pili.</p>
<p>Daraus machen sie ein gutes Getränk, das man Wein nennt.</p>		<p>Iz soka bodo naredili dobro pijačo, imenovano vino.</p>
<p>Die Rebstöcke freuten sich und versprachen ihre Aufgaben alljährlich zu erfüllen.</p>		<p>Trte so bile vesele in so obljubile, da bodo vsako leto izpolnile svoje naloge.</p>

kralj

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



# der König



325



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

angel



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



# der Engel



327



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

# drevesa

328



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

# die Bäume



329



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

sonce

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



# die Sonne



331



Das Märchen von der Weinrebe



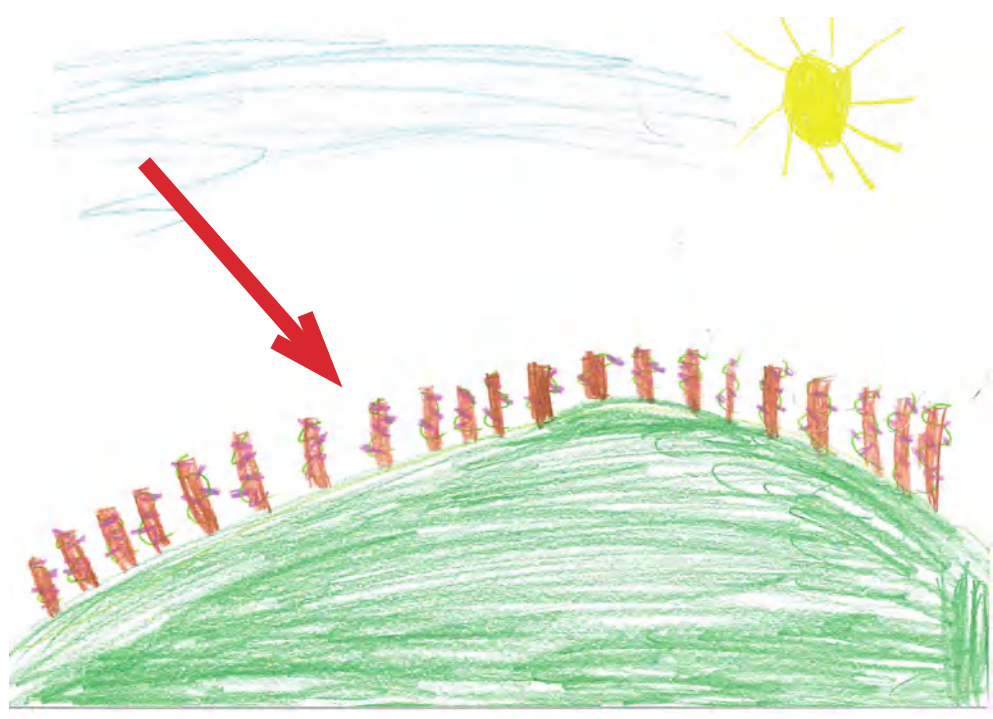
Das Märchen von der Weinrebe



# vinska trta



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



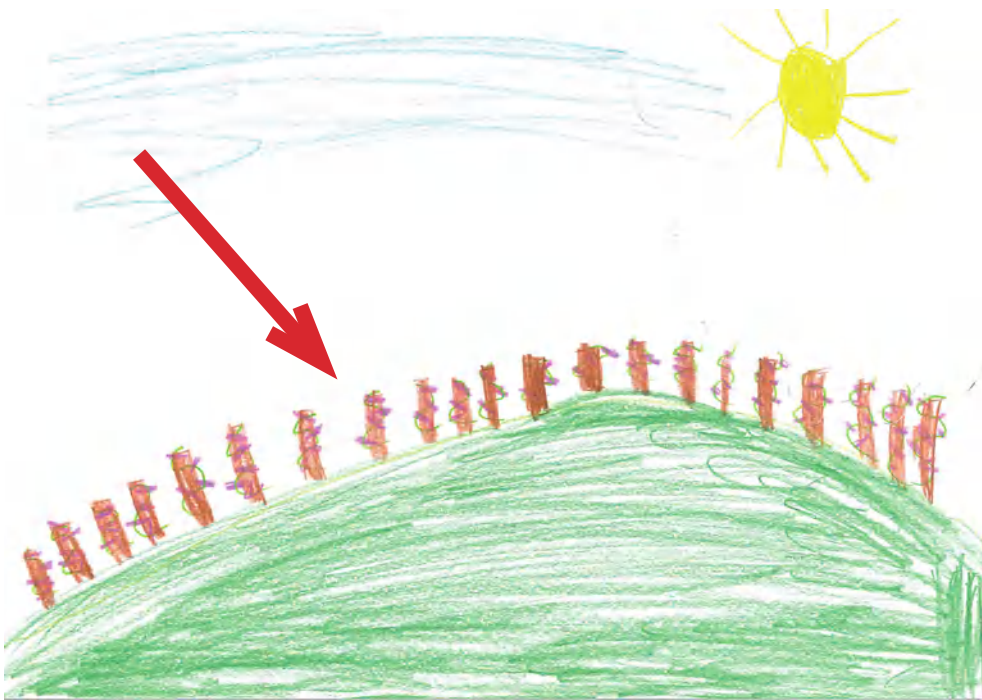
# der Rebstock



333



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

hribi/gore

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



# die Hügel/ die Berge



335



Das Märchen von der Weinrebe



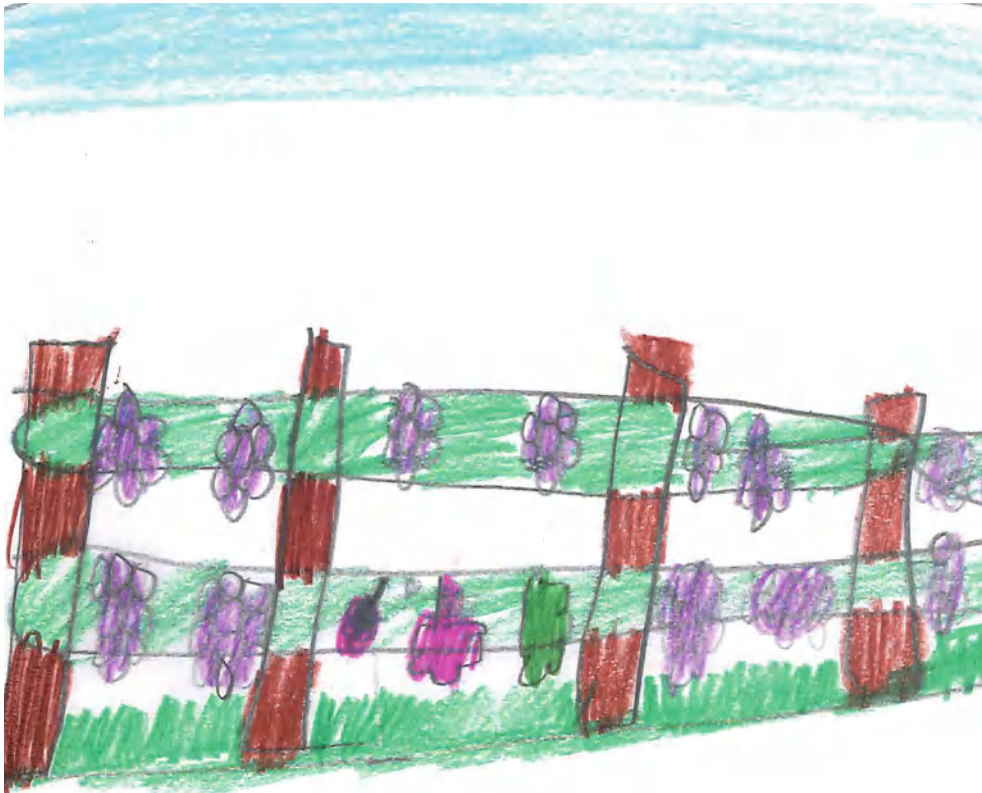
Das Märchen von der Weinrebe

jagode

336



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

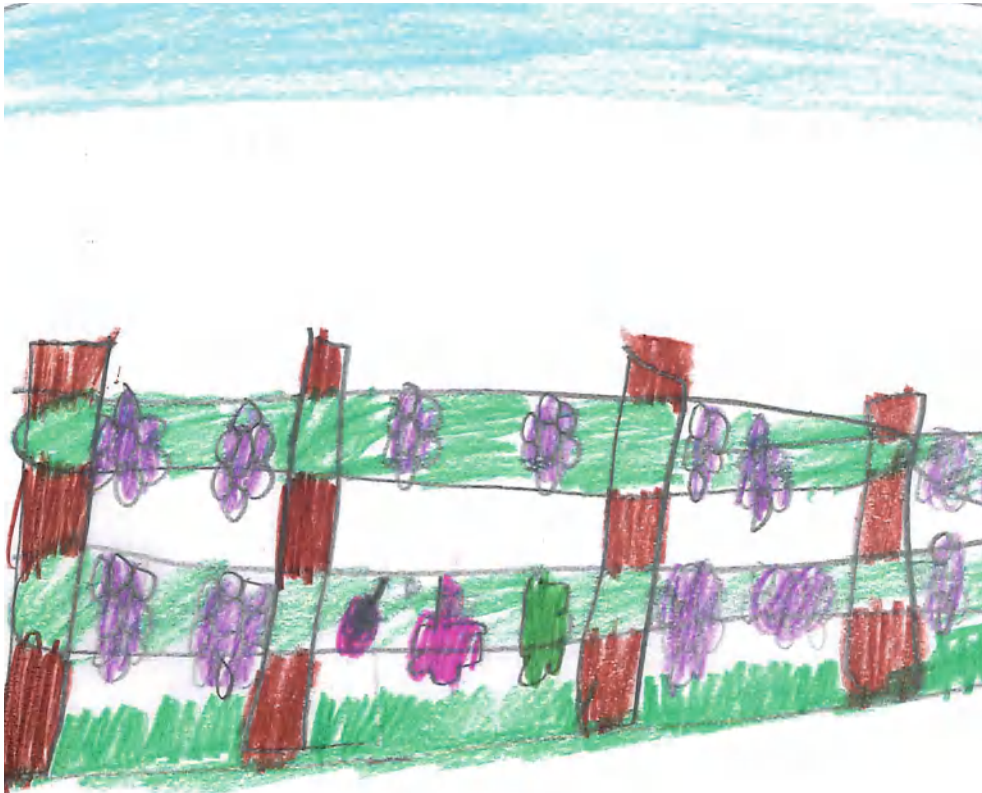
# die Beeren



337



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

sok



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



# der Saft



339



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

dežela

340



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

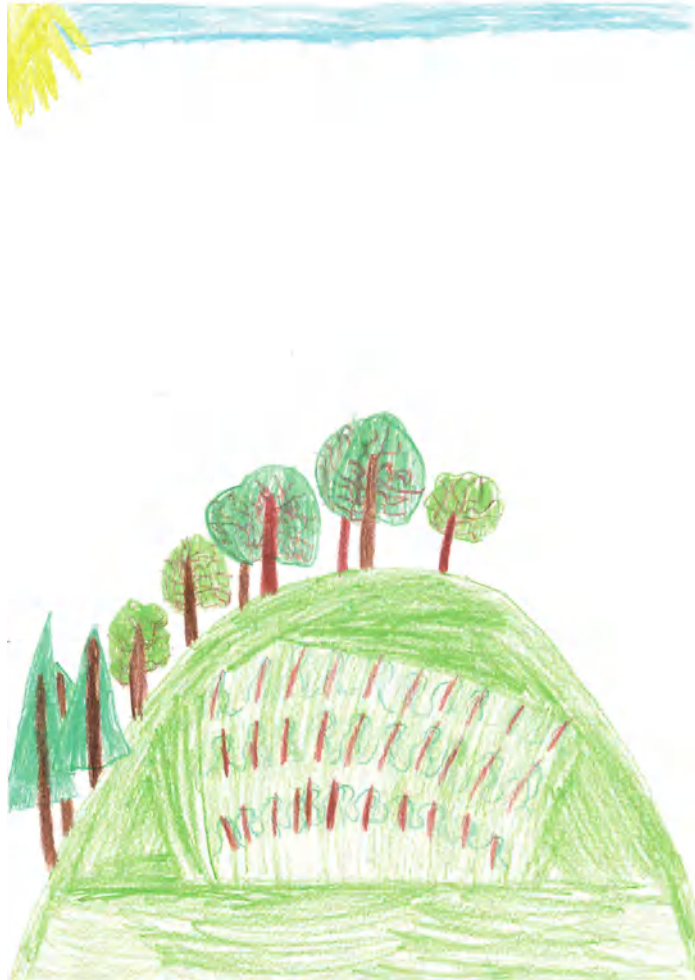
# das Land



341



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

ljudje

342



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

# die Menschen



343



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

# Štajerska

344

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti





# Steiermark



345



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

cvetovi

346



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

# die Blüten



347



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

grozdje

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



# die Weintrauben



349



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Nekega lepega dne je Bog  
rekel svojim angelom: „Poglejte,  
ustvaril sem čudovito deželo.  
To čudovito deželo bom  
poimenoval Štajerska!“

350



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



An einem schönen Tag sprach Gott zu seinen Engeln: „Seht, ich habe ein schönes Land erschaffen. Ich werde diesem schönen Land den Namen Steiermark geben!“

351



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Eden izmed angelov je menil, da v tej deželi manjkajo drevesa.

352



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

Einer der Engel war der Meinung,  
dass in diesem Land Bäume fehlen.



353



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Bog je prikimal in nenadoma so tam stale smreke, jelke, hrasti, bukve in številna druga drevesa.

354

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

Der Gottvater nickte und plötzlich  
standen dort Fichten, Tannen,  
Eichen, Buchen und viele andere  
Bäume.



355



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Naslednji angel je rekel:  
„Tukaj vidim nekaj majhnih,  
strmih, a lepih hribov. Posaditi bi  
morali majhna drevesa!“

356

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



Der nächste Engel sagte:  
„Ich sehe hier einige kleine, steile  
aber wunderschöne Hügel. Wir  
sollten hier kleine Bäume setzen!“



357



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Bog je v zemljo posadil majhna  
stebila in jih poimenoval „vinska  
trta.“

358

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

Der Gottvater setzte kleine Stöcke  
in den Boden und gab ihnen den  
Namen „Rebstöcke“.



359



Das Märchen von der Weinrebe



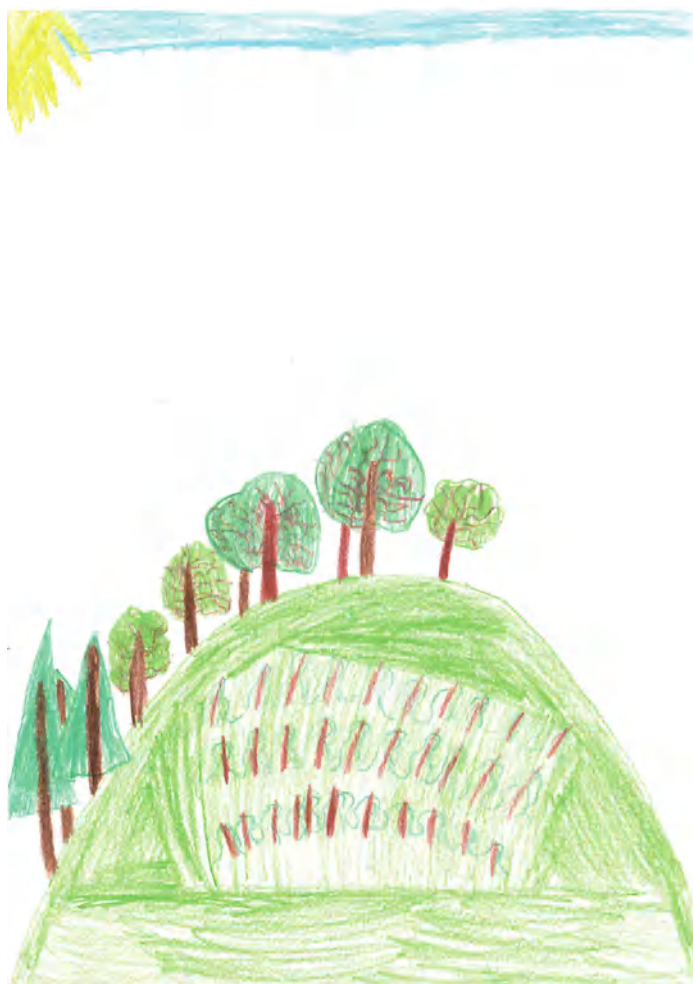
Das Märchen von der Weinrebe

Medtem ko so druga drevesa navduševala s svojo višino in močjo, so trte spustile svoje vitice do tal.

360



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

Während die anderen Bäume  
mit ihrer Höhe und Stärke  
überzeugten, senkten die  
Rebstöcke ihre Ranken zu Boden.



361



Das Märchen von der Weinrebe

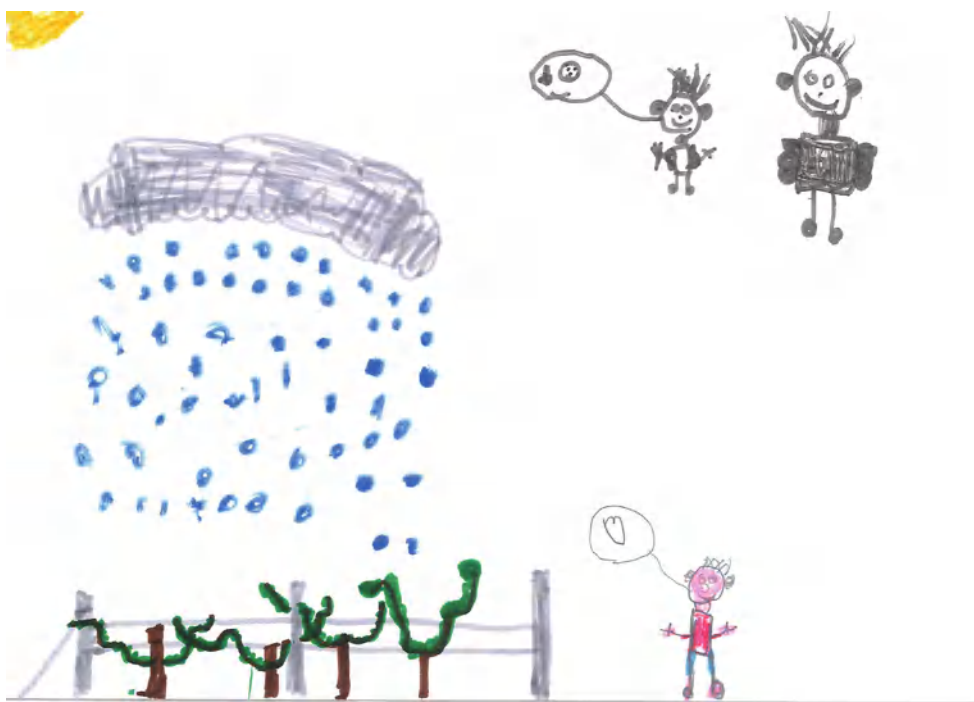


Das Märchen von der Weinrebe

Bog se je tega zelo razveselil in rekel trtam, da bodo ljudem prinašale veselje in ti bodo z veseljem skrbeli zanje.

362

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



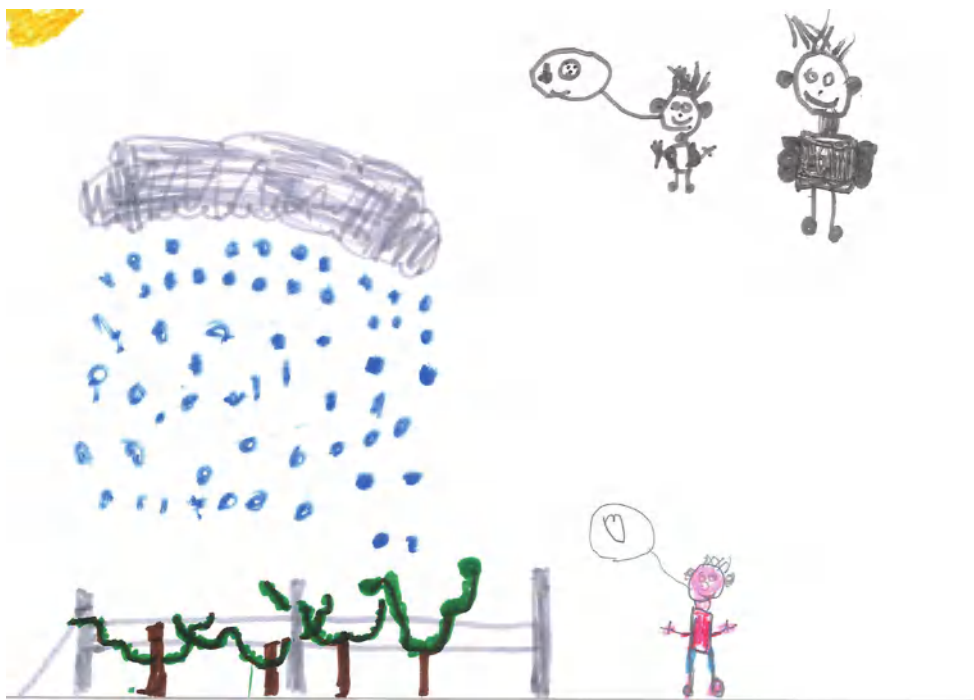
Dem Gottvater gefiel das  
außerordentlich gut und sprach  
zu den Rebstöcken, dass sie den  
Menschen Freunde bringen  
werden und diese sich mit Freude  
um sie kümmern werden.



363



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Trte bodo obrodile čudovite  
cvetove, ki se bodo spremenili  
v številne majhne kroglice.

364

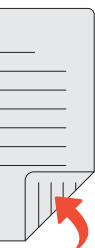


Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

Die Rebstöcke werden  
wunderschöne Blüten tragen,  
die sich in viele kleine Kügelchen  
verwandeln werden.



365



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Sonce bo poskrbelo, da bo kasneje iz njih dozorelo grozdje.

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



Die Sonne wird dafür sorgen,  
dass später aus ihnen Weintrauben  
reifen werden.



367



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Ljudje bodo te jagode obrali in predelali v sok, ki ga bodo pili.

368

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti



Die Menschen werden diese Beeren pflücken und sie dann zu Saft verarbeiten, den sie trinken werden.



369



Das Märchen von der Weinrebe



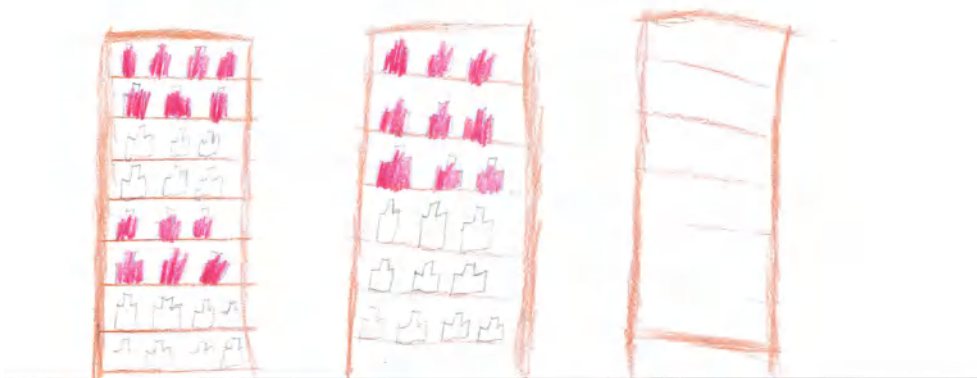
Das Märchen von der Weinrebe

Iz soka bodo naredili dobro pijačo,  
imenovano vino.

370



Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

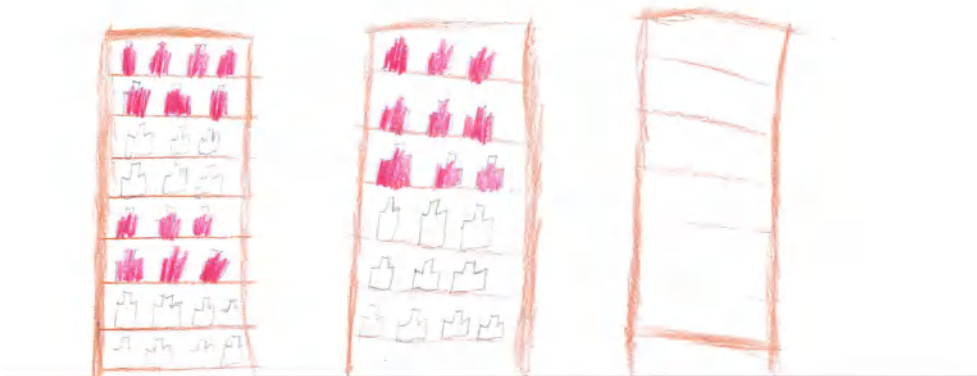
Daraus werden sie ein gutes  
Getränk, genannt Wein, machen.



371



Das Märchen von der Weinrebe



Das Märchen von der Weinrebe

Trte so bile vesele in so obljubile,  
da bodo vsako leto izpolnile svoje  
naloge.

372

Pravljica o vinski trti



Pravljica o vinski trti

Die Rebstöcke freuten sich  
und versprachen ihre Aufgaben  
alljährlich zu erfüllen.



373



Das Märchen von der Weinrebe















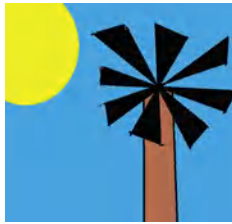




Das Märchen von der Weinrebe

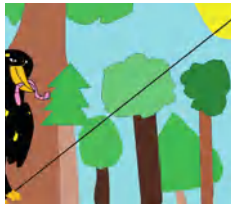

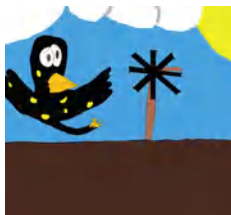


UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN









# ŠKORCI IN KLOPOTEC | DIE STARE UND DER KLAPOTETZ


	škorci	
	die Stare	
	Afrika	
	Afrika	
	hrana	
	das Essen	
	mačke	
	die Katzen	

	grozdje	
	die Weintrauben	
	vinograd	
	der Weinberg	
	klopotec	
	der Klapotetz	
	veter	
	der Wind	

<input type="radio"/>	gozd	
<input type="radio"/>	der Wald	
<input type="radio"/>	klepetati	
<input type="radio"/>	plaudern	
<input type="radio"/>	ropotati	
<input type="radio"/>	klappern	
<input type="radio"/>	napasti	
<input type="radio"/>	angreifen	
<input type="radio"/>	loviti	
<input type="radio"/>	jagen	

## Odlomki | Aussagesätze







	Jezikovno zahtevnejša varianta odlomka	Jezikovno enostavnej- ša varianta odlomka	Vprašanja
	Jata škorcev sedi na žlebu vaške šole in klepeta. Tisti, ki so bili preko zime v Afriki, onim, ki so ostali doma. Začetek septembra je, poletje bo kmalu mimo.	Jeseni škorci klepetajo.	Kdo klepeta?
	Pripovedujejo o življenju v Afriki: „Tam živijo, na primer, velikanski noji, ki so videti kot dinozavri. Zlati fazani se lesketajo kot diamanti. Paziti se je treba sokolov, še bolj pa ljudi, ki drobne ptice lovijo in si jih pečejo za kosilo.“	Pripovedujejo o Afriki.	O čem se pogovarjajo?
	Škorci se morajo odločiti – ali naj jeseni odletijo v vročo, a nevarno Afriko ali raje ostanejo doma na varnem.	„Tukaj je malo hrane in Afrika je daleč,“ govorijo.	Zakaj so škorci lačni?
	Vse bolj so lačni. Nekaj bo treba pojesti. A kaj? Na njivah so že vse pozobali. Sadje je še kislo, rdeče paradižnike na vrtu pa stražijo mačke.	„Lačni smo, a hrano čuvajo mačke,“ razmišlja eden.	Kdo čuva hrano?
	„Kaj pa grozdje v vinogradih? Je že sladko?“ Vsi se ozrejo k škorcem, ki so pravkar prileteli iz vinograda.	Grozdje je že sladko.	Kakšno je grozdje?
	„Ne upamo si v vinograd, ker je tam tisti strašni klopotec in dela svoj klopote, klopote, klopote. Ne veš, kdaj te bo zadel!“ Toda brez grozdja bodo škorci lačni in morajo nekako priti do njega.	V vinogradu pa je klopotec.	Kje je klopotec?

	Jezikovno zahtevnejša varianta odlomka	Jezikovno enostavnejša varianta odlomka	Vprašanja
	„Bi lahko obiskali vinograd in se najedli grozdja ponoči, ko klopotec spi?“ Nič ne spi, klopota podnevi in ponoči. „Kaj pa če pogovorimo hude vrane, da ga napadejo in prepodijo s svojim kraa, kraa, kraa,“ vprašajo mladi. „Ne pomagaj, vrane se ga še bolj bojijo kot mi,“ jim razložijo izkušeni starejši.	„Napadimo ponoči, ko klopotec spi,“ reče drugi.	Kaj načrtujejo?
	Stari škorec ima dober nasvet. Počakali bodo na močnejši veter in napadli! In ko veter zapiha močnejše, vsi škorci poletijo proti klopotcu na vrh hriba.	„Počakajmo na veter in napadimo,“ reče stari škorec.	Kdo jim svetuje?
	Toda groza, bolj kot veter piha, hitreje se klopotec vrti in razgraja: „Klopote, klopote, klopote, klopote, klopote, klopote ...“	Veter zelo piha in klopotec zelo klopota. Škorci letajo.	Kaj dela klopotec?
	Bitka je izgubljena, klopotec je zmagal.	Zmaga klopotec.	Kdo je zmagovalec?
	Škorci pa odletijo v gozd in se namesto sladkega grozdja najedo divjih jagod in borovnic, črvov, hroščev, gosenic in drugih žuželk, ki delajo škodo na polju in v gozdu.	Škorci odletijo v gozd. Tam je še dovolj hrane.	Kam morajo škorci po hrano?
	Veter se je pomiril. Klopotec pa je hvaležen in se škorcem s klopotanjem zahvaljuje: „Hvalavam, hvalavam, hvalavam, hvalavam ...“	Klopotec se zahvaljuje škorcem: „Hvala, hvala, hvala.“	Zakaj je klopotec vesel?

## Odlomki | Aussagesätze

Eine Version des Textes in deutscher Sprache	Fragen	
Auf der Regenrinne der Dorfschule sitzt eine Schar Stare und plaudert.	Was macht eine Schar Stare auf der Regenrinne?	
Es ist Anfang September, der Sommer ist bald vorbei.	Welche Jahreszeit ist es?	
Diejenigen, die über den Winter in Afrika waren, erzählen den Daheimgebliebenen vom Leben in Afrika: „Dort leben zum Beispiel riesige Sträusse, die aussehen wie Dinosaurier. Goldfasane leuchten wie Diamanten.“	Welche Tiere gibt es in Afrika?	
Man muss vorsichtig sein mit Falken und noch mehr mit Menschen, die kleine Vögel jagen und sie zum Mittagessen braten.	Was machen die Menschen mit kleinen Vögeln in Afrika?	
Die Stare müssen sich entscheiden: Sollen sie im Herbst ins heiße, aber gefährliche Afrika fliegen oder sollen sie sicher zu Hause bleiben? Sie werden immer hungriger: Es muss etwas gegessen werden, aber was? Auf den Feldern haben sie schon alles gegessen. Das Obst ist noch sauer, und die roten Tomaten im Garten werden von Katzen bewacht.	Was müssen die Stare entscheiden?	
„Was ist mit den Trauben in den Weinbergen, sind die schon süß?“ Alle schauen auf die Stare, die gerade aus dem Weinberg kommen.	Was wollen sie im Weinberg essen?	



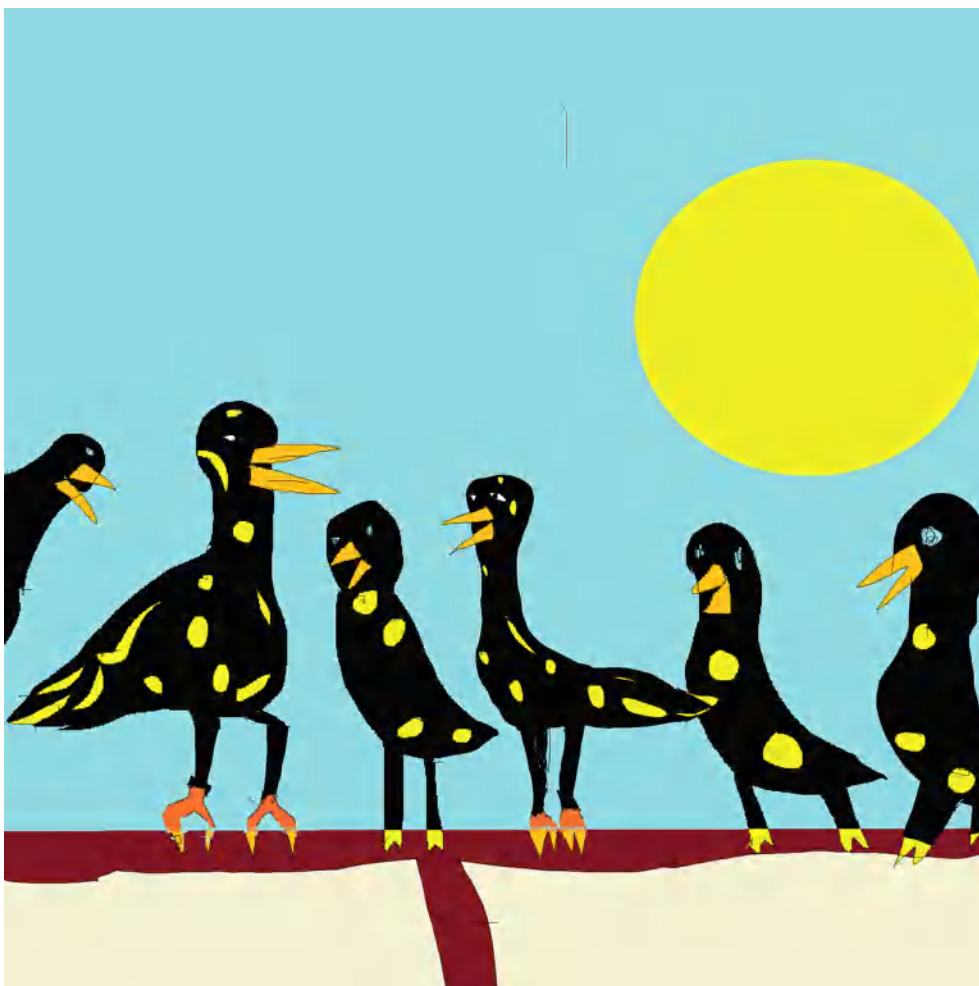
Eine Version des Textes in deutscher Sprache	Fragen	
<p>„Wir trauen uns nicht, in den Weinberg zu gehen, weil da draußen dieser schreckliche Klapotetz ist und er klappert, klappert, klappert, klappert. Du weißt nie, wann er dich trifft!“</p> <p>„Aber ohne Trauben - wie können wir überleben? Wir sind schon soooo hungrig.“</p>	<p>Warum fliegen sie nicht sofort in den Weinberg?</p>	
<p>„Könnten wir nachts in den Weinberg gehen und Trauben essen, wenn der Klapotetz schläft?“</p> <p>Er schläft nicht, er rasselt Tag und Nacht.</p> <p>„Was, wenn wir die bösen Krähen überreden, ihn anzugreifen und ihn mit ihrem kraa, kraa, kraa zu erschrecken“, fragen die jungen Stare? „Es hilft nichts, Krähen haben noch mehr Angst vor ihm als wir“, erklären erfahrene Ältere.</p> <p>„Dann bleibt uns nichts anderes übrig, als ihn gemeinsam alleine anzugreifen!“</p>	<p>Wie ist der Plan?</p>	
<p>Alte Stare haben gute Ratschläge. Sie werden auf einen stärkeren Wind warten und angreifen! Als der Wind stärker weht, fliegen alle Stare auf den Klapotetz oben auf dem Hügel zu.</p> <p>Aber je mehr der Wind weht, desto schneller dreht sich der Klapotetz und rasselt, rasselt, rasselt, rasselt, rasselt, rasselt!</p> <p>Der Kampf ist verloren, der Klapotetz hat gewonnen.</p>	<p>Wer gewinnt - die Stare oder der Klapotetz?</p>	
<p>Am Ende fliegen die Stare in den Wald und fressen statt süßer Weintrauben wilde Erdbeeren und Heidelbeeren, Würmer, Käfer, Raupen und andere Insekten, die auf dem Feld und im Wald Schaden anrichten.</p>	<p>Wo finden die Stare am Ende etwas zu essen?</p>	
<p>Am Ende fliegen die Stare in den Wald und fressen statt süßer Weintrauben wilde Erdbeeren und Heidelbeeren, Würmer, Käfer, Raupen und andere Insekten, die auf dem Feld und im Wald Schaden anrichten.</p>	<p>Was essen sie?</p>	
<p>Der Wind beruhigt sich.</p> <p>Der Klapotetz ist dankbar und dankt den Staren mit einer Rassel: „Danke, danke, danke, danke ...“</p>	<p>Wie dankt der Klapotetz den Staren?</p>	

škorci

382



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

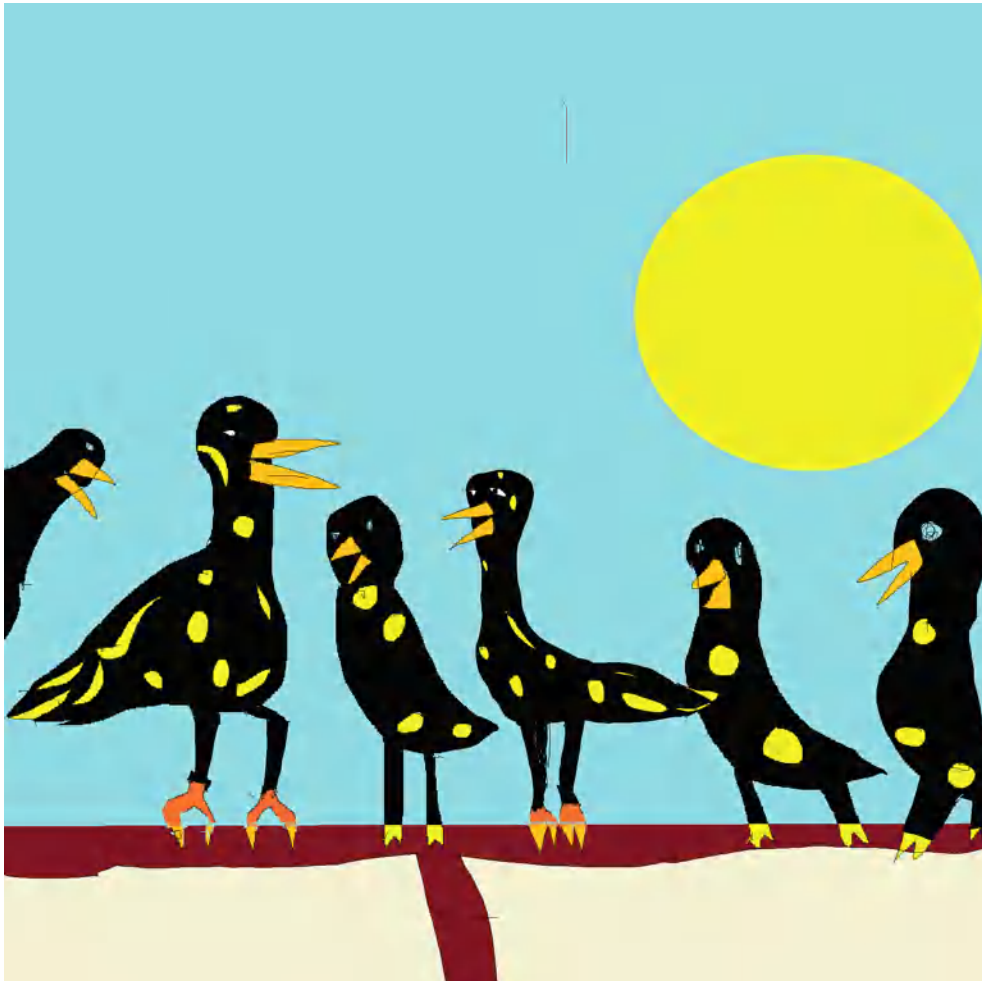
# die Stare



383



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

Afrika

384



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

Afrika



385



Die Stare und der Klapotetz

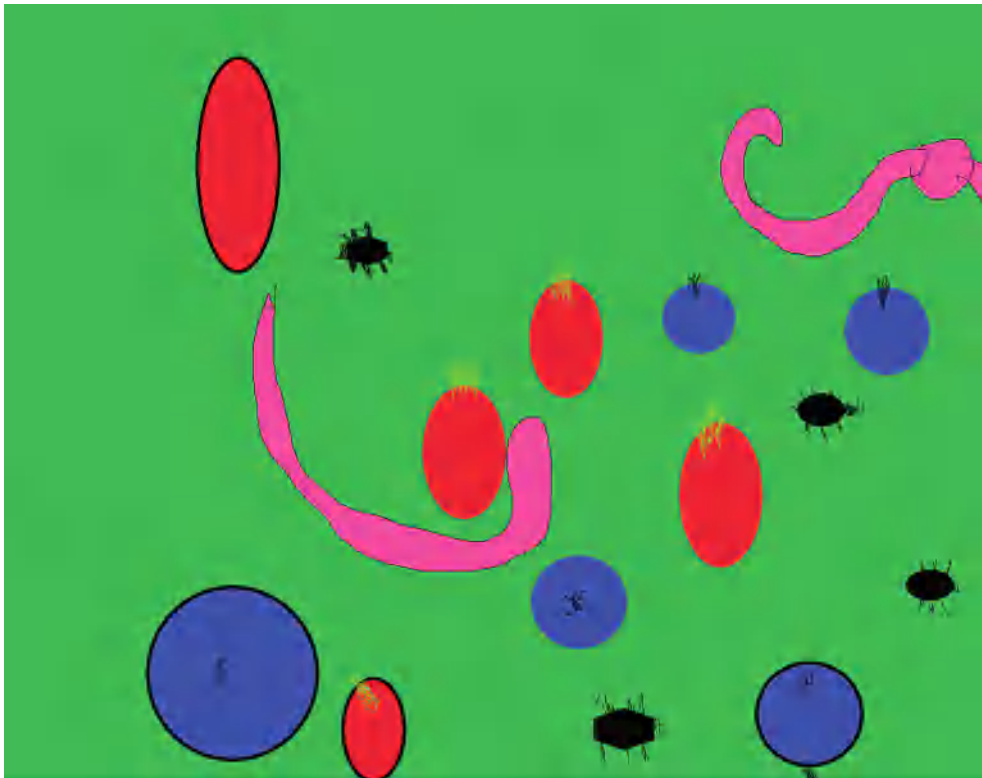


Die Stare und der Klapotetz

# hrana



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



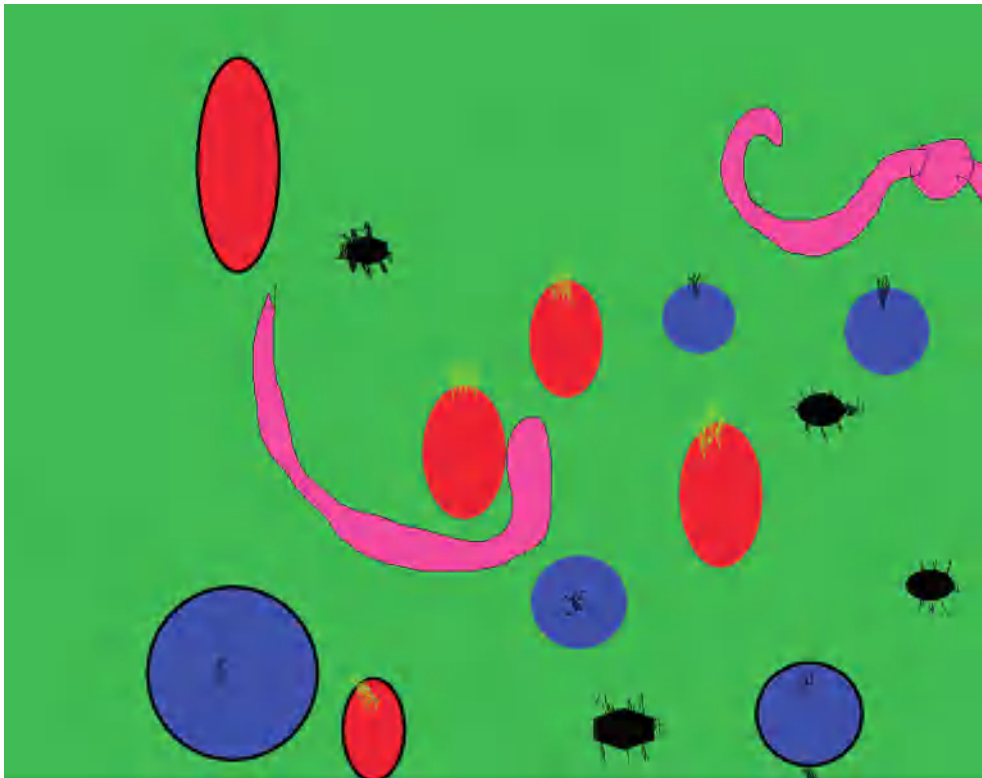
# das Essen



387



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

mačke

388



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

# die Katzen



389



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

grozdje

390



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

# die Weintrauben



391



Die Stare und der Klapotetz



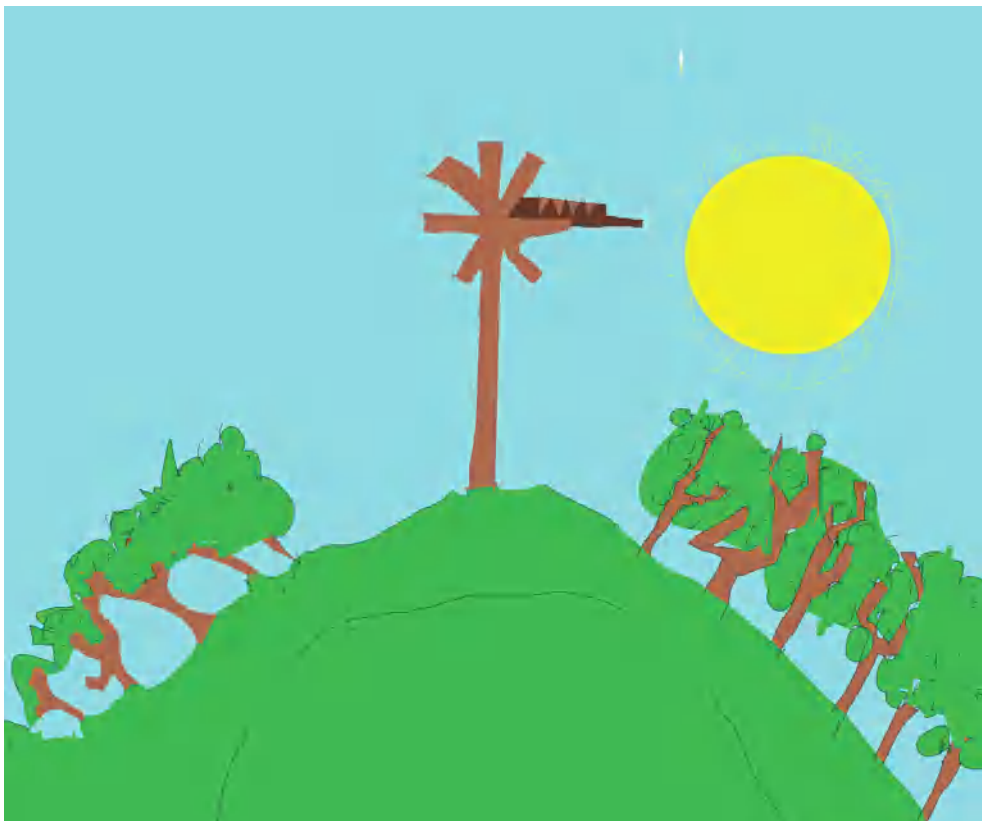
Die Stare und der Klapotetz

vinograd

392



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



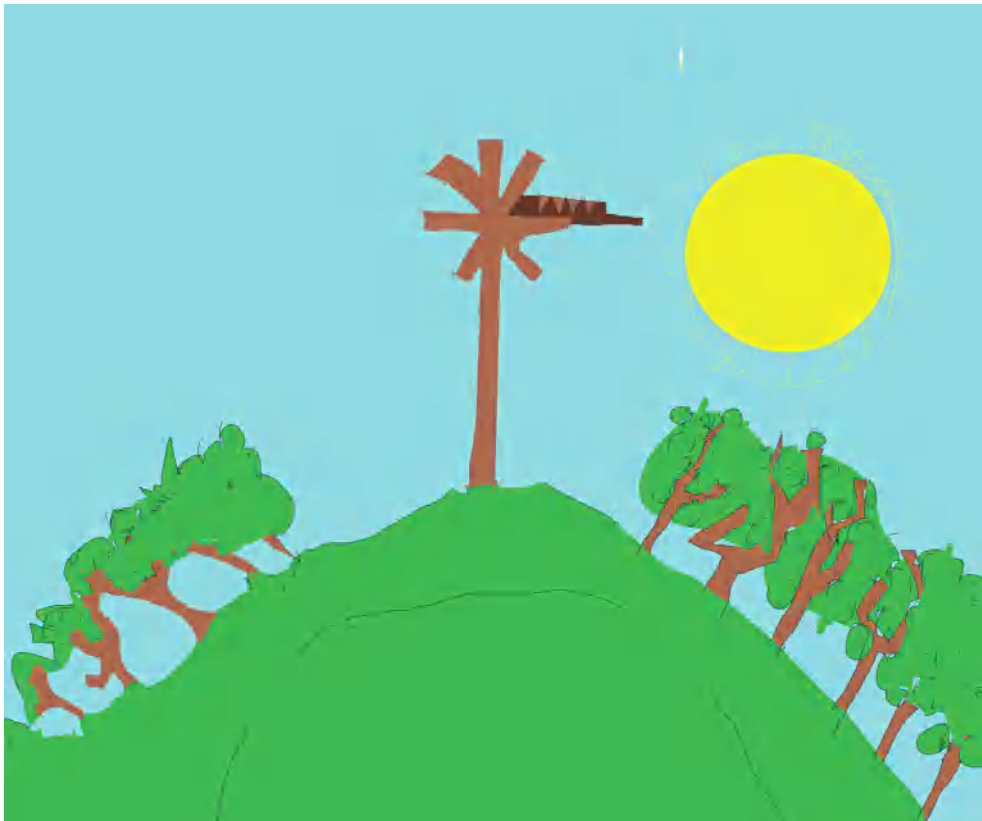
# der Weinberg



393



Die Stare und der Klapotetz



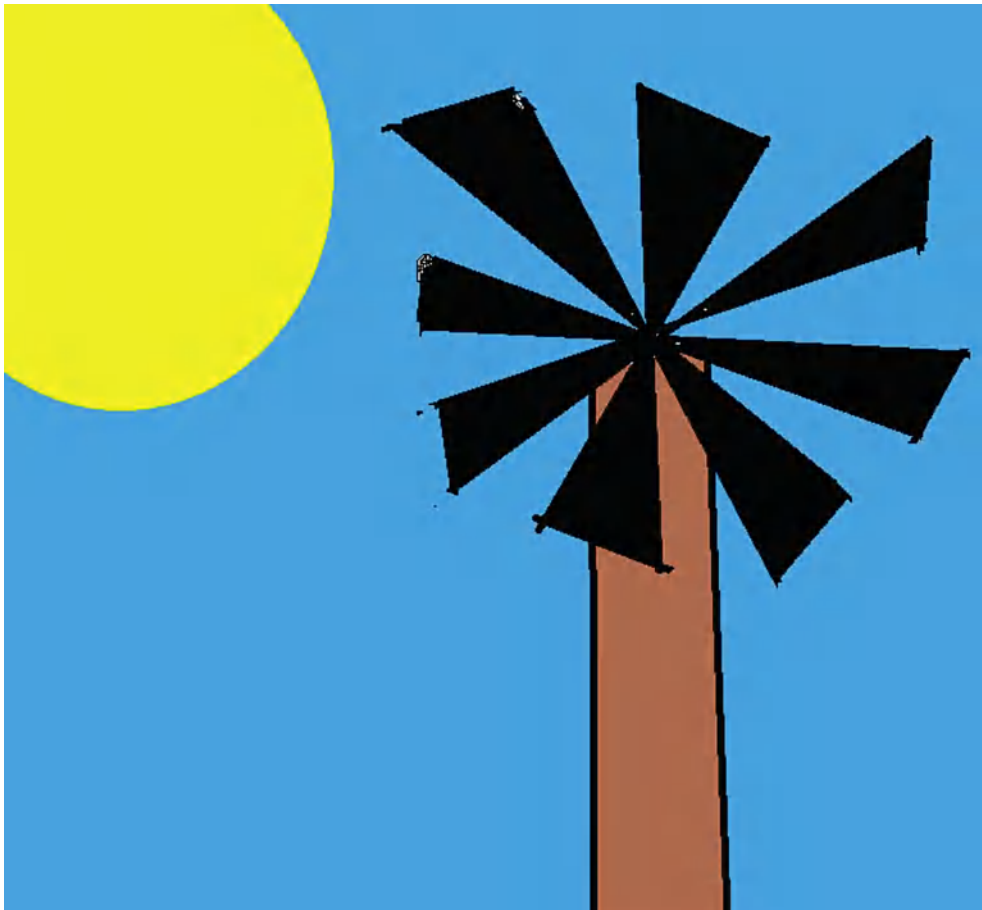
Die Stare und der Klapotetz

klopotec

394



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

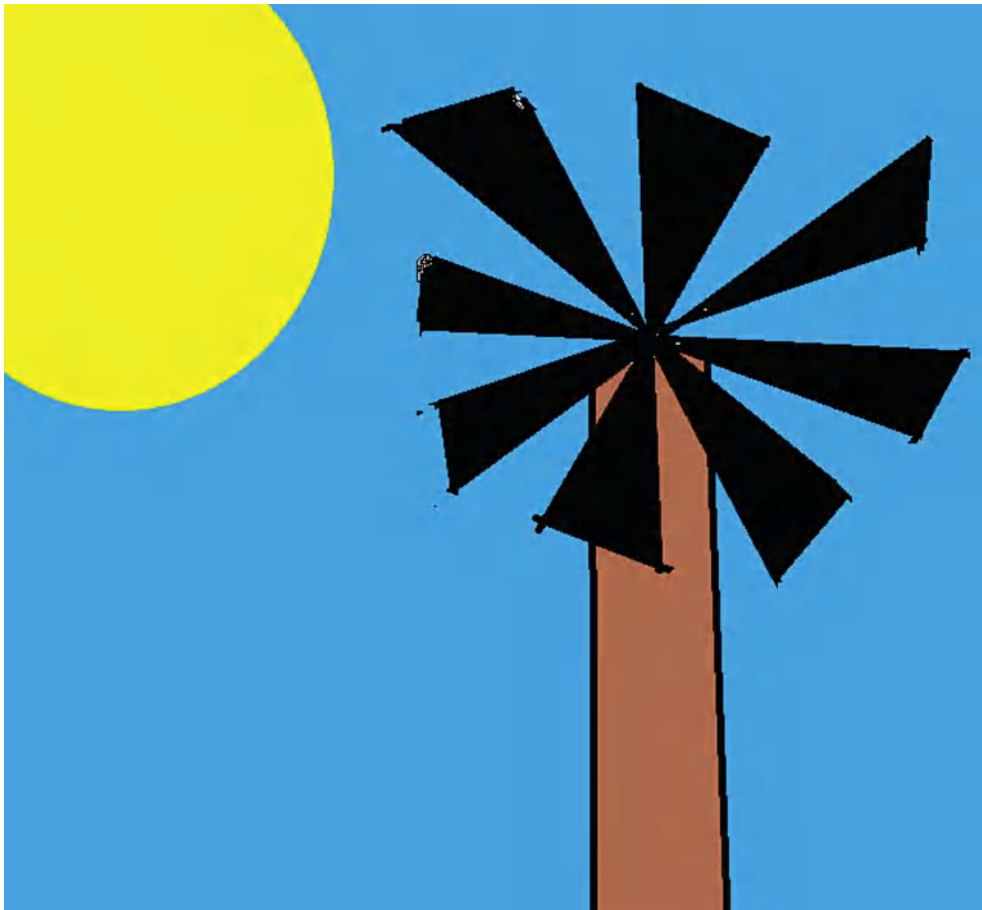
# der Klapotetz



395



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

veter



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

# der Wind



397



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

gozd



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



# der Wald



399



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

klepetati

400

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

plaudern



401



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

ropotati

402



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

klappern



403



Die Stare und der Klapotetz



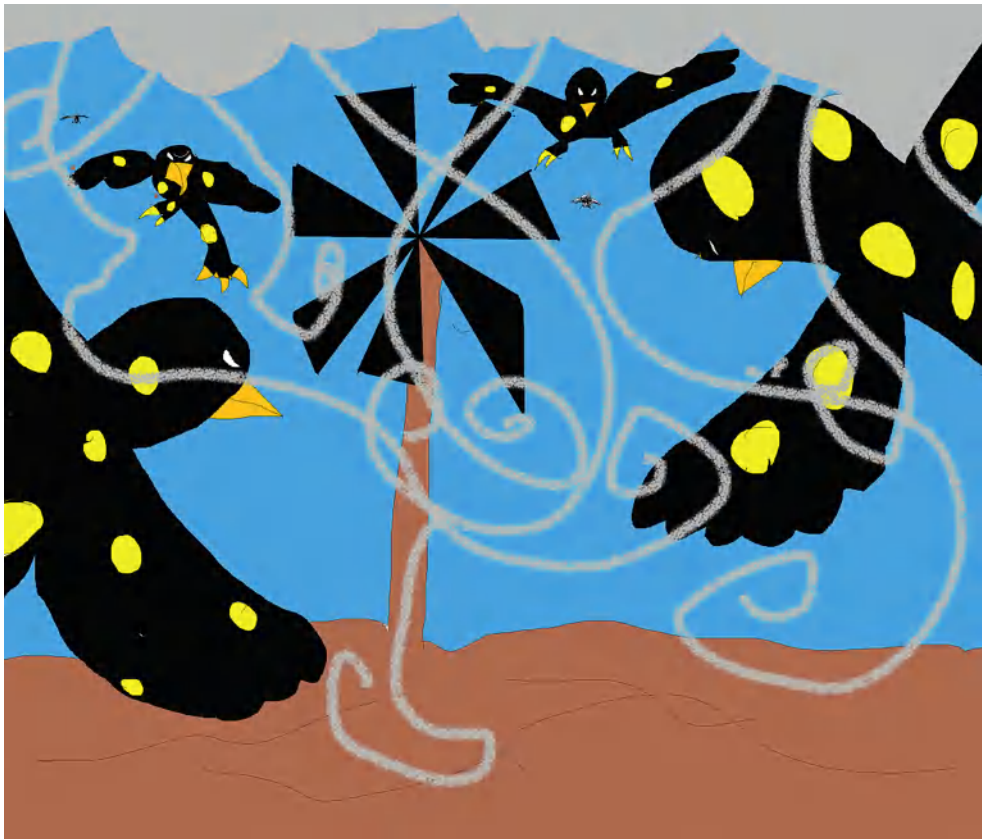
Die Stare und der Klapotetz

napasti

404



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

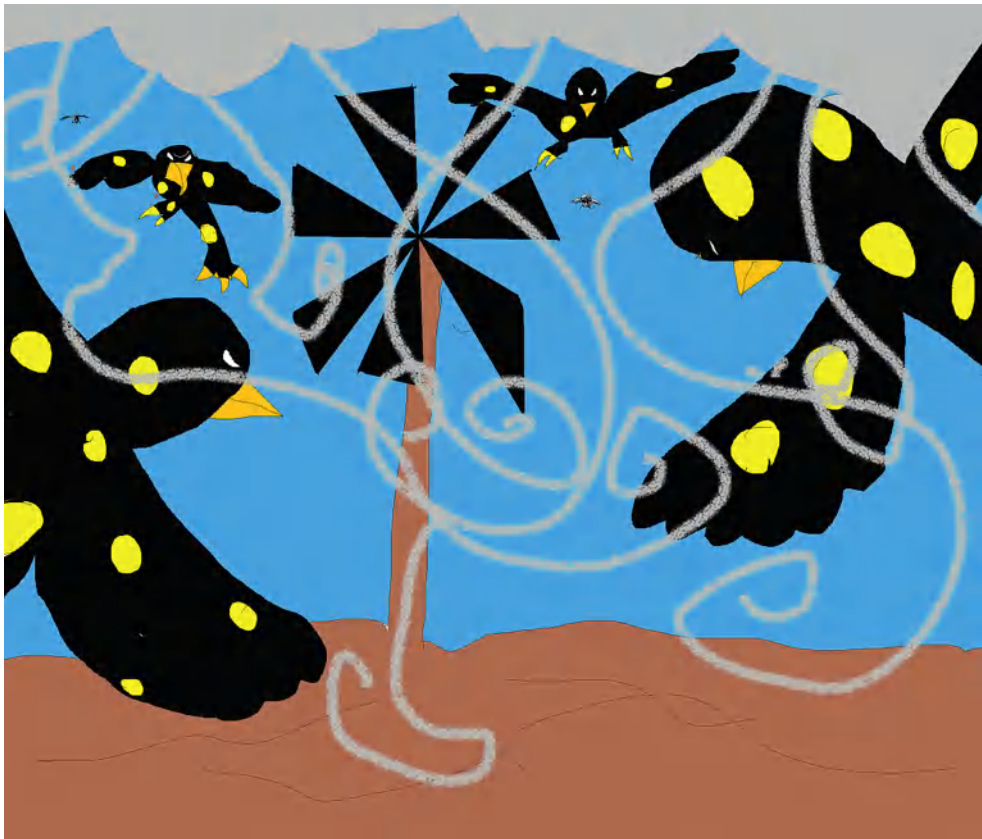
angreifen



405



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz



loviti

406



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

jagen



407



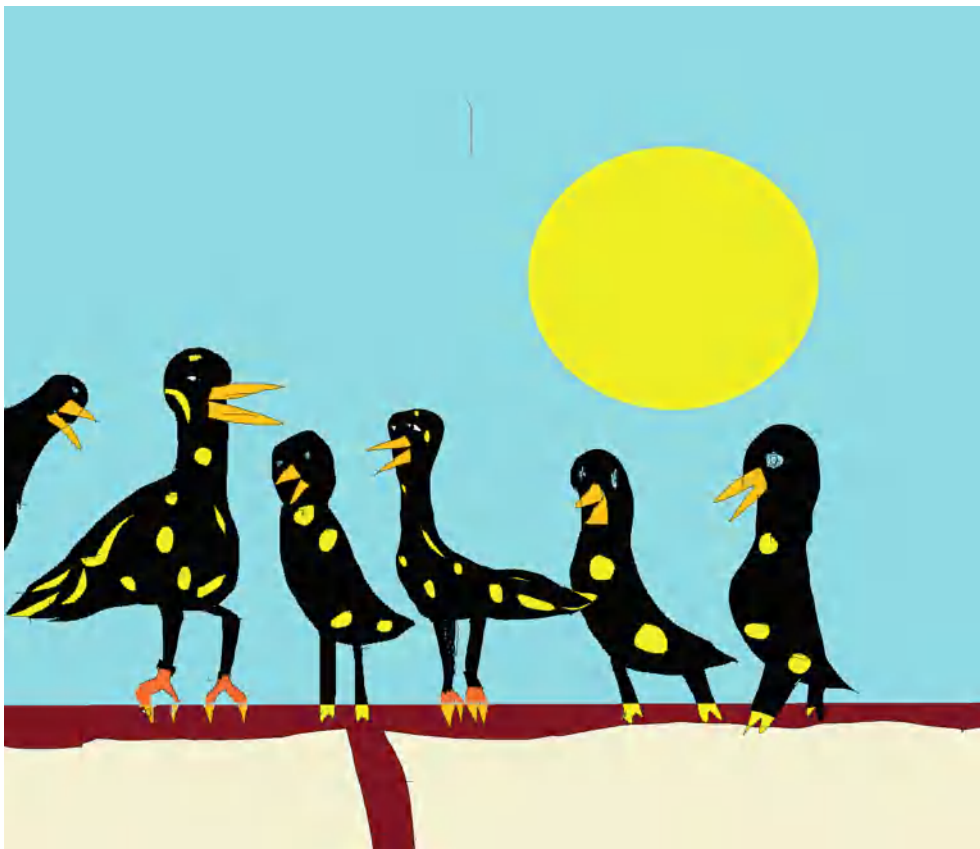
Die Stare und der Klapotetz



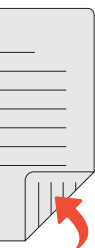
Die Stare und der Klapotetz

Jata škorcev sedi na žlebu vaške šole in klepeta. Tisti, ki so bili preko zime v Afriki, onim, ki so ostali doma. Začetek septembra je, poletje bo kmalu mimo.

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

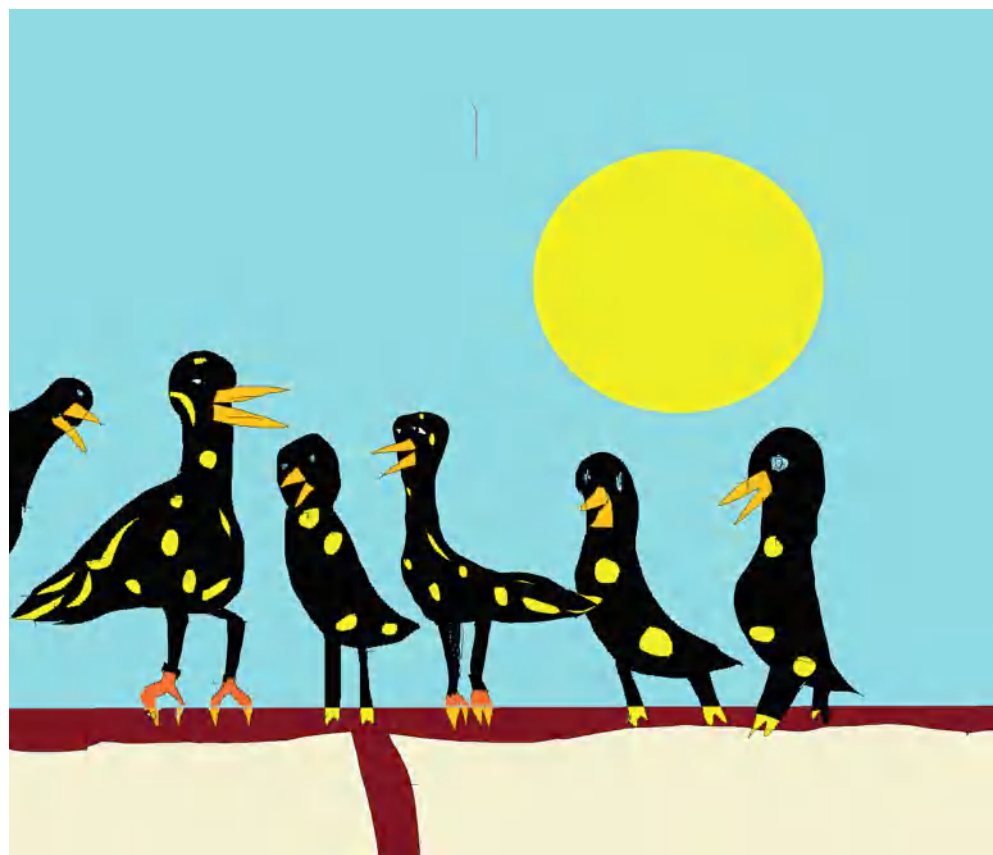


409

✓ Kdo klepeta?



Škorci in klopotec

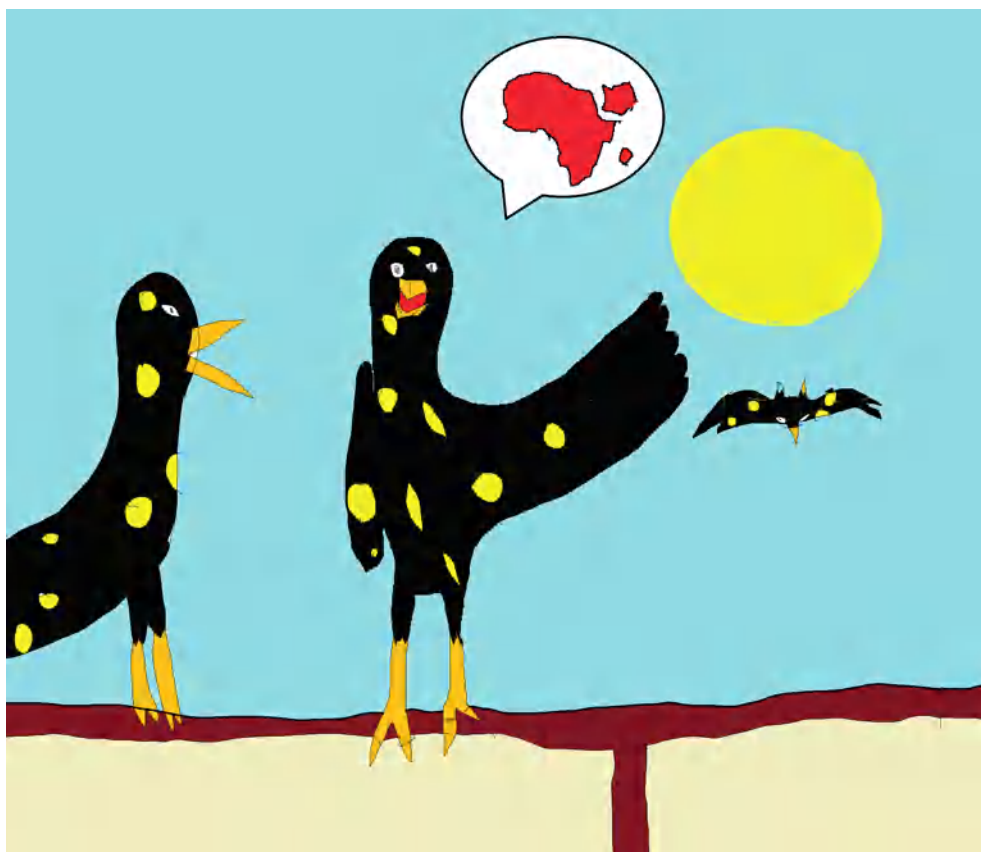


Škorci in klopotec

Pripovedujejo o življenju v Afriki:  
„Tam živijo, na primer, velikanski  
noji, ki so videti kot dinozavri. Zlati  
fazani se lesketajo kot diamanti.  
Paziti se je treba sokolov, še bolj  
pa ljudi, ki drobne ptice lovijo in si  
jih pečejo za kosilo.“

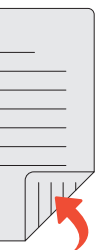
410

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

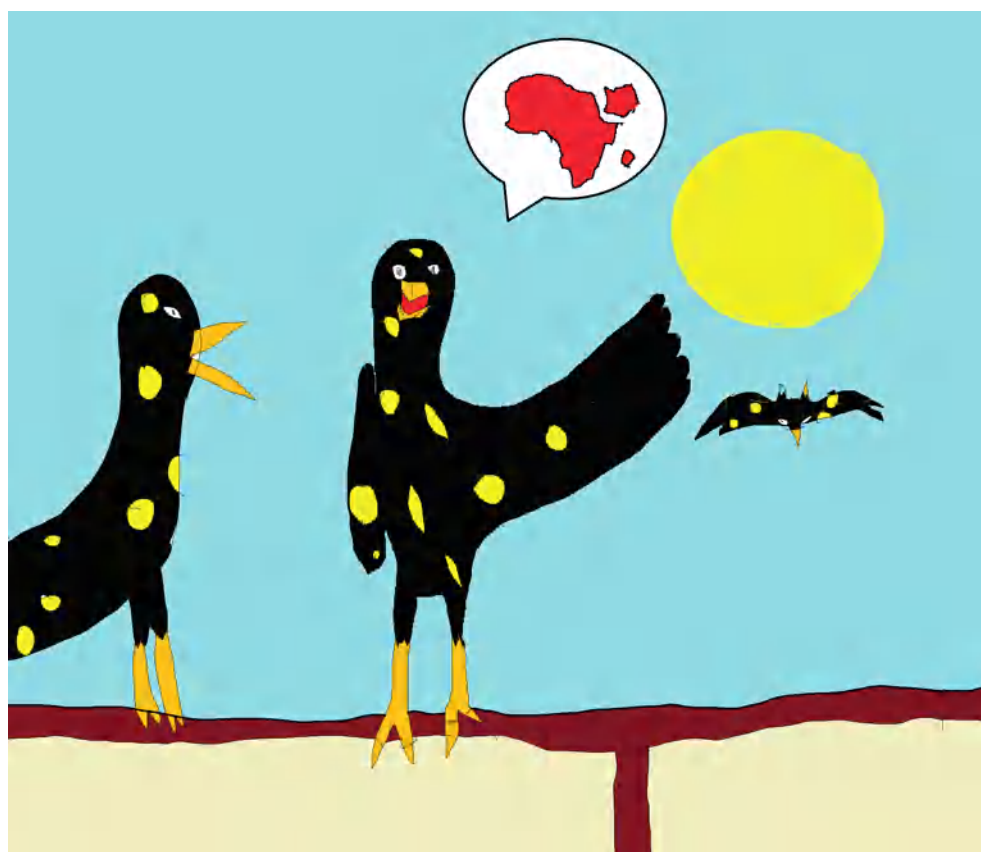
✓ O čem se pogovarjajo?



411



Škorci in klopotec



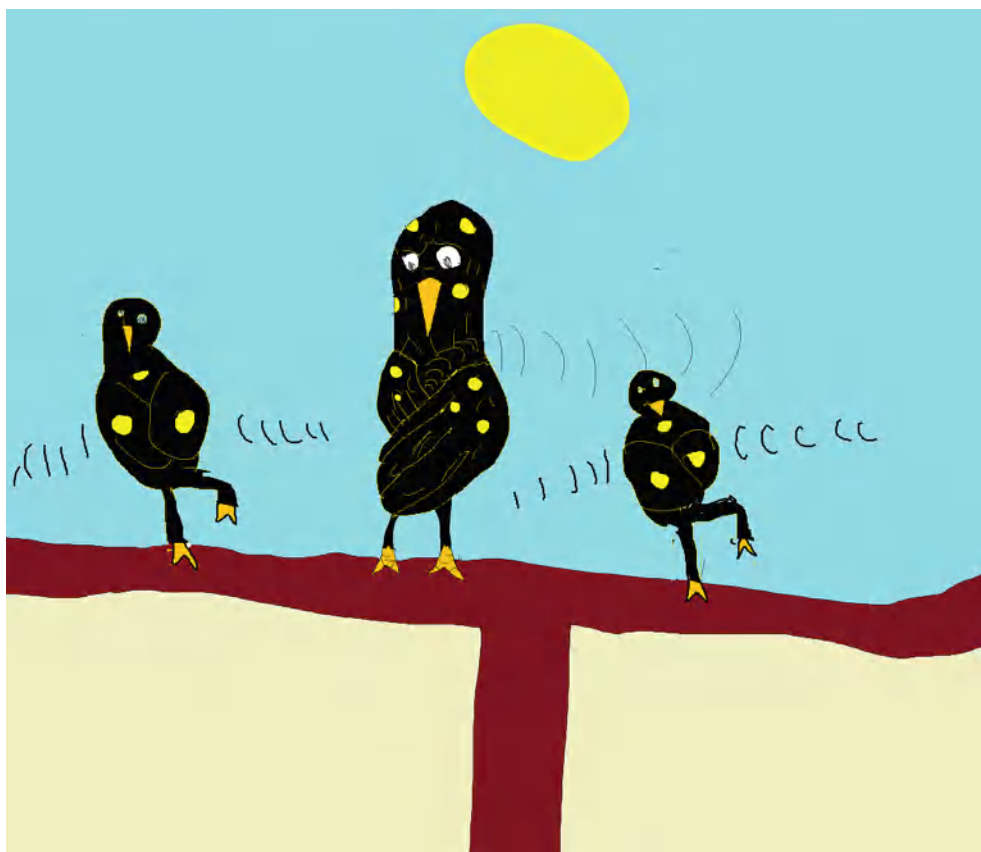
Škorci in klopotec

Škorci se morajo odločiti – ali naj jeseni odletijo v vročo, a nevarno Afriko ali raje ostanejo doma na varnem.

412



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



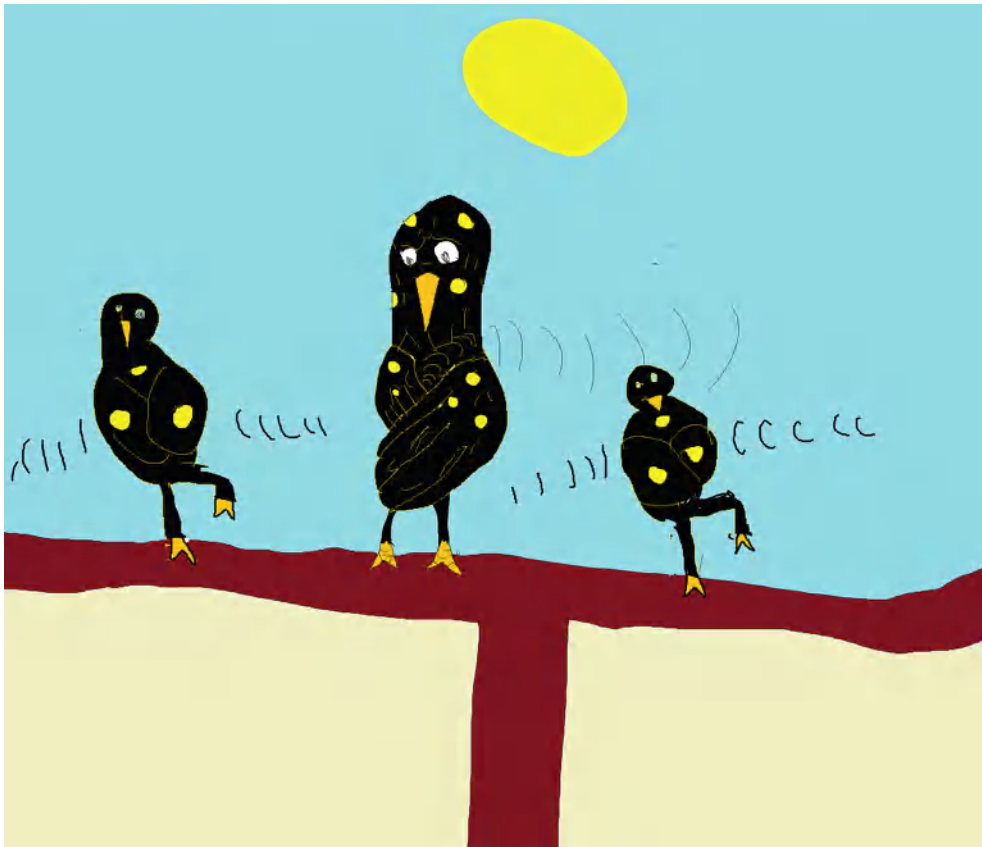
✓ Zakaj so škorci lačni?



413



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

Vse bolj so lačni. Nekaj bo treba  
pojesti. A kaj? Na njivah so že vse  
pozobali. Sadje je še kislo, rdeče  
paradižnike na vrtu pa stražijo  
mačke.

414



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



415

✓ Kdo čuva hrano?



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

„Kaj pa grozdje v vinogradih? Je že sladko?“ Vsi se ozrejo k škorcem, ki so pravkar prileteli iz vinograda.

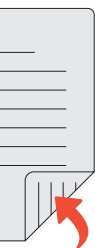
416



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



✓ Kakšno je grozdje?



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

„Ne upamo si v vinograd, ker je tam tisti strašni klopotec in dela svoj klopote, klopote, klopote, klopote. Ne veš, kdaj te bo zadel!“ Toda brez grozdja bodo škorci lačni in morajo nekako priti do njega.

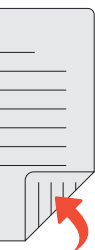
418

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

✓ Kje je klopotec?



419



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



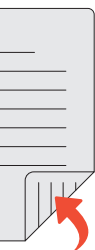
„Bi lahko obiskali vinograd in se najedli grozdja ponoči, ko klopotec spi?“ Nič ne spi, klopotca podnevi in ponoči. „Kaj pa če pregovorimo hude vrane, da ga napadejo in prepodijo s svojim kraa, kraa, kraa,“ vprašajo mladi. „Ne pomagaj, vrane se ga še bolj bojijo kot mi,“ jim razložijo izkušeni starejši.

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

✓ Kaj načrtujejo?



421



Škorci in klopotec

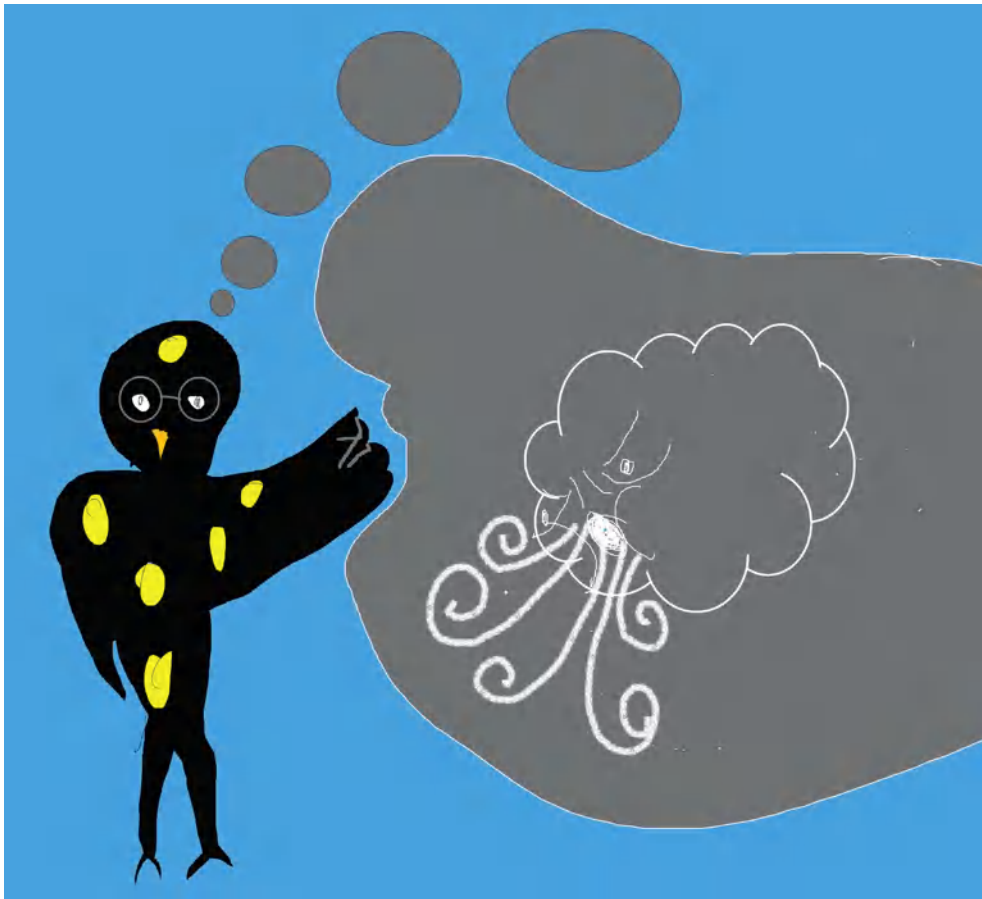


Škorci in klopotec

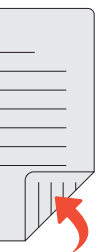
Stari škorec ima dober nasvet.  
Počakali bodo na močnejši veter  
in napadli! In ko veter zapiha  
močnejše, vsi škorci poletijo  
proti klopotcu na vrh hriba.

422

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

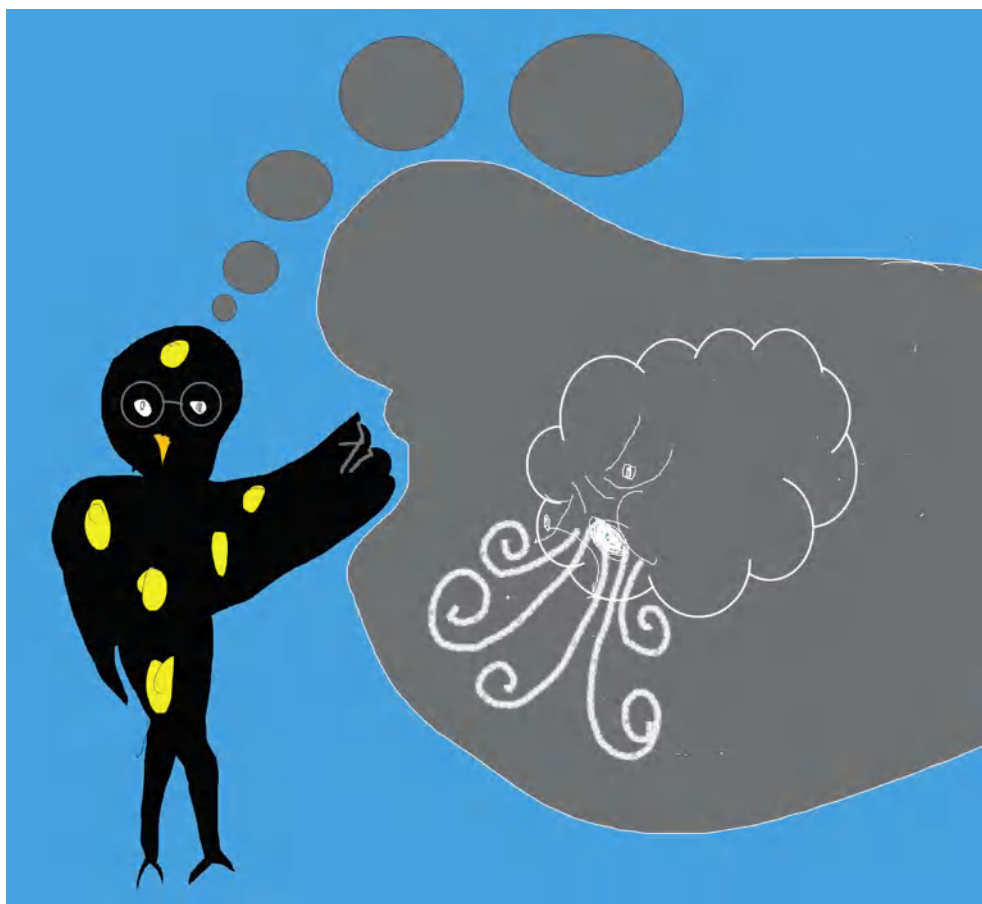


423

✓ Kdo jim svetuje?



Škorci in klopotec

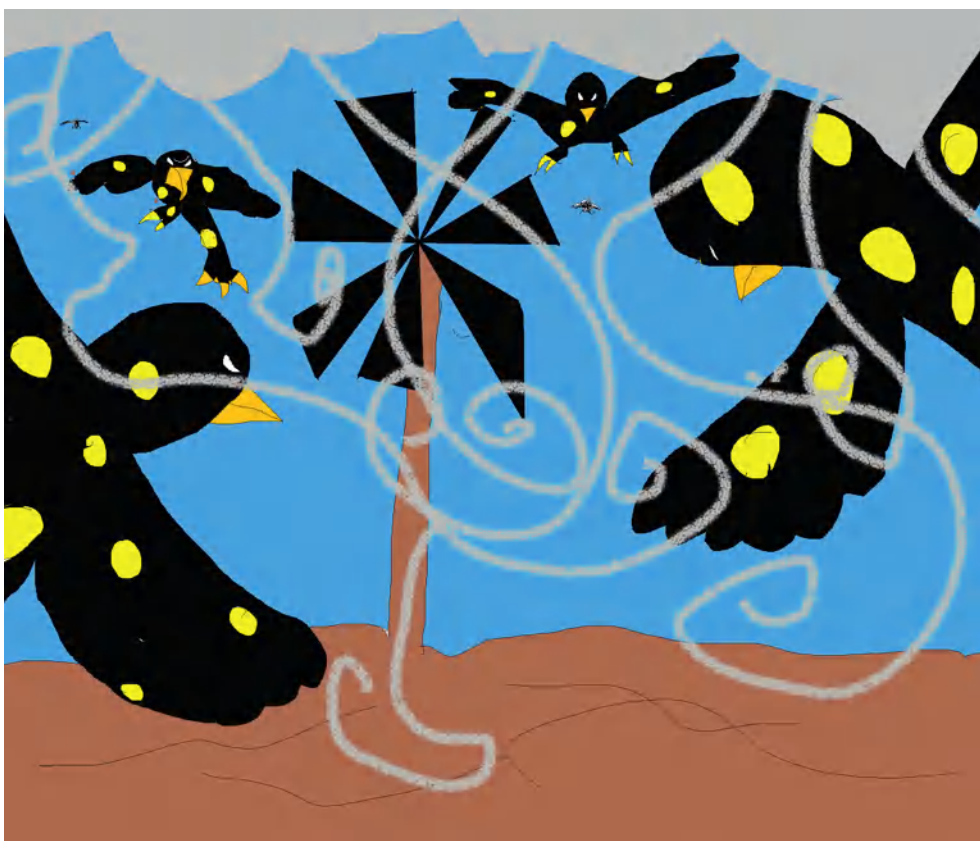


Škorci in klopotec

Toda groza, bolj kot veter piha,  
hitreje se klopotec vrti in razgraja:  
„Klopote, klopote, klopote,  
klopote, klopote, klopote ...“

424

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

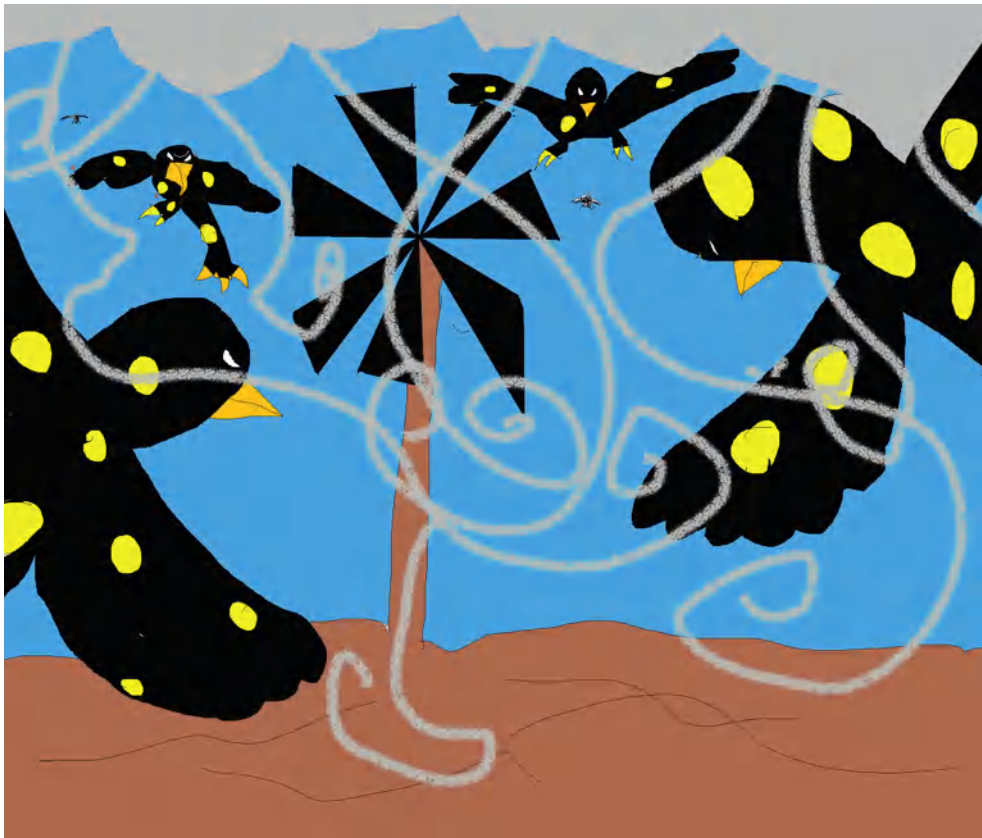
✓ Kaj dela klopotec?



425



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

Bitka je izgubljena,  
klopotec je zmagal.

426



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



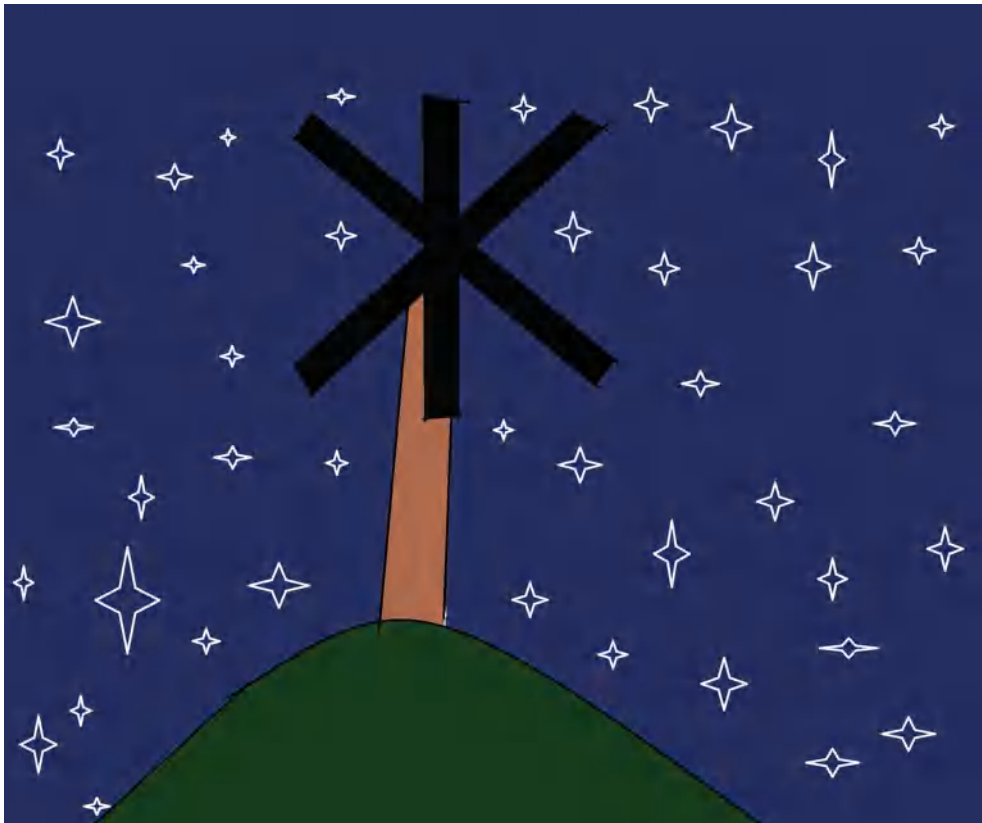


427

✓ Kdo je zmagovalec?

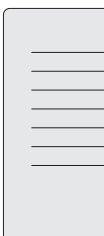


Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

Škorci pa odletijo v gozd in se namesto sladkega grozdja najedo divjih jagod in borovnic, črvov, hroščev, gosenic in drugih žuželk, ki delajo škodo na polju in v gozdu.



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

✓ Kam morajo škorci po hrano?



429



Škorci in klopotec

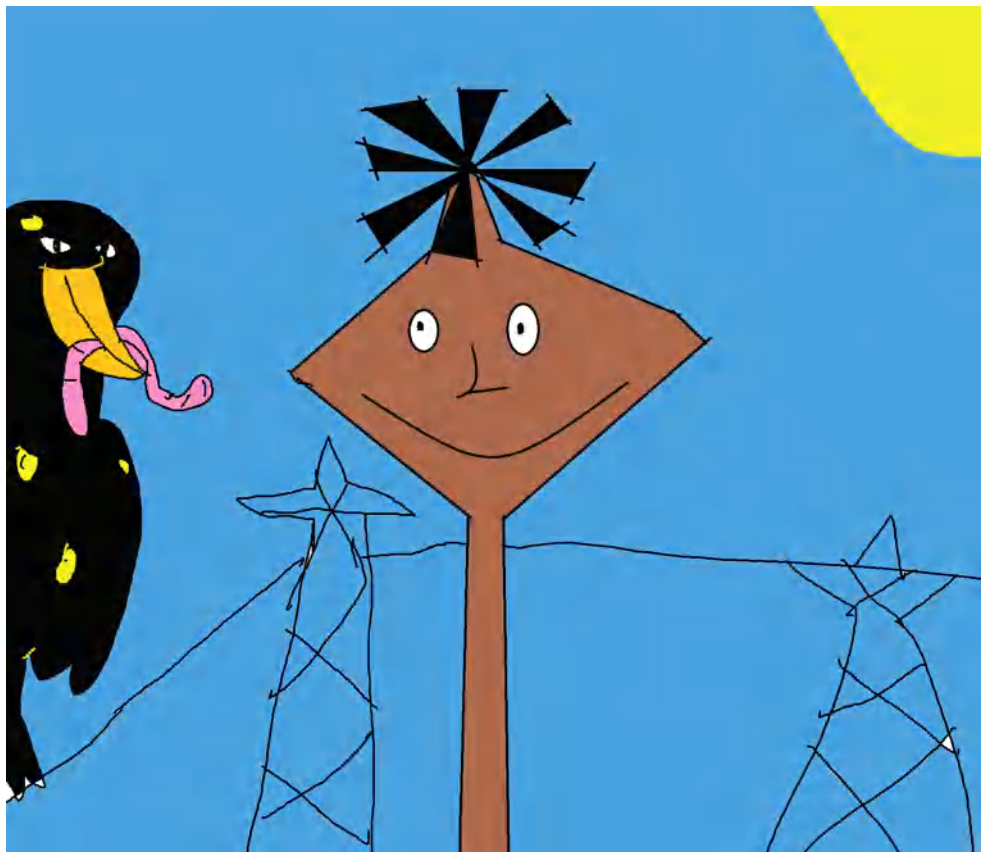


Škorci in klopotec

Veter se je pomiril.  
Klopotec pa je hvaležen in se  
škorcem s klopotanjem zahvaljuje:  
„Hvalavam, hvalavam, hvalavam,  
hvalavam ...“

430

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

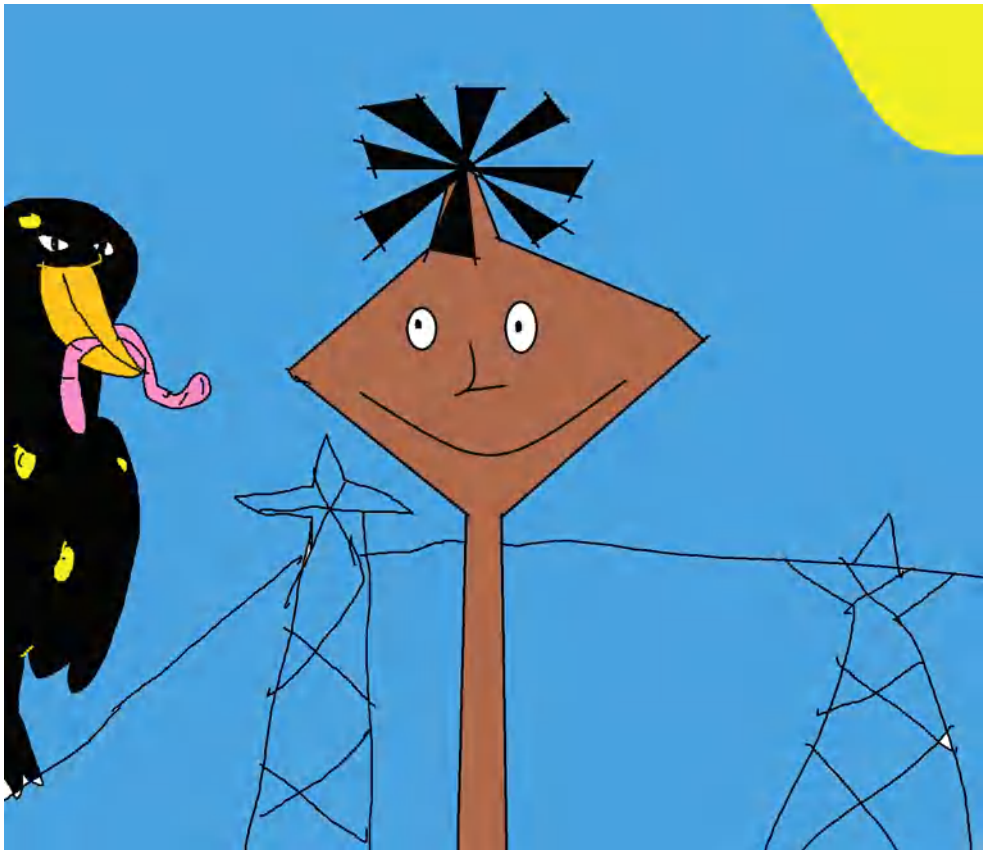


431

✓ Zakaj je klopotec vesel?



Škorci in klopotec



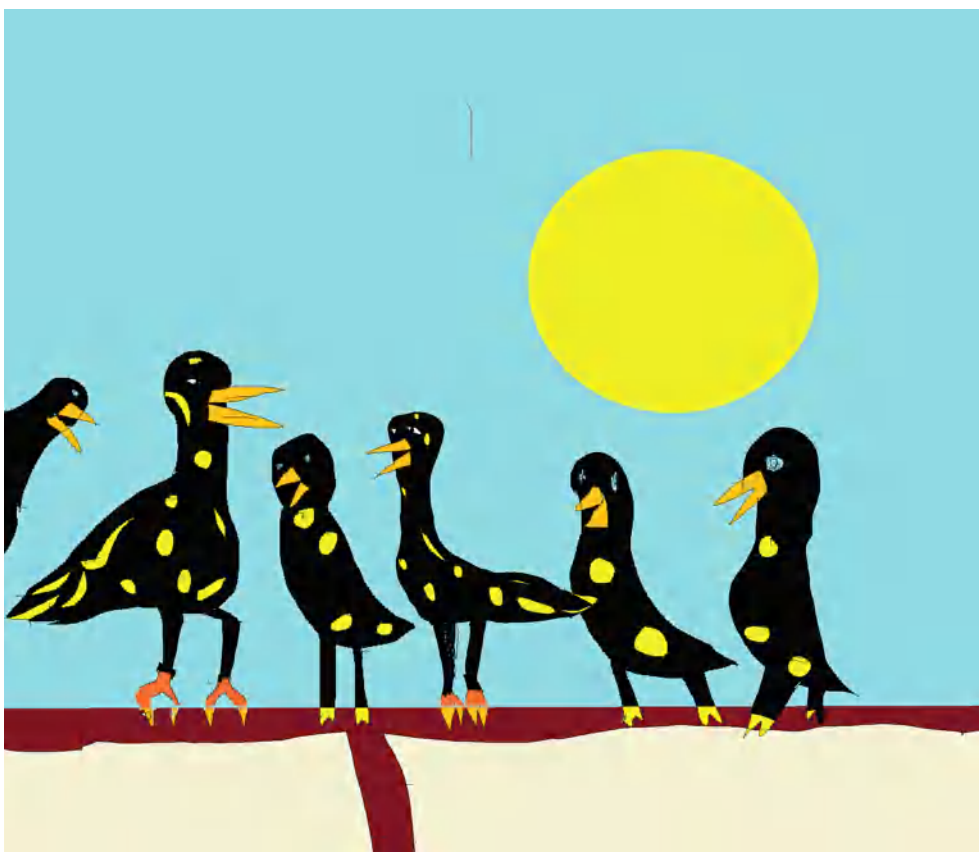
Škorci in klopotec

Jeseni škorci klepetajo.

432



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

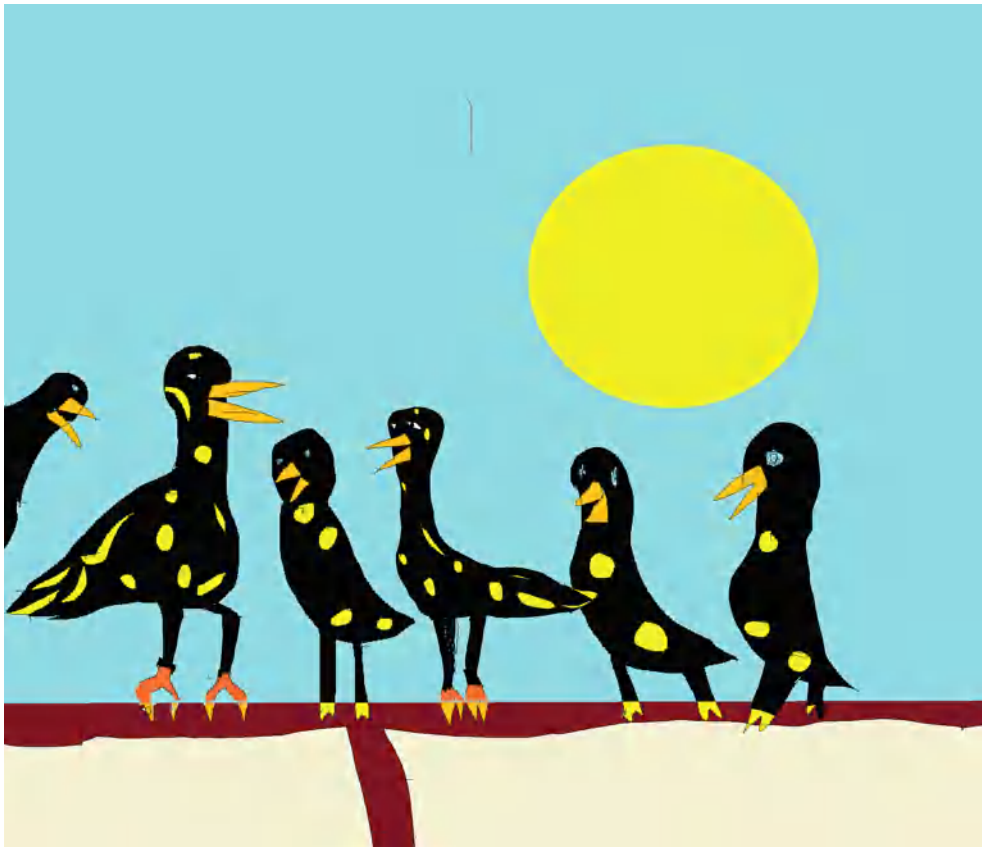


433

✓ Kdo klepeta?



Škorci in klopotec



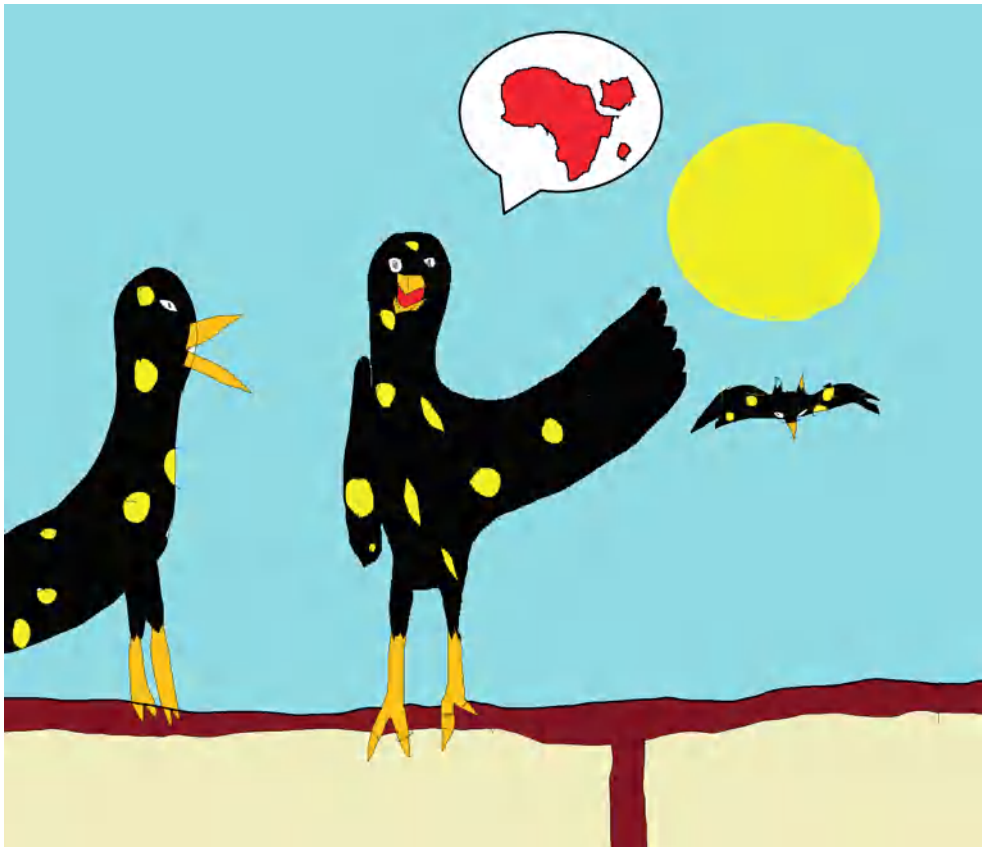
Škorci in klopotec



Pripovedujejo o Afriki.

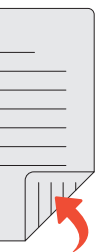
434

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

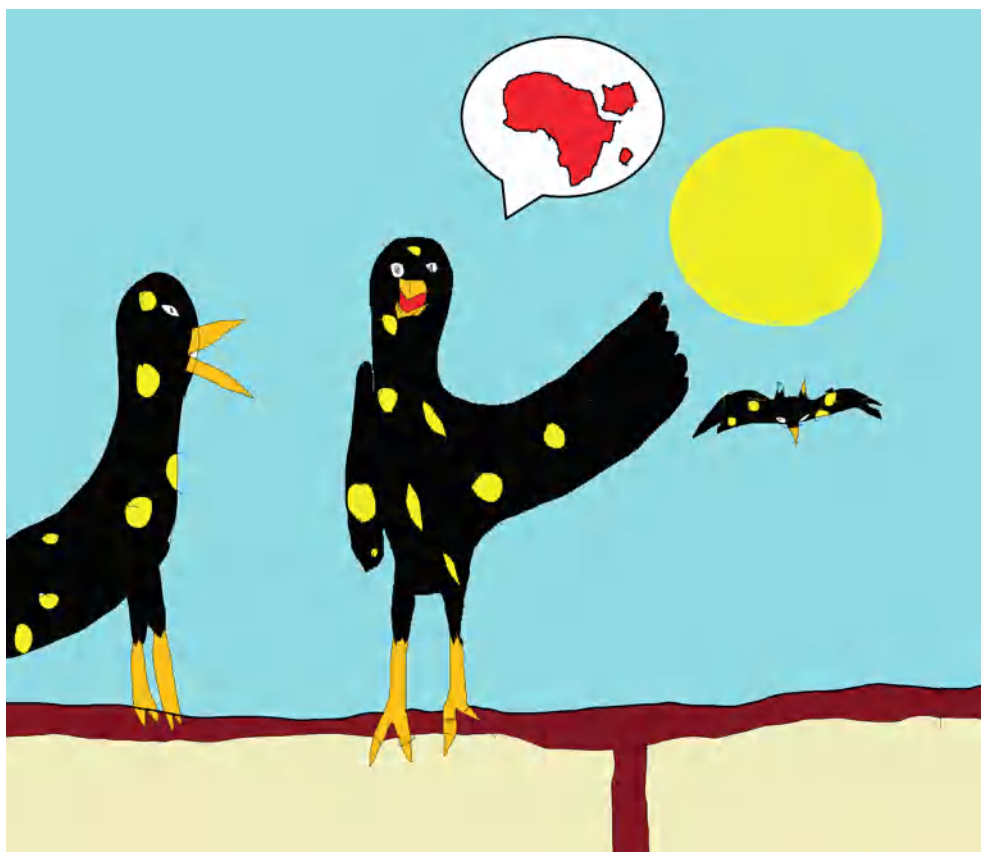
✓ O čem se pogovarjajo?



435



Škorci in klopotec



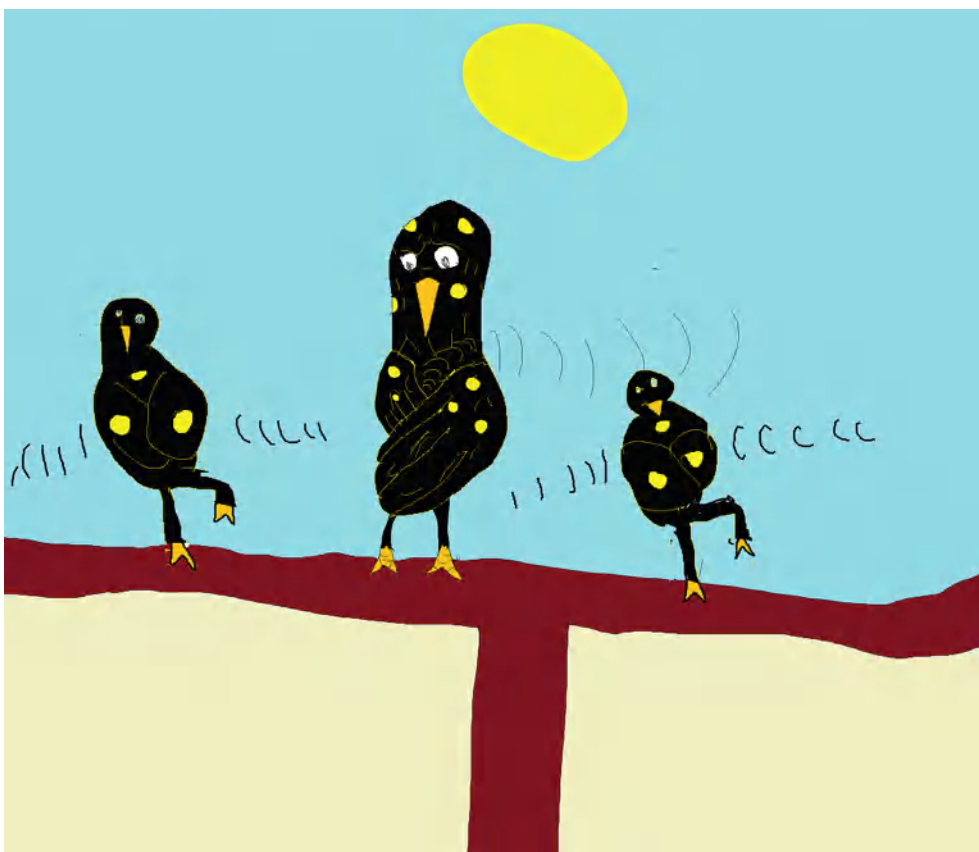
Škorci in klopotec

„Tukaj je malo hrane in Afrika je daleč,“ govoriyo.

436



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

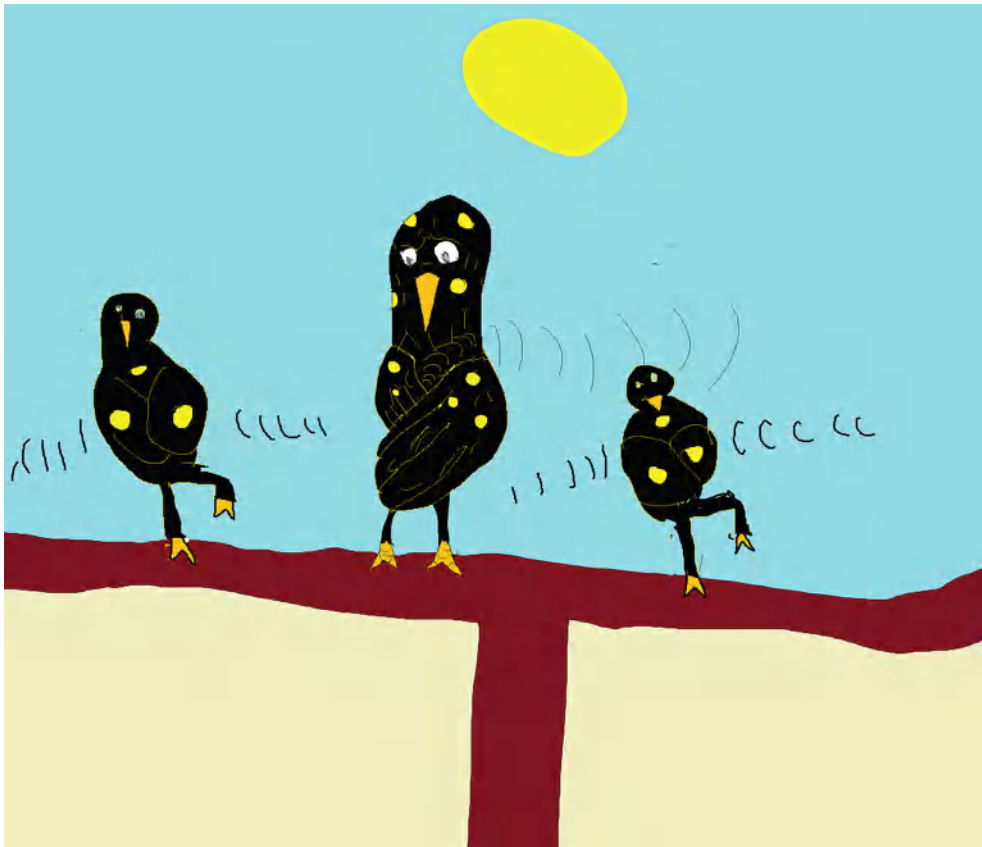
✓ Zakaj so škorci lačni?



437



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

„Lačni smo, a hrano čuvajo  
mačke,“ razmišlja eden.

438

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



439

✓ Kdo čuva hrano?



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

Grozdje je že sladko.

440



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec





441

✓ Kakšno je grozdje?



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

V vinogradu pa je klopotec.

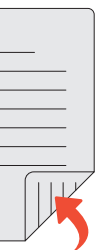
442

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

✓ Kje je klopotec?



443



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

„Napadimo ponoči, ko klopotec spi,“ reče drugi.

444

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

✓ Kaj načrtujejo?



445



Škorci in klopotec

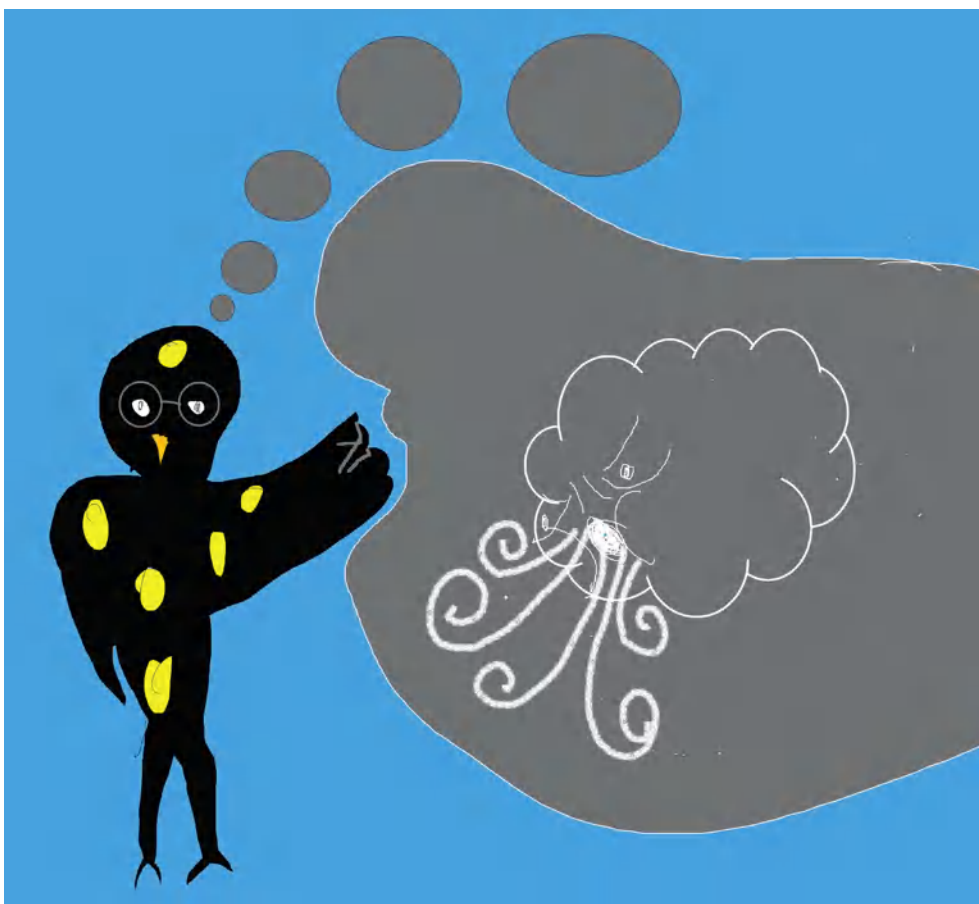


Škorci in klopotec

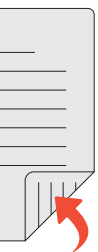
„Počakajmo na veter in  
napadimo,“ reče stari škorec.

446

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

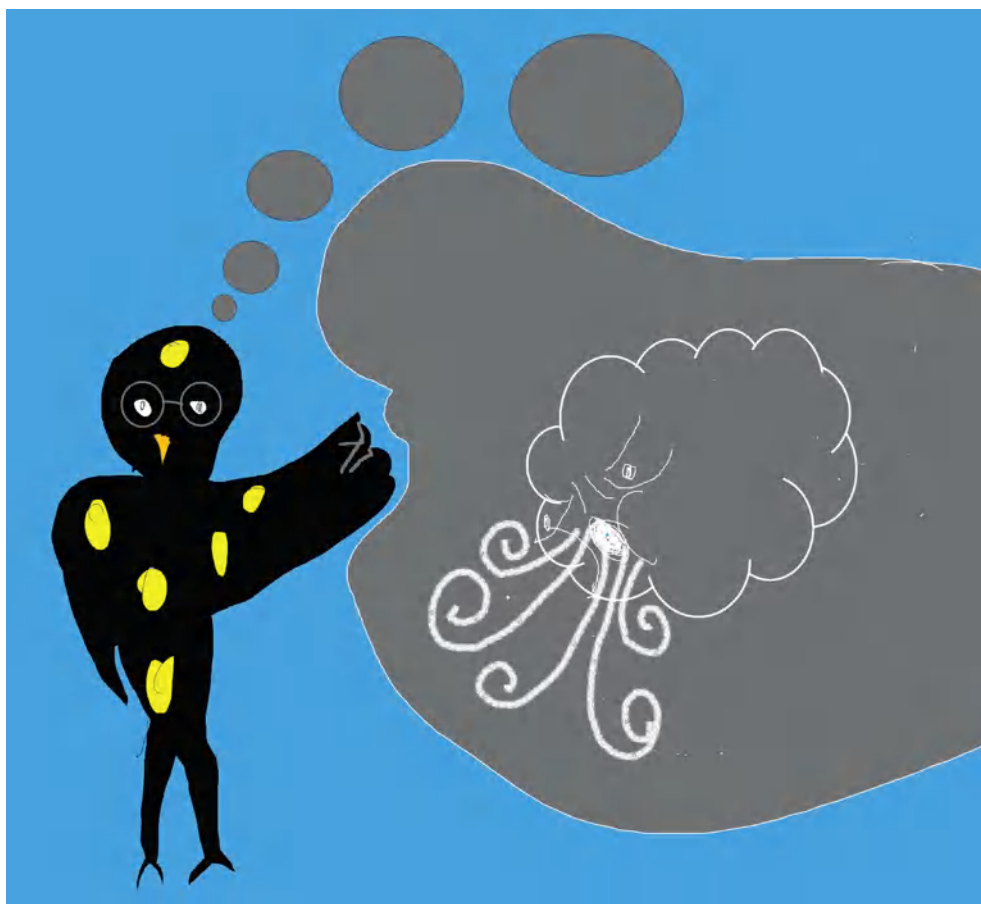


447

✓ Kdo jim svetuje?



Škorci in klopotec



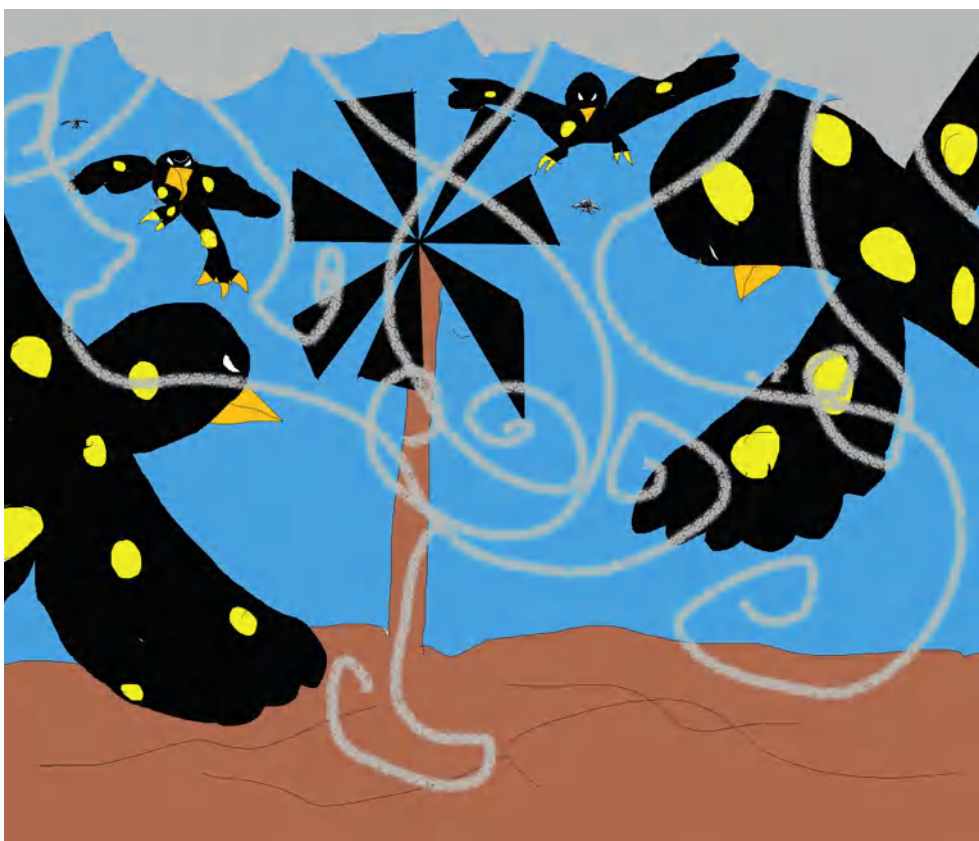
Škorci in klopotec



Veter zelo piha in klopotec zelo  
klopota. Škorci letajo.



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

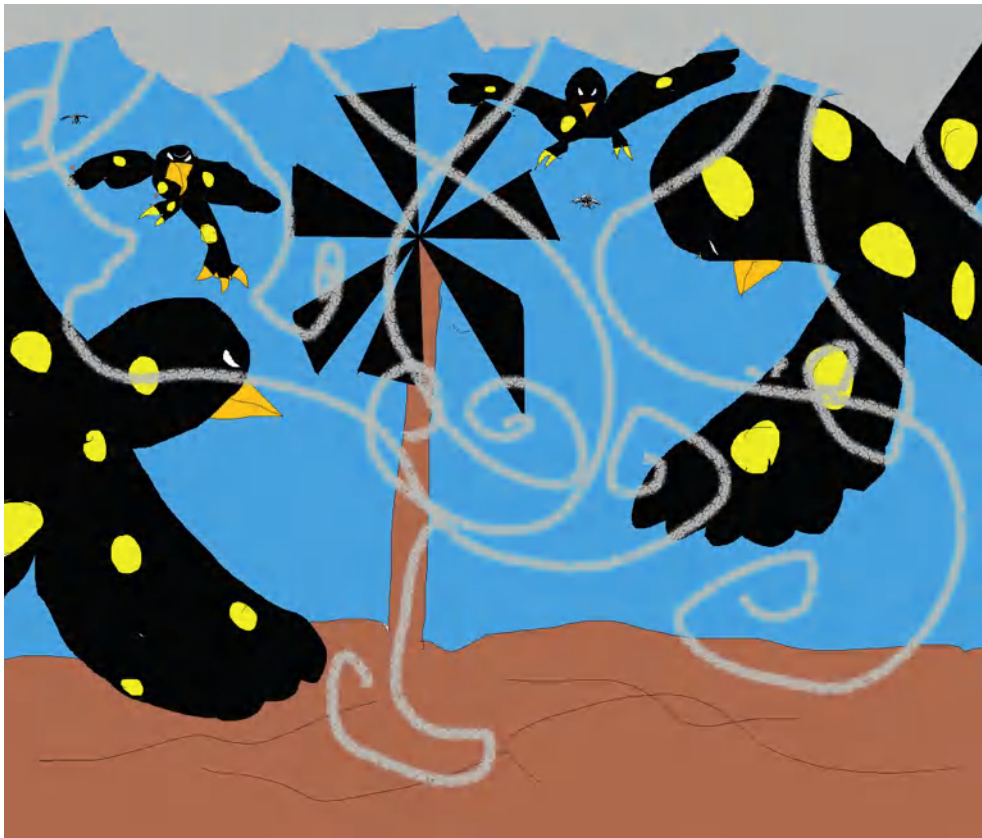
✓ Kaj dela klopotec?



449



Škorci in klopotec



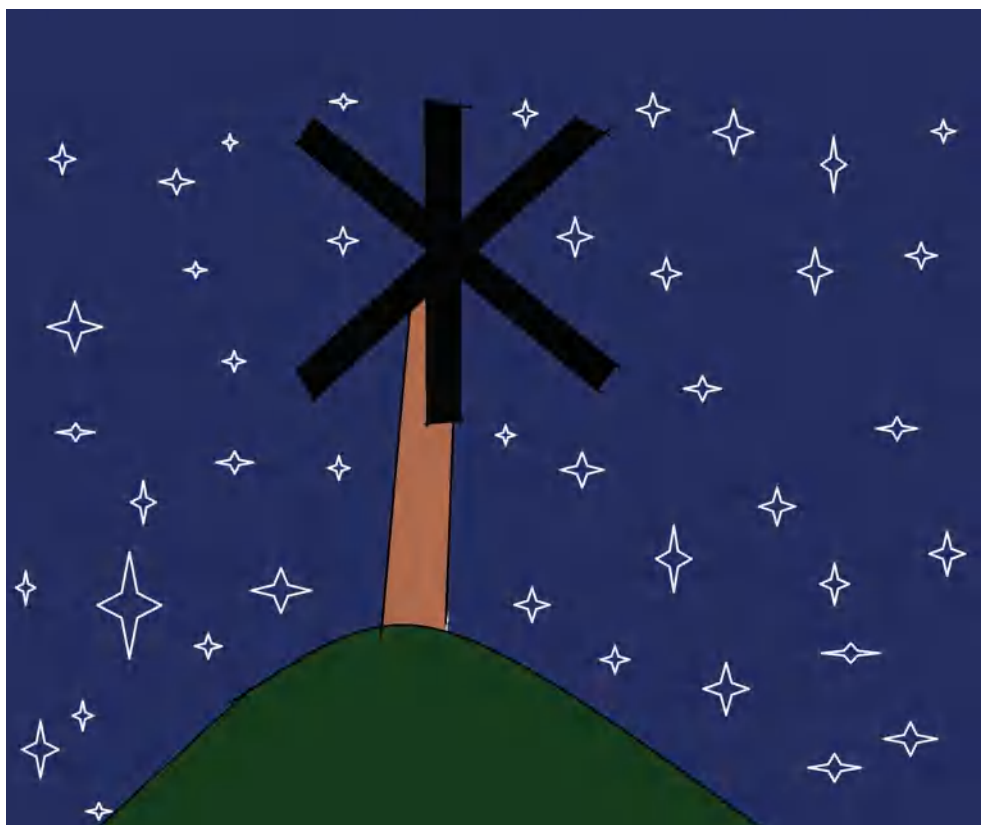
Škorci in klopotec

Zmaga klopotec.

450



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

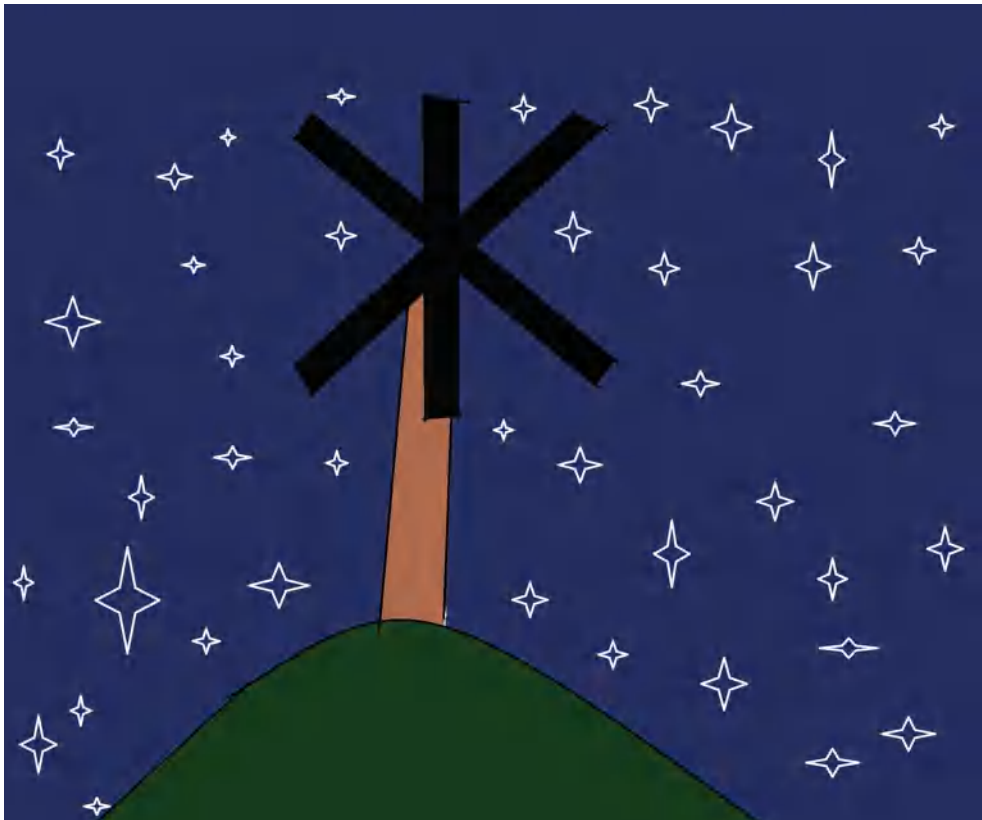


451

✓ Kdo je zmagovalec?



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec

Škorci odletijo v gozd. Tam je še dovolj hrane.



Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



453

✓ Kam morajo škorci po hrano?



Škorci in klopotec

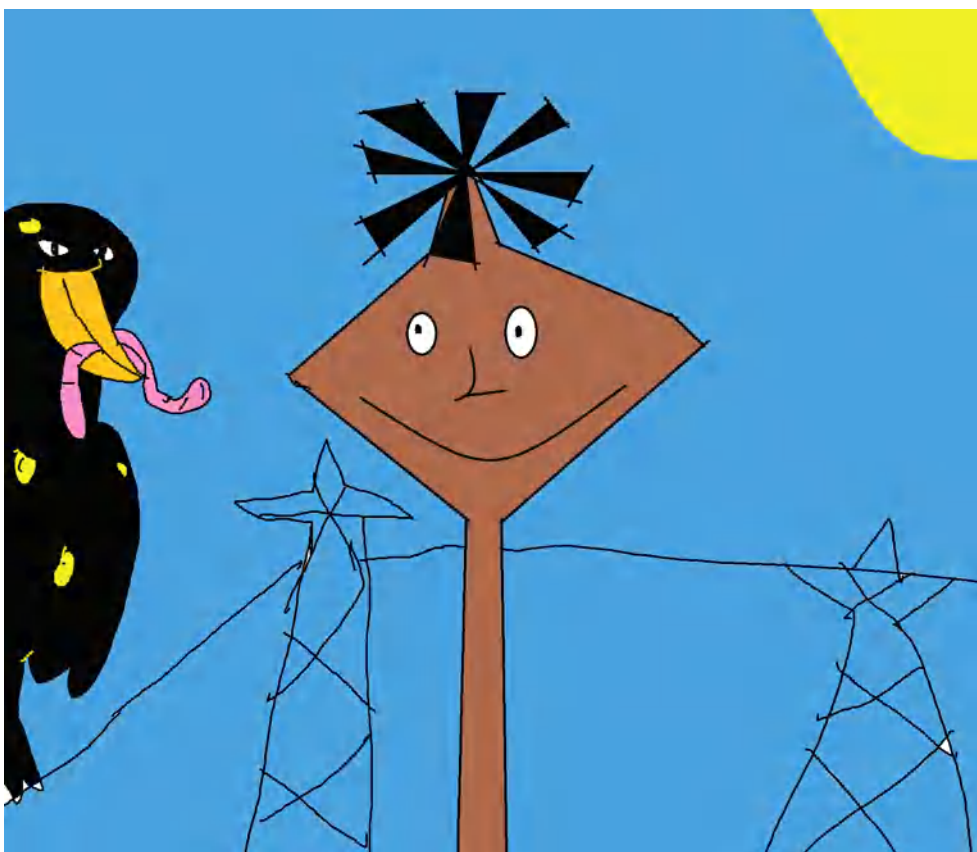


Škorci in klopotec

Klopotec se zahvaljuje škorcem:  
„Hvala, hvala, hvala.“

454

Škorci in klopotec



Škorci in klopotec



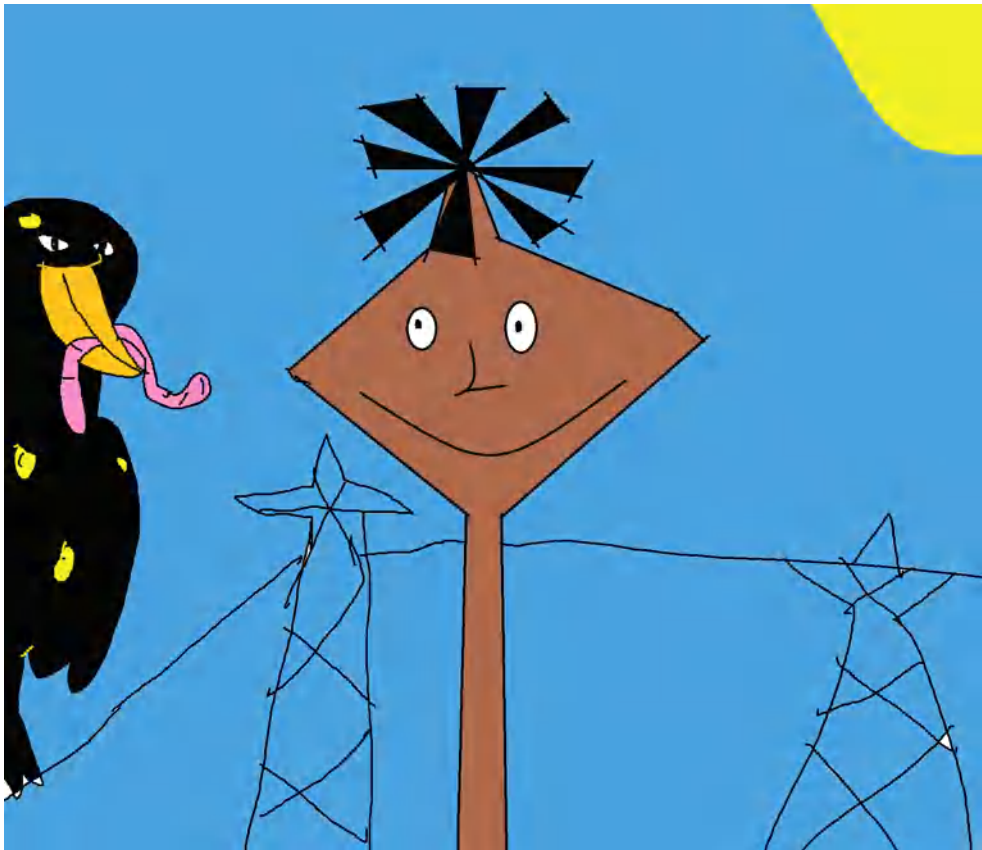


455

✓ Zakaj je klopotec vesel?



Škorci in klopotec

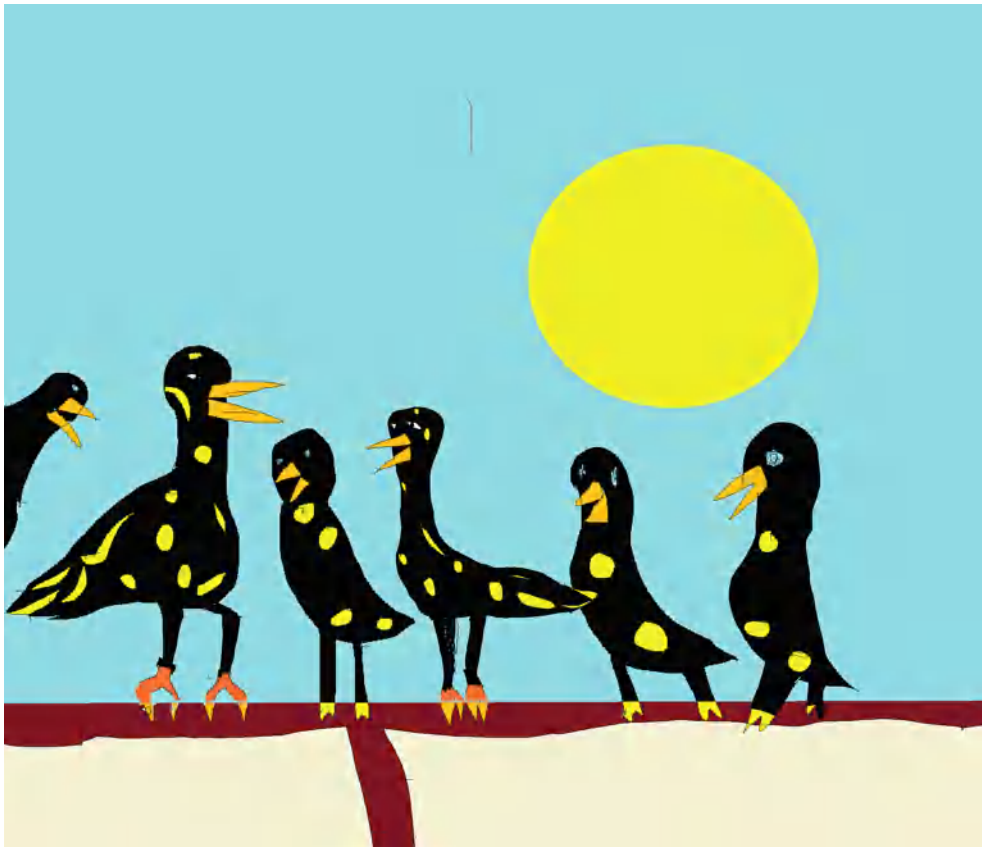


Škorci in klopotec

Auf der Regenrinne  
der Dorfschule sitzt eine  
Schar Stare und plaudert.

456

Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

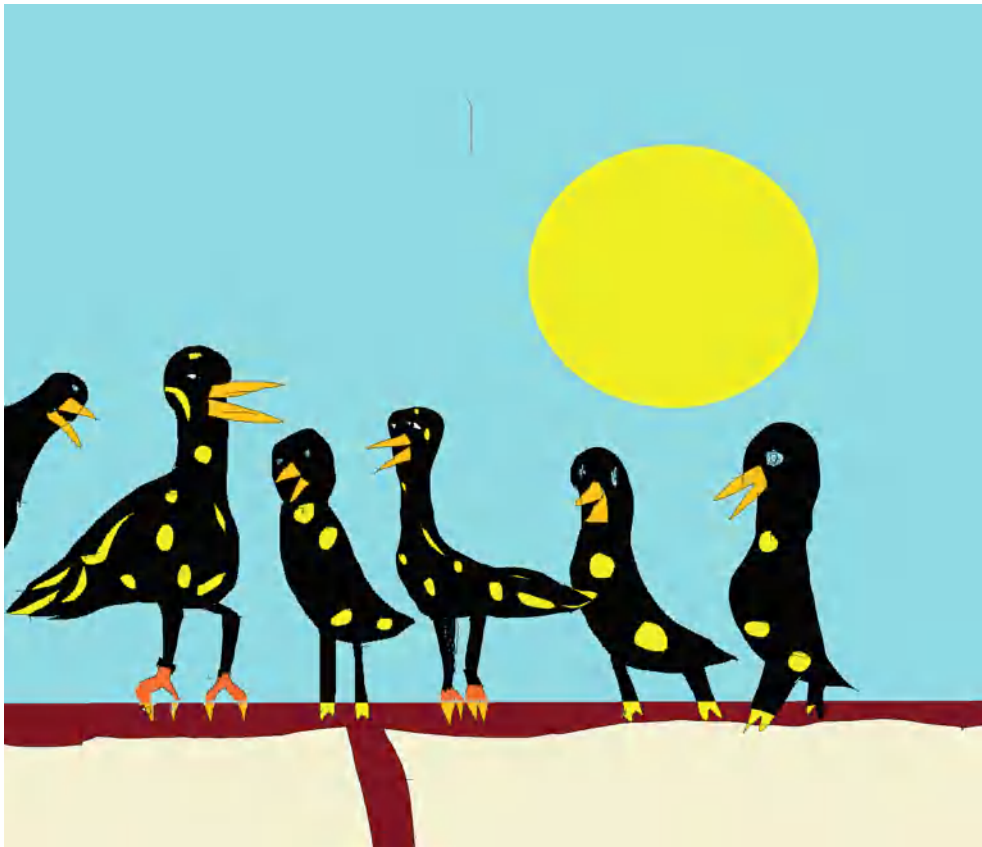
✓ Was macht eine Schar Stare auf der Regenrinne?



457



Die Stare und der Klapotetz



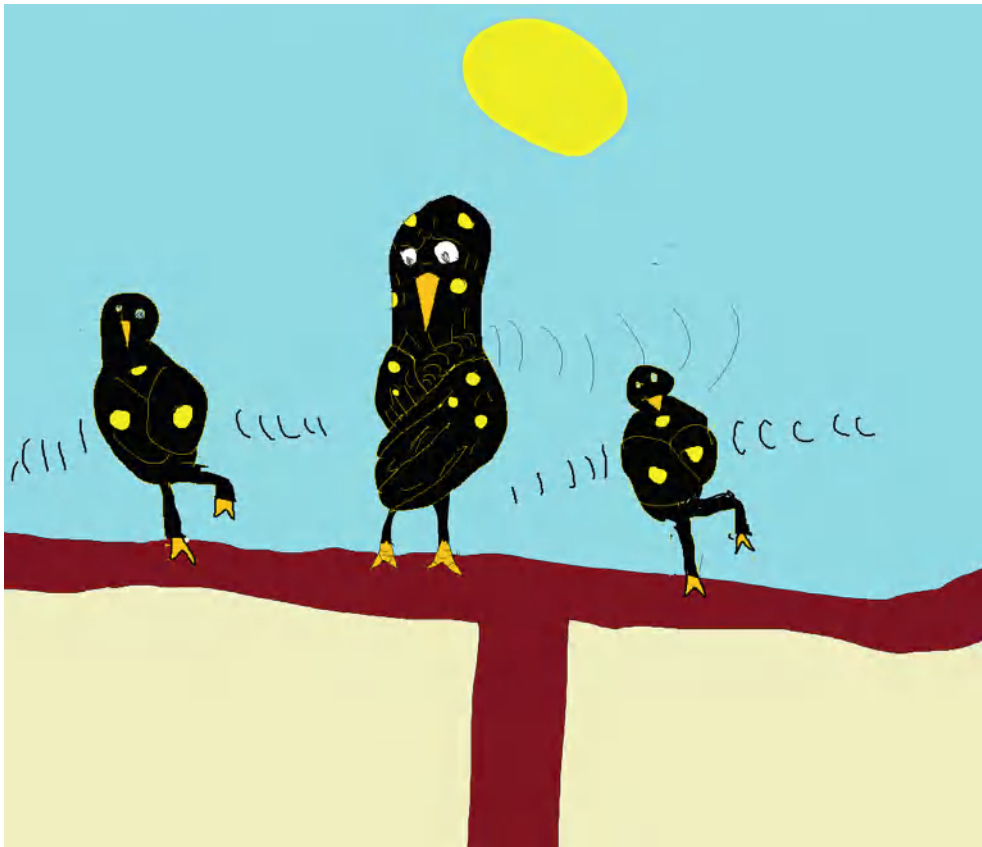
Die Stare und der Klapotetz

Es ist Anfang September,  
der Sommer ist bald vorbei.

458



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

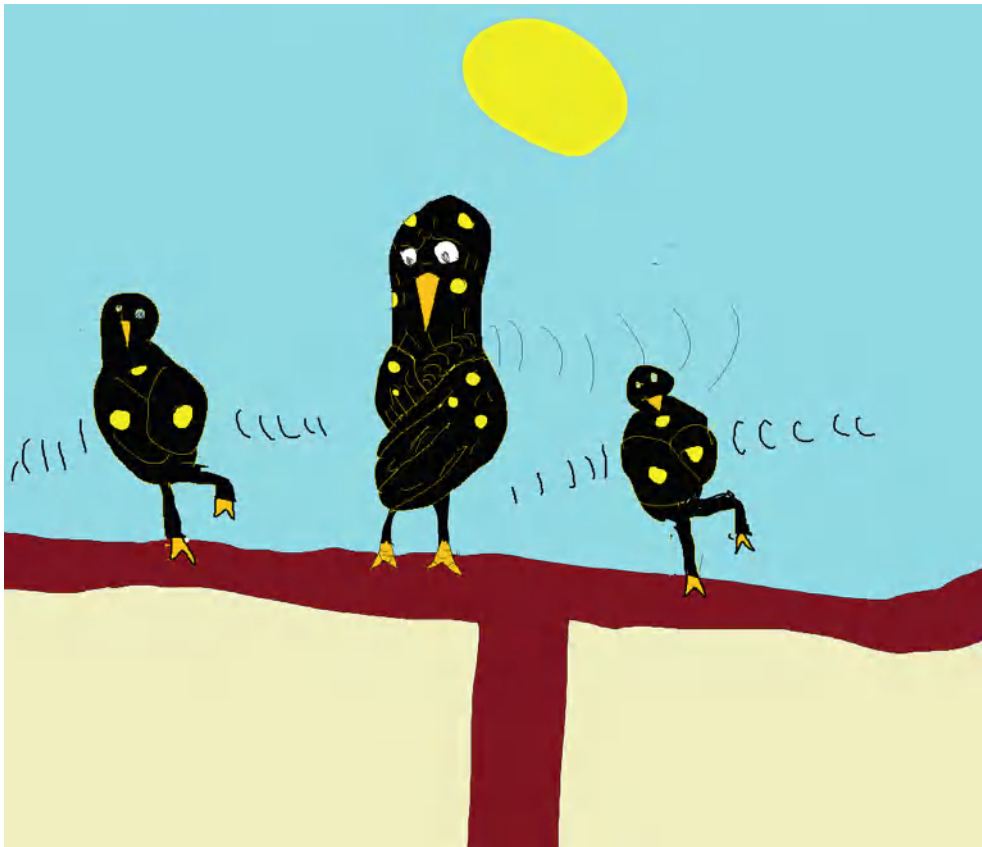
✓ Welche Jahreszeit ist es?



459



Die Stare und der Klapotetz

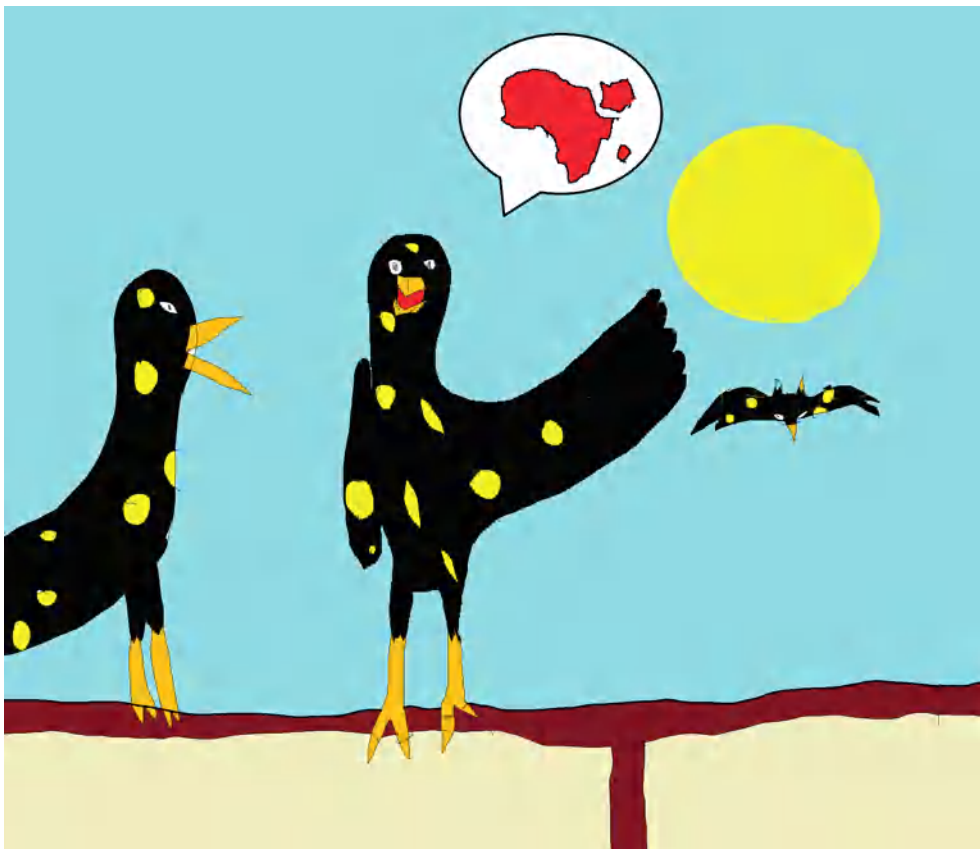


Die Stare und der Klapotetz

Diejenigen, die über den Winter in Afrika waren, erzählen den Daheimgebliebenen vom Leben in Afrika: „Dort leben zum Beispiel riesige Sträucher, die aussehen wie Dinosaurier. Goldfasane leuchten wie Diamanten.“

460

Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

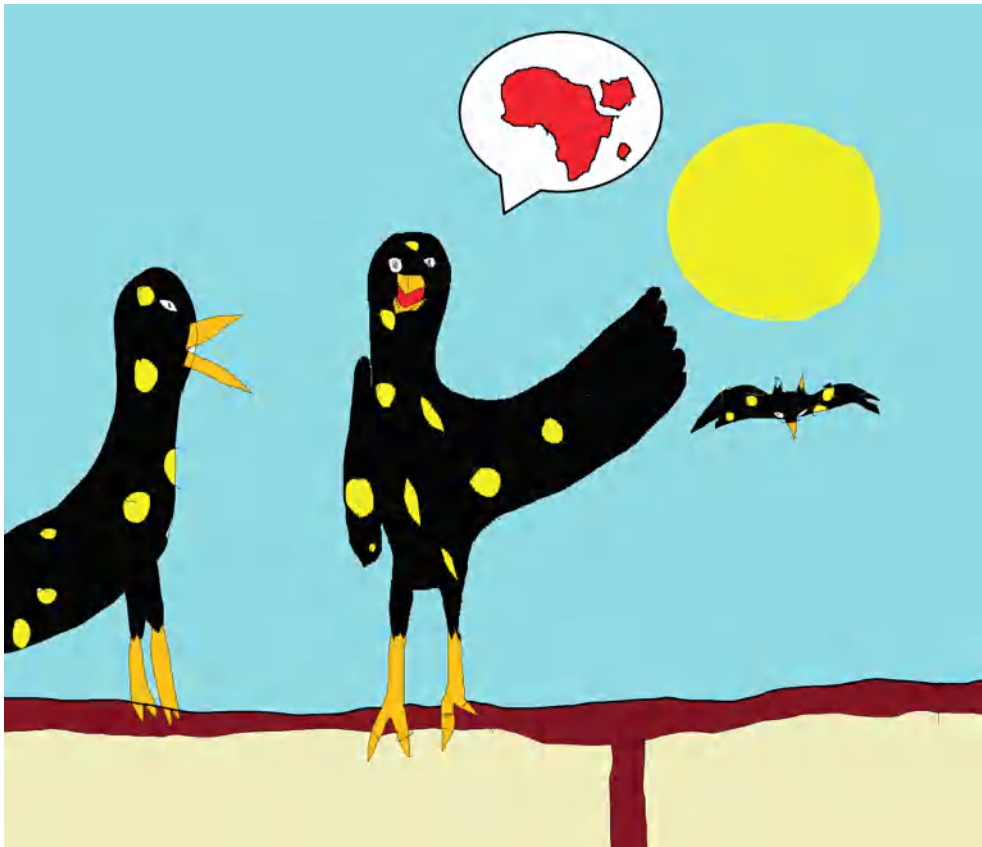
✓ Welche Tiere gibt es in Afrika?



461



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

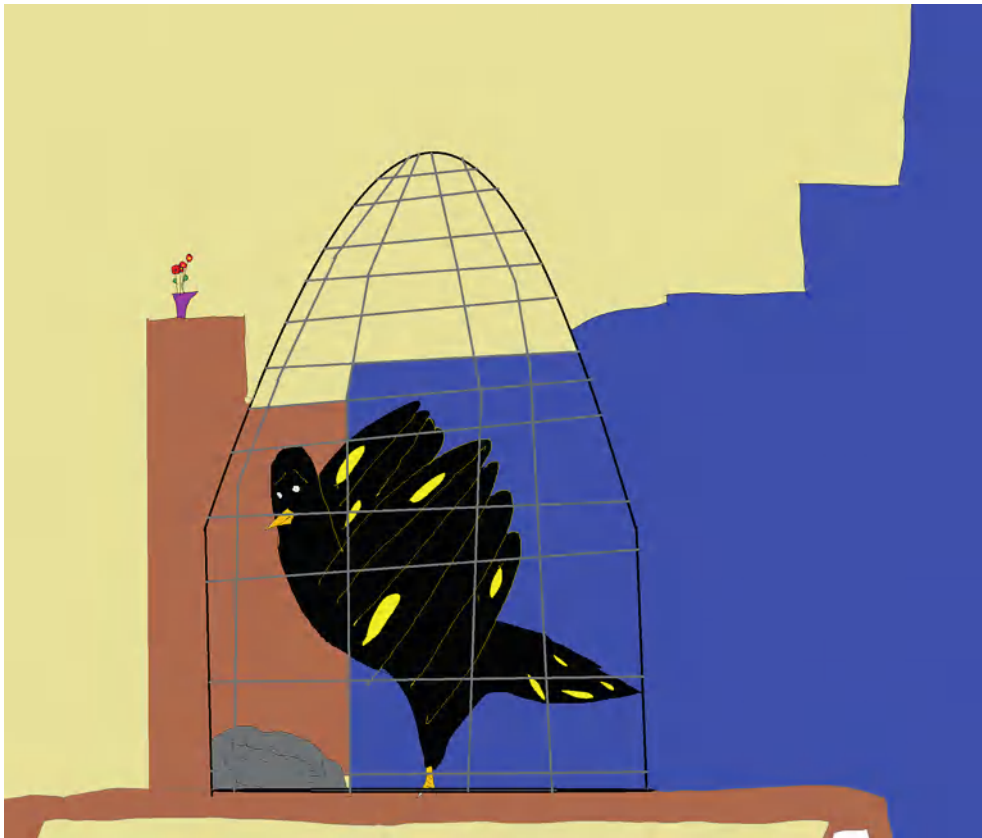


Man muss vorsichtig sein mit  
Falken und noch mehr mit  
Menschen, die kleine Vögel jagen  
und sie zum Mittagessen braten.

462



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

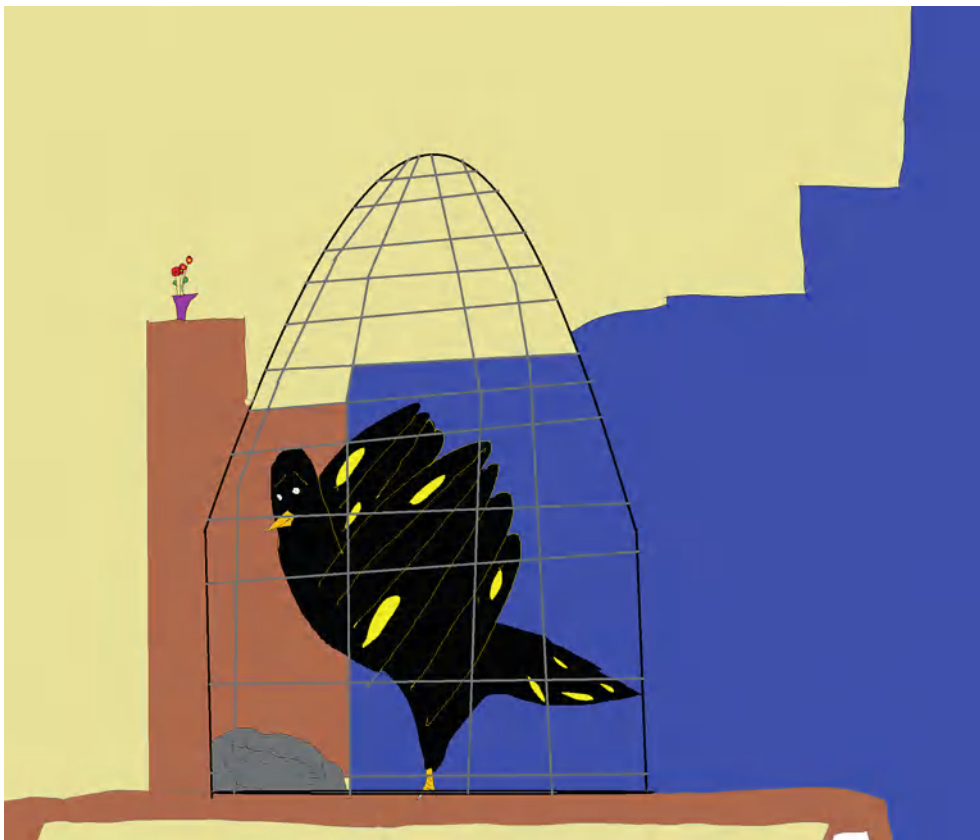
✓ Was machen die Menschen mit kleinen Vögeln in Afrika?



463



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

Die Stare müssen sich entscheiden: Sollen sie im Herbst ins heiÙe, aber gefahrliche Afrika fliegen oder sollen sie sicher zu Hause bleiben? Sie werden immer hungriger: Es muss etwas gegessen werden, aber was? Auf den Feldern haben sie schon alles aufgeessen. Das Obst ist noch sauer, und die roten Tomaten im Garten werden von Katzen bewacht.

464



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz



465

✓ Was müssen die Stare entscheiden?



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

„Was ist mit den Trauben in den Weinbergen, sind die schon süß?“ Alle schauen auf die Stare, die gerade aus dem Weinberg kommen.

466



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

✓ Was wollen sie im Weinberg essen?



467



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

„Wir trauen uns nicht, in den Weinberg zu gehen, weil da draußen dieser schreckliche Klapotetz ist und er klappert, klappert, klappert, klappert. Du weißt nie, wann er dich trifft!“

„Aber ohne Trauben - wie können wir überleben? Wir sind schon soooo hungrig.“

Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz



✓ Warum fliegen sie nicht sofort in den Weinberg?



469



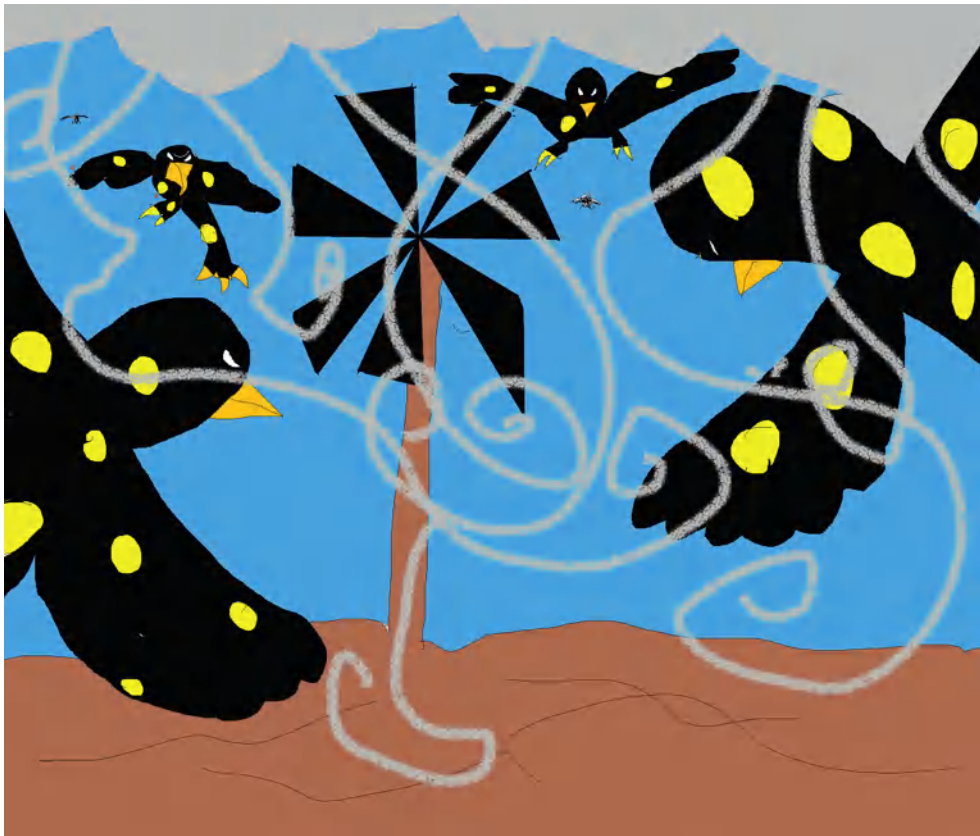
Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

„Könnten wir nachts in den Weinberg gehen und Trauben essen, wenn der Klapotetz schläft?“  
Er schläft nicht, er rasselt Tag und Nacht. „Was, wenn wir böse Krähen überreden, ihn anzugreifen und ihn mit ihrem kraa, kraa, kraa zu erschrecken“, fragen die jungen Stare? „Es hilft nichts, Krähen haben noch mehr Angst vor ihm als wir“, erklären erfahrene Ältere. „Dann bleibt uns nichts anderes übrig, als ihn gemeinsam alleine anzugreifen!“

Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

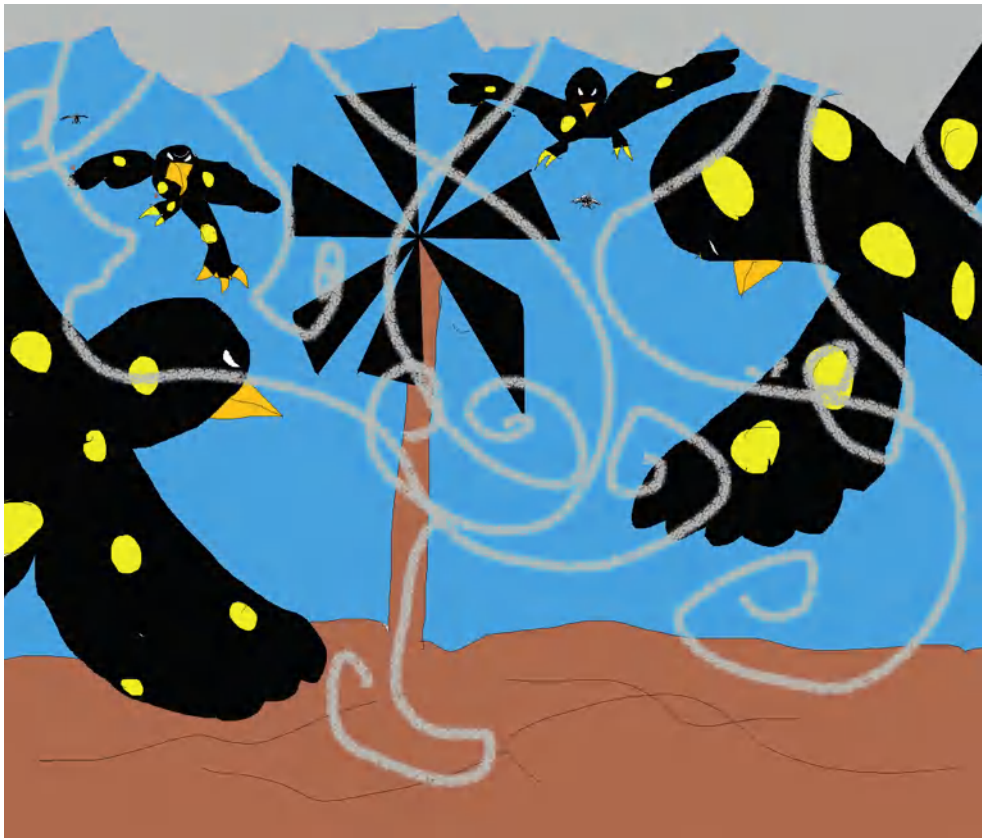
✓ Wie ist der Plan?



471



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

Alte Stare haben gute Ratschläge. Sie werden auf einen stärkeren Wind warten und angreifen! Und wenn der Wind stärker weht, fliegen alle Stare auf den Klapotetz oben auf dem Hügel zu.

Aber je mehr der Wind weht, desto schneller dreht sich der Klapotetz und rasselt, rasselt, rasselt, rasselt, rasselt, rasselt!

Der Kampf ist verloren, der Klapotetz hat gewonnen.

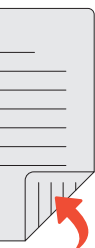


Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

✓ Wer gewinnt - die Stare oder der Klapotetz?



473



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

Am Ende fliegen die Stare in den Wald und fressen statt süßer Weintrauben wilde Erdbeeren und Heidelbeeren, Würmer, Käfer, Raupen und andere Insekten, die auf dem Feld und im Wald Schaden anrichten.

474

Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz



✓ Wo finden die Stare am Ende etwas zu essen?



475



Die Stare und der Klapotetz

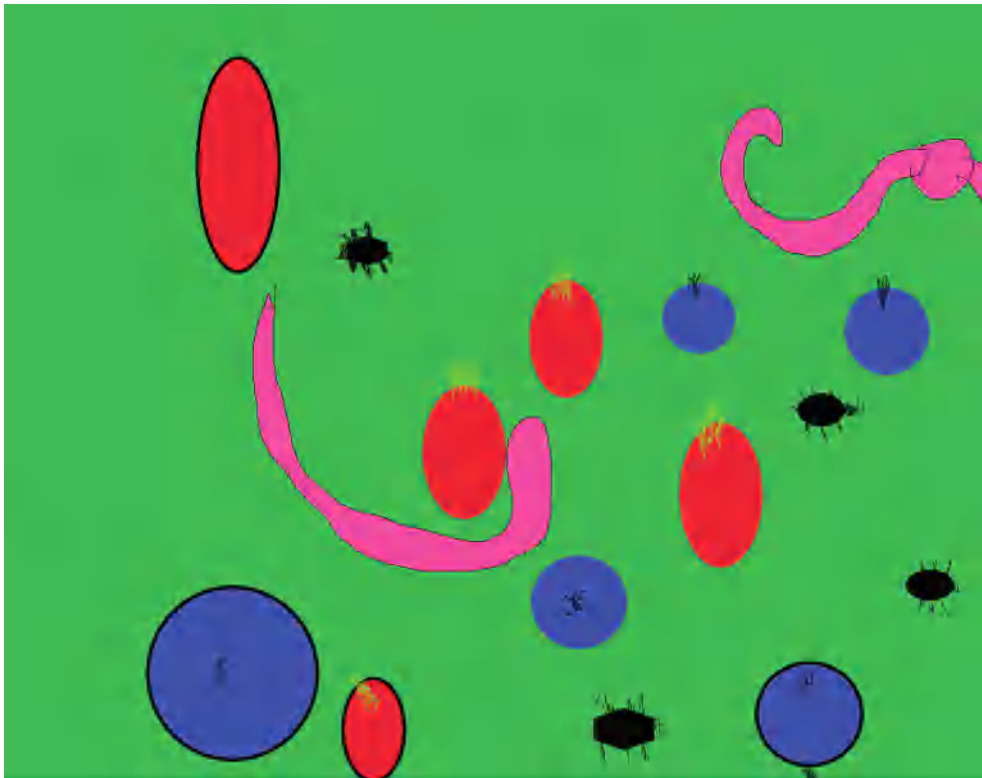


Die Stare und der Klapotetz



Am Ende fliegen die Stare in den Wald und fressen statt süßer Weintrauben wilde Erdbeeren und Heidelbeeren, Würmer, Käfer, Raupen und andere Insekten, die auf dem Feld und im Wald Schaden anrichten.

Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

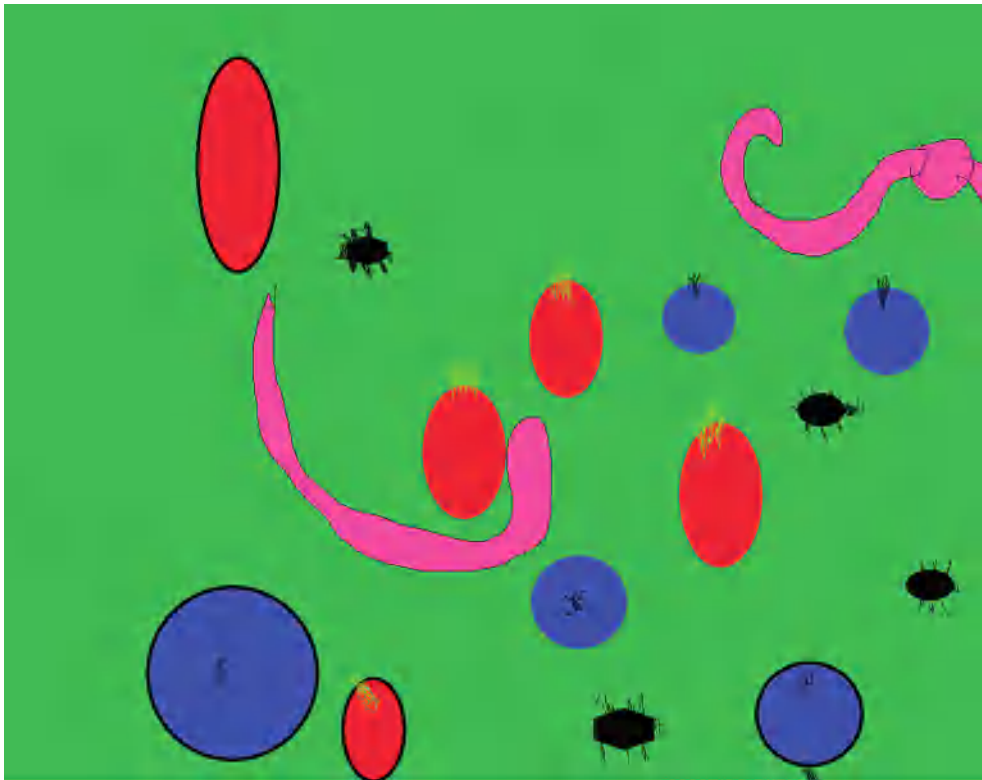
✓ Was essen sie?



477



Die Stare und der Klapotetz

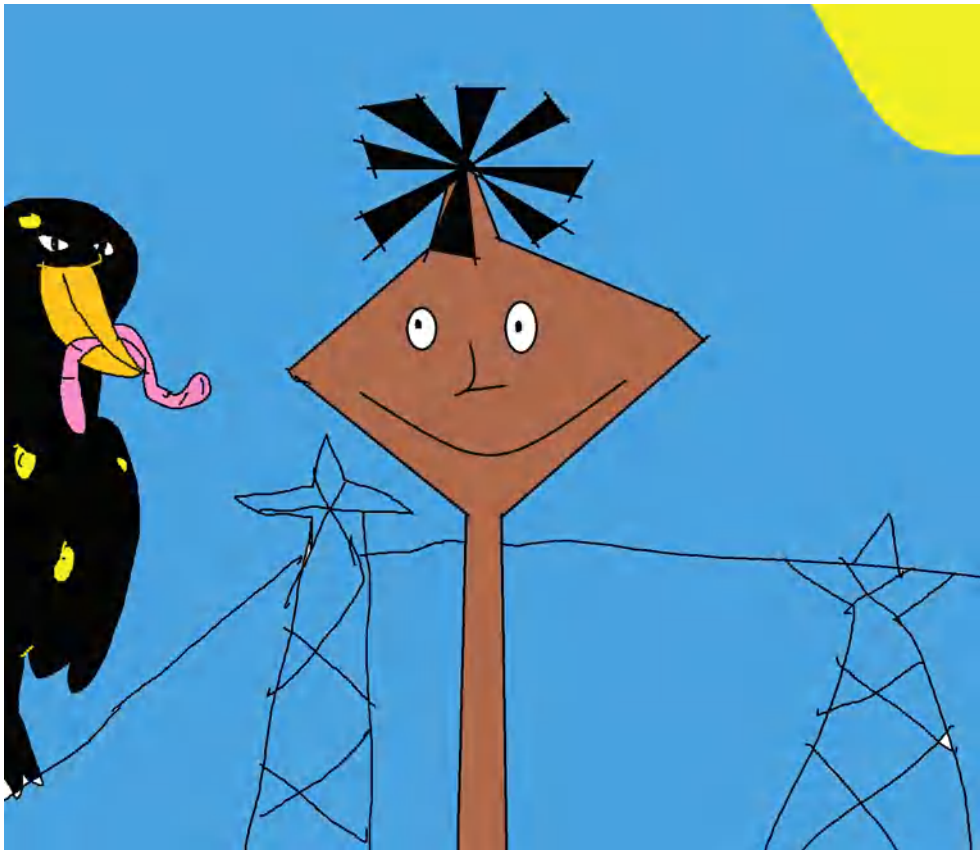


Die Stare und der Klapotetz

Der Wind beruhigte sich.  
Der Klapotetz ist dankbar und  
dankt den Staren mit einer Rassel:  
„Danke, danke, danke, danke ...“

478

Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

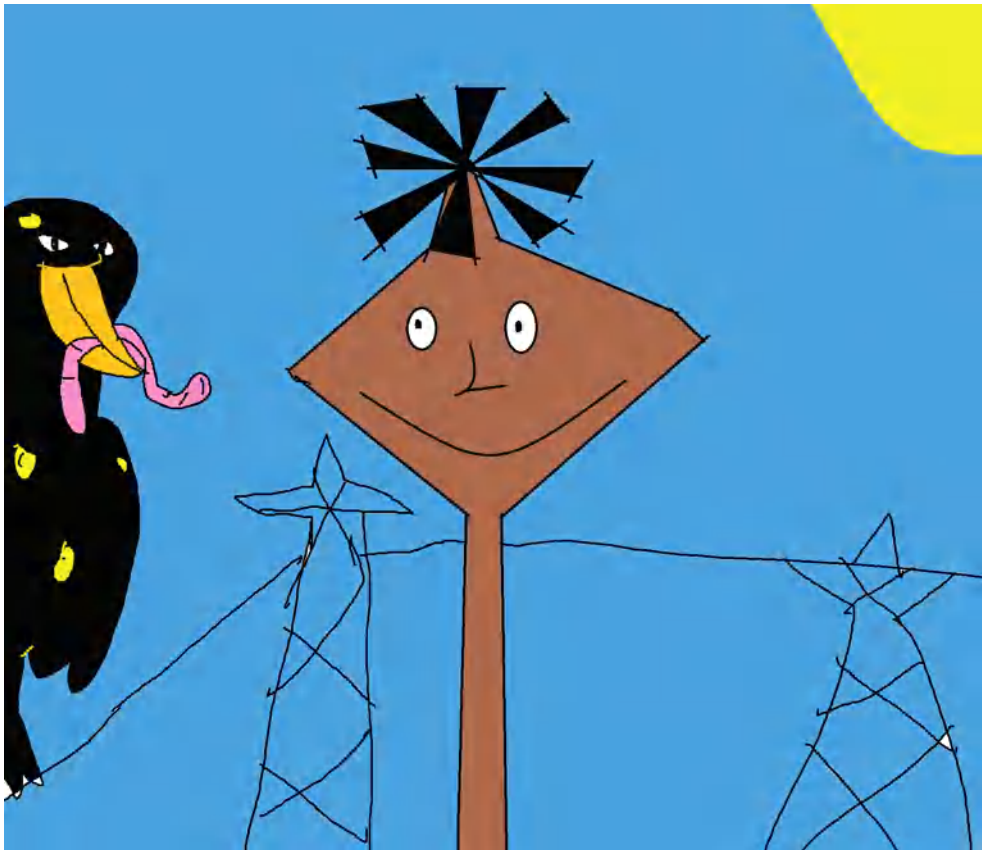
✓ Wie dankt der Klapotetz den Staren?



479



Die Stare und der Klapotetz



Die Stare und der Klapotetz

UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN

## VIRI IN LITERATURA | QUELLEN UND LITERATUR



- Palček. Zapisal Matija Hajdič, izbral Alojzij Bolhar. Slovenske narodne pravljice. Ljubljana: Mladinska knjiga, 1965. 99–101.
  - Dolg spanec – štajerska Trnuljčica („Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen“). Peter Stelzl: Steirischer Märchenschatz. Verlag Hemmer, 2018. 101–102. Prevod: Tamara Puksic.
  - Pravlјica o Dravi. Priredba in pregled besedila Saša Pergar. Ilustracije Anton Buzeti. Murska Sobota: Ajda, IBO Gomboc, 2005. (Zbirka: Iz zibelke.) Podlaga priredbe: Alojz Bolhar; Slovenske narodne pravljice, 1964.
  - Pravlјica o vinski trti („Das Märchen von der Weinrebe“). Peter Stelzl: Steirischer Märchenschatz. Verlag Hemmer, 2018. 74. Prevod: Tamara Puksic.
  - Schmidt, Matjaž: Slovenske pravljice (in ena nemška) v stripu. Zbirka Velike slikanice. Izbral, priredil in ilustriral Matjaž Schmidt. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2009.
- 



- Palček („Der Däumling“), niedergeschrieben von Matija Hajdič, gesammelt von Alojzij Bolhar. Slovenske narodne pravljice. Ljubljana: Mladinska knjiga, 1965. S. 99-101. Übersetzt von dr. Karin Almasy.
- Der lange Schlaf – das steirische Dornröschen. Peter Stelzl: Steirischer Märchenschatz. Verlag Hemmer, 2018. 101–102.
- Pravlјica o Dravi. („Ein Märchen über die Drau“), widererzählt von Saša Perger, illustriert von Anton Buzeti. Murska Sobota: Verlag Ajda, IBO Gomboc, 2005. (Aus der Sammlung: Iz zibelke.). Übersetzt von Martina Mlakar. Dieser Ausgabe liegt der Text von Alojz Bolhar: Slovenske narodne pravljice (1964) zugrunde.
- Das Märchen von der Weinrebe. Peter Stelzl: Steirischer Märchenschatz. Verlag Hemmer, 2018. 74.
- Slovenske pravljice (in ena nemška) v stripu. Auswahl, Bearbeitung und Illustration von Matjaž Schmidt. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2009. (Zbirka Velike slikanice).

UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN



UČNO GRADIVO ZA ČEBELICE | BEE-BOT® UNTERRICHTSMATERIALIEN

